

# MOWOX®



## Multitool für 40-Volt-Akku

EBC 40 Li MT-Set  
(DYM1370)



## Original Bedienungsanleitung (DE)

Lesen Sie dieses Handbuch vor der Installation und Verwendung. Es ist gefährlich, dieses Produkt zu verwenden, ohne sich vorher mit dieser Bedienungsanleitung vertraut zu machen. Bewahren Sie dieses Handbuch für zukünftiges Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.



Hersteller  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, VR China

Importeur  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Deutschland  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# Sie kennen sich mit Ihrer neuen Gartenmaschine bestens aus.

## Weil Sie diese Anleitung ganz durchlesen.



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung zu Ihrer eigenen Sicherheit, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Machen Sie sich vor jedem Gebrauch mit dem Gerät vertraut. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, damit die darin enthaltenen Informationen jederzeit verfügbar sind. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, fügen Sie diese Bedienungsanleitung bei.

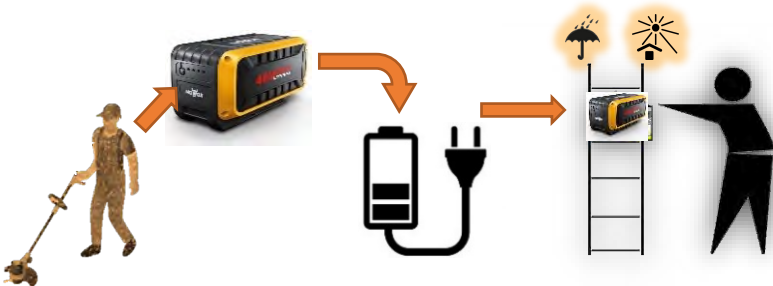
## 1 BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Dieses Gerät darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Jede andere Art der Nutzung gilt als missbräuchlich. Der Benutzer und nicht der Hersteller haftet für Schäden oder Verletzungen, die durch Missbrauch verursacht werden.

Das Multitool ist zum Schneiden von Gras, Gestrüpp, Hecken und Ästen vorgesehen. Es ist nicht für die Verwendung auf losem Holz, Metallen, Kunststoffen, Mauerwerk oder anderen Baumaterialien bestimmt.

Beachten Sie, dass dieses Gerät nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz konzipiert ist. Die Garantie erlischt, wenn das Gerät für gewerbliche, industrielle oder ähnliche Zwecke verwendet wird.

Die Gebrauchsanweisung muss befolgt werden, um eine ordnungsgemäße Verwendung und Wartung zu gewährleisten. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zu Gebrauch, Wartung und Reparatur.



# Inhaltsverzeichnis

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....</b>                          | <b>1</b>  |
| <b>2</b>  | <b>Sicherheitsanweisungen .....</b>                               | <b>3</b>  |
| 2.1       | Sicherheitssymbole .....  | 3         |
| 2.2       | Sichere Anwendung .....   | 4         |
| <b>3</b>  | <b>Gerätespezifikation .....</b>                                  | <b>8</b>  |
| <b>4</b>  | <b>Produktübersicht .....</b>                                     | <b>9</b>  |
| <b>5</b>  | <b>Montage .....</b>  | <b>10</b> |
| 5.1       | Freischneiderkopf montieren .....                                 | 10        |
| 5.2       | Grastrimmerkopf montieren .....                                   | 11        |
| 5.3       | Montage des Hochentasteraufsatzes .....                           | 11        |
| 5.4       | Sägekettenspannung einstellen .....                               | 12        |
| 5.5       | Sägekette schmieren .....   | 14        |
| 5.6       | Zusatzgriff montieren .....                                       | 15        |
| 5.7       | Schultergurt montieren .....                                      | 16        |
| 5.8       | Montage eines beliebigen Anbaugeräts an der Antriebseinheit ..... | 17        |
| 5.9       | Verlängerungsrohr montieren .....                                 | 17        |
| 5.10      | Batterie einsetzen/entfernen .....                                | 18        |
| <b>6</b>  | <b>Gebrauch .....</b>   | <b>19</b> |
| 6.1       | Allgemeine Informationen .....                                    | 19        |
| 6.2       | Vor der Inbetriebnahme .....                                      | 19        |
| 6.3       | Ein-/Ausschalten .....  | 19        |
| 6.4       | Verwendung als Freischneider .....                                | 20        |
| 6.5       | Verwendung als Rasentrimmer .....                                 | 21        |
| 6.6       | Verwendung als Hochentaster .....                                 | 22        |
| 6.7       | Verwendung als Heckenschere .....                                 | 23        |
| <b>7</b>  | <b>Wartung und Pflege .....</b>                                   | <b>24</b> |
| 7.1       | Reinigung .....   | 24        |
| 7.2       | Wartungsplan .....  | 25        |
| 7.3       | Ersatz des Rasentrimmerfadens .....                               | 25        |
| 7.4       | Kette schärfen .....  | 26        |
| 7.5       | Kette ersetzen .....  | 27        |
| 7.6       | Lagerung .....  | 27        |
| <b>8</b>  | <b>Mowox® Garantiebedingungen .....</b>                           | <b>28</b> |
| <b>9</b>  | <b>Umweltfreundliche Entsorgung .....</b>                         | <b>29</b> |
| 9.1       | Verpackung .....  | 29        |
| 9.2       | Gerät, Akku, Ladegerät .....                                      | 29        |
| <b>10</b> | <b>EG-Konformitätserklärung .....</b>                             | <b>30</b> |

## 2 SICHERHEITSANWEISUNGEN

### 2.1 SICHERHEITSSYMBOLLE

|   |   |
|---|---|
|    | <p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät verwenden.</p> <p>Das Gerät kann bei unsachgemäßer Verwendung gefährliche Situationen verursachen. Lesen und verinnerlichen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät verwenden.</p> |
|    | <p>Inhärente Gefahr für andere Personen.</p> <p>Diese müssen einen Mindestabstand von 15 m zum Benutzer einhalten.</p>  |
|    | <p>Dieses Werkzeug ist nicht für die Verwendung mit einer Zahnmesserscheibe vorgesehen.</p>   |
|    | <p>Das geschnittene Material wird mit hoher Geschwindigkeit in Pfeilrichtung ausgestoßen.</p>   |
|   | <p><b>Persönliche Sicherheitsausrüstung:</b></p> <p>Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.</p> <p>Tragen Sie einen Helm.</p> <p>Tragen Sie festes Schuhwerk mit hohem Schaft und rutschfester Sohle.</p> <p>Tragen Sie Schutzhandschuhe.</p>              |
|  | <p>Gerät nicht im Regen verwenden oder im Freien liegenlassen.</p>  |
|  | <p>Stromschlaggefahr. Halten Sie mindestens 10 m Abstand zu Freileitungen.</p>  |

|   |  |
|---|--|
|  | <p>Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Behörde oder bei Ihrem Händler.</p> |
|  | <p>Garantierter Schalleistungspegel: Der Geräuschpegel dieses Geräts beträgt nicht mehr als ... dB(A) (abhängig von der gewählten Funktion).</p>   |
|  | <p>Das Gerät entspricht den Anforderungen und Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft.</p>  |
|  | <p><b>Warnung für Ihre Sicherheit.</b></p> <p>Sie können schädlich oder gefährlich verletzt oder sogar getötet werden, wenn Sie die Sicherheitsanweisungen nicht befolgen.</p>                         |

## 2.2 SICHERE ANWENDUNG



Beachten Sie immer die folgenden Sicherheitshinweise sowie die Sicherheitshinweise, die Sie in der Bedienungsanleitung der Ladegeräte und Akkus finden, die Sie mit diesem Tool verwenden. Nichtbeachtung der Warnungen und kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für die spätere Verwendung auf.

### 2.2.1 Sicherheit anderer Personen

1. Dieses Gerät erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter Umständen die Funktion von aktiven oder passiven medizinischen Implantaten beeinträchtigen. Um das Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor der Verwendung dieses Geräts einen Arzt oder den Hersteller des Implantats zu kontaktieren.
2. Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die mit den Anweisungen nicht vertraut sind, das Gerät benutzen. Nationale Vorschriften können das Mindestalter für die Nutzung begrenzen.
3. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Umgebung befinden.
4. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Entfernung von Kindern auf.
5. Bitte beachten Sie, dass der Nutzer gegenüber Personen oder Sachen für Unfälle oder Gefahrensituationen haftet.
6. Benutzer des Gerätes müssen über die Verwendung, Einstellung und Bedienung des Gerätes sowie verbotene Handlungen belehrt werden.

### 2.2.2 Vorbereitung

1. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Dunkle Bereiche laden zu Unfällen ein.

2. Tragen Sie jedes Mal, wenn Sie mit der Maschine in Berührung kommen, feste Arbeitshandschuhe.
3. Tragen Sie das Werkzeug an beiden Griffen, ohne einen Schalter auszulösen, und weg von Ihrem Körper. Montieren Sie beim Transport oder der Aufbewahrung des Werkzeugs immer die Schutzabdeckungen.
4. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zu Kontrollverlust.
5. Alle Schraub- und Steckbindungen müssen vor jedem Vorgang auf feste Passform überprüft werden.
6. Tragen Sie während des Betriebs immer rutschfeste, geschlossene Schuhe und lange Schnittschutzhosen. Tragen Sie keine lockere Kleidung. Stellen Sie sicher, dass lange Haare zusammengebunden sind, damit sie sich nicht in der Maschine verfangen.
7. Der Betrieb einer Maschine kann dazu führen, dass Fremdkörper in die Augen geworfen werden. Tragen Sie während der Bedienung, Einstellung oder Reparatur immer eine Schutzbrille.
8. Tragen Sie während des Gebrauchs immer Gehörschutz.
9. Verwenden Sie das Gerät nicht auf staubigen oder sandigen Untergründen. Wenn Sie bemerken, dass Staub aufgewirbelt wird, unterbrechen Sie den Betrieb und setzen Sie einen Mund-Nasen-Atenschutz auf.
10. Halten Sie immer das Gleichgewicht und bedienen Sie das Werkzeug nur, wenn Sie auf einer festen, sicheren und ebenen Fläche stehen. Rutschige oder instabile Oberflächen oder Leitern können zu einem Verlust des Gleichgewichts oder der Kontrolle über die Maschine führen. Klettern Sie nicht in einen Baum.

### 2.2.3 Operation

1. Betreiben Sie das Gerät niemals mit defekten oder fehlenden Teilen.
2. Ersetzen Sie beschädigte Klinge oder Kette. Stellen Sie immer sicher, dass die Klinge vor jedem Gebrauch korrekt installiert und sicher befestigt ist.
3. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Spannen der Kette. Halten Sie die Kette immer scharf und sauber. Eine stumpfe, schmutzige, unsachgemäß gespannte oder ungeschmierte Kette kann brechen und das Risiko eines Rückschlags erhöhen.
4. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Glasflächen und Autos. Feine Steine können aufgewirbelt werden und diese Oberflächen beschädigen.
5. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie an Verkehrswegen arbeiten. Achten Sie auf den Straßenverkehr.
6. Richten Sie das Werkzeug niemals auf Menschen oder Tiere.
7. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe einer offenen Flamme.
8. Stellen Sie sicher, dass Sie sicher gehen und stehen. Verwenden Sie das Gerät nur stehend und vor dem Körper gehalten. Verwenden Sie es nicht über Kopf und nicht gebückt.
9. Halten Sie alle Körperteile von der Arbeitsverlängerung fern.

10. Entfernen Sie die Schutzabdeckung vom Arbeitskopf. Andernfalls wird die Schutzabdeckung beim Starten des Motors zu einem geworfenen Gegenstand.
11. Die Klingen / die Kette sind scharf und können auch im ausgeschalteten Zustand Verletzungen verursachen.
12. Schalten Sie den Motor nur ein, wenn Hände und Füße vom Schneidmittel entfernt sind.
13. Überlasten Sie die Maschinenkapazität nicht durch Druck. Sobald Sie bemerken, dass die Schneidleistung abnimmt, heben Sie das Werkzeug vorsichtig aus dem Material und versuchen Sie es erneut.
14. Versuchen Sie nicht, die sich bewegenden oder rotierenden Teile von Hand anzuhalten.
15. Wenn die Maschine anfängt, ungewöhnlich zu vibrieren, beenden Sie den Betrieb und
  - a. - auf Beschädigungen untersuchen,
  - b. - ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Teile,
  - c. - befestigen Sie alle losen Schraubverbindungen.
16. Die Verwendung von Werkzeugen kann Objekte wegschleudern, die schwere Augenverletzungen verursachen können. Verwenden Sie zur Bedienung des Gerätes immer einen Augenschutz, der auch von den Seiten schützt. Im Zweifelsfall ist ein vollständiger Gesichtsschutz mit Seitenschutz zu verwenden. Brillenträger sollten einen Augenschutz mit Sehschärfenkorrektur verwenden. Halten Sie keine Hände oder Füße in der Nähe oder unter rotierenden Teilen. Halten Sie sich immer von der Auswurföffnung fern.
17. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku.
  - a. vor dem Reinigen, Spannen oder Wechseln der Kette,
  - b. vor der Überprüfung, Reinigung oder Wartung des Geräts,
  - c. wenn das Gerät ungewöhnlich vibriert,
  - d. vor dem Batteriewechsel.
18. Wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, schalten Sie es aus, befestigen Sie die entsprechenden Schutzgitter und nehmen Sie den Akku mit.

## 2.2.4 Kickback-Risiko

Wenn der Schneidkopf schnell bewegt oder gegen das zu schneidende Material geneigt wird, kann der Schneidkopf unerwartet und sehr schnell langsamer werden oder anhalten. Dies wiederum führt dazu, dass der Schneidkopf entgegengesetzt zur Drehung des Schneidmessers gedrückt wird. Die Maschine kann so ruckartig bewegt und unerwartet nach oben und hinten in Richtung des Benutzers bewegt werden. Dies kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen.

Wenn die Maschine zurückschlägt, ist dies das Ergebnis einer unsachgemäßen oder falschen Verwendung. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in Ihrer Säge integrierten Sicherheitsmechanismen.

Beachten Sie die folgenden Richtlinien, um zu verhindern, dass das Werkzeug in Ihre

**Richtung zurückschlägt:**

- Sorgen Sie für einen sicheren Griff mit beiden Händen an den Griffen, mit der rechten Hand am hinteren Griff und mit der linken Hand am vorderen Griff der Säge und positionieren Sie Körper und Arme so, dass Sie Rückstoßkräften standhalten können.
- Lassen Sie das Werkzeug nicht los.
- Lehnen Sie sich nicht zu weit nach vorne und halten Sie die Maschine nicht über Schulterhöhe.
- Eine stumpfe Kette oder Klinge führt zu Hitze oder sogar Rauch und erhöht das Risiko, dass das Werkzeug zurückschlägt. Wechseln Sie die Kette oder das Messer, bevor Sie den Betrieb fortsetzen. Sicherheitshinweise für den Betrieb als Heckenschere

## **2.2.5 Nach dem Gebrauch**

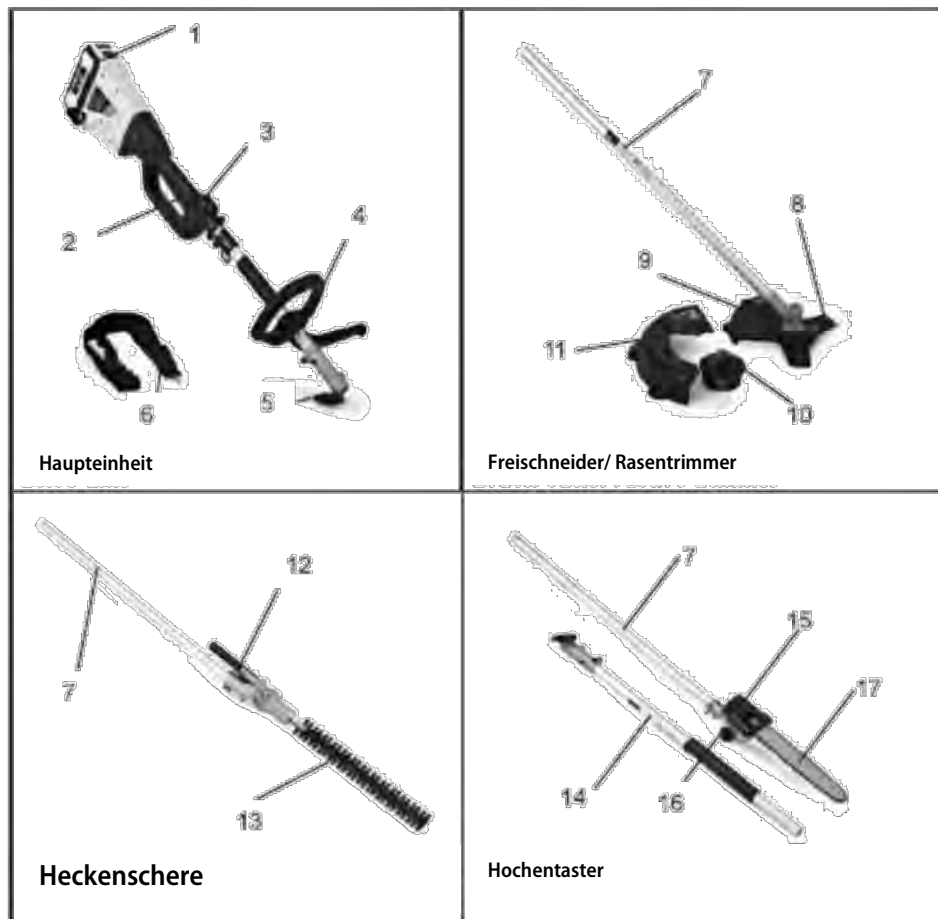
1. Tragen Sie feste Schutzhandschuhe, wenn Sie am Gerät arbeiten.
2. Befreien Sie den Arbeitskopf, die Klinge und die Kette nach jedem Gebrauch von Schmutz. Überprüfen Sie den Kettenölstand und die Kettenspannung. Überprüfen Sie, ob die Kette noch scharf ist. Schmieren Sie das Heckenscherenmesser ein.
3. Das Gerät ist nicht wasserdicht und darf nicht mit Wasser gereinigt werden.
4. Schieben Sie die Schutzabdeckung auf das Schneidmittel.
5. Wenn der Akku nicht verwendet wird, nehmen Sie ihn aus dem Gerät, laden Sie ihn auf und bewahren Sie ihn außerhalb des Ladegeräts kühl und trocken auf.



### 3 GERÄTESPEZIFIKATION

|   |   |                              |                              |   |
|---|---|------------------------------|------------------------------|---|
| <b>Modell</b>   | <b>EBC 40 Li MT-Set (DYM1370)</b>                           |                              |                              |   |
| <b>Nennspannung</b>   | <b>40 V DC</b>  |                              |                              |   |
| <b>Passende Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten)</b>        | <b>Serie Mowox® 40 V MAX, DYMA7x, -8x, -104, -15x, -511</b> |                              |                              |   |
| <b>Funktion</b>   | <b>Freischneider</b>  | <b>Rasentrimmer</b>          | <b>Heckenschere</b>          | <b>Stangenschere</b>                                |
| <b>Leerlaufgeschwindigkeit</b>                                    | <b>7000 min<sup>-1</sup></b>                                | <b>6500 min<sup>-1</sup></b> | <b>1300 min<sup>-1</sup></b> | <b>6 m/s</b>  |
| <b>Schwert-/ Klingenlänge/ Durchmesser</b>                        | <b>254 mm</b>   | <b>300 mm</b>                | <b>405 mm</b>                | <b>250 mm</b>                                       |
| <b>Bezeichnung der Sägekette</b>                                  |   |                              |                              | <b>Halbmeißel; Oregon 91P040X</b>                   |
| <b>Abmessungen der Klinge oder Kette</b>                          | <b>255 × 25,4 × 1,5 mm</b>                                  | <b>Nylon, 2,0 mm</b>         |                              | <b>40 Kettenlieder, 3/8" LP, Gliedstärke 1,3 mm</b> |
| <b>Nettogewicht</b>   | <b>4,3 kg</b>   |                              | <b>4,8 kg</b>                | <b>5,0 kg</b>                                       |
| <b>Schalldruckpegel L<sub>pA</sub> an Benutzerposition, dB(A)</b> | <b>80,2, K = 3</b>  | <b>76,3, K = 3</b>           | <b>79,4, K = 3</b>           | <b>89,1, K = 3</b>                                  |
| <b>Gemessener Schalleistungspegel L<sub>WA,r</sub> dB(A)</b>      | <b>92,3, K = 2,46</b>                                       | <b>88,1, K = 2,58</b>        | <b>89,9, K = 2,21</b>        | <b>100,8, K = 2,40</b>                              |
| <b>Garantierter Schalleistungspegel L<sub>WA,G</sub> dB(A)</b>    | <b>103</b>  | <b>95</b>                    | <b>102</b>                   | <b>107</b>  |
| <b>Vibration, m/s<sup>2</sup></b>                                 | <b>5,77, K=1,5</b>  | <b>6,28, K=1,5</b>           | <b>6,25, K=1,5</b>           | <b>3,47, K=1,5</b>                                  |

## 4 PRODUKTÜBERSICHT



|                             |                                     |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1. Batterie                 | 2. Hauptschalter                    |
| 3. Sicherheitschalter       | 4. Zweiter Griff                    |
| 5. Klemmschraube            | 6. Schultergurt                     |
| 7. Rohr mit Antriebsspindel | 8. Sensenmesser                     |
| 9. Sensenschutzbügel        | 10. Rasentrimmerkopf                |
| 11. Trimmerschutz           | 12. Handgriff zur Winkelverstellung |
| 13. Scherklinge             | 14. Verlängerungsrohr               |
| 15. Motorabdeckung          | 16. Öldeckel                        |
| 17. Kettenschwert           |                                     |

# 5 MONTAGE



Bevor Sie die Teile anbringen, schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie die Batterie. Tragen Sie während der Montage und während des Gebrauchs immer Schutzhandschuhe. Versuchen Sie niemals, das Werkzeug vor der vollständigen Montage zu starten.

## 5.1 FREISCHNEIDERKOPF MONTIEREN

1. Setzen Sie den Schutzbügel des Freischneiders korrekt auf die Motorachse auf.
2. Befestigen Sie ihn mit den drei mitgelieferten Schrauben am Freischneiderkopf. Verwenden Sie den mitgelieferten kleinen Inbusschlüssel.
3. Installieren Sie die untere Klingenhalterung auf dem Schutzschutz und führen Sie den Sechskantschlüssel in das Loch ein, um das Scheibenlager in Position zu halten. Lassen Sie diesen Schraubenschlüssel bis zum Abschluss der Montage in seiner Position.
4. Installieren Sie die Klinge auf der unteren Blatthalterung. Die gestempelte Schrift muss nach oben zeigen.
5. Setzen Sie die obere Klingenhalterung auf die Klinge auf.
6. Stellen Sie den Schutzbecher so ein, dass er die obere Klingenhalterung abdeckt.
7. Ziehen Sie die Mutter gegen den Uhrzeigersinn an. Verwenden Sie den mitgelieferten großen Sechskantschlüssel.

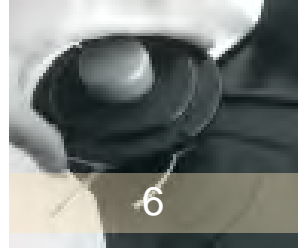
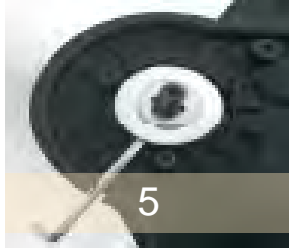
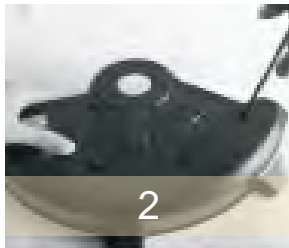


8. Entfernen Sie den Inbusschlüssel.

Die Entfernung der Freischneiderklinge erfolgt 7-6-5-4-3.

## 5.2 GRASTRIMMERKOPF MONTIEREN

1. Passen Sie den Schutzschutz des Rasentrimmers an den Schutzschutz des Freischneiders an.
2. Befestigen Sie den Rasentrimmerschutzschutz mit den 4 mitgelieferten Schrauben und dem mitgelieferten Schraubendreher am Freischneiderschutz.
3. Platzieren Sie diese kombinierte Schutzschutzeinheit korrekt auf der Motorachse.
4. Befestigen Sie es mit den drei mitgelieferten Schrauben am Freischneiderkopf. Verwenden Sie den mitgelieferten kleinen Inbusschlüssel.
5. Installieren Sie die untere Klingenhalterung auf dem Schutzschutz und führen Sie den Sechskantschlüssel in das Loch ein, um das Scheibenlager in Position zu halten. Lassen Sie diesen Schraubenschlüssel bis zum Abschluss der Montage in seiner Position.
6. Installieren Sie den Trimmerkopf, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.



Entfernung der Trimmerspule geht 6-5.



Verwenden Sie den Nylontrimmerkopf nur mit Schutzvorrichtung und Schutzverlängerung.

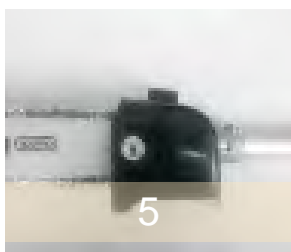
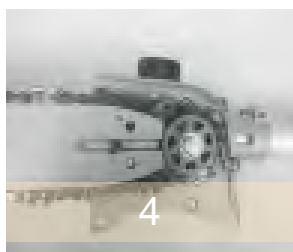
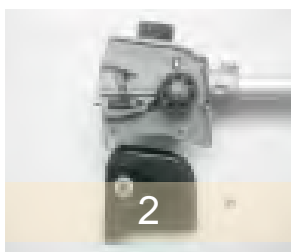
Andernfalls kann dies zu schweren Personenschäden führen.

Niemals Metallschneidelemente montieren.

## 5.3 MONTAGE DES HOCHENTASTERAUFSATZES

1. Schrauben Sie die Haltemutter der Motorabdeckung mit dem beiliegenden Sechskantschlüssel ab.
2. Nehmen Sie die Seitenabdeckung ab.

3. Legen Sie die Kette in die Führungsnut der Antriebsnarbe des Motors und dann das Schwert mit dem Kettenspanner an der Schraube davor. Stellen Sie sicher, dass die Sägezähne nach oben und nach vorne zeigen. Orientieren Sie sich an der Markierung auf dem Schwert.
4. Legen Sie die Sägekette um das Kettenrad mit den vom Antriebsritzel abgewandten Zähnen entlang der Oberkante der Führungsschiene. Halte das Schwert gerade und ziehe es leicht nach vorne. Lesen Sie Kapitel 5.4, um die richtige Spannung der Kette aufrechtzuerhalten.
5. Setzen Sie die Seitenabdeckung ein und ziehen Sie sie mit dem mitgelieferten Schlüssel fest.
6. Schieben Sie die Scheide auf das Schwert.




---

**Der mitgelieferte Kettenschutz muss immer dann aufgesteckt werden, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.**

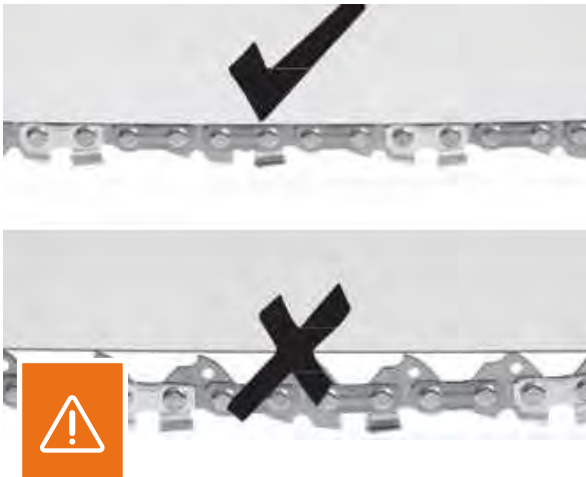
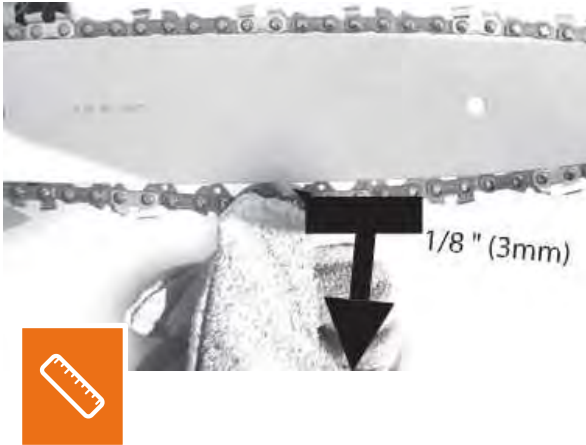
---

## 5.4 SÄGEKETTENSPIANNUNG EINSTELLEN

---

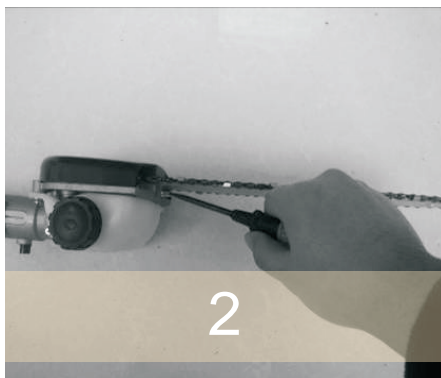
Die Sägekette sollte zwischen 3 und 5 mm vom Schwert weggezogen werden und dann von selbst zurückspringen können. Die Kette sollte auch leicht von Hand entlang des Schwertes gezogen werden können, ohne aus der Führungsnut zu fallen.

**Zu viel Spannung der Kette führt zu hohem Verschleiß. Eine zu geringe Spannung führt dazu, dass die Kette abspringt und beim Sägen im Holz stecken bleibt.**



1. Lösen Sie den seitlichen Verriegelungsbolzen mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel.
2. Legen Sie den mitgelieferten Flachkopfschraubendreher auf die Grubenschraube auf der anderen Seite der Stange. Drehen Sie diese Kettenspannschraube im Uhrzeigersinn, um die Kette zu spannen . Drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn, um die Spannung zu verringern.

3. Sobald die Kettenspannung korrekt ist, ziehen Sie die seitliche Abdeckmutter fest.



## 5.5 SÄGEKETTE SCHMIEREN

Die Säge verfügt über einen Tank zur Kettenschmierung.

---

**Die Maschine kommt ab Werk ohne Öl.**

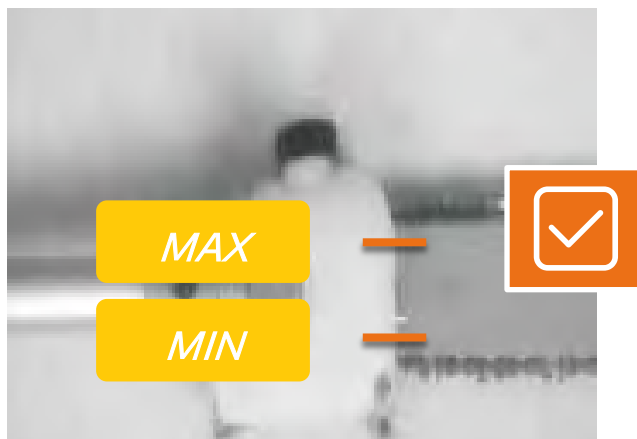
**Es besteht Verletzungsgefahr und die Kette kann brechen, wenn sie nicht ausreichend geschmiert ist. Überprüfen Sie den Füllstand vor jedem Gebrauch.**

**Füllen Sie kommerzielles, mineralisches, Kettensägenöl, kein Motoröl ein.**

---

1. Entfernen Sie den Deckel des Ölbehälters.
2. Öl bis zur Markierung „MAX“ auffüllen; den Deckel wieder aufschrauben.

Die Kette wird während des Betriebs automatisch mit Öl aus dem Tank versorgt.



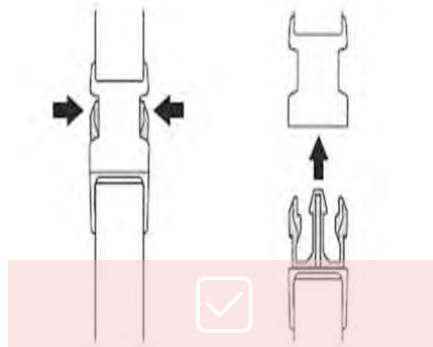
## 5.6 ZUSATZGRIFF MONTIEREN

1. Suchen Sie nach der richtigen Position des Griffs am Hauptteil und halten Sie ihn in dieser Position. Stellen Sie sicher, dass der Begrenzerblock vollständig in der Begrenzernut sitzt.
2. Sichern Sie den zusätzlichen Griff mit den mitgelieferten Schrauben, Unterlegscheiben, Muttern und dem mitgelieferten Kreuzschlitzschraubendreher.





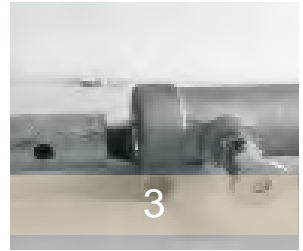
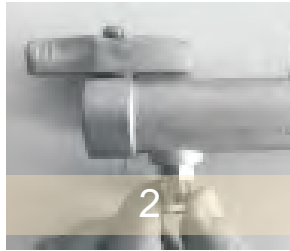
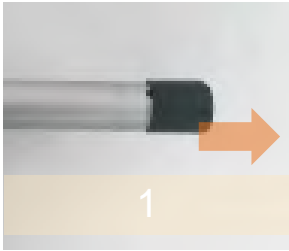
## 5.7 SCHULTERGURT MONTIEREN



Drücken Sie die Verriegelungstaste, um den Schultergurt am Werkzeug zu befestigen.

## 5.8 MONTAGE EINES BELIEBIGEN ANBAUGERÄTS AN DER ANTRIEBS-EINHEIT

1. Entfernen Sie die Gummischutzkappe von jedem Arbeitskopf, bevor Sie ihn zur Verwendung installieren.
2. Ziehen Sie den Positionierstift heraus.
3. Führen Sie die entsprechende Arbeitsverlängerung in das Hauptrohr ein.
4. Richten Sie das Befestigungsloch am Positionierungsstift aus, den Sie dann vollständig hineinschieben.
5. Drehen Sie den Verriegelungsknopf und fixieren Sie die Erweiterung. Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn.



Bewahren Sie die Gummikappen jedes Verlängerungskopfes und des Verlängerungsrohrs auf. Nicht wegwerfen. Befestigen Sie sie erneut an allen Anhängen, die Sie nicht verwenden. Es schützt die Zahnradspindel vor Korrosion.

## 5.9 VERLÄNGERUNGSRÖHR MONTIEREN

Das Verlängerungsrohr kann zwischen das Hauptaggregat und jede funktionierende Verlängerung passen. Gehen Sie wie in Kapitel 5.6 beschrieben vor.

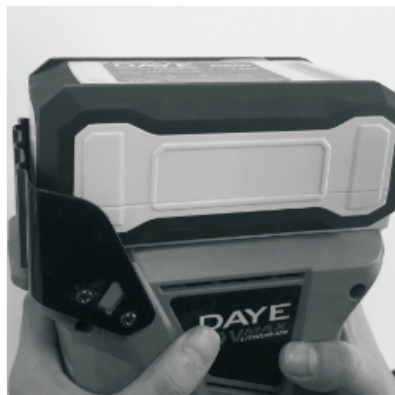
## 5.10 BATTERIE EINSETZEN/ENTFERNEN.

Die Batterie muss separat erworben werden. Alle Akkus der 40 V MAX Serie, zum Beispiel Mowox® BA 154, passen zum Gerät. Zum Laden des Akkus wird ein Ladegerät aus der gleichen Serie benötigt, zum Beispiel Mowox® BC 85.

### Einsetzen



### Ready to go



### Entfernen



Nach Gebrauch muss der Akku aus dem Gerät entnommen, geladen und separat gelagert werden. Wenn Sie ihn länger als 3 Monate lagern, laden Sie ihn zwischendurch nach.

Befolgen Sie die Anweisungen in der Gebrauchsanweisung für die Batterie.

---

# 6 GEBRAUCH

## 6.1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN



Machen Sie sich mit den Sicherheitshinweisen in Kapitel 2 vertraut.

Montieren Sie die vorgesehene Arbeitsverlängerung ordnungsgemäß und befestigen Sie sie fest an der Haupteinheit.

Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen, während der Motor läuft.

Stellen Sie den Schultergurt vor der Operation so ein, dass das Hauptgewicht des Geräts von Ihrem Oberkörper getragen wird, das Ende der Maschine mit dem eingelegten Akku von Ihrer Taille gestützt wird und Ihre Hände nicht das Gewicht der Maschine tragen, sondern nur in bestimmte Richtungen lenken.

## 6.2 VOR DER INBETRIEBNAHME



Machen Sie sich mit den Sicherheitshinweisen in Kapitel 2 vertraut.

Bitte überprüfen Sie während der Verwendung der Hochschere die Kette vor jedem Start auf korrekte Passform und Schmierung der Kette.

## 6.3 EIN-/AUSSCHALTEN



---

**Bevor Sie die Maschine einschalten, stellen Sie unbedingt sicher, dass die verwendete Arbeitsverlängerung und Klinge korrekt montiert und fest an der Maschine befestigt ist. Jede falsch oder lose montierte Arbeitsverlängerung kann während des Betriebs mit rotierenden Schneidmitteln abfallen und so zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.**

**Tragen Sie immer persönliche Schutzausrüstung.**

## Stellen Sie sicher, dass Sie einen sicheren Stand haben.

---

Halten Sie das Gerät fest und drücken Sie den Sicherheitsschalter #3, bevor Sie den Hauptschalter #2 auslösen, bevor Sie den Busch, den Rasen oder den Ast berühren.



Der Schalter #2 ist ein Potentiometer. Sie können die Drehzahl des Motors, also der Schneideinheit, stufenlos regeln.

Sie können eine niedrige Geschwindigkeit für die Rasentrimmer und Heckenschere einstellen. Wenn Sie das Gerät als Freischneider und Hochentaster verwenden, sollten Sie es immer mit maximaler Geschwindigkeit betreiben.



Seien Sie äußerst vorsichtig, um die Kontrolle über das Werkzeug zu behalten. Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug nicht gegen Sie oder andere Personen im Arbeitsbereich abgelenkt wird. Andernfalls kann dies zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Halten Sie das Elektrowerkzeug immer fest mit beiden Händen, der rechten Hand am Steuergriff und der linken Hand am Hilfsgriff, auch wenn Sie Linkshänder sind. Halten Sie beide Griffe fest mit Ihren Fingern und Daumen.

Wenn Sie den Betrieb beenden, halten Sie die Maschine fest, bis das Schneidmesser vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie sie absetzen.

### 6.4 VERWENDUNG ALS FREISCHNEIDER

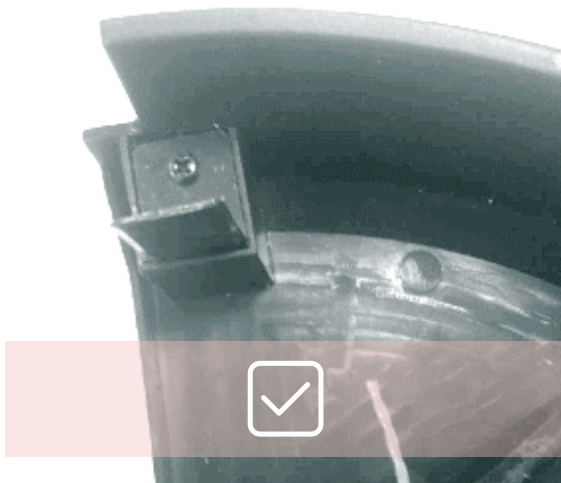
Der Freischneideraufsatz wird zum Beschneiden von Büschen und Unkraut verwendet.

Schalten Sie die Maschine ein und lassen Sie sie mit voller Geschwindigkeit seitlich zum Schnittgut laufen. Schwingen Sie seitlich vor Ihrem Körper. Gehen Sie langsam vorwärts.

## 6.5 VERWENDUNG ALS RASENTRIMMER

Der Rasentrimmer-Aufsatz ist nur zum Schneiden von Gras vorgesehen – zum Beispiel am Rand am Zaun oder um Bäume herum, wo Sie mit dem Rasenmäher nicht hinkommen. Verwenden Sie die stattdessen die Sensen-Verlängerung, wenn Sie holzige Sträucher schneiden möchten.

Entfernen Sie vor dem Gebrauch die Schutzkappe, die Sie vormontiert an der Klinge des Längenbegrenzers an der Unterseite des Deflektors finden.



Schalten Sie die Maschine ein und lassen Sie sie mit voller Geschwindigkeit seitlich zum Schnittgut laufen. Schwingen Sie seitlich vor Ihrem Körper. Gehen Sie langsam vorwärts.

Wenn der Trimmerfaden zu kurz ist, klopfen Sie den Trimmerkopf einmal auf festen Boden, während der Motor mit voller Geschwindigkeit läuft. Dadurch wird eine kurze Menge zusätzlichen Trimmerfadens von der Spindel zugeführt.

Setzen Sie nach Gebrauch die Schutzkappe der Längenbegrenzerklinge auf.

## 6.6 VERWENDUNG ALS HOCHENTASTER

---

Beachten Sie beim Holzeinschlag den Lärmschutz und die örtlichen Vorschriften. Lokale Vorschriften können eine Eignungsprüfung erfordern. Fragen Sie die Forstverwaltung.

---



Entfernen Sie vor Gebrauch die Scheide vom Kettenschwert.

Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht müssen vom Baum entfernt werden.



Achten Sie beim Sägen darauf, dass alle Umstehenden oder Helfer einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu herabfallenden Ästen haben und sich nicht direkt vor oder hinter dem Bediener der Säge befinden.

1. Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug mit voller Geschwindigkeit läuft, bevor Sie einen Schnitt vornehmen.
2. Halten Sie das Werkzeug an Ort und Stelle fest, um ein mögliches Aufprallen oder eine seitliche Bewegung des Werkzeugs zu vermeiden.
3. Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit Zug) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (gleitend) sägen.
4. Tauchen Sie das Schwert mit leichtem Druck in das Holz. Verwenden Sie nur

leichten Druck und lassen Sie die Säge die Arbeit erledigen.

5. Reduzieren Sie den Druck kurz vor dem Ende des Schnitts, ohne den festen Griff an den Griffen der Stangenschere zu lockern.
6. Wenn Sie dicke Äste absägen, führen Sie einen hälftigen Schnitt von der Unterseite aus. Den Rest dann von oben durchschneiden. Wenn Sie einen großen Ast vollständig von oben abschneiden, können Splitter auftreten. Ein vollständiger Schnitt von unten kann dazu führen, dass der Ast das Schwert einklemmt.
7. Achten Sie darauf, dass die Sägekette weder den Boden noch andere Gegenstände berührt. Warten Sie, bis die Kette gestoppt ist, bevor Sie sie aus dem Holz heben.
8. Legen Sie die Schutzhülle nach Gebrauch an der Kettenstange an.

## 6.7 VERWENDUNG ALS HECKENSCHERE



Entfernen Sie vor Gebrauch die Schutzhülle vom Trimmerkopf.

Beginnen Sie mit dem Trimmen der Heckenoberseite. Neigen Sie das Werkzeug leicht (bis zu 15° relativ zur Schnittlinie), so dass die Klingenspitzen leicht zur Hecke zeigen. Dies führt dazu, dass die Klingen effektiver schneiden. Halten Sie das Werkzeug im gewünschten Winkel und bewegen Sie es stetig entlang der Schnittlinie. Die doppelseitige Klinge ermöglicht es Ihnen, in beide Richtungen zu schneiden.

### Winkelverstellung

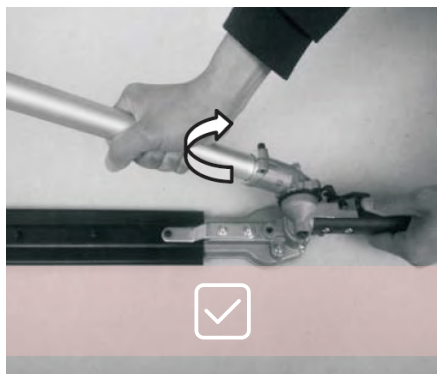
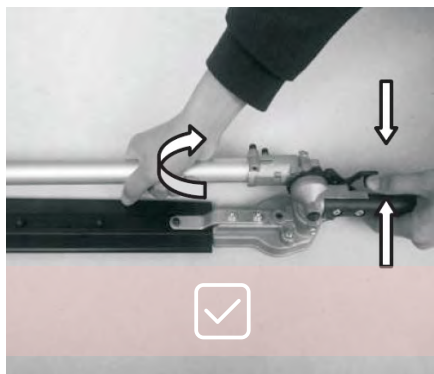
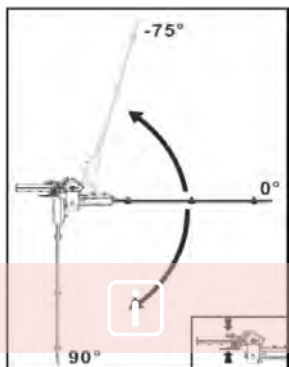
Der Winkel des Heckenscherenverlängerungskopfes kann verändert werden, um flache, glatte Schnitte auf die Hecke aufzubringen.

Der Trimmerkopf ist um 165° schwenkbar und kann in diesem Bereich in 12 Positionen arretiert werden.

Drücken Sie die Schwenktaste nach unten und bewegen Sie den Trimmerkopf nach Bedarf.



Stellen Sie sicher, dass der Trimmerkopf einrastet.



Bringen Sie die Schutzhülse nach Gebrauch auf den Scherkopf auf.

## 7 WARTUNG UND PFLEGE

Mit ein wenig Sorgfalt und Umsicht werden Sie lange Freude an diesem Gerät haben.



**Entfernen Sie immer die Batterie, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.**

### 7.1 REINIGUNG

**Reinigen Sie das Gerät niemals mit Wasser. Eindringendes Wasser kann die Elektronik beschädigen.**

Reinigen Sie die Werkzeugköpfe mit einer Bürste.

Reinigen Sie die Kunststoffteile mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.

## 7.2 WARTUNGSPLAN

Halten Sie sich an die folgenden Ratschläge, um das Tool problemlos nutzen zu können:

| Auslegerkopf  | Wartungsaufgabe  | Intervall   |
|---------------|--|---|
| Freischneider | Schleifen oder Klinge austauschen.                             | Nach jeweils 25 Stunden Gebrauch.                   |
| Rasentrimmer  | Rasentrimmerfaden auffüllen.                                   | Immer dann, wenn der Trimmerfaden aufgebraucht ist. |
| Hochentaster  | Überprüfen Sie den Ölstand und füllen Sie ihn bei Bedarf nach. | Nach jedem Gebrauch.                                |
| Hochentaster  | Überprüfen und korrigieren Sie die Kettenspannung.             | Nach jedem Gebrauch.                                |
| Hochentaster  | Schärfen oder ersetzen Sie die Kette.                          | Sobald die Kette stumpf ist.                        |
| Heckenschere  | Tragen Sie Fett auf die Klinge auf.                            | Nach jedem dritten Gebrauch.                        |

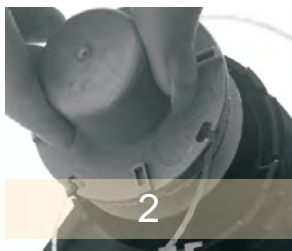
## 7.3 ERSATZ DES RASENTRIMMERFADENS

Die Trimmerspule enthält eine austauschbare Kartusche.

Sie können entweder die komplette Patrone austauschen oder einen neuen Faden auf die Patrone aufwickeln.

1. Drücken Sie beide Kappenentriegelungsriegel an den Seitenflächen der Spule.
2. Entfernen Sie die Kappe und die Spule vorsichtig.
3. Darunter befindet sich eine Feder, die sie an Ort und Stelle hält. Verlieren Sie das nicht.
4. Führen Sie die beiden Schnittlinien durch die Ösen des Spulenhalters. Setzen Sie die Patrone in das Spulenfach ein.

## 5. Setzen Sie die Kappe wieder in den Spulenhalter ein.



## 7.4 KETTE SCHÄRFEN

Sie können die Kette einige Male schärfen, wenn Sie geeignete Werkzeuge kaufen oder die Kette an eine Fachfirma übergeben.



**Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht das Risiko von Rückschlägen!**

Eine scharfe Kette sorgt für optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Säge durch das Holz schieben müssen und die Holzspäne sehr klein sind.

Bei einer sehr stumpfen Sägekette entstehen gar keine Späne, sondern nur Holzstaub.

Die Sägeglieder der Kette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn und einem Tiefenbegrenzer bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärftiefe.

Beim Schärfen der Schneidezähne sind folgende Werte zu beachten:

- Schärfwinkel 30°
- Brustwinkel 85°
- Schärftiefe 0,65 mm
- Runder Feilendurchmesser 4,0 mm
- Schärfen von innen nach außen

Nach jedem dritten Schärfen muss die Schärftiefe (Tiefenbegrenzung) überprüft und

die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile angepasst werden. Die Tiefengrenze sollte etwa 0,65 mm hinter dem Schneidezahn liegen.

## **7.5 KETTE ERSETZEN**

Sie sollten eine Kette als Reserve behalten und, wenn Sie die neue Kette verwenden, die alte zum Schärfen geben.

Gehen Sie wie in den Kapiteln 5.3 – 5.5 beschrieben vor.

## **7.6 LAGERUNG**

Wenn Sie das Gerät länger als vier Wochen nicht verwenden, entfernen Sie den Akku, laden Sie ihn auf, nehmen Sie ihn aus dem Ladegerät und bewahren Sie ihn an einem kühlen und trockenen Ort auf.

Bewahren Sie die Stangen mit den Gummiendkappen auf.

Lagern Sie die Arbeitsköpfe mit dem Schutzschlitten über den scharfen Klingen oder der Kette.

Bewahren Sie die Verlängerung des Hochentasters auf einem Karton stehend auf, um heraustropfendes Kettenöl aufzunehmen.

## 8 MOWOX® GARANTIEBEDINGUNGEN

*Vielen Dank für den Kauf dieses hochwertigen Mowox-Produkts®!*

Sie haben sich für ein hochmodernes Gartengerät entschieden, das höchsten Qualitätsanforderungen genügt. Alle Mowox-Produkte® werden nach ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 und BSCI-Standards hergestellt.

### 24 Monate Garantie auf Geräte!

Material- oder Herstellungsfehler am Gerät werden nach unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatz beseitigt. Dieses Produkt wird mit einer 24-monatigen Garantie ab dem Datum des Erstverkaufs geliefert. Diese Garantie deckt alle Material- oder Verarbeitungsfehler ab. Folgendes ist nicht von der Garantie abgedeckt:

- Verschleißteile wie
  - Messer
  - Grassäcke
  - Räder, Radkappen und Radlager
  - Antriebsriemen, Bowdenzüge
  - Luftfilter, Zündkerzen, Vergaser
- Schäden und Mängel durch unsachgemäße Bedienung, äußere Einflüsse oder Veränderungen
- Mängel nach kommerzieller Nutzung

Für Honda- oder Briggs & Stratton-Motoren gelten die Garantiebedingungen von Honda oder Briggs & Stratton, die separat mit dem Gerät geliefert werden.

### 12 Monate Garantie auf Batterien!

Eventuelle Material- oder Herstellungsfehler in der Batterie werden nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch beseitigt. Dieses Produkt wird mit einer 12-monatigen Garantie ab dem Datum des ersten Verkaufs geliefert.

Der Mowox® Akkupack ist ein High-Tech-Produkt. Es enthält Batteriezellen mit Lithium-Ionen-Technologie. Dies sorgt für eine hohe Batteriekapazität und Reichweite bei geringem Gewicht. Der berüchtigte "Memory-Effekt" ist bei dieser Technologie ausgeschlossen.

Wie alle Akkus unterliegt auch der Mowox-Akkupack® einem Gebrauchsverschleiß. Um Ihren Akkupack lange nutzen zu können, beachten Sie bitte folgende Hinweise: Setzen Sie den Akku nicht Feuchtigkeit, Hitze oder extremer Kälte aus. Ideal ist eine Lagertemperatur von 10° bis 15°C in trockener Umgebung. Vor einer längeren Lagerzeit, z.B. vor dem Winter, sollten Sie den Akku einmal aufladen. Die Batterie unterliegt einer natürlichen Selbstentladung und sollte spätestens alle drei Monate wieder aufgeladen werden. Gegen Ende der Batterielebensdauer nimmt die Laufzeit nach einer vollständigen Ladung ab. Diese natürliche und nutzungsbedingte Abnutzung begründet keinen Gewährleistungsanspruch.

**Bitte beachten Sie, dass ein Mähroboter aufgrund seiner Funktionalität je nach Programmierung täglich mehrere Ladezyklen benötigt. Somit ist es normal, dass die Lebensdauer der Batterie bereits nach einem Jahr erreicht ist.**

### Was ist im Garantiefall zu tun?

Wichtig ist, dass der Verkaufsnachweis als Nachweis für das Verkaufsdatum aufbewahrt werden muss. Für eine eventuelle Reparatur bewahren Sie bitte auch den Originalkarton auf. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit dieser Garantieerklärung und dem Kaufbeleg an unseren Kundenservice. Wir behalten uns das Recht vor, Reklamationen abzulehnen, wenn der Kauf nicht begründet werden kann oder das Produkt offensichtlich nicht ordnungsgemäß gewartet wurde.

*Diese Garantieusage berührt nicht die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegen den Verkäufer.*

# 9 UMWELTFREUNDLICHE ENTSORGUNG

Lokale, staatliche oder nationale Richtlinien verbieten die Entsorgung über den normalen Hausmüll.

Für die Entsorgung müssen die in Ihrem Land oder Ihrer Gemeinde geltenden Vorschriften eingehalten werden. Wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen, um Informationen zu verfügbaren Recycling- und Entsorgungsverfahren zu erhalten.

## 9.1 VERPACKUNG

Die Verpackung besteht aus Karton und separat beschrifteter PE-Folie. Es muss wiederverwendet oder recycelt werden. Bewahren Sie den Karton auf, wenn möglich. Das erleichtert Ihnen den Transport oder spart Platz über einen längeren Zeitraum.

## 9.2 GERÄT, AKKU, LADEGERÄT

Beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung von Akku und Ladegerät!



Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten und deren Umsetzung in nationales Recht müssen alle Elektrowerkzeuge, Geräte und Batterien getrennt gesammelt und umweltfreundlich recycelt werden.

Sie können sie bei den öffentlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde und überall dort, wo Batterien oder Elektrogeräte verkauft werden, abgeben. Sie haben auch die Möglichkeit, sie an der Adresse des Importeurs abzugeben. Der Handel nimmt Elektro-/Elektronikgeräte und Batterien kostenlos zurück.

### *Umwelt- und Gesundheitsschäden*

Einige der möglichen Inhaltsstoffe wie Hg = Quecksilber, Cd = Cadmium, Li = Lithium und Pb = Blei sind giftig und gefährden bei unsachgemäßer Entsorgung die Umwelt. Schwermetalle können beispielsweise schädliche Auswirkungen auf Menschen, Tiere und Pflanzen haben und sich in der Umwelt und in der Nahrungskette anreichern, um dann indirekt über die Nahrung in den Körper zu gelangen.

Das Recycling von Altbatterien und die Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen schützen Umwelt und Gesundheit.


### *Explosionsgefahr*



Zur Entsorgung muss die Batterie aus dem Gerät entfernt werden; Entsorgen Sie beide getrennt voneinander. Nachdem Sie die Batterie entfernt haben, kleben Sie die Kontakte mit haltbarem Klebeband ab. Die Batterie darf nicht zerstört oder demontiert werden und es dürfen keine Komponenten entfernt werden. Berühren Sie niemals die beiden Kontakte der Batterie gleichzeitig mit einem Metallgegenstand und/oder mit Körperteilen; Es besteht die Gefahr von Kurzschlüssen. Von Kindern fernhalten. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen riskiert Feuer und/oder schwere Verletzungen.

Verwenden Sie nach Möglichkeit wiederaufladbare Batterien anstelle von Einwegbatterien.

# 10 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

|   |  |  |                   |                   |                   |
|---|--|--|-------------------|-------------------|-------------------|
| Wir erklären hiermit  |  | Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd<br>No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, China   |                   |                   |                   |
| Die folgende Maschine entspricht in Ausführung und Typ, wie sie von uns vertrieben wird, den entsprechenden grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen der EG-Richtlinien. |  |  |                   |                   |                   |
| Bei Änderungen, die nicht von uns genehmigt wurden, erlischt die Gültigkeit dieser Erklärung.   |  |  |                   |                   |                   |
| Produkt   |  | Multitool mit kabellosem 40 V Netzteil   |                   |                   |                   |
| Maschinentyp  |  | DYM1370  |                   |                   |                   |
| EG-Richtlinie 2000/14, benannte Stelle  |  | 0036: TÜV Süd Industrie-Service GmbH<br>Westendstrasse 199 · 80686 München · Deutschland   |                   |                   |                   |
| Schalleistungspegel   |  | Frei-<br>schneider   | Rasen-<br>trimmer | Hochentas-<br>ter | Hecken-<br>schere |
| Gemessener Schalleistungs-<br>pegel $L_{WA}$ / dB(A)  |  | 92,3<br>K = 2,46   | 88.1<br>K = 2,58  | 100.8<br>K = 2,40 | 89.9<br>K = 2,21  |
| Garantierter Schalleistungs-<br>pegel $L_{WAG}$ / dB(A)   |  | 103  | 95                | 107               | 102               |
| Anwendbare EG-Richtlinien   |  | Maschinenrichtlinie 2006/42/EG<br>Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU<br>Lärmemissionsrichtlinie 2000/14/EG<br>RoHS-Richtlinie über gefährliche Stoffe 2011/65/EU          |                   |                   |                   |
| Anwendbare harmonisierte Normen   |  | EN 62841-1:2015<br>EN 62841-4-2:2019<br>EN ISO 11806-1:2022<br>EN 60335-1:2012/A15:2021<br>EN 50636-2-91:2014<br>EN 50636-2-100:2014<br>EN 709:1997/A4:2009<br>EN ISO 12100:2010                     |                   |                   |                   |
| Rechtliche Unterschrift/ Datum/ Ort   |  | Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd<br>Nr. 58 Jinfeng Straße<br>Yuyao, Zhejiang 315403<br>China<br><br>10/10/22 |                   |                   |                   |
| Name & Titel des Unterzeichners   |  | James Ye, Geschäftsführer  |                   |                   |                   |
| Name und Anschrift des Dokumentationsvertreters   |  | Daye Europe GmbH · Parkstraße 1a · 66450 Bexbach · Deutschland   |                   |                   |                   |

# MOWOX®



## Monitoimityökalu 40 voltin akulle

EBC 40 Li MT-sarja  
(DYM1370)



### Alkuperäiset käyttöohjeet (FI)

Lue tämä käyttöopas ennen asennusta ja käyttöä. On vaarallista käyttää tätä tuotetta tutustumatta ensin näihin käyttöohjeisiin. Säilytä tämä käyttöopas turvallisessa paikassa myöhempää tarvetta varten.



Valmistaja  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
Nro 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, PR Kiina

Maahantuoja  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Saksa  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)



# Olet hyvin perehtynyt uuteen puutarhako- neeseesi.

Koska luet tämän käyttöoppaan kokonaan.



Lue nämä käyttöohjeet oman turvallisuutesi vuoksi ennen laitteen käyttöönottoa. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin. Tutustu laitteeseen ennen jokaista käyttöä. Säilytä tämä käyttöohje hyvin, jotta sen sisältämät tiedot ovat aina saatavilla. Jos välität laitteen kolmansille osapuolille, lisää tämä käyttöohje.

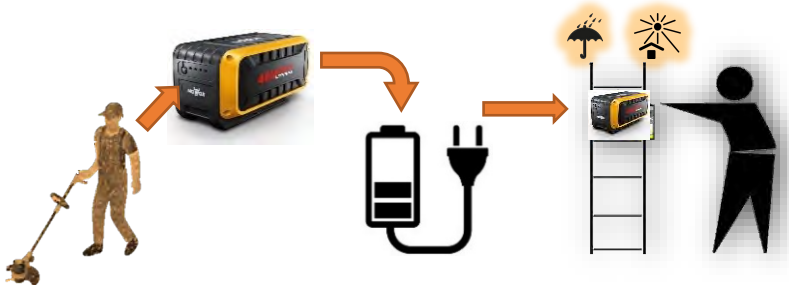
## 1 KÄYTTÖTARKOITUS

Tätä laitetta saa käyttää vain sille suunniteltuun tarkoitukseen. Kaikenlaista muuta käyttöä pidetään väärinkäyttönä. Käyttäjä, ei valmistaja, on vastuussa väärinkäytön aiheuttamista vahingoista tai vammoista.

Monitoimityökalu on tarkoitettu ruohon, pensaikon, pensasaitojen ja puun oksien leikkaamiseen. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi irtonaisen puun, metallien, muovien, muurauksen tai muiden rakennusmateriaalien kanssa.

Huomaa, että tätä laitetta ei ole suunniteltu kaupalliseen tai teolliseen käyttöön. Takuu päättyy, jos laitetta käytetään kaupallisiin, teollisiin tai vastaaviin tarkoituksiin.

Käyttöohjeita on noudatettava asianmukaisen käytön ja huollon varmistamiseksi. Käyttöohjeet sisältävät tärkeitä tietoja käytöstä, huollosta ja korjauksesta.



# Sisällysluettelo

|      |   |    |
|------|---|----|
| 1    | Käyttötarkoitus .....                               | 1  |
| 2    | Turvallisuusohjeet .....                            | 3  |
| 2.1  | Suojaus-kuvakkeet .....                             | 3  |
| 2.2  | Turvallinen käyttö .....                            | 4  |
| 3    | Tuote-eritelmät .....                               | 7  |
| 4    | Tuote yleiskatsaus .....                            | 8  |
| 5    | Kokoonpano .....                                    | 9  |
| 5.1  | Asenna raivaussahan pää .....                       | 9  |
| 5.2  | Ruohotrimmerin pään kiinnittäminen .....            | 9  |
| 5.3  | Asenna teleskooppinen moottorisaha .....            | 10 |
| 5.4  | Säädä sahaketjun kireyttä .....                     | 11 |
| 5.5  | Voitele sahaketju .....                             | 13 |
| 5.6  | Asenna apukahva .....                               | 14 |
| 5.7  | Asenna olkahihna .....                              | 15 |
| 5.8  | Asenna mikä tahansa lisälaite käyttöyksikköön ..... | 16 |
| 5.9  | Asenna jatkoputki .....                             | 16 |
| 5.10 | Aseta akku paikalleen ja poista se .....            | 17 |
| 6    | Käyttö .....  | 18 |
| 6.1  | Yleistä tietoa .....                                | 18 |
| 6.2  | Ennen käyttöönottoa .....                           | 18 |
| 6.3  | Kytke päälle / pois päältä .....                    | 18 |
| 6.4  | Käyttö brush -leikkurina .....                      | 19 |
| 6.5  | Käyttö grass -trimmerinä .....                      | 19 |
| 6.6  | Käytä oksasahana .....                              | 21 |
| 6.7  | Käytä h-reunatrimmerinä .....                       | 22 |
| 7    | Ylläpito ja hoito .....                             | 23 |
| 7.1  | Puhdistus .....                                     | 23 |
| 7.2  | Ylläpitosuunnitelma .....                           | 24 |
| 7.3  | Ruohotrimmerilangan vaihto .....                    | 24 |
| 7.4  | Teroita ketju .....                                 | 25 |
| 7.5  | Vaihda ketju .....                                  | 26 |
| 7.6  | Varastointi .....                                   | 26 |
| 8    | Mowoxin® takuehdot .....                            | 27 |
| 9    | Ympäristöystävällinen hävittäminen .....            | 28 |
| 9.1  | Pakkaaminen .....                                   | 28 |
| 9.2  | Laite, akku, laturi .....                           | 28 |
| 10   | EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus .....              | 29 |

## 2 TURVALLISUUSOHJEET

### 2.1 SUOJAUS-KUVAKKEET

|   |  |
|---|--|
|    | <p>Lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.</p> <p>Laite voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita, jos sitä käytetään väärin. Lue ja sisäistä käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.</p>                                 |
|    | <p>Luontainen vaara muille henkilöille.</p> <p>Niiden on säilytettävä vähintään 15 metrin etäisyys käyttäjästä.</p>  |
|    | <p>Tätä työkalua ei ole tarkoitettu käytettäväksi hammas-tetun leikkurilevyn kanssa.</p>   |
|    | <p>Leikattu materiaali poistetaan suurella nopeudella nuolen suuntaan.</p>   |
|   | <p><b>Henkilökohtaiset turvavarusteet:</b></p> <p>Käytä silmä- ja kuulosuojaimia.</p> <p>Käytä kypärää.</p> <p>Käytä tukevia kenkiä, joissa on korkea akseli ja liukumaton pohja.</p> <p>Käytä suojakäsineitä.</p> |
|  | <p>Älä käytä laitetta sateessa. Älä jätä sitä ulos.</p>  |
|  | <p>Sähköiskun vaara. Pidä vähintään 10 metrin päässä ilmajohdoista.</p>  |

|   |  |
|---|--|
|  | <p>Tätä tuotetta ei saa hävittää tavanomaisen talousjätteen mukana sen käyttöään lopussa. Tietoja kierrätyksestä saa paikalliselta viranomaiselta tai jälleenmyyjältäsi.</p> |
|  | <p>Taattu äänitehotaso: Tämän laitteen melutaso on enintään ... dB(A) (valitusta funktiosta riippuen).</p>   |
|  | <p>Laitte täyttää Euroopan yhteisön vaatimukset ja määräykset.</p>   |
|  | <p><b>Varoitus turvallisuudestasi.</b></p> <p>Saatat loukkaantua haitallisesti tai vaarallisesti tai jopa mahdollisesti kuolla, jos et noudata turvallisuusohjeita.</p>      |

## 2.2 TURVALLINEN KÄYTTÖ



Noudata aina seuraavia turvallisuusohjeita sekä niitä turvallisuusohjeita, jotka löydät tämän työkalun kanssa käyttämiesi laturien ja akkujen käyttöohjeista. Varoitusten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempäät käyttöä varten.

### 2.2.1 Muiden ihmisten turvallisuus

1. Tämä laite tuottaa sähkömagneettisen kentän käytön aikana. Tietyissä olosuhteissa tämä kenttä voi häiritä aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaa. Vakavan tai kuolemaan johtavan vamman riskin välttämiseksi suosittelemme, että ihmiset, joilla on lääketieteellisiä implantteja, ottavat yhteyttä lääkäriin tai implantin valmistajaan ennen tämän laitteen käyttöä.
2. Älä koskaan anna lasten tai ihmisten, jotka eivät tunne ohjeita, käyttää laitetta. Kansalliset säännökset voivat rajoittaa käytön vähimmäisikää.
3. Älä käytä laitetta, jos alueella on ihmisiä, erityisesti lapsia, tai eläimiä.
4. Säilytä laitetta lasten etäisyyden ulkopuolella.
5. Huomaa, että käyttäjä on vastuussa henkilöille tai omaisuudelle onnettomuuksista tai vaaratilanteista.
6. Laitteen käyttäjille on kerrottava laitteen käytöstä, asettamisesta ja käytöstä sekä kielletyistä toimista.

### 2.2.2 Valmistelu

1. Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.
2. Käytä tukevia työkaluseineitä aina, kun joudut kosketuksiin koneen kanssa.
3. Pidä työkalua molemmissa kahvoissa kytkemättä mitään kytkintä ja pois päin kehostasi. Kun kuljetat tai säilytät työkalua, asenna aina suojakannet.
4. Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina. Rasvaiset, öljyiset kahvat ovat liukkaita ja johtavat hallinnan menetykseen.

5. Kaikki ruuvi- ja plug-in-siteet on tarkistettava kiinteän istuvuuden varalta ennen jokaista toimenpidettä.
6. Käytä aina luistamattomia, suljettuja kenkiä ja pitkiä viiltosuojahousuja käytön aikana. Älä käytä löysiä vaatteita. Varmista, että pitkät hiukset on sidottu, jotta ne eivät jää kiinni koneeseen.
7. Minkä tahansa koneen toiminta voi aiheuttaa vieraiden kappaleiden heittämissä silmiin. Käytä suojalaseja aina käytön, säädön tai korjauksen aikana.
8. Käytä kuulosuojaimia aina käytön aikana.
9. Älä käytä laitetta pölyisillä tai hiekkaisilla pinnoilla. Jos huomaat pölyn sekoittuvan, keskeytä toiminta ja laita suun ja nenän hengityksensuojaimet.
10. Pidä aina tasapainosi ja käytä työkalua vain, jos seisot tukevalla, turvallisella ja tasisella alustalla. Liukkaat tai epävakaaat pinnat tai tikkaat voivat johtaa tasapainon tai koneen hallinnan menetykseen. Älä kiipeä puuhun.

### 2.2.3 Operaatio

1. Älä koskaan käytä laitetta viallisilla tai puuttuvilla osilla.
2. Vaihda kaikki vaurioituneet terät tai ketjut. Varmista aina, että terä on asennettu oikein ja kiinnitetty kunnolla ennen jokaista käyttökertaa.
3. Noudata ketjun voitelu- ja kiristysohjeita. Pidä ketju aina terävänä ja puhtaana. Tylsä, likainen, väärin kiristetty tai voitelematon ketju voi katketa ja lisätä takaiskun riskiä.
4. Älä käytä laitetta lasipintojen ja autojen lähellä. Hienoja kiviä voidaan pyörittää ja vahingoittaa näitä pintoja.
5. Ole erittäin varovainen työskennellessäsi liikennereiteillä. Kiinnitä huomiota tieliikenteeseen.
6. Älä koskaan osoita työkalua ihmisiin tai eläimiin.
7. Älä käytä laitetta avotulen lähellä.
8. Varmista, että kävelet ja seisot turvallisesti. Käytä laitetta vain seisomassa ja pitämässä kehon edessä. Älä käytä sitä yläpuolella eikä kumarassa.
9. Pidä kaikki kehon osat poissa työjatkkeesta.
10. Poista suojakansi työpäästä. Jos näin ei tehdä, suojakannesta tulee heitetty esine moottorin käynnistyessä.
11. Terät/ ketju on terävä ja voi aiheuttaa vammoja myös sammutettuna.
12. Kytke moottori päälle vain, kun kädet ja jalat ovat kaukana leikkausvälineistä.
13. Älä ylikuormita koneen kapasiteettia käyttämällä mitään painetta. Heti kun huomaat, että leikkausteho heikkenee, nosta työkalu varovasti pois materiaalista ja yritä uudelleen.
14. Älä yritä pysäyttää liikkuvia tai pyöriviä osia käsin.
15. Jos kone alkaa täristä epänormaalisti, lopeta sen käyttö ja
  - a. tarkastaa vaurioiden varalta,
  - b. vaihda tai korjaa vaurioituneet osat,

c. kiinnitä kaikki löysät ruuviliitännät.

16. Työkalujen käyttö voi heittää esineitä, jotka voivat aiheuttaa vakavia silmävammoja. Työkalun käytön aikanalway käyttää silmäsuojainta, joka suojaa myös sivuilta. Epäillen, että käytän täydellistä kasvosuojainta sivusuojalla. Silmälasien käyttäjien tulee käyttää silmäsuojaimia näöntarkkuuden korjauksella. Älä pidä käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähellä tai alla. Pysy aina kaukana poistoaukosta.
17. Sammuta laite ja poista akku
- ennen ketjun puhdistamista, kiristämistä tai vaihtamista,
  - ennen laitteen tarkistamista, puhdistamista tai huoltamista,
  - jos laite värisee epänormaalisti,
  - ennen akun vaihtamista.
18. Jos jätät laitteen ilman valvontaa, sammuta se, kiinnitä vastaavat suojasuojukset ja ota akku mukaasi.

## 2.2.4 Takaiskun riski

Jos leikkuupäätä liikutetaan nopeasti tai kallistetaan leikattavaa materiaalia vasten, leikkuupää voi hidastua tai pysähtyä odottamatta ja hyvin nopeasti. Tämä johtaa siihen, että leikkuupää pakotetaan vastakkaiseen suuntaan kuin leikkurin terän pyöriminen. Konetta voidaan siis nykiä ja siirtää odottamatta ylös ja taaksepäin käyttäjän suuntaan. Tämä voi aiheuttaa sen, että menetät työkalun hallinnan ja saat vahingoittaa itseäsi vakavasti.

Jos kone iskee takaisin, tämä johtuu virheellisestä käytöstä. Älä luota yksinomaan sahaasi integroituihin turvamekanismeihin.

Jos haluat estää työkalua osumastatakaisin suuntaan, noudata seuraavia ohjeita:

- Varmista varma ote molemmin käsin kahvoista, oikea käsi takakahvasta ja vasen käsi sahan etukahvasta ja aseta runko ja käsivarret niin, että kestät rekyllivoimat.
- Älä päästä irti työkalusta.
- Älä nojaa liian pitkälle eteenpäin äläkä pidä konetta olkapään korkeuden yläpuolella.
- Tylppä ketju tai terä johtaa kuumuuteen tai jopa savuun ja lisää riskiä, että työkalu osuu takaisin. Vaihda ketju tai terä ennen käytön jatkamista. Turvallisuusohjeet suojaustrimmerinä toimimiseen

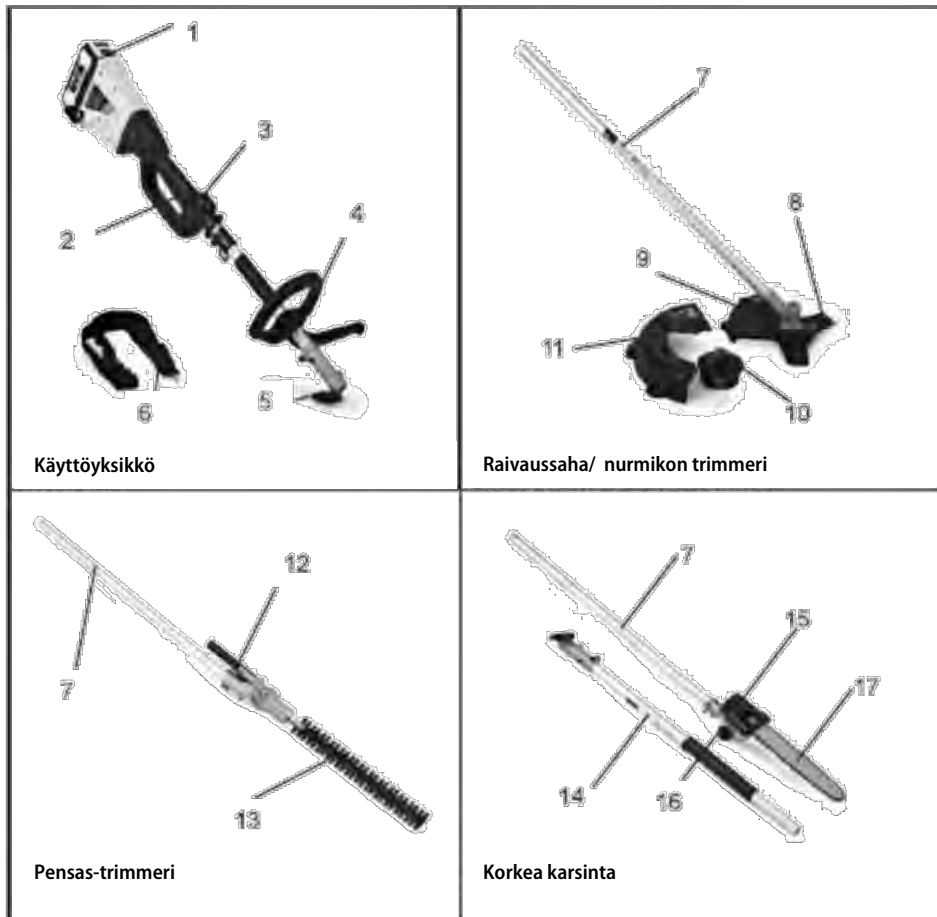
## 2.2.5 Käytön jälkeen

- Käytä tukevia suojakäsineitä, kun työskentelet laitteella.
- Tyhjennä työpää, terä ja ketju liasta jokaisen käytön jälkeen. Tarkista ketjuöljyn määrä ja ketjun kireys. Tarkista, onko ketju edelleen terävä. Voitele pensasleikkurin terä.
- Laite ei ole vedenpitävä eikä sitä saa puhdistaa vedellä.
- Liu'uta suojakansi leikkausvälineiden päälle.
- Kun akku ei ole käytössä, poista se koneesta, lataa se ja pidä se viileänä ja kuivana laturin ulkopuolella.

### 3 TUOTE-ERITELMÄT

|   |  |                        |                        |  |
|---|--|------------------------|------------------------|--|
| Malli   | EBC 40 Li MT-sarja (DYM1370)                         |                        |                        |  |
| Nimellinen jännite  | 40 V DC  |                        |                        |  |
| Sopiva akku (ei sisälly toimitukseen)                     | Sarja Mowox® 40 V MAX, DYMA7x, -8x, -104, -15x, -511 |                        |                        |  |
| Funktio   | Raivaus-saha   | Ruohon trimmeri        | Pensasleik-kuri        | Korkea oksasakset                        |
| Kuormittamaton nopeus                                     | 7000 min <sup>-1</sup>                               | 6500 min <sup>-1</sup> | 1300 min <sup>-1</sup> | 6 m/s                                    |
| Miekan / terän pituus / halkaisija                        | 254 mm   | 300 mm                 | 405 mm                 | 250 mm                                   |
| Sahaketjun nimitys  |  |                        |                        | Puolitaltat; Oregon 91P040X              |
| Terän tai ketjun mitat                                    | 255 × 25,4 × 1,5 mm                                  | Nailon, 2,0 mm         |                        | 40 ketju-lenkkiä, 3/8" LP, leveys 1,3 mm |
| Nettopaino  | 4,3 kg   |                        | 4,8 kg                 | 5,0 kg                                   |
| Äänenpainetaso L <sub>PA</sub> käyttäjän asennossa, dB(A) | 80,2, K = 3  | 76,3, K = 3            | 79,4, K = 3            | 89,1, K = 3                              |
| Mitattu äänitehotaso L <sub>WA</sub> , dB(A)              | 92,3, K = 2,46                                       | 88,1, K = 2,58         | 89,9, K = 2,21         | 100,8, K = 2,40                          |
| Taattu äänitehotaso L <sub>WA Gr</sub> , dB(A)            | 103  | 95                     | 102                    | 107                                      |
| Tärinä, m/s <sup>2</sup>                                  | 5,77, K=1,5  | 6,28, K=1,5            | 6,25, K=1,5            | 3,47, K=1,5                              |

## 4 TUOTE YLEISKATSAUS



|                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. Akku                       | 2. Pääkytkin                   |
| 3. Turvakytkin                | 4. Toissijainen kahva          |
| 5. Lukitusruuvi               | 6. Olkahihna                   |
| 7. Putki, jossa on käyttökara | 8. Viikate terä                |
| 9. Viikate suojaava vartija   | 10. Nurmikon trimmerin pää     |
| 11. Trimmerin suojus          | 12. Kahva kulman säätöä varten |
| 13. Leikkausterä              | 14. Jatkoputki                 |
| 15. Moottorin kansi           | 16. Öljyn korkki               |
| 17. Ketju miekka              |                                |



# 5 KOKOONPANO



Ennen kuin kiinnität osat, sammuta laite ja poista akku. Käytä aina suojakäsineitä asennuksen ja käytön aikana. Älä koskaan yritä käynnistää työkalua ennen sen täydellistä kokoamista.

## 5.1 ASENNA RAIVAUSSAHAN PÄÄ

1. Aseta raivaussahan suojasuojus oikein moottorin akselille.
2. Kiinnitä se raivaussahan päähän siten, että kolme pulttia on lähetetty. Käytä lähetettyä pientä kuusiokoloavainta.
3. Asenna alemman terän pidike muovisuojukseen ja työnnä kuusikulmainen jakovain reikään pitääksesi levylaakerin paikallaan. Jätä tämä jakovain paikoilleen, kunnes kokoonpano on valmis.
4. Asenna terä alemman terän pidikkeeseen. Leimatun kirjoituksen on oltava ylöspäin.
5. Aseta ylempi teränpidike terään.
6. Aseta suojakuppi peittämään yläterän pidike.
7. Kiristä mutteri vastapäivään. Käytä lähetettyä isoa kuusikulmaista jakovainta.



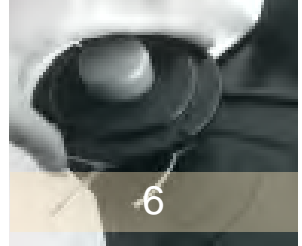
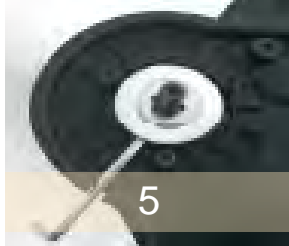
8. Poista kuusiokoloavain.

Raivaussahan terän poisto tapahtuu 7-6-5-4-3.

## 5.2 RUOHOTRIMMERIN PÄÄN KIINNITTÄMINEN

1. Yhdistä ruohotrimmerin suojasuojus raivaussahan suojasuojukseen.

2. Kiinnitä ruohotrimmerin suoja raivaussahan suojaan 4 lähetetyllä ruuvilla ja lähetetyllä ruuvimeisselillä.
3. Aseta tämä yhdistetty suojajyksikkö oikein moottorin akselille.
4. Kiinnitä se raivaussahan päähän siten, että kolme pulttia on lähetetty. Käytä lähetettyä pientä kuusiokoloavainta.
5. Asenna alemman terän pidike suojasuojukseen ja työnnä kuusikulmainen jakoavain reikään pitääksesi levylaakerin paikallaan. Jätä tämä jakoavain paikoilleen, kunnes kokoonpano on valmis.
6. Asenna trimmerin pää kääntämällä vastapäivään.



Trimmerikelan poisto menee 6-5.



Käytä nailontrimmeripäätä vain suojuksen ja suojuksen jatkeen ollessa paikoillaan.

Jos näin ei tehdä, seurauksena voi olla vakava henkilövahinko.

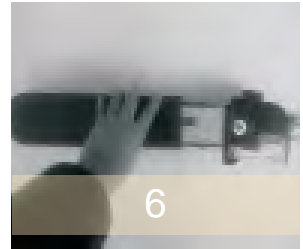
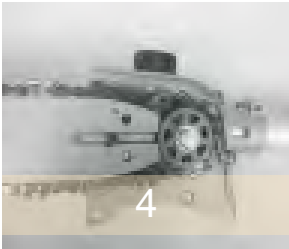
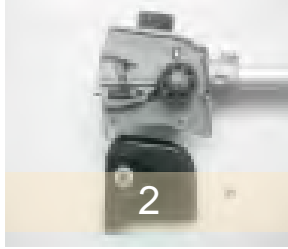
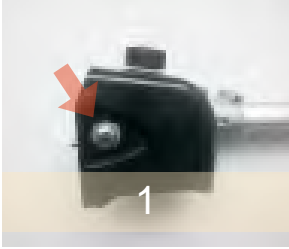
Älä koskaan yritä asentaa metallisia leikkuelementtejä trimmerikelan sijasta.

### 5.3 ASENNA TELESKOOPPINEN MOOTTORISAHA

1. Kierrä moottorin kannen kiinnitysmutteri irti mukana toimitetulla kuusikulmaisella jakoavaimella.
2. Ota sivukansi pois.
3. Aseta ketju moottorin käyttöarven ohjausuraan ja sitten miekka ketjun kiristimellä sen edessä olevaan pulttiin. Varmista, että sahan hampaat ovat ylöspäin ja eteenpäin. Suuntaa itsesi miekan merkinnällä.
4. Aseta sahaketju hammaspyörän ympärille siten, että hampaat leikkaavat reunat

poispäin vetopyörästä ohjaustangon yläreunaa pitkin.  
Pidä miekkaa suorana ja vedä sitä hieman eteenpäin.  
Lue luku 5.4 säilyttääksesi ketjun oikean kireyden.

5. Aseta sivukansi paikalleen ja kiristä se mukana toimitetulla jakoavaimella.
6. Liu'uta tuppi miekkaan.



---

**Mukana toimitetun ketjusuojuksen on aina oltava kytkettynä,  
kun laite ei ole toiminnassa.**

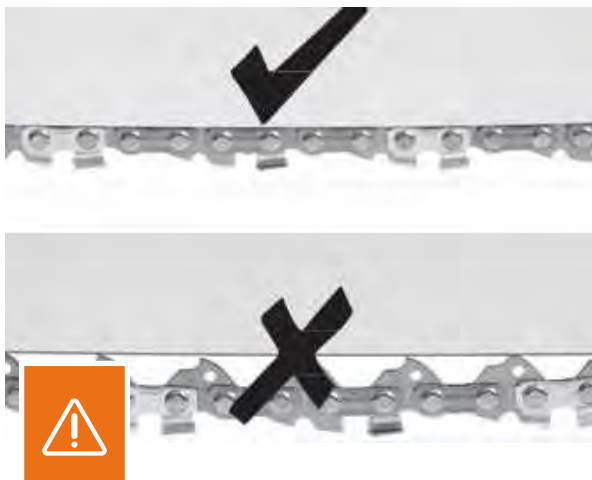
---

## **5.4 SÄÄDÄ SAHAKETJUN KIREYTTÄ**

---

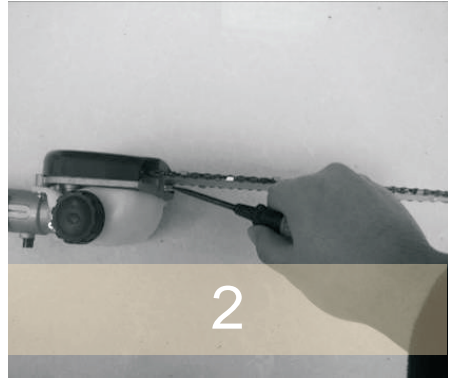
Sahaketju on voitava vetää pois miekasta 3-5 mm: n välillä ja hypätä sitten takaisin itsestään. Ketjun tulee myös olla helppo vetää käsin miekkaa pitkin putoamatta johtavasta urasta.

**Ketjun liiallinen kireys johtaa suureen kulumiseen. Liian alhainen jännitys saa ketjun hyppäämään pois ja juuttumaan puuhun sahauksen aikana.**



1. Löysää sivukanen lukituspulttia lähetetyllä kuusikulmaisella avaimella.
2. Aseta mukana toimitettu litteä ruuvimeisseli tangon toisella puolella olevaan rai-vausruuviin. Käännä tätä ketjun kiristysruuvia myötäpäivään ketjun kiristä-miseksi . Käännä sitä vastapäivään jännityksen vähentämiseksi.

3. Kun ketjun kireys on oikea, kiristä sivukannen mutteri.



## 5.5 VOITELE SAHAKETJU

Sahassa on säiliö ketjun voitelua varten.

---

**Kone tulee tehtaalta ilman öljyä.**

**On olemassa loukkaantumisvaara ja ketju voi katketa, jos sitä ei ole voideltu riittävästi. Tarkista taso ennen jokaista käyttökertoa.**

**Täytä tavanomainen, mineraali, moottorisahaöljy, ei moottoriöljyä.**

---

1. Poistaöljysäiliön kansi.
2. Täytä öljy "MAX" -merkkiin asti. Smiehistö kansi takaisin päälle.

Ketju syötetään automaattisesti öljyllä säiliöstä käytön aikana.

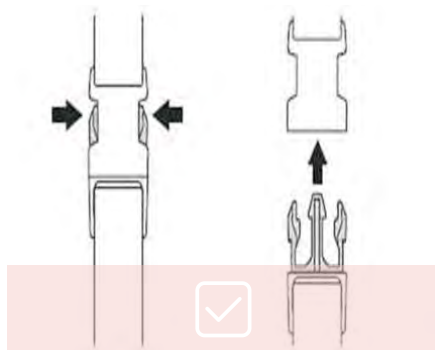


## 5.6 ASENNAPUKAHTA

1. Etsi pääkäyttöyksikön kahvan oikea asento ja pidä sitä tässä asennossa. Make varma, että rajoitinlohko on täysin paikallaan rajoittimen urassa.
2. Kiinnitä ylimääräinen kahva mukana toimitetuilla pulteilla, aluslevyillä, muttereilla ja Phillips-ruuvimeisselillä.



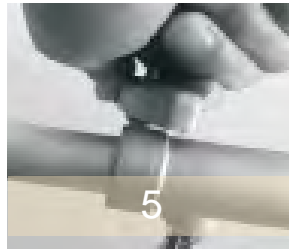
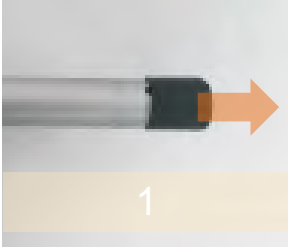
## 5.7 ASENNAN OLKAHIHNA



Paina lukituspainiketta kiinnittääksesi olkahihnan työkaluun.

## 5.8 ASENNAN MIKÄ TAHANSA LISÄLAITE KÄYTTÖYKSIKKÖÖN

1. Poista kumisuojakorkki mistä tahansa työkalun jatkeesta , ennen kuin asennat sen käytettäväksi.
2. Vedä paikannustappi ulos.
3. Aseta suhteellinen työjatkite pääputkeen.
4. Kohdisti kiinnitysreikä paikannustappiin, jonka liu'utat sitten kokonaan sisään. .
5. Kierrä lukitusnuppia kiinnittääksesi jatkoputken tiukasti. Tuurna myötäpäivään.



Pidä kunkin jatkopään ja jatkoputken kumikorkit. Nicht wegwerfen. Kiinnitä ne uudelleen mihin tahansa liitteeseen, jota et käytä. Se suojaa hammaspyörän karaa korroosiolta.

## 5.9 ASENNAN JATKOPUTKI

Jatkoputki voidaan sovittaa päävoimayksikön ja minkä tahansa toimivan jatkeen väliin. Noudata luvussa 5.6 kuvattua menettelyä.



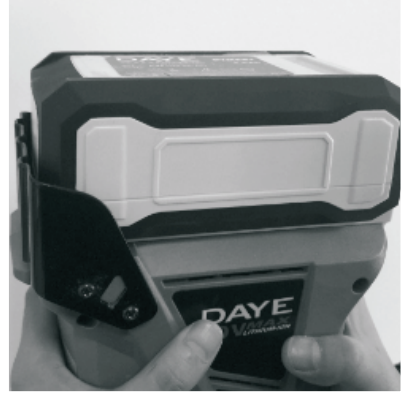
## 5.10 ASETA AKKU PAIKALLEEN JA POISTA SE

Akku on ostettava erikseen. Kaikki 40 V MAX -sarjan akut, esimerkiksi Mowox® BA 154, sopivat työkaluun. Akun lataamiseen tarvitaan saman sarjan laturi, esimerkiksi Mowox® BC 85.

Aseta



Valmiina lähtöön



Poistaa



Käytön jälkeen akku on poistettava laitteesta, ladattava ja varastoitavanopeasti. Jos säilytät akkua yli 3 kuukautta, lataa se sillä välin.

Noudata akun käyttöohjeiden ohjeita.

---

## 6 KÄYTTÖ

### 6.1 YLEISTÄ TIETOA

Tutustu luvun 2 turvallisuusohjeisiin.



Kokoa nimetty työjatke oikein ja kiinnitä se tiukasti pääyksikköön.

Kiinnitä aina huomiota tasapainoosi ja pidä työkalua molemmin käsin moottorin käydessä.

Säädä olkahihna ennen käyttöä siten, että vartalosi kantaa laitteen pääpainon, koneen pää pariston ollessa paikallaan tukee vyötäröäsi ja kätesi eivät kannata koneen painoa, vaan ohjaavat sitä vain tiettyihin suuntiin.

### 6.2 ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA



Tutustu luvun 2 turvallisuusohjeisiin.

Tarkista ketjun oikea istuvuus ja voitelu korkean oksasahan käytön aikana ennen jokaista käynnistystä.

### 6.3 KYTKE PÄÄLLE / POIS PÄÄLTÄ



---

Ennen kuin käynnistät koneen, varmista ehdottomasti, että käytetty työjatke ja terä on koottu oikein ja kiinnitetty tiukasti koneeseen. Mikä tahansa väärä tai löyhästi koottu työjatke voi pudota pyörivillä leikkausvälineillä käytön aikana, mikä johtaa ehdolliseen vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Käytä aina henkilökohtaisia suojavarusteita.

Varmista, että sinulla on turvallinen jalusta.

---

Pidä koneesta tiukasti kiinni ja älä anna sen koskettaa leikattavaa ruohoa tai pensasta, paina turvalukituspainiketta #3 ennen kuin käynnistät pääkytkimen #2.



Kytkin #2 on potentiometri. Voit jatkuvasti säätää moottorin nopeutta, siis leikkuuyksikköä.

Voit asettaa alhaisen nopeuden ruohotrimmerille ja pensasleikkurille. Kun käytät laitetta raivaussahana ja oksasahana, sinun tulee aina käyttää sitä suurimmalla nopeudella.



Ole erittäin varovainen säilyttääksesi työkalun hallinnan. Varmista, että työkalu ei ole taipunut sinua tai ketään muuta työalueella olevaa henkilöä vastaan. Jos näin ei tehdä, seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

Pidä sähkötyökalusta aina tiukasti kiinni molemmin käsin, oikealla kädellä ohjauskahvalla ja vasemmalla kädellä apukahvalla, vaikka olisit vasenkätinen. Pidä molemmista kahvoista tiukasti kiinni sormillasi ja peukaloillasi.

Kun lopetat käytön, pidä konetta tiukasti kiinni, kunnes leikkuuterä on pysähtynyt kokonaan, ennen kuin asetat koneen alas.

## 6.4 KÄYTTÖ BRUSH -LEIKKURINA

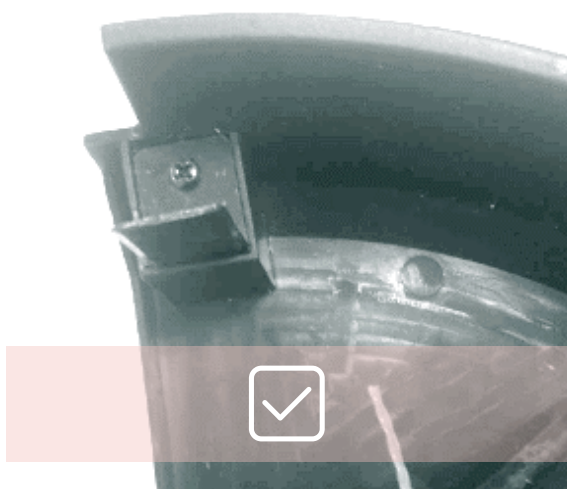
Raivaussahan kiinnitystä käytetään pensaiden ja rikkakasvien leikkaamiseen.

Käynnistä kone ja aja se sivuttain leikkeisiin täydellä nopeudella. Keinu sivuttain kehosi edessä. Kävele hitaasti eteenpäin.

## 6.5 KÄYTTÖ GRASS -TRIMMERINÄ

Ruohonleikkurin jatke on tarkoitettu vain ruohon leikkaamiseen. Käytä sen sijaan viikatejatketta, jos haluat leikata puumaisia pensaita.

Poista ennen käyttöä suojakorkki, joka on esiasennettu ohjaimen alapuolelta leikkulinjan pituudenrajoittimen terään.



**Käynnistä kone ja aja se sivuttain leikkeisiin täydellä nopeudella. Keinu sivuttain kehosi edessä. Kävele hitaasti eteenpäin.**

**Jos trimmerilanka on liian lyhyt, napauta trimmerin päätä kerran tukevalla alustalla, kun moottori käy täydellä nopeudella. Tämän seurauksena karasta syötetään lyhyt määrä ylimääräistä trimmerilankaa.**

**Kiinnitä pituudenrajoittimen terän suojakorkki käytön jälkeen.**

## 6.6 KÄYTÄ OKSASAHANA

**Noudata meluntorjuntaa ja paikallisia määräyksiä puuta kaataessasi. Paikalliset määräykset voivat edellyttää soveltuvuuskoetta. Kysy metsähallinnolta.**



Poista suojaholkki ketjutangosta ennen käyttöä.

Lika, kivet, irtonainen kuori, naulat, niitit ja lanka on poistettava puusta.



Varmista sahaamisen yhteydessä, että kaikilla sivullisilla tai avustajilla on riittävä turvaetäisyys putoaviin oksiin ja että he eivät ole suoraan sahan käyttäjän edessä tai takana.

1. Varmista, että työkalu toimii täydellä nopeudella, ennen kuin teet leikkauksen.
2. Pidä työkalua tukevasti paikallaan, jotta työkalu ei pomppi tai liiku sivuttain.
3. Sinulla on parempi hallinta, jos sahaat miekan pohjalla (vetoketjulla) etkä miekan yläosalla (liukuketjulla).
4. Upota miekka puuhun kevyellä paineella. Käytä vain kevyttä painetta ja anna sahan tehdä työ.
5. Vähennä painetta juuri ennen leikkauksen loppua löysäämättä sauvaleikkurin kahvojen lujaa otetta.
6. Kun sahaat paksuja oksia, leikkaa puolet pohjasta. Leikkaa sitten loput ylhäältä. Jos katkaiset suuren oksan kokonaan ylhäältä, voi esiintyä sirpaleita. Täydellinen leikkaus alhaalta voi saada oksan puristamaan miekkaa.
7. Varmista, että sahaketju ei kosketa maata tai muita esineitä. Odota, että ketju

pysähtyy, ennen kuin nostat sen puusta.

8. Levitä suojaholkki ketjutankoon käytön jälkeen.

## 6.7 KÄYTÄH-REUNATRIMMERINÄ



Poista suojaholkki trimmerin  
päästä ennen käyttöä.

Aloita leikkaamalla pensasaidan yläosa. Kallista työkalua hieman (jopa 15° leikkauslinjaan nähden) niin, että terän kärjet osoittavat hieman pensasaitaa kohti. Tämä saa terät leikkaamaan tehokkaammin. Pidä työkalua halutussa kulmassa ja siirrä sitä tasaisesti leikkauslinjaa pitkin. Kaksipuolisen terän avulla voit leikata kumpaankin suuntaan.

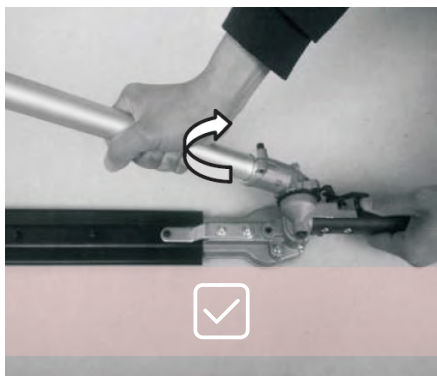
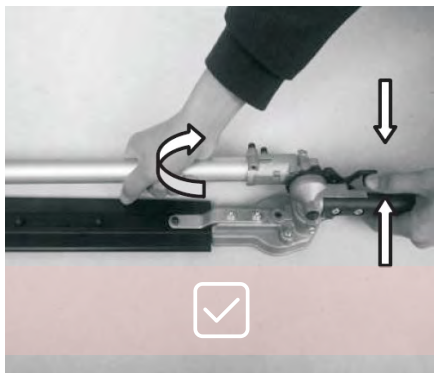
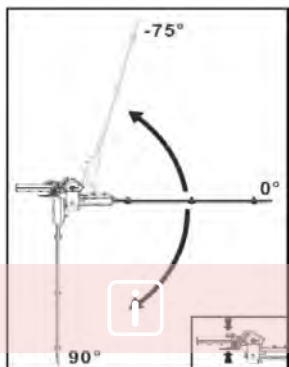
### Kulman säätö

Pensasleikkurin jatkopään kulmaa voidaan muuttaa tasaisten, tavallisten leikkausten kohdistamiseksi pensasaitaan.

Trimmerin pää kääntyy 165° ja se voidaan lukita 12 asentoon tällä alueella.

Paina kääntöpainiketta alas ja siirrä trimmerin päätä tarpeen mukaan.

Varmista, että trimmerin pää napsahtaa paikalleen.



Levitä suojaholkki leikkauspäähän käytön jälkeen.

## 7 YLLÄPITO JA HOITO

Pienellä huolella ja varovaisuudella nautit tästä laitteesta pitkään.



**Poista akku aina ennen huoltoa tai puhdistusta.**

### 7.1 PUHDISTUS

**Älä koskaan puhdistaa laitetta vedellä. Lämpäisevä vesi voi vahingoittaa elektroniikkaa.**

Puhdista työkalupäät harjalla.

Puhdista muoviosat kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella.

## 7.2 YLLÄPITOSUUNNITELMA

Käytä työkalua vaivattomasti noudattamalla seuraavia neuvoja:

| Jatko-osa       | Huoltotehtävä                            | Väli  |
|-----------------|--|---|
| Raivaussaha     | Hio tai vaihda terä.                     | Jokaisen 25 tunnin käytön jälkeen.            |
| Ruohon trimmeri | Täytä nurmikon trimmerilanka.            | Aina kun trimmerin lanka on käytetty loppuun. |
| Korkea karsinta | Tarkista öljytaso ja täytä tarvittaessa. | Jokaisen käytön jälkeen.                      |
| Korkea karsinta | Tarkista ja korjaa ketjun kireys.        | Jokaisen käytön jälkeen.                      |
| Korkea karsinta | Teroita tai vaihda ketju.                | Kun ketju on tylsä.                           |
| Pensas-trimmeri | Levitä rasvaa terään.                    | Joka kolmannen käyttökerran jälkeen.          |

## 7.3 RUOHOTRIMMERILANGAN VAIHTO

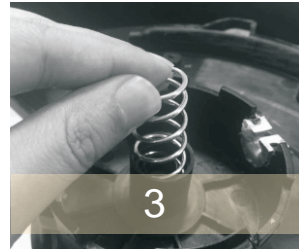
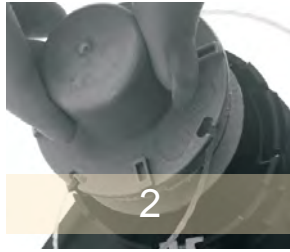
Trimmerikela sisältää vaihdettavan patruunan.

Voit joko vaihtaa koko kasetin tai kelata uuden kierteen kasetin päälle.

1. Paina molemmat kannen vapautussalvat kelan sivupinnoilla.
2. Poista korkki ja kela varovasti.
3. Kelan alla on jousi, joka pitää sen paikallaan, jota et saa irrottaa.
4. Syötä kaksi leikkausviivaa kelan pidikkeen silmukoiden läpi. Aseta sylinteriampulli kelalokeroon.



## 5. Asenna korkki takaisin kelan pidikkeeseen.



## 7.4 TEROITA KETJU

Voit teroittaa ketjua muutaman kerran, jos ostat sopivia työkaluja tai annat ketjun asiantuntijaryitykselle.



**Väärin teroitettu sahaketju lisää potkujen riskiä!**

Terävä ketju takaa optimaalisen leikkaustehon. Se syö vaivattomasti puun läpi ja jättää jälkeensä suuria, pitkiä haketta. Sahaketju on tylppä, jos sinun on työnnettävä saha puun läpi ja hake on hyvin pieni.

Erittäin tylpällä sahaketjulla ei tuoteta lainkaan lastuja, vaan vain puupölyä.

Ketjun sahausosat ovat leikkuulenkkejä, jotka koostuvat etuhampaasta ja syvyydenrajoittimesta. Näiden kahden välinen korkeusetäisyys määrää teroitussyvyyden.

Etuhampaita teroittaessa on otettava huomioon seuraavat arvot:

- Teroituskulma 30°
- Rintakulma 85°
- Teroitussyvyys 0,65 mm
- Pyöreän viilan halkaisija 4,0 mm
- Teroitus sisältä ulospäin

Joka kolmannen teroituksen jälkeen on tarkistettava teroitussyvyys (syvyyusrajoitus) ja korkeutta on tarkennettava tasaisen viilan avulla. Syvyyusrajan tulisi olla noin 0,65 mm etuhampaan takana.

## **7.5 VAIHDA KETJU**

Sinun tulisi pitää ketju varauksena ja, jos käytät uutta ketjua, anna vanhalle teroituspalvelu.

Noudata luvuissa 5.3–5.5 kuvattua menettelyä.

## **7.6 VARASTOINTI**

Kun et käytä laitetta yli neljään viikkoon, poista akku, lataa se, poista se laturista ja säilytä sitä viileässä ja kuivassa paikassa.

Säilytä pylväät kumiset päätykorkit kiinnitettyinä.

Säilytä työpäät suojasuojuksilla kelkan päällä terävien terien tai ketjun päällä.

Pidä korkean oksasahan jatke pystyssä pahvilaatikossa kerätäksesi ulos tippuvaa ketjuöljyä.

## 8 MOWOXIN® TAKUUEHDOT

*Kiitos, että ostit tämän korkealaatuisen Mowox-tuotteen!*

Olet valinnut huippuluokan puutarhatyökalun, joka täyttää tiukimmatkin laatuvaatimukset. Kaikki Mowox-tuotteet® valmistetaan ISO 9001-, ISO 14001-, OHSAS 18001- ja BSCI-standardien mukaisesti.

### 24 kuukauden takuu laitteille!

Kaikki laitteen materiaali- tai valmistusvirheet poistetaan harkintamme mukaan korjaamalla tai vaihtamalla. Tällä tuotteella on 24 kuukauden takuu ensimyyntipäivästä alkaen. Tämä takuu kattaa kaikki materiaali- tai valmistusvirheet. Takuu ei kata seuraavia:

- **Kuluvat osat, kuten**
  - Veitsi
  - Ruoho pussit
  - Pyörät, pölykapselit ja pyöränlaakerit
  - Käyttöhihnat, Bowden-kaapelit
  - Ilmansuodattimet, sytytystulpat, kaasuttimet
- Virheellisestä toiminnasta, ulkoisista vaikutuksista tai muutoksista johtuvat vauriot ja viat
- Viat kaupallisen käytön jälkeen

Honda- tai Briggs & Stratton -moottoreihin sovelletaan Hondan tai Briggs & Strattonin takuuehtoja, jotka sisältyvät erikseen laitteen mukana.

### 12 kuukauden takuu akuille!

Kaikki akun materiaali- tai valmistusvirheet poistetaan valintamme mukaan korjaamalla tai vaihtamalla. Tällä tuotteella on 12 kuukauden takuu ensimmäisestä myyntipäivästä alkaen.

Mowox-akku® on korkean teknologian tuote. Se sisältää akkukennoja litiumioniteknikalla. Tämä takaa suuren akun kapasiteetin ja kantaman pienellä painolla. Surullisen kuuluisa "muistivaikutus" on suljettu pois tällä tekniikalla.

Kuten kaikki akut, Mowox-akku® on alttiina käytön aiheuttamalle kulumiselle. Jotta voit käyttää akkua pitkään, ota huomioon seuraavat ohjeet:

Älä altista akkua kosteudelle, kuumuudelle tai äärimmäiselle kylmyydelle. Varastointilämpötila 10–15 °C kuivassa ympäristössä on ihanteellinen. Ennen pidempää säilytysaikaa, esimerkiksi ennen talvea, akku kannattaa ladata kerran. Akku purkautuu luonnollisesti, ja se tulee ladata uudelleen viimeistään kolmen kuukauden välein. Akun käyttöiän loppupuolella käyttöaika lyhenee täyden latauksen jälkeen. Tämä luonnollinen ja käyttöön liittyvä kuluminen ei muodosta takuuvaatimusta.

**Huomaa, että toiminnallisuutensa vuoksi leikkuurobotti vaatii useita latausjaksoja joka päivä ohjelmoinnista riippuen. Siksi on normaalia, että akun käyttöikä on jo saavutettu vuoden kuluttua.**

### Mitä tehdä takuun sattuessa?

Tärkeää on, että myyntitodistus on säilytettävä todisteena myyntipäivästä. Mahdollista korjausta varten säilytä myös alkuperäinen laatikko. Jos sinulla on takuuvaatimus, ota yhteyttä asiakaspalveluumme ja liitä mukaan tämä takuulausunto ja ostotodistus. Pidätämme oikeuden hylätä väitteet, jos ostosta ei voida perustella tai tuotetta ei selvästikään ole huollettu asianmukaisesti.

*Tämä takuulupaus ei vaikuta lakisääteisiin takuuvaatimuksiin myyjää vastaan.*

# 9 YMPÄRISTÖYSTÄVÄLLINEN HÄVITTÄMINEN

Paikalliset, osavaltion tai kansalliset ohjeet kieltävät hävittämisen normaalin kotitalousjätteen mukana.

Hävittämistä varten on noudatettava maassasi tai kunnassasi sovellettavia määräyksiä. Ota yhteyttä paikalliseen jätehuoltoyritykseen käytettävissä olevista kierrätys- ja hävittämismenettelyistä.

## 9.1 PAKKAAMINEN

Pakkaus on valmistettu pahvista ja erikseen merkitystä PE-kalvosta. Se on käytettävä uudelleen tai kierrätettävä. Pidä pahvilaatikko, jos mahdollista. Tämä helpottaa kuljetamista tai tilan säästämistä pidemmällä aikavälillä.

## 9.2 LAITE, AKKU, LATURI

Noudata akun ja laturin käyttöohjeiden ohjeita!



Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä annetun EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisen lainsäädännön täytäntöönpanon mukaan kaikki sähkötyökalut, -laitteet ja -akut on kerättävä erikseen ja kierrätettävä ympäristöystävällisellä tavalla.

Voit luovuttaa ne kuntasi julkisiin keräyspisteisiin ja sinne, missä akkuja tai sähkölaitteita myydään. Sinulla on myös mahdollisuus jättää ne maahantuojan osoitteeseen. Kauppa ottaa takaisin sähkö-/elektroniikkalaitteet ja akut ilmaiseksi.

### *Ympäristö- ja terveyshaitat*

Jotkut mahdollisista ainesosista, kuten Hg = elohopea, Cd = kadmium, Li = litium ja Pb = lyijy, ovat myrkyllisiä ja vaarantavat ympäristön, jos ne hävitetään väärin. Esimerkiksi raskasmetalleilla voi olla haitallisia vaikutuksia ihmisiin, eläimiin ja kasveihin, ja ne voivat kerääntyä ympäristöön ja ravintoketjuun päästäkseen sitten elimistöön epäsuorasti ruoan kautta.

Käytettyjen akkujen kierrätyksellä ja niiden sisältämien resurssien käytöllä suojellaan ympäristöä ja terveyttä.


### *Räjähdystvaara*



Hävittämistä varten akku on poistettava laitteesta; hävitä molemmat erillään toisistaan. Kun olet poistanut akun, teippaa koskettimet kestäväällä teipillä. Akkua ei saa tuhota tai purkaa eikä mitään osia saa poistaa. Älä koskaan kosketa akun kahta kosketinta samanaikaisesti metalliesineellä ja/tai runko-osilla; on olemassa oikosulkujen vaara. Pidä poissa lasten ulottuvilta. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa tulipalloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Jos mahdollista, käytä ladattavia paristoja kertakäyttöisten paristojen sijaan.

# 10 EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

|  |   |                  |                   |  |
|--|---|------------------|-------------------|--|
| Vakuutamme täten   | Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, Kiina   |                  |                   |  |
| Seuraavat koneet täyttävät myymiemme koneiden suunnittelussa ja tyyppissä EY-direktiivien vastaavat olennaiset terveyst- ja turvallisuusvaatimukset. |   |                  |                   |  |
| Jos muutoksia emme ole hyväksyneet, tämän vakuutuksen voimassaolo päättyy.   |   |                  |                   |  |
| Tuote  | Monitoimityökalu johdottomalla 40 V:n tehoyksiköllä   |                  |                   |  |
| Koneen tyyppi  | DYM1370   |                  |                   |  |
| EY-direktiivi 2000/14/EY, ilmoitettu laitos  | 0036: TÜV Süd Industrie-Service GmbH<br>Westendstrasse 199 · 80686 München · Saksa  |                  |                   |  |
| Äänen tehotasot  | Raivaus-saha  | Ruohon trimmeri  | Pylväsleik-kuri   | Hedge-trimmeri   |
| Mitattu äänitehotaso $L_{WA}$ /dB(A)   | 92,3<br>K = 2,46  | 88.1<br>K = 2,58 | 100.8<br>K = 2,40 | 89.9<br>K = 2,21   |
| Guaranteed äänitehotaso $L_{WA}$ <sub>c</sub> / dB(A)  | 103   | 95               | 107               | 102  |
| Sovellettavat EY:n direktiivit   | Konedirektiivi 2006/42/EY<br>Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 2014/30/EU<br>Melupäästädirektiivi 2000/14/EY<br>RoHS-direktiivi vaarallisista aineista 2011/65/EU |                  |                   |  |
| Sovellettavat yhdenmukaistetut standardit  | EN 62841-1:2015<br>EN 62841-4-2:2019<br>EN ISO 11806-1:2022<br>EN 60335-1:2012/A15:2021<br>EN 50636-2-91:2014<br>EN 50636-2-100:2014<br>EN 709:1997/A4:2009<br>EN ISO 12100:2010      |                  |                   |  |
| Laillisesti binding allekirjoitus / päivämäärä / paikka  | Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No. 58 Jinfeng Road<br>Yuyao, Zhejiang 315403<br>Kiina 10/  |                  |                   | <br>10/22 |
| Allekirjoittajan nimi ja asema   | James Ye, johtaja   |                  |                   |  |
| Dokumentaatioedustajan nimi ja osoite  | Daye Europe GmbH · Parkstraße 1a · 66450 Bexbach<br>Saksa   |                  |                   |  |

# MOWOX®



## Multitool för 40-volts batteri

EBC 40 Li MT-Set  
(DYM1370)



## Original bruksanvisning (SE)

Läs den här handboken före installation och användning. Det är farligt att använda denna produkt utan att först bekanta dig med dessa bruksanvisningar. Förvara den här handboken på ett säkert ställe för framtida referens.



Tillverkare  
Ningbo Daye Trädgård Maskiner Co, Ltd  
Nr 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, PR Kina

Importör  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Tyskland  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# Du är väl insatt i din nya trädgårdsmaskin. Eftersom du helt läser den här användar- handboken.



Läs dessa bruksanvisningar för din egen säkerhet innan du tar enheten i drift. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan leda till allvarliga skador. Bekanta dig med enheten före varje användning. Håll denna bruksanvisning väl så att informationen den innehåller alltid är tillgänglig. Om du vidarebefordrar enheten till tredje part lägger du till den här bruksanvisningen.

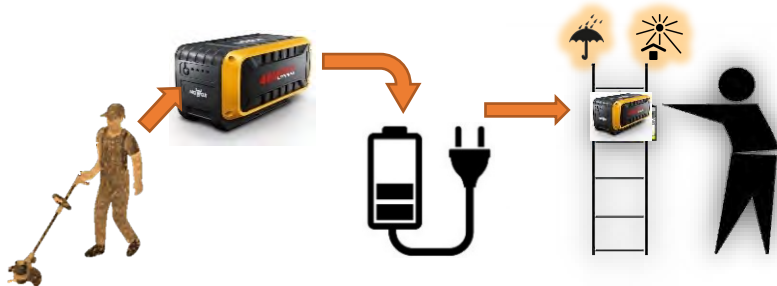
## 1 AVSEDD ANVÄNDNING

Denna enhet får endast användas för sitt avsedda ändamål. Alla andra typer av användning anses vara kränkande. Användaren, och inte tillverkaren, är ansvarig för skador eller personskador orsakade av missbruk.

Multiverktyget är avsett för att klippa gräs, skrubba, häckar och trädgrenar. Den är inte avsedd att användas på löst trä, metaller, plast, murverk eller andra byggmaterial.

Observera att den här enheten inte är avsedd för kommersiellt eller industriellt bruk. Garantin upphör att gälla om enheten används för kommersiella, industriella eller liknande ändamål.

Bruksanvisningen måste följas för att säkerställa korrekt användning och underhåll. Bruksanvisningen innehåller viktig information om användning, underhåll och reparation.



# Innehållsförteckning





|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Avsedd användning .....</b>                | <b>1</b>  |
| <b>2</b>  | <b>Säkerhetsanvisningar .....</b>             | <b>3</b>  |
| 2.1       | Säkerhetsikoner .....                         | 3         |
| 2.2       | Säker användning .....                        | 4         |
| <b>3</b>  | <b>Produktspecifikation .....</b>             | <b>7</b>  |
| <b>4</b>  | <b>Produkt överblick .....</b>                | <b>8</b>  |
| <b>5</b>  | <b>Montering .....</b>                        | <b>9</b>  |
| 5.1       | Montera borstskärarhuvud .....                | 9         |
| 5.2       | Montera grästrimmerhuvud .....                | 9         |
| 5.3       | Montera den teleskopiska motorsågen .....     | 10        |
| 5.4       | Justera sågkedjespänningen .....              | 11        |
| 5.5       | Smörj sågkedja .....                          | 13        |
| 5.6       | Montera hjälphandtag .....                    | 14        |
| 5.7       | Montera axelremmen .....                      | 15        |
| 5.8       | Montera alla tillbehör på drivenheten .....   | 16        |
| 5.9       | Montera förlängningsrör .....                 | 16        |
| 5.10      | Sätt i och ta bort batteriet .....            | 17        |
| <b>6</b>  | <b>Användning .....</b>                       | <b>18</b> |
| 6.1       | Allmän information .....                      | 18        |
| 6.2       | Före idrifttagning .....                      | 18        |
| 6.3       | Slå på/av .....                               | 18        |
| 6.4       | Användning som bushskärare .....              | 19        |
| 6.5       | Användning som gräs trimmer .....             | 19        |
| 6.6       | Använd som beskärare .....                    | 21        |
| 6.7       | Använd som kanttrimmer .....                  | 22        |
| <b>7</b>  | <b>Underhåll och skötsel .....</b>            | <b>23</b> |
| 7.1       | Rengöring .....                               | 23        |
| 7.2       | Underhållsplan .....                          | 24        |
| 7.3       | Byte av grästrimmergänga .....                | 24        |
| 7.4       | Vässa kedja .....                             | 25        |
| 7.5       | Byt ut kedja .....                            | 26        |
| 7.6       | Lagring .....                                 | 26        |
| <b>8</b>  | <b>Mowox® garantivillkor .....</b>            | <b>27</b> |
| <b>9</b>  | <b>Miljövänligt bortskaffande .....</b>       | <b>28</b> |
| 9.1       | Emballage .....                               | 28        |
| 9.2       | Enhet, batteri, laddare .....                 | 28        |
| <b>10</b> | <b>EG-försäkran om överensstämmelse .....</b> | <b>29</b> |



## 2 SÄKERHETSANVISNINGAR

### 2.1 SÄKERHETSIKONER

|   |  |
|---|--|
|    | <p>Läs bruksanvisningen innan du använder enheten.</p> <p>Enheten kan orsaka farliga situationer om den används felaktigt. Läs och internalisera bruksanvisningen innan du använder enheten.</p> |
|    | <p>Inneboende fara för andra personer.</p> <p>Dessa måste hålla ett avstånd på minst 15 m från användaren.</p>   |
|    | <p>Detta verktyg är inte avsett att användas med en tandad skärskiva.</p>  |
|    | <p>Det skurna materialet matas ut med hög hastighet i pilens riktning.</p>   |
|   | <p><b>Personlig säkerhetsutrustning:</b></p> <p>Använd ögon- och hörselskydd.</p> <p>Använd hjälm.</p> <p>Använd robusta skor med högt skaft och halkfri sula.</p> <p>Använd skyddshandskar.</p> |
|  | <p>Använd inte enheten i regnet. Lämna den inte utomhus.</p>   |
|  | <p>Risk för elstötar. Håll dig minst 10 m från luftledningnar.</p>   |

|   |  |
|---|--|
|  | <p>Denna produkt får inte kasseras tillsammans med normalt hushållsavfall i slutet av dess livslängd. Information om återvinning kan erhållas från din lokala myndighet eller från din återförsäljare.</p> |
|  | <p>Garanterad ljudeffektnivå: Ljudnivån för denna enhet är inte mer än ... dB(A) (beroende på vald funktion).</p>  |
|  | <p>Enheten uppfyller kraven och bestämmelserna i Europeiska gemenskapen.</p>   |
|  | <p><b>Varning för din säkerhet.</b></p> <p>Du kan skadas skadligt eller farligt, eller till och med eventuellt dödas, om du inte följer säkerhetsanvisningarna.</p>  |

## 2.2 SÄKER ANVÄNDNING



Följ alltid följande säkerhetsinstruktioner samt de säkerhetsinstruktioner som du hittar i bruksanvisningen för laddare och batterier som du använder med det här verktyget. Underlåtenhet att följa varningarna och kan leda till elektriska stötar, brand och / eller allvarliga personskadorna. Förvara alla varningar och instruktioner för senare användning.

### 2.2.1 Andras säkerhet

1. Denna enhet genererar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan detta fält störa funktionen hos aktiva eller passiva medicinska implantat. För att undvika risken för allvarlig eller dödlig skada rekommenderar vi att personer med medicinska implantat kontakter en läkare eller tillverkaren av implantatet innan de använder den här enheten.
2. Låt aldrig barn eller personer som inte känner till instruktionerna använda enheten. Nationella bestämmelser kan begränsa minimiåldern för användning.
3. Använd inte enheten om det finns människor, särskilt barn eller djur i området.
4. Förvara enheten utanför barnens avstånd.
5. Observera att användaren är ansvarig gentemot personer eller egendom för olyckor eller farliga situationer.
6. Användare av enheten måste instrueras om användning, inställning och drift av enheten samt förbjuda åtgärder.

### 2.2.2 Förberedelse

1. Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Darkområden inbjuder till olyckor.
2. Använd rejåla arbetshandskar varje gång du kommer i kontakt med maskinen.
3. Bär verktyget på båda handtagen utan att utlösa någon strömbrytare och bort från kroppen. När du transporterar eller förvarar verktyget, montera alltid skyddskåporna.

4. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett. Feta, oljiga handtag är hala och leder till förlust av kontroll.
5. Alla skruv- och plug-in-bindningar måste kontrolleras för en fast passform före varje operation.
6. Använd alltid halkfria, slutna skor och långskurna skyddsbyxor under drift. Bär inte lösa kläder. Se till att långt hår är bundet så att de inte fastnar i maskinen.
7. Driften av vilken maskin som helst kan orsaka att främmande kroppar kastas i ögonen. Använd alltid skyddsglasögon under drift, justering eller reparation.
8. Använd alltid hörselskydd under användning.
9. Använd inte enheten på dammiga ellersandiga ytor. Om du märker att damm rörs upp, avbryt operationerna och sätt på andningsskydd för mun-näsa.
10. Håll alltid balansen och använd verktyget endast om du står på en fast, säker och plan yta. Hala eller instabila ytor eller stegar kan leda till förlust av balans eller kontroll över maskinen. Klättra inte in i ett träd.

### 2.2.3 Operation

1. Använd aldrig enheten med defekta eller saknade delar.
2. Byt ut alla blad eller kedjor som har skadats. Se alltid till att bladet är korrekt installerat och ordentligt fastsatt före varje användning.
3. Följ instruktionerna för smörjning och spänning av kedjan. Håll alltid kedjan skarp och ren. En tråkig, smutsig, felaktigt spänd eller icke-smord kedja kan gå sönder och öka risken för en kickback.
4. Använd inte enheten nära glasytor och bilar. Fina stenar kan virvlas upp och skada dessa ytor.
5. Var extremt försiktig när du arbetar på trafikleder. Var uppmärksam på vägtrafiken.
6. Rikta aldrig verktyget mot människor eller djur.
7. Använd inte enheten nära öppen eld.
8. Se till att du säkert går och står. Använd enheten endast stående och hållen framför kroppen. Använd den inte över huvudet och inte böjd.
9. Håll alla kroppsdelar borta från arbetsförlängningen.
10. Ta bort skyddskåpan från arbetshuvudet. Underlåtenhet att göra det kommer att göra att skyddskåpan blir ett kastat föremål när motorn startar.
11. Bladen/ kedjan är vass och kan orsaka skador även när den är avstängd.
12. Slå på motorn endast när händer och fötter är borta från skärmedlet.
13. Överbelasta inte maskinens kapacitet genom att använda något tryck. Så snart du märker att skärprestandan minskar, lyft försiktigt verktyget ur materialet och försök igen.
14. Försök inte stoppa de rörliga eller roterande delarna för hand.
15. Om maskinen börjar vibrera onormalt, sluta använda den och
  - a. inspektera för skador,

- b. byta ut eller reparera skadade delar,
  - c. Fäst alla lösa skruvanslutningar.
16. Användning av verktyg kan kasta föremål som kan orsaka allvarliga ögonskador. Under användning av verktyget använder enlways ett ögonskydd som också skyddar från sidorna. Jag är tveksam, använd ett komplett ansiktsskydd med sidoskydd. Glasögonbärare bör använda ögonskydd med synskärpkorrigering. Håll inte händer eller fötter nära eller under roterande delar. Håll dig alltid borta från utkastningsöppningen.
17. Stäng av enheten och ta bort batteriet
- a. före rengöring, spänning eller byte av kedja,
  - b. innan du kontrollerar, rengör eller underhåller enheten,
  - c. om enheten vibrerar onormalt,
  - d. innan du byter batteri.
18. Om du lämnar enheten utan uppsikt, stäng av den, fäst respektive skyddsskydd och ta batteriet med dig.

#### 2.2.4 Risk för kast

Om skärhuvudet flyttas snabbt eller lutas mot materialet som ska skäras, kan skärhuvudet sakta ner eller stanna oväntat och mycket snabbt. Detta resulterar i att skärhuvudet tvingas i motsatt riktning mot skärbladets rotation. Maskinen kan därmed ryckas och oväntat flyttas uppåt och bakåt, i användarens riktning. Detta kan leda till att du tappar kontrollen över verktyget och potentiellt skadar dig själv allvarligt.

Om maskinen slår tillbaka är detta resultatet av felaktig användning. Lita inte enbart på de säkerhetsmekanismer som är integrerade i din såg.

Följ följande riktlinjer för att förhindra att verktyget slår tillbaka i din riktning:

- Se till att du har ett säkert grepp med båda händerna på handtagen, med höger hand på bakhandtaget och med vänster hand på sågens främre handtag, och placera kroppen och armarna så att du tål rekylkrafter.
- Släpp inte verktyget.
- Luta dig inte för långt framåt och håll inte maskinen över axelhöjden.
- En trubbig kedja eller blad leder till värme eller till och med rök och ökar risken för att verktyget slår tillbaka. Byt kedja eller blad innan du fortsätter driften. Säkerhetsråd för verksamheten som häcksax

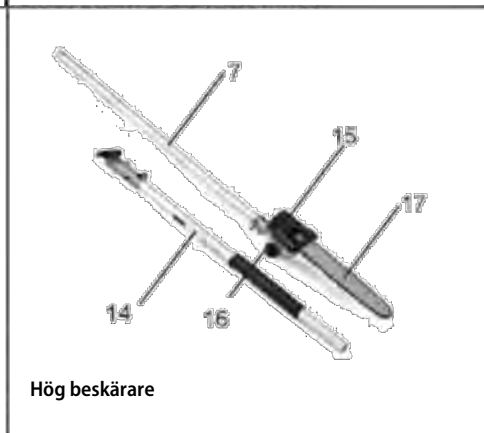
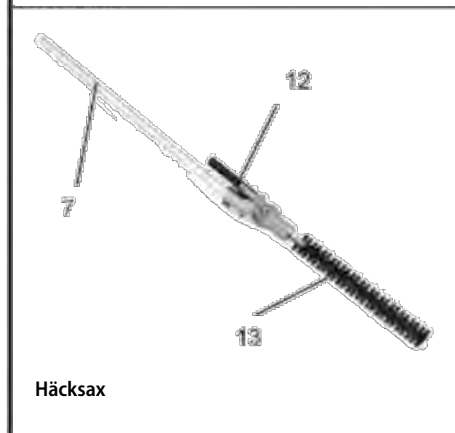
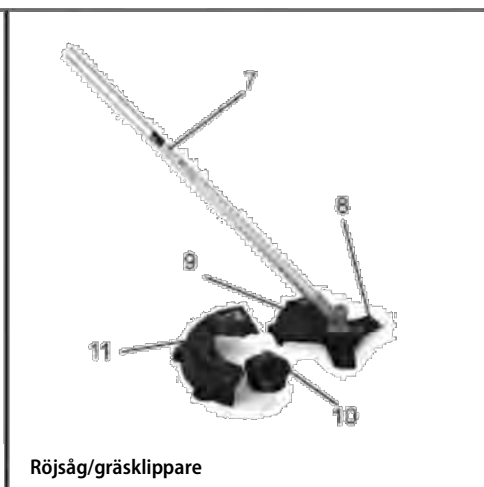
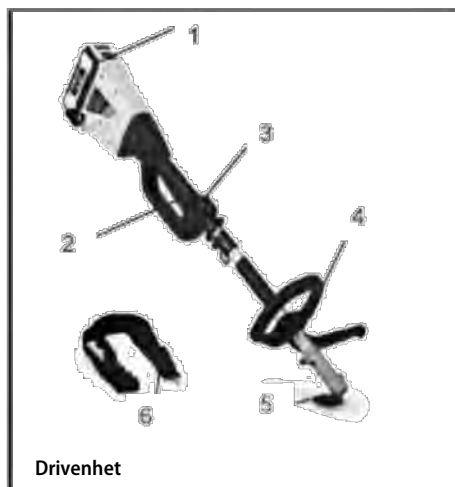
#### 2.2.5 Efter användning

1. Använd robusta skyddshandskar när du arbetar på enheten.
2. Rensa arbetshuvudet, bladet och kedjan från smuts efter varje användning. Kontrollera kedjans oljenivå och kedjespänning. Kontrollera om kedjan fortfarande är skarp. Smörj häcksaxbladet.
3. Enheten är inte vattentät och får inte rengöras med vatten.
4. Skjut skyddsskåpan på skärmedlet.
5. När batteriet inte används, ta bort det från maskinen, ladda det och håll det svalt och torrt utanför laddaren.

### 3 PRODUKTSPECIFIKATION

|   |   |                              |                              |  |
|---|---|------------------------------|------------------------------|--|
| <b>Modell</b>   | <b>EBC 40 Li MT-Set (DYM1370)</b>                           |                              |                              |  |
| <b>Nominell spänning</b>  | <b>40 V DC</b>  |                              |                              |  |
| <b>Lämpligt batteri (ingår ej)</b>                                  | <b>Serie Mowox® 40 V MAX, DYMA7x, -8x, -104, -15x, -511</b> |                              |                              |  |
| <b>Funktion</b>   | <b>Röjsågen</b>   | <b>Grästrimmer</b>           | <b>Häcksax</b>               | <b>Stolpe beskärare</b>                        |
| <b>Hastighet utan belastning</b>                                    | <b>7000 min<sup>-1</sup></b>                                | <b>6500 min<sup>-1</sup></b> | <b>1300 min<sup>-1</sup></b> | <b>6 m/s</b>                                   |
| <b>Svärd-/bladlängd/diameter</b>                                    | <b>254 mm</b>   | <b>300 mm</b>                | <b>405 mm</b>                | <b>250 mm</b>                                  |
| <b>Sågkedjebeteckning</b>   |   |                              |                              | <b>Halvmejslar; Oregon 91P040X</b>             |
| <b>Mått på blad eller kedja</b>                                     | <b>255 × 25,4 × 1,5 mm</b>                                  | <b>Nylon, 2,0 mm</b>         |                              | <b>40 kedjelänkar, 3 /8 " LP, bredd 1,3 mm</b> |
| <b>Nettovikt</b>  | <b>4,3 kg</b>   |                              | <b>4,8 kg</b>                | <b>5,0 kg</b>                                  |
| <b>Ljudtrycksnivå L<sub>PA</sub> vid användarpå position, dB(A)</b> | <b>80,2, K = 3</b>  | <b>76,3, K = 3</b>           | <b>79,4, K = 3</b>           | <b>89,1, K = 3</b>                             |
| <b>Uppmätt ljudeffektnivå L<sub>WA</sub>, dB(A)</b>                 | <b>92,3, K = 2,46</b>                                       | <b>88,1, K = 2,58</b>        | <b>89,9, K = 2,21</b>        | <b>100,8, K = 2,40</b>                         |
| <b>Garanterad ljudeffektnivå L<sub>WA Gr</sub>, dB(A)</b>           | <b>103</b>  | <b>95</b>                    | <b>102</b>                   | <b>107</b>                                     |
| <b>Vibrationer, m/s<sup>2</sup></b>                                 | <b>5,77, K=1,5</b>  | <b>6,28, K=1,5</b>           | <b>6,25, K=1,5</b>           | <b>3,47, K=1,5</b>                             |

## 4 PRODUKT ÖVERBLICK



|                        |                                 |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Batteri             | 2. Huvudströmbrytare            |
| 3. Säkerhetsbrytare    | 4. Sekundärt handtag            |
| 5. Låsskruv            | 6. Axelbälte                    |
| 7. Rör med drivspindel | 8. Lie blad                     |
| 9. Lie skyddande skydd | 10. Gräsmatta trimmer huvud     |
| 11. Trimmer skydd      | 12. Handtag för vinkeljustering |
| 13. Skjuvblad          | 14. Förlängningsrör             |
| 15. Motorkåpa          | 16. Oljelock                    |
| 17. Kedja svärd        |                                 |

## 5 MONTERING



Innan du monterar delarna, stäng av enheten och ta bort batteriet. Använd alltid skyddshandskar under montering och under användning. Försök aldrig starta verktyget innan det är färdigmonterat.

### 5.1 MONTERA BORSTSKÄRARHUVUD

1. Placera röjsågens skyddsskydd korrekt på motoraxeln.
2. Fäst den på röjsåghuvudet med de tre försedda bultarna. Använd den förpassade lilla insexnyckeln.
3. Montera den nedre bladhållaren på plastskyddet och sätt in den sexkantiga skiftnyckeln i hålet för att hålla skivlagret på plats. Lämna denna skiftnyckel i sitt läge tills monteringen är klar.
4. Montera bladet på nedre bladhållaren. Den stämplade skriften måste vara vänd uppåt.
5. Placera den övre bladhållaren på bladet.
6. Placera skyddskoppen för att täcka den övre bladhållaren.
7. Dra åt muttern moturs. Använd den stora sexkantiga skiftnyckeln som skickas.



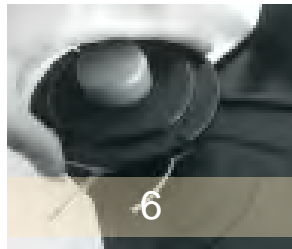
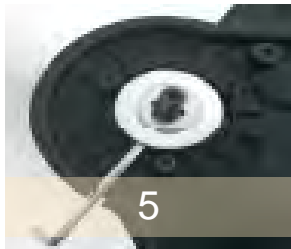
8. Ta bort insexnyckeln.

Borttagning av röjsågbladet går 7-6-5-4-3.

### 5.2 MONTERA GRÄSTRIMMERHUVUD

1. Matcha grästrimmerskyddsskyddet med röjsågens skyddsskydd.

2. Fäst grässtrimmerskyddet på röjsågsskyddet med de 4 avsända skruvarna och den avsända skruvmejseln.
3. Placera denna kombinerade skyddsenshet korrekt på motoraxeln.
4. Fäst den på röjsåghuvudet med de tre försedda bultarna. Använd den förpassade lilla insexnyckeln.
5. Montera den nedre bladhållaren på skyddsskyddet och sätt in den sexkantiga skiftnyckeln i hålet för att hålla skivlagret på plats. Lämna denna skiftnyckel i sitt läge tills monteringen är klar.
6. Montera trimmerhuvudet genom att vrida moturs.



Avlägsnande av trimmerspolen går 6-5.



Använd endast nylontrimmerhuvudet med skyddet och skyddsförlängningen på plats.

Underlåtenhet att göra detta kan orsaka allvarliga personskador.

Försök aldrig installera metallskärningselement istället för trimmerspolen.

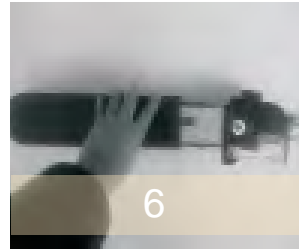
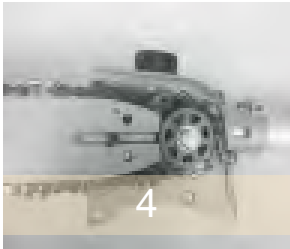
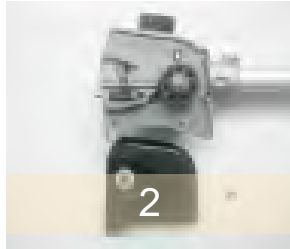
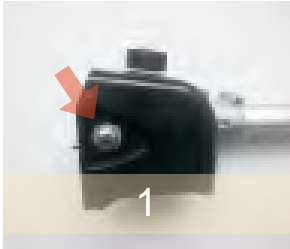
### 5.3 MONTERA DEN TELESKOPISKA MOTORSÅGEN

1. Skruva loss fästmuttern på motorkåpan med den medföljande sexkantiga skiftnyckeln.
2. Ta av sidokåpan.
3. Placera kedjan i styrspåret på motorns drivvärr och sedan svärdet med kedjespännaren på bulten framför den. Se till att sågtänderna är vända uppåt och framåt. Orientera dig genom markeringen på svärdet.
4. Placera sågkedjan runt kedjehjulet med tänder som är skäreggade vända bort från



drivhjulet längs styrstångens övre kant.  
Håll svärdet rakt och dra det något framåt.  
Läs kapitel 5.4 för att bibehålla rätt spänning i kedjan.

5. Sätt i sidokåpan och dra åt den med den medföljande skiftnyckeln.
6. Skjut skidan på svärdet.



---

**Det medföljande kedjeskyddet måste alltid vara påkopplat när enheten inte är i drift.**

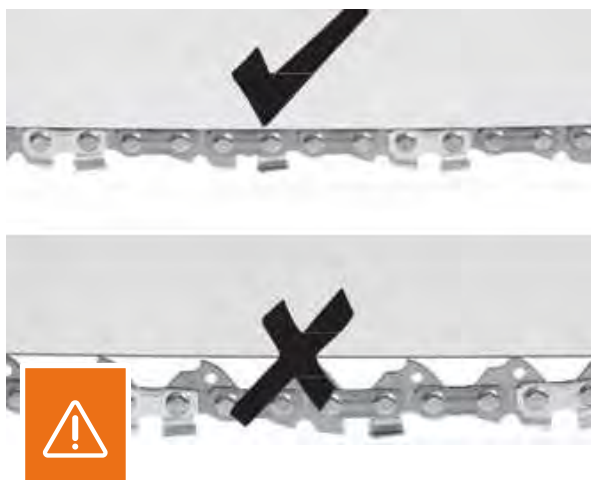
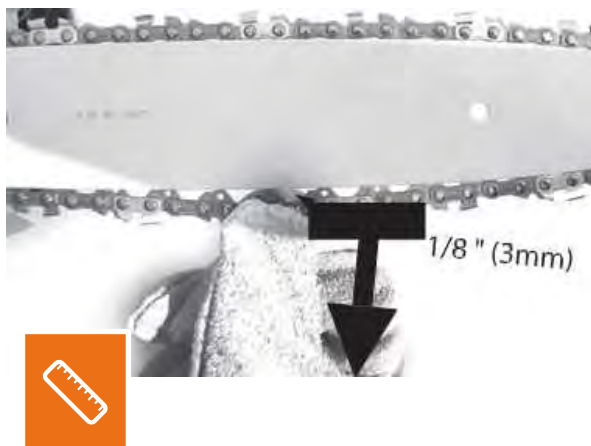
---

## **5.4 JUSTERA SÅGKEDJESPÄNNINGEN**

---

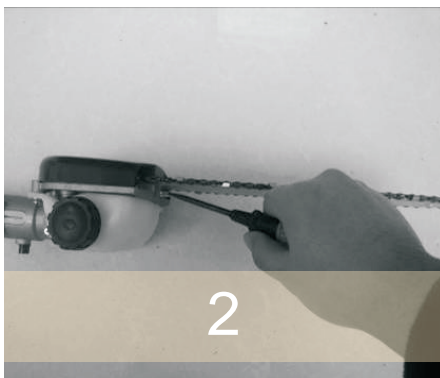
Sågkedjan ska kunna dras bort från svärdet mellan 3 och 5 mm och sedan hoppa tillbaka av sig själv. Kedjan ska också vara lätt att dra för hand längs svärdet utan att falla ur det ledande spåret.

För mycket spänning i kedjan leder till högt slitage. För låg spänning gör att kedjan hoppar av och fastnar i träet under sågning.



1. Lossa sidokåpens låsbult med den avsända sexkantiga nyckeln.
2. Placera den medföljande plattskruvmejseln på grubskruven på andra sidan stängeln. Vrid denna kedjespänningsskruv medurs för att spänna kedjan . Vrid den moturs för att minska spänningen.

3. När kedjespänningen är korrekt, dra åt sidokåpsmuttern.



## 5.5 SMÖRJ SÅGKEDJA

Sågen har en tank för kedjesmörjning.

---

**Maskinen kommer från fabriken utan olja.**

**Det finns risk för skador och kedjan kan gå sönder om den inte är tillräckligt smord. Kontrollera nivån före varje användning.**

**Fyll i vanlig, mineral, motorsågsolja, ingen motorolja.**

---

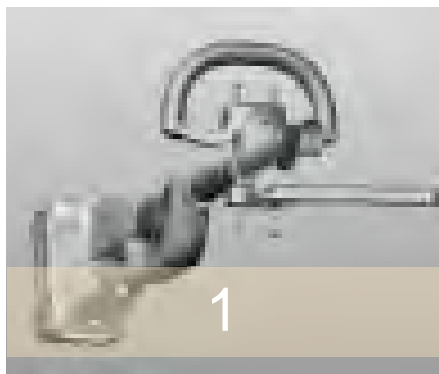
1. Ta bortlocket på oljebehållaren.
2. Fyll olja upp till "MAX" -märket. Sbemannar locket igen.

Kedjan levereras automatiskt med olja från tanken under drift.

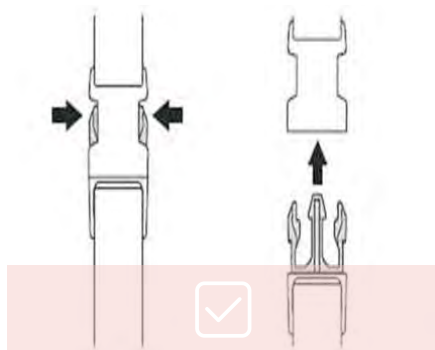


## 5.6 MONTERA HJÄLPHANDTAG

1. Leta efter rätt position för handtaget på huvuddrivenheten och håll den i detta läge. Make säker på att begränsningsblocket sitter helt i begränsningsspåret.
2. Säkra det extra handtaget med bultar, brickor, muttrar och Phillips-skruvmejseln som medföljer.



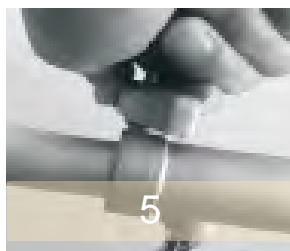
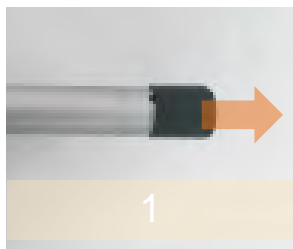
## 5.7 MONTERA AXELREM MEN



Tryck på låsknappen för att fästa axelremmen på verktyget.

## 5.8 MONTERA ALLA TILLBEHÖR PÅ DRIVENHETEN

1. Ta bort gummiskyddslocket från alla verktygstillägg innan du installerar det för användning.
2. Dra ut positioneringsstiftet.
3. Sätt i den relativa arbetsförlängningen till huvudröret.
4. Rikta in fixeringshålet mot positioneringsstiftet, som du sedan skjuter hela vägen in. .
5. Vrid låsknappen för att fixera förlängningsröret ordentligt. Turna medurs.



Behåll gummikåporna på varje förlängningshuvud och på förlängningsröret. Nicht wegwerfen. Fäst dem igen på alla bilagor som du inte använder. Det skyddar växelspindeln mot korrosion.

## 5.9 MONTERA FÖRLÄNGNINGSRÖR

Förlängningsröret kan passas in mellan huvudkraftenheten och eventuell arbetsförlängning. Följ proceduren som beskrivs i kapitel 5.6.

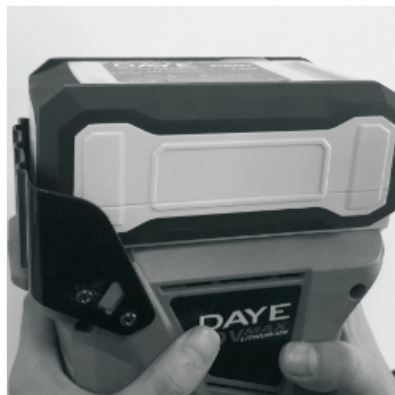
## 5.10 SÄTT I OCH TA BORT BATTERIET

Batteriet måste köpas separat. Alla batterier från 40 V MAX-serien, till exempel Mowox® BA 154, passar till verktyget. För att ladda batteriet krävs en laddare från samma serie, till exempel Mowox® BC 85.

### Infoga



### Redo att gå i gång



### Ta bort



Efter användning måste batteriet tas bort från enheten, laddas och förvaras separat i takt. Om du förvarar batteriet i mer än 3 månader, ladda det under tiden.

Följ instruktionerna i bruksanvisningen för batteriet.

---

## 6 ANVÄNDNING

### 6.1 ALLMÄN INFORMATION



Bekanta dig med säkerhetsanvisningarna i kapitel 2.

Montera den avsedda arbetsförlängningen ordentligt och fäst den ordentligt på huvudenheten.

Var alltid uppmärksam på din balans och håll verktyget med båda händerna medan motorn är igång.

Innan du använder, justera axelremmen på ett sätt så att enhetens huvudvikt bärs av din torso, maskinens ände med batteriet isatt stöds av midjan och dina händer bär inte maskinens vikt utan riktar den bara i vissa riktningar.

### 6.2 FÖRE IDRIFTTAGNING



Bekanta dig med säkerhetsanvisningarna i kapitel 2.

Under användning av högbeskäraren, kontrollera kedjan för korrekt passform och smörjning av kedjan före varje start.

### 6.3 SLÅ PÅ/AV



---

Innan du slår på maskinen, se till att den använda arbetsförlängningen och bladet är korrekt monterade och ordentligt monterade på maskinen. Varje felaktig eller löst monterad arbetsförlängning kan falla av med roterande skärmedel under drift, vilket leder till betingad allvarlig skada eller dödsfall.

Använd alltid personlig skyddsutrustning.

Se till att du har en säker fot.

---



Håll fast maskinen ordentligt och, utan att låta den röra vid gräset eller busken som ska klippas, tryck på säkerhetslåsknappen #3 innan du utlöser huvudströmbrytaren #2.



Omkopplaren #2 är en potentiometer. Du kan kontinuerligt reglera motorns hastighet, alltså skärenheten.

Du kan ställa in en låg hastighet för grästrimmern och häcksaxen. När du använder enheten som borstskärare och beskärare bör du alltid använda den med maximal hastighet.



Var extremt noga med att behålla kontrollen över verktyget. Se till att verktyget inte böjs mot dig eller någon annan i arbetsområdet. Underlåtenhet att göra detta kan leda till allvarlig skada eller dödsfall.

Håll alltid elverktyget stadigt med båda händerna, höger hand på kontrollhandtaget och vänster hand på hjälphandtaget, även om du är vänsterhänt. Håll båda handtagen ordentligt med fingrarna och tummarna.

När du slutar använda, håll fast maskinen ordentligt tills skärbladet har stannat helt innan du sätter ner maskinen.

## 6.4 ANVÄNDNING SOMB-RUSHSKÄRARE

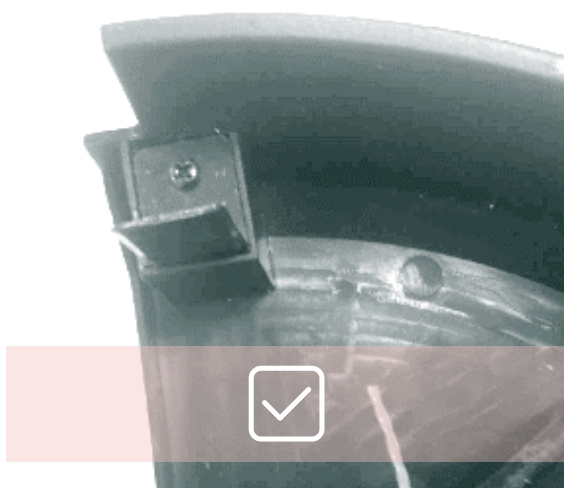
Borstskärarens fastsättning används för att trimma buskar och ogräs.

Slå på maskinen och kör den i sidled till urklippen i full hastighet. Sväng i sidled framför kroppen. Gå långsamt framåt.

## 6.5 ANVÄNDNING SOM GRASS TRIMMER

Gräsklipparförlängningen är avsedd för att endast klippa gräs. Använd förlängningen istället om du vill klippa vedartade buskar.

Före användning, ta bort skyddslocket som du hittar förmonterat på undersidan av deflektorn till skärinjens längdbegränsarblad.



Slå på maskinen och kör den i sidled till urklippen i full hastighet. Sväng i sidled framför kroppen. Gå långsamt framåt.

Om trimmergången är för kort, knacka på trimmerhuvudet en gång på fast mark medan motorn går med full hastighet. Som ett resultat matas en kort mängd ytterligare trimmertråd från spindeln.

Applicera skyddslocket på längdbegränsarbladet efter användning.

## 6.6 ANVÄND SOM BESKÄRARE

Observera bullerskydd och lokala föreskrifter vid avverkning av ved. Lokala bestämmelser kan kräva ett lämplighetstest. Fråga skogsförvaltningen.



Före användning ska du ta bort skyddshylsan från kedjestaven.

Smuts, stenar, lös bark, naglar, häftklamrar och tråd måste tas bort från trädet.



När du sågar, se till att alla åskådare eller hjälpare har ett tillräckligt säkerhetsavstånd till fallande grenar och inte är direkt framför eller bakom sågens operatör.

1. Se till att verktyget körs i full fart innan du gör ett snitt.
2. Håll verktyget stadigt på plats för att undvika eventuell studsning eller sidledes rörelse av verktyget.
3. Du har bättre kontroll om du såg med svärdets botten (med dragkedja) och inte med toppen av svärdet (med glidkedja).
4. Doppa svärdet i träet med lätt tryck. Använd endast lätt tryck och låt sågen göra jobbet.
5. Minska trycket strax före skärets slut, utan att lossa det fasta greppet på handtagen på polskäraren.
6. När du sågar av tjocka grenar, skär hälften från botten. Skär sedan igenom resten ovanifrån. Om du skär av en stor gren helt ovanifrån kan splinter uppstå. Ett komplett snitt underifrån kan få grenen att nypa svärdet.

7. Se till att sågkedjan inte vidrör marken eller något annat föremål. Vänta tills kedjan stannar innan du lyfter den ur träet.
8. Applicera skyddshylsan på kedjestången efter användning.

## 6.7 ANVÄND SOMH-KANTTRIMMER



Före användning ska du ta bort skyddshylsan från trimmerhuvudet.

Börja med att klippa häckens topp. Luta verktyget något (upp till 15° i förhållande till skärlinjen) så att bladspetsarna pekar något mot häcken. Detta kommer att få bladen att skära mer effektivt. Håll verktyget i önskad vinkel och flytta det stadigt längs skärlinjen. Det dubbelsidiga bladet gör att du kan klippa i båda riktningarna.

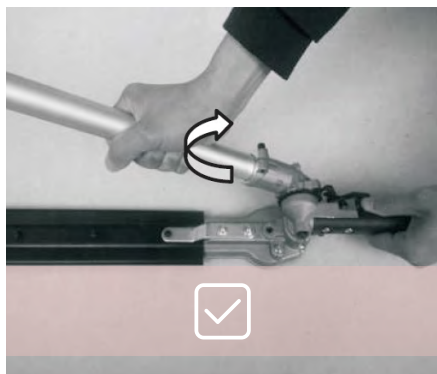
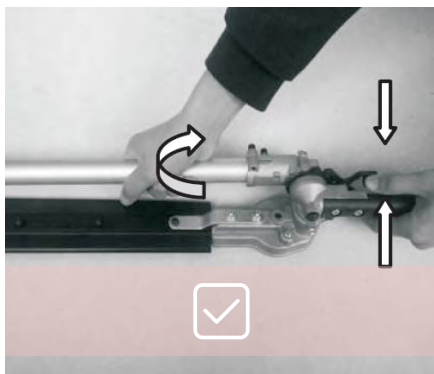
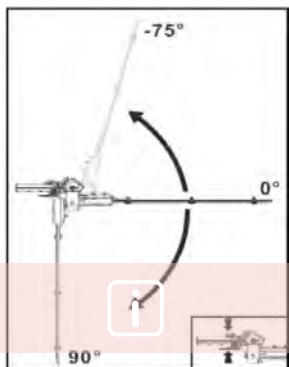
### Justering av vinkel

Vinkeln på häcksaxens förlängningshuvud kan ändras för att applicera jämna, släta snitt på häcken.

Trimmerhuvudet vrider sig 165° och kan låsas till 12 lägen inom det intervallet.

Tryck ner svängknappen och flytta trimmerhuvudet efter behov.

Se till att trimmerhuvudet klickar på plats.



Applicera skyddshylsan på skjuvhuvudet efter användning.

## 7 UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

Med lite omsorg och försiktighet kommer du att njuta av den här enheten under lång tid.



**Ta alltid bort batteriet innan du utför underhåll eller rengöring.**

### 7.1 RENGÖRING

**Rengör aldrig enheten med vatten. Penetrerande vatten kan skada elektroniken.**

Rengör verktygshuvuderna med en borste.

Rengör plastdelarna med en fuktig trasa och mild tvättmedel.

## 7.2 UNDERHÅLLSPÅN

Hassle-fritt använda verktyget genom att följa dessa råd:

| Förlängningshuvud | Underhållsuppgift                            | Intervall                          |
|-------------------|--|------------------------------------|
| Röjsågen          | Slipa eller byt ut bladet.                   | Efter varje 25 timmars användning. |
| Grästrimmer       | Fyll upp gräsklippartråden.                  | När trimmergången är förbrukad.    |
| Hög beskärare     | Kontrollera oljenivån och fyll på vid behov. | Efter varje användning.            |
| Hög beskärare     | Kontrollera och korrigerar kedjespänningen.  | Efter varje användning.            |
| Hög beskärare     | Skärpa eller byt ut kedjan.                  | När kedjan är trubbig.             |
| Häcksax           | Applicera fett på bladet.                    | Efter var tredje användning.       |

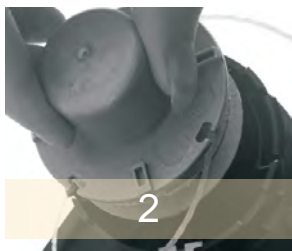
## 7.3 BYTE AV GRÄSTRIMMERGÄNGA

Trimmerspolen innehåller en utbytbar patron.

Du kan antingen byta ut hela patronen eller linda ny gänga på patronen.

1. Tryck på båda lockets frigörings spärrar på sidoytorna på spolen.
2. Ta försiktigt bort locket och spolen.
3. Det finns en fjäder under spolen som håller den på plats, som du inte får förlora.
4. Mata de två skärlinjerna genom skovelskådares oljetter. Sätt i patronen i spolfacket.

## 5. Sätt tillbaka locket i spolhållaren.



## 7.4 VÄSSA KEDJA

Du kan vässa kedjan några gånger om du köper lämpliga verktyg eller ger kedjan till ett specialistföretag.



**En felslipad sågkedja ökar risken för ryggsjuka!**

En skarp kedja säkerställer optimal skärprestanda. Den äter enkelt genom träet och lämnar efter sig stora, långa flisar. En sågkedja är trubbig om du behöver trycka sågen genom träet och flisen är mycket liten.

Med en mycket trubbig sågkedja produceras inga flisar alls, utan bara trädamm.

Sågdelarna av kedjan är skäränkarna, som består av en snitt och en djupbegränsare. Höjdvinståndet mellan dessa två bestämmer skärningsdjupet.

Vid skärning av snedställningarna måste följande värden beaktas:

- Skärningsvinkel 30°
- Bröstvinkel 85°
- Skärpdjup 0,65 mm
- Rund fildiameter 4,0 mm
- Skärning inifrån och ut

Efter var tredje skärning måste skärpdjupet (djupbegränsning) kontrolleras och höjden måste förfinas med hjälp av en platt fil. Djupgränsen bör vara ca 0,65 mm bakom snittet.

## **7.5 BYT UT KEDJA**

Du bör behålla en kedja som reserv och, om du använder den nya kedjan, ge den gamla för skärpningstjänst.

Följ proceduren som beskrivs i kapitel 5.3 – 5.5.

## **7.6 LAGRING**

Medan du inte använder enheten på mer än fyra veckor, ta bort batteriet, ladda det, ta bort det från laddaren och förvara det på en sval och torr plats.

Förvara stolparna med gummiändkåporna fästa.

Förvara arbets huvudena med skyddssläden över de vassa bladen eller kedjan.

Håll förlängningen av högbeskäraren stående på en kartong för att samla kedjeolja som droppar ut.



## 8 MOWOX® GARANTIVILLKOR

*Tack för att du köpte denna högkvalitativa Mowox-produkt!*

Du har valt ett toppmodernt trädgårdsredskap som uppfyller de strängaste kvalitetskraven. Alla Mowox® produkter tillverkas enligt ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 och BSCI standarder.

### 24 månaders garanti på enheter!

Eventuella material- eller tillverkningsfel i enheten kommer att elimineras efter eget gottfinnande genom reparation eller utbyte. Denna produkt täcks av 24 månaders garanti från första försäljningsdatumet. Denna garanti täcker alla defekter i material eller utförande. Följande täcks inte av garantin:

- Slitdelar som
  - Kniv
  - Gräspåsar
  - Hjul, navkapslar och hjullager
  - Drivremmar, Bowden-kablar
  - Luftfilter, tändstift, förgasare
- Skador och defekter på grund av felaktig användning, yttre påverkan eller modifieringar
- Defekter efter kommersiell användning

För Honda- eller Briggs & Stratton-motorer gäller Honda- eller Briggs & Stratton-garantivillkoren, som ingår separat med enheten.

### 12 månaders garanti på batterier!

Eventuella material- eller tillverkningsfel i batteriet kommer att elimineras enligt vårt val genom reparation eller utbyte. Denna produkt täcks av 12 månaders garanti från första försäljningsdatumet.

Mowox® batteripaket är en högteknologisk produkt. Den innehåller battericeller med litiumjonteknik. Detta säkerställer hög batterikapacitet och räckvidd med låg vikt. Den ökända "minneseffekten" är utesluten med denna teknik.

Liksom alla batterier utsätts Mowox-batteriet® för slitage på grund av användning. För att kunna använda ditt batteripaket under lång tid, observera följande instruktioner:

Utsätt inte batteriet för fukt, värme eller extrem kyla. En förvaringstemperatur på 10 ° till 15 ° C i en torr miljö är idealisk. Innan en längre lagringsperiod, t.ex. före vintern, bör du ladda batteriet en gång. Batteriet är föremål för naturlig självurladdning och bör laddas senast var tredje månad. Mot slutet av batteriets livslängd minskar körtiden efter full laddning. Detta naturliga och användningsrelaterade slitage utgör inte ett garanti-anspråk.

**Observera att på grund av sin funktionalitet kräver en klipprobot flera laddningscykler varje dag, beroende på programmering. Således är det normalt att batteriets livslängd redan har uppnåtts efter ett år.**

### Vad ska man göra vid garanti?

Det är viktigt att försäljningsbeviset måste förvaras som bevis på försäljningsdatumet. För en eventuell reparation, behåll också originallådan. I händelse av ett garantianspråk, vänligen kontakta vår kundtjänst med detta garantimeddelande och inköpsbevis. Vi förbehåller oss rätten att avvisa anspråk om köpet inte kan styrkas eller om produkten uppenbarligen inte har underhållits ordentligt.

*Detta garantilöfte påverkar inte lagstadgade garantianspråk mot säljaren.*

## 9 MILJÖVÄNLIGT BORTSKAFFANDE

Lokala, statliga eller nationella riktlinjer förbjuder bortskaffande via vanligt hushållsavfall.

För bortskaffande måste de regler som gäller i ditt land eller din kommun följas. Kontakta ditt lokala avfallshanteringsföretag om tillgängliga återvinnings- och bortskaffningsförfaranden.

### 9.1 EMBALLAGE

Förpackningen är tillverkad av kartong och separat märkt PE-film. Det måste återanvändas eller återvinnas. Förvara kartongen om möjligt. Detta gör det lättare för dig att transportera eller spara utrymme under en längre tid.

### 9.2 ENHET, BATTERI, LADDARE

Följ instruktionerna i bruksanvisningen för batteriet och laddaren!



Enligt EU-direktivet 2012/19/EU om bortskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i nationell lagstiftning måste alla elektriska verktyg, apparater och batterier samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Du kan lämna in dem på de offentliga samlingsställena i din kommun och överallt där batterier eller elektriska apparater säljs. Du har också möjlighet att lämna in dem på importörens adress. Handeln tar tillbaka elektrisk/elektronisk utrustning och batterier gratis.

#### *Miljö- och hälsoskador*

Några av de möjliga ingredienserna som Hg = kvicksilver, Cd = kadmium, Li = litium och Pb = bly är giftiga och äventyrar miljön om de bortskaffas felaktigt. Tungmetaller kan till exempel ha skadliga effekter på människor, djur och växter och ansamlas i miljön och i näringskedjan för att sedan komma in i kroppen indirekt genom mat.

Återvinning av förbrukade batterier och användningen av de resurser de innehåller skyddar miljön och hälsan.


#### *Risk för explosion*



För bortskaffande måste batteriet tas bort från enheten; Kassera båda separat från varandra. När du har tagit bort batteriet, tejpa kontakterna med hållbart tejp. Batteriet får inte förstöras eller demonteras och inga komponenter får tas bort. Rör aldrig vid batteriets två kontakter samtidigt med ett metallföremål och/eller med kroppsdelar. Det finns risk för kortslutning. Håll dig borta från barn. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner riskerar brand och / eller allvarliga skador.

Använd om möjligt uppladdningsbara batterier istället för engångsbatterier.

# 10 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

|  |  |                  |                   |  |
|--|--|------------------|-------------------|--|
| Vi förklarar härmed  | Ningbo Daye Trädgård Maskiner Co, Ltd<br>No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, Kina  |                  |                   |  |
| Följande maskin, idesign och typ som säljs av oss, uppfyller motsvarande grundläggande hälso- och säkerhetskrav i EG-direktiven. |  |                  |                   |  |
| När det gäller ändringar som inte har godkänts av oss upphör giltigheten för denna deklaration att gälla.                        |  |                  |                   |  |
| Produkt  | Multitool med sladdlös 40 V kraftenhet   |                  |                   |  |
| Typ av maskin  | DYM1370  |                  |                   |  |
| EG-direktiv 2000/14/EG, anmält organ   | 0036: TÜV Süd Industrie-Service GmbH<br>Westendstrasse 199 · 80686 München · Tyskland  |                  |                   |  |
| Ljudeffektnivåer   | Röjsågen   | Grästrimmer      | Stolpe beskärare  | Häcksax  |
| Uppmätt ljudeffektnivå $L_{WA}$ /dB(A)   | 92,3<br>K = 2,46   | 88.1<br>K = 2,58 | 100.8<br>K = 2,40 | 89.9<br>K = 2,21   |
| Garanteed ljudeffektnivå $L_{WA}$ <sub>G</sub> / dB (A)  | 103  | 95               | 107               | 102  |
| Tillämpliga EG-direktiv  | Maskindirektivet 2006/42/EG<br>Direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet<br>Direktiv 2000/14/EG om bulleremission<br>RoHS-direktivet om farliga ämnen 2011/65 / EU  |                  |                   |  |
| Tillämpliga harmoniserade standarder   | EN 62841-1:2015<br>EN 62841-4-2:2019<br>EN ISO 11806-1:2022<br>EN 60335-1:2012/A15:2021<br>EN 50636-2-91:2014<br>EN 50636-2-100:2014<br>EN 709:1997/A4:2009<br>EN ISO 12100:2010 |                  |                   |  |
| Juridiskt binding signatur / datum / plats   | Ningbo Daye Trädgård Maskiner Co, Ltd<br>Nr 58 Jinfeng Road<br>Yuyao, Zhejiang 315403<br>Kina 10/  |                  |                   | <br>10/22 |
| Undertecknarens namn och titel   | James Ye, chef   |                  |                   |  |
| Namn på och adress till dokumentationsrepresentanten   | Daye Europe GmbH · Parkstraße 1a · 66450 Bexbach<br>Tyskland   |                  |                   |  |

# MOWOX®



## Multitool voor 40 volt batterij

EBC 40 Li MT-Set  
(DYM1370)



## Originele gebruiksaanwijzing (NL)

Lees deze handleiding voordat u deze installeert en gebruikt. Het is gevaarlijk om dit product te gebruiken zonder eerst vertrouwd te raken met deze gebruiksaanwijzing. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.



Fabrikant  
Ningbo Daye Garden Machinery Co, Ltd  
Nr. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, PR China

Importeur  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Duitsland  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# U bent goed thuis in uw nieuwe tuinma- chine.

## Want je leest deze gebruiksaanwijzing he- maal door.



Lees deze gebruiksaanwijzing voor uw eigen veiligheid voordat u het apparaat in bedrijf stelt. Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot ernstige verwondingen. Maak uzelf vertrouwd met het apparaat voor elk gebruik. Houd deze bedieningsinstructie goed bij, zodat de informatie die het bevat te allen tijde beschikbaar is. Als u het apparaat aan derden doorgeeft, voegt u deze bedieningsinstructie toe.

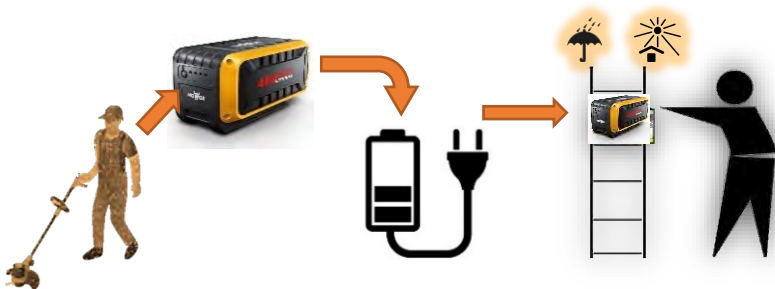
## 1 BEOOGD GEBRUIK

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel. Elke andere vorm van gebruik wordt als misbruik beschouwd. De gebruiker, en niet de fabrikant, is aansprakelijk voor schade of letsel veroorzaakt door verkeerd gebruik.

De multitool is bedoeld voor het maaien van gras, struikgewas, hagen en boomtakken. Het is niet bedoeld voor gebruik op los hout, metalen, kunststoffen, metselwerk of andere bouwmaterialen.

Merk op dat dit apparaat niet is ontworpen voor commercieel of industrieel gebruik. De garantie vervalt als het apparaat wordt gebruikt voor commerciële, industriële of soortgelijke doeleinden.

De gebruiksaanwijzing moet worden gevolgd om een correct gebruik en onderhoud te garanderen. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over gebruik, onderhoud en reparatie.



# Inhoudsopgave

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Beoogd gebruik.....</b>                          | <b>1</b>  |
| <b>2</b>  | <b>Veiligheidsinstructies .....</b>                 | <b>3</b>  |
| 2.1       | Beveiligingspictogrammen .....                      | 3         |
| 2.2       | Veilig gebruik .....                                | 4         |
| <b>3</b>  | <b>Product specificatie.....</b>                    | <b>7</b>  |
| <b>4</b>  | <b>Product overzicht .....</b>                      | <b>8</b>  |
| <b>5</b>  | <b>Montage .....</b>                                | <b>9</b>  |
| 5.1       | Monteer de bosmaaierkop .....                       | 9         |
| 5.2       | Monteer grastrimmerkop.....                         | 10        |
| 5.3       | Monteer de telescopische kettingzaag.....           | 10        |
| 5.4       | Regel de zaagkettingspanning.....                   | 11        |
| 5.5       | Smeerzaagketting .....                              | 13        |
| 5.6       | Montage hulpgreep.....                              | 14        |
| 5.7       | Schouderriem monteren.....                          | 15        |
| 5.8       | Monteer een bevestiging op de aandrijfeenheid ..... | 16        |
| 5.9       | Montage verlengbuis.....                            | 16        |
| 5.10      | Plaats en verwijder de batterij.....                | 17        |
| <b>6</b>  | <b>Gebruik.....</b>                                 | <b>18</b> |
| 6.1       | Algemene informatie .....                           | 18        |
| 6.2       | Voor de ingebruikname.....                          | 18        |
| 6.3       | In-/uitschakelen .....                              | 18        |
| 6.4       | Gebruik als brush cutter.....                       | 19        |
| 6.5       | Gebruik als grass trimmer.....                      | 20        |
| 6.6       | Gebruik als snoeischaar.....                        | 21        |
| 6.7       | Te gebruiken alsh-kantentrimmer .....               | 22        |
| <b>7</b>  | <b>Onderhoud en verzorging.....</b>                 | <b>23</b> |
| 7.1       | Reiniging.....                                      | 23        |
| 7.2       | Onderhoudsplan .....                                | 24        |
| 7.3       | Grastrimmer draad vervangen.....                    | 24        |
| 7.4       | Ketting slijpen .....                               | 25        |
| 7.5       | Ketting vervangen.....                              | 26        |
| 7.6       | Opslag .....  | 26        |
| <b>8</b>  | <b>Mowox® Garantievoorwaarden.....</b>              | <b>27</b> |
| <b>9</b>  | <b>Milieuvriendelijke verwijdering .....</b>        | <b>28</b> |
| 9.1       | Verpakking.....                                     | 28        |
| 9.2       | Apparaat, batterij, oplader .....                   | 28        |
| <b>10</b> | <b>EG-verklaring van overeenstemming .....</b>      | <b>29</b> |

## 2 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### 2.1 BEVEILIGINGSPICTOGRAMMEN

|   |  |
|---|--|
|    | <p>Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat gebruikt.</p> <p>Het apparaat kan gevaarlijke situaties veroorzaken bij onjuist gebruik. Lees en internaliseer de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat gebruikt.</p> |
|    | <p>Inherent gevaar voor andere personen.</p> <p>Deze moeten minimaal 15 m afstand houden van de gebruiker.</p>   |
|    | <p>Deze tool is niet bedoeld voor gebruik met een getande snijschijf.</p>  |
|    | <p>Het gesneden materiaal wordt met hoge snelheid uitgeworpen in de richting van de pijl.</p>  |
|   | <p><b>Persoonlijke veiligheidsuitrusting:</b></p> <p>Draag oog- en gehoorbescherming.</p> <p>Draag een helm.</p> <p>Draag stevige schoenen met hoge schacht en antislipzool.</p> <p>Draag veiligheidshandschoenen.</p>         |
|  | <p>Gebruik het apparaat niet in de regen. Laat het niet buiten.</p>  |
|  | <p>Gevaar voor elektrocutie. Houd ten minste 10 m afstand van bovenleidingen.</p>  |

|   |  |
|---|--|
|  | <p>Dit product mag aan het einde van zijn nuttige levensduur niet met normaal huishoudelijk afval worden weggegooid. Informatie over recycling kan worden verkregen bij uw lokale overheid of bij uw dealer.</p> |
|  | <p>Gegarandeerd geluidsvermogensniveau: Het geluidsniveau van dit apparaat is niet meer dan ... dB(A) (afhankelijk van de gekozen functie).</p>  |
|  | <p>Het apparaat voldoet aan de eisen en voorschriften van de Europese Gemeenschap.</p>   |
|  | <p><b>Waarschuwing voor uw veiligheid.</b></p> <p>U kunt schadelijk of gevaarlijk gewond raken, of zelfs mogelijk worden gedood, als u de veiligheidsinstructies niet opvolgt.</p>                               |

## 2.2 VEILIG GEBRUIK



Neem altijd de volgende veiligheidsinstructies in acht, evenals de veiligheidsinstructies die u vindt in de gebruiksaanwijzing van de laders en batterijen die u met deze tool gebruikt. Het niet opvolgen van de waarschuwingen kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

### 2.2.1 Veiligheid van anderen

1. Dit apparaat genereert een elektromagnetisch veld tijdens bedrijf. Onder bepaalde omstandigheden kan dit veld de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te voorkomen, raden we mensen met medische implantaten aan contact op te nemen met een arts of de fabrikant van het implantaat voordat ze dit apparaat gebruiken.
2. Laat nooit kinderen of mensen die niet bekend zijn met de instructies het apparaat gebruiken. Nationale regelgeving kan de minimumleeftijd voor gebruik beperken.
3. Gebruik het apparaat niet als er mensen, vooral kinderen, of dieren in de buurt zijn.
4. Bewaar het apparaat buiten de afstand van kinderen.
5. Houd er rekening mee dat de gebruiker aansprakelijk is voor personen of eigendommen voor ongevallen of gevaarlijke situaties.
6. Gebruikers van het apparaat moeten worden geïnstrueerd met betrekking tot het gebruik, de instelling en de werking van het apparaat, evenals verboden acties.

### 2.2.2 Voorbereiding

1. Houd het werkgebied schoon en goed verlicht. Dark gebieden nodigen uit tot ongelukken.
2. Draag stevige werkhandschoenen elke keer dat u in contact komt met de machine.
3. Draag het gereedschap op beide handgrepen zonder een schakelaar te activeren en weg van uw lichaam. Monteer bij het transporteren of opbergen van het



gereedschap altijd de beschermhoezen.

4. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet. Vettige, vette handgrepen zijn glad en leiden tot controleverlies.
5. Alle schroef- en plug-inbindingen moeten vóór elke bewerking worden gecontroleerd op een vaste pasvorm.
6. Draag altijd antislip, gesloten schoenen en een lang gesneden beschermingsbroek tijdens het gebruik. Draag geen losse kleding. Zorg ervoor dat lang haar wordt vastgebonden, zodat ze niet vast komen te zitten in de machine.
7. De werking van elke machine kan ervoor zorgen dat vreemde voorwerpen in de ogen worden gegooid. Draag altijd een veiligheidsbril tijdens gebruik, afstelling of reparatie.
8. Draag altijd gehoorbescherming tijdens gebruik.
9. Gebruik het apparaat niet op stoffige ofzanderige oppervlakken. Als u merkt dat er stof wordt geroerd, onderbreek dan de operaties en plaats mond-neus ademhalingsbescherming.
10. Houd altijd uw evenwicht en bedien het gereedschap alleen als u op een stevige, veilige en vlakke ondergrond staat. Gladde of onstabiele oppervlakken of ladders kunnen leiden tot een verlies van evenwicht of controle over de machine. Klim niet in een boom.

### 2.2.3 Operatie

1. Bedien het apparaat nooit met defecte of ontbrekende onderdelen.
2. Vervang elk mes of ketting die is beschadigd. Zorg er altijd voor dat het mes correct is geïnstalleerd en veilig is bevestigd voor elk gebruik.
3. Volg de instructies voor het smeren en spannen van de ketting. Houd de ketting altijd scherp en schoon. Een doffe, vuile, onjuist gespannen of niet-gesmeerde ketting kan breken en het risico op een smeergeld vergroten.
4. Bedien het apparaat niet in de buurt van glazen oppervlakken en auto's. Fijne stenen kunnen worden opgezweept en deze oppervlakken beschadigen.
5. Wees uiterst voorzichtig bij het werken aan verkeersroutes. Let op het wegverkeer.
6. Richt het gereedschap nooit op mensen of dieren.
7. Gebruik het apparaat niet in de buurt van een open vuur.
8. Zorg ervoor dat je veilig loopt en staat. Gebruik het apparaat alleen staand en voor het lichaam gehouden. Gebruik het niet boven je hoofd en niet gebukt.
9. Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de werkende extensie.
10. Verwijder de beschermkap van de werkkop. Als u dit niet doet, wordt de beschermkap een gegooid object als de motor start.
11. De messen / de ketting is scherp en kan verwondingen veroorzaken, zelfs als ze zijn uitgeschakeld.
12. Schakel de motor alleen in wanneer de handen en voeten uit de buurt van de snijmiddelen zijn.

13. Overbelast de machinecapaciteit niet door druk uit te oefenen. Zodra u merkt dat de snijprestaties afnemen, tilt u het gereedschap voorzichtig uit het materiaal en probeert u het opnieuw.
14. Probeer de bewegende of roterende delen niet met de hand te stoppen.
15. Als het apparaat abnormaal begint te trillen, stop dan met het bedienen ervan en
  - a. inspecteren op schade,
  - b. beschadigde onderdelen te vervangen of te repareren,
  - c. bevestig alle losse schroefverbindingen.
16. Het gebruik van gereedschap kan voorwerpen gooien die ernstig oogletsel kunnen veroorzaken. Tijdens de bediening van het gereedschap gebruikt eenpoort een oogbescherming die ook tegen de zijanten beschermt. Ikbetwijfel of ik een compleet gelaatsscherm met zijdelingse bescherming gebruik. Brildragers moeten oogbescherming gebruiken met gezichtsscherptecorrectie. Houd geen handen of voeten in de buurt van of onder roterende onderdelen. Blijf altijd uit de buurt van de uitwerpopening.
17. Schakel het apparaat uit en verwijder de batterij
  - a. voor het reinigen, spannen of vervangen van de ketting,
  - b. voordat u het apparaat controleert, schoonmaakt of onderhoudt,
  - c. als het apparaat abnormaal trilt,
  - d. voordat u de batterij vervangt.
18. Als u het apparaat onbeheerd achterlaat, schakelt u het uit, bevestigt u de respectieve beschermbezoekers en neemt u de batterij mee.

## 2.2.4 Risico op terugslag

Als de snijkop snel wordt bewogen of gekanteld tegen het te snijden materiaal, kan de snijkop onverwacht en zeer snel vertragen of stoppen. Dit heeft tot gevolg dat de snijkop in de tegenovergestelde richting wordt geforceerd als de rotatie van het snijblad. De machine kan dus worden geschud en onverwacht op en neer worden bewogen, in de richting van de gebruiker. Dit kan ertoe leiden dat u de controle over het gereedschap verliest en uzelf mogelijk ernstig verwondt.

Als de machine terugslaat, is dit het gevolg van onjuist gebruik. Vertrouw niet uitsluitend op de veiligheidsmechanismen die in uw zaag zijn geïntegreerd.

Om te voorkomen dat het gereedschap terugslaat in uw richting, neemt u de volgende richtlijnen in acht:

- Zorg voor een veilige grip met beide handen op de handgrepen, met de rechterhand op de achterste handgreep en met de linkerhand op de voorste handgreep van de zaag, en positioneer het lichaam en de armen zo dat u de terugslagkrachten kunt weerstaan.
- Laat de tool niet los.
- Leun niet te ver naar voren en houd de machine niet boven schouderhoogte.
- Een stompe ketting of mes leidt tot hitte of zelfs rook en verhoogt het risico dat het gereedschap terugslaat. Vervang de ketting of het blad voordat u verder gaat met werken. Veiligheidsadvies voor de operatie als heggenschaar

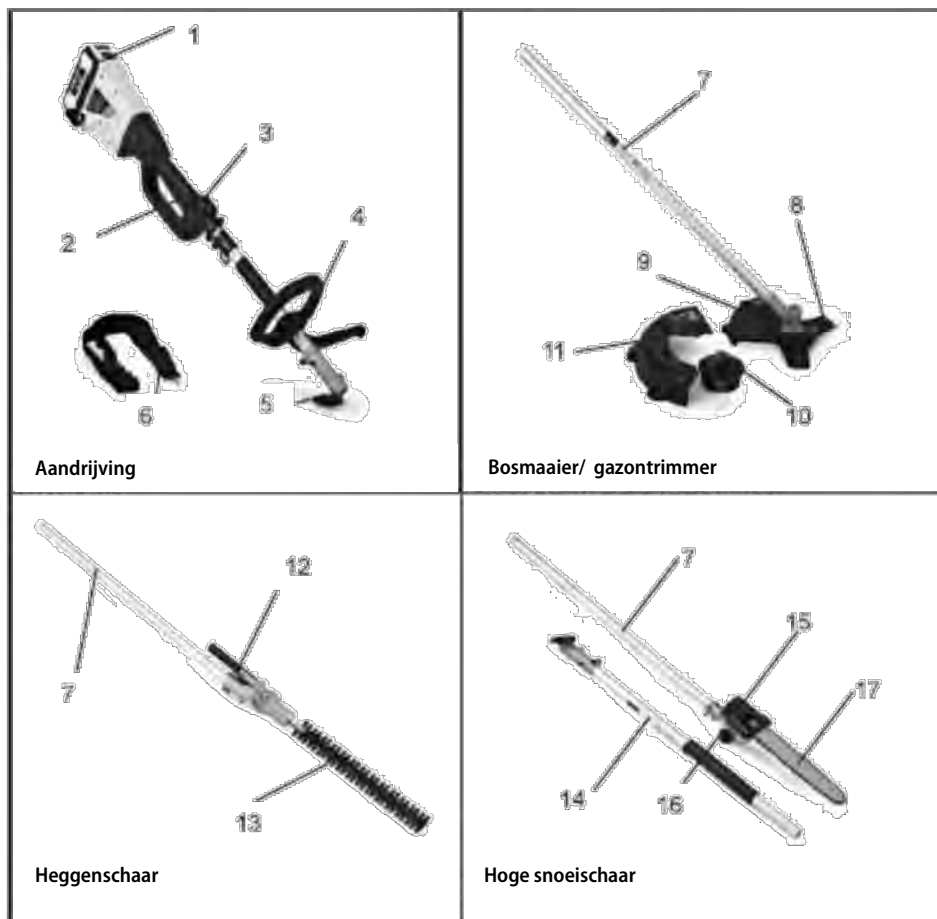
## 2.2.5 Na gebruik

1. Draag stevige beschermende handschoenen wanneer u aan het apparaat werkt.
2. Maak de werkkop, het mes en de ketting na elk gebruik schoon van vuil. Controleer het kettingoliepeil en de kettingspanning. Controleer of de ketting nog scherp is. Vet het heggenschaarmes in.
3. Het apparaat is niet waterdicht en mag niet met water worden gereinigd.
4. Schuif de beschermkap op de snijmiddelen.
5. Wanneer de batterij niet in gebruik is, verwijdert u deze uit het apparaat, laadt u deze op en houdt u deze koel en droog buiten de oplader.

## 3 PRODUCT SPECIFICATIE

| Model  | EBC 40 Li MT-set (DYM1370)                           |                        |                        |   |
|--|--|------------------------|------------------------|---|
| Nominale spanning  | 40 V gelijkstroom                                    |                        |                        |   |
| Geschikte batterij (niet inbegrepen)                           | Serie Mowox® 40 V MAX, DYMA7x, -8x, -104, -15x, -511 |                        |                        |   |
| Functie  | Bosmaaier  | Grastrimmer            | Heggen-schaar          | Paalsnoeier                                 |
| Onbelaste snelheid   | 7000 min <sup>-1</sup>                               | 6500 min <sup>-1</sup> | 1300 min <sup>-1</sup> | 6 m/s                                       |
| Zwaard-/ lemmetlengte/ diameter                                | 254 mm   | 300 mm                 | 405 mm                 | 250 mm                                      |
| Aanduiding van de zaagketting                                  |  |                        |                        | Halve beitel; Oregon 91P040x                |
| Afmetingen van blad of ketting                                 | 255 × 25,4 × 1,5 mm                                  | Nylon, 2,0 mm          |                        | 40 kettingschakels, 3/8" LP, breedte 1,3 mm |
| Nettogewicht   | 4,3 kg   |                        | 4,8 kg                 | 5,0 kg                                      |
| Geluidsdruk niveau L <sub>PA</sub> op gebruikerspositie, dB(A) | 80,2, K = 3  | 76,3, K = 3            | 79,4, K = 3            | 89,1, K = 3                                 |
| Gemeten geluidsvermogensniveau L <sub>WA</sub> , dB(A)         | 92,3 K = 2,46  | 88,1, K = 2,58         | 89,9, K = 2,21         | 100,8, K = 2,40                             |
| Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L <sub>WA G</sub> , dB(A)  | 103  | 95                     | 102                    | 107   |
| Trillingen, m/s <sup>2</sup>                                   | 5,77, K=1,5  | 6,28, K=1,5            | 6,25, K=1,5            | 3,47, K=1,5                                 |

## 4 PRODUCT OVERZICHT



|                                  |                                    |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Batterij                      | 2. Hoofdschakelaar                 |
| 3. Veiligheidsschakelaar         | 4. Secundaire handgreep            |
| 5. Borgschroef                   | 6. Schoudergordel                  |
| 7. Buis met aandrijfspil         | 8. Zeisblad                        |
| 9. Zeis beschermende afscherming | 10. Grastrimmerkop                 |
| 11. Trimmer beschermkap          | 12. Handgreep voor hoekverstelling |
| 13. Afschuifmes                  | 14. Verlengbuis                    |
| 15. Motorkap                     | 16. Oliepip                        |
| 17. Ketting zwaard               |                                    |

## 5 MONTAGE



Voordat u de onderdelen bevestigt, schakelt u het apparaat uit en verwijderd u de batterij. Draag altijd beschermende handschoenen tijdens de montage en tijdens het gebruik. Probeer het gereedschap nooit te starten voordat het volledig is gemonteerd.

### 5.1 MONTEER DE BOSMAAIERKOP

1. Plaats de beschermkap van de bosmaaier op de juiste manier op de motoras.
2. Bevestig het aan de bosmaaierkop met de drie bouten verzonden. Gebruik de verzonden kleine inbussleutel.
3. Plaats de onderste bladhouder op de plastic beschermer en steek de zeshoekige moersleutel in het gat om het schijflager op zijn plaats te houden. Laat deze moersleutel op zijn plaats totdat de montage is voltooid.
4. Installeer het blad op de onderste bladhouder. Het gestempelde schrift moet naar boven kijken.
5. Plaats de bovenste meshouder op het blad.
6. Plaats de beschermbeaker om de bovenste bladhouder te bedekken.
7. Draai de moer tegen de klok in. Gebruik de grote zeshoekige moersleutel verzonden.

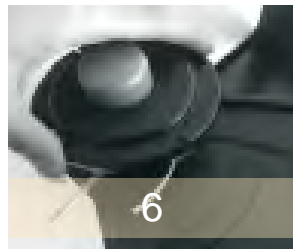
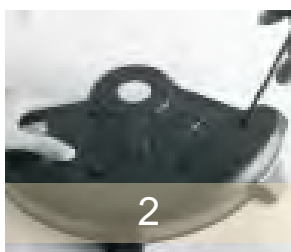


8. Verwijder de inbussleutel.

Het verwijderen van het bosmaaierblad gaat 7-6-5-4-3.

## 5.2 MONTEER GRASTRIMMERKOP

1. Combineer de beschermingsbescherming van de grastrimmer met de beschermkap van de bosmaaier.
2. Bevestig de beschermkap van de grastrimmer aan de beschermkap van de bosmaaier met de 4 meegeleverde schroeven en de meegeleverde schroevendraaier.
3. Plaats deze gecombineerde beschermkap op de juiste manier op de motoras.
4. Bevestig het aan de bosmaaierkop met de drie bouten verzonden. Gebruik de verzonden kleine inbussleutel.
5. Plaats de onderste bladhouder op de beschermkap en steek de zeshoekige sleutel in het gat om het schijflager op zijn plaats te houden. Laat deze moersleutel op zijn plaats totdat de montage is voltooid.
6. Installeer de trimmerkop door tegen de klok in te draaien.



Verwijdering van de trimmer spoel gaat 6-5.



Gebruik alleen de nylon trimmerkop met de bescherm- en beschermverlenging op zijn plaats.

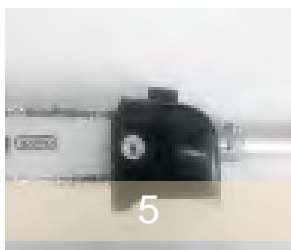
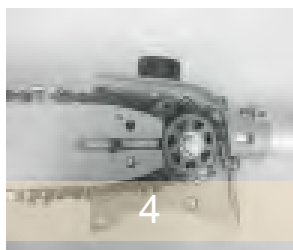
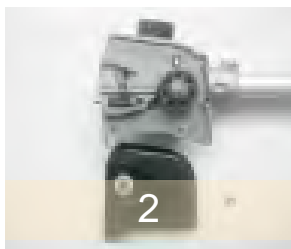
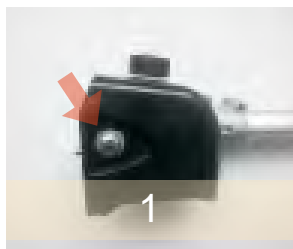
Als u dit niet doet, kan dit ernstig letselschade veroorzaken.

Probeer nooit metalen snijelementen te installeren in plaats van de trimmerspoel.

## 5.3 MONTEER DE TELESCOPISCHE KETTINGZAAG

1. Schroef de bevestigingsmoer van het motordeksel los met de meegeleverde zeshoekige moersleutel.
2. Haal de zijklep eraf.

3. Plaats de ketting in de geleidingsgroef van het aandrijflitteken van de motor en vervolgens het zwaard met de kettingspanner op de bout ervoor. Zorg ervoor dat de zaagtanden naar boven en naar voren zijn gericht. Oriënteer jezelf door de markering op het zwaard.
4. Plaats de zaagketting rond het tandwiel met tandsnijranden die weg zijn gericht van het aandrijftandwiel langs de bovenrand van de geleidingsbalk. Houd het zwaard recht en trek het iets naar voren. Lees hoofdstuk 5.4 om de juiste spanning van de ketting te behouden.
5. Plaats de zijklep en draai deze vast met de meegeleverde moersleutel.
6. Schuif de schede op het zwaard.



---

**De meegeleverde kettingkast moet altijd worden aangesloten wanneer het apparaat niet in bedrijf is.**

---

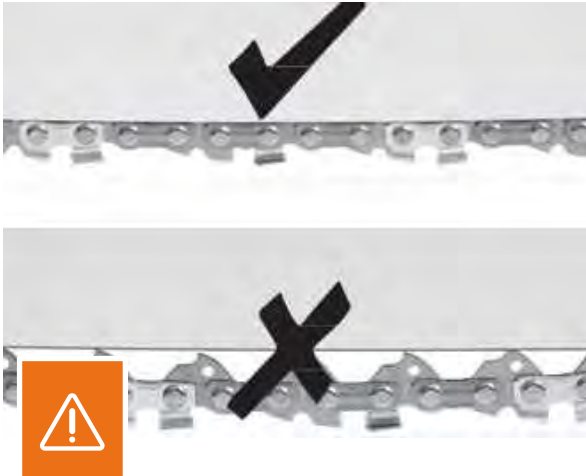
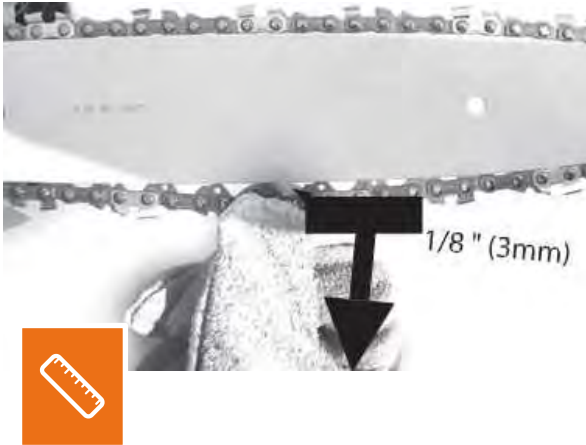
## **5.4 REGEL DE ZAAGKETTINGSPANNING**

---

De zaagketting moet tussen de 3 en 5 mm van het zwaard kunnen worden weggetrokken en dan vanzelf terugspringen. De ketting moet ook gemakkelijk met de hand langs het zwaard kunnen worden getrokken zonder uit de leidende groef te vallen.

**Te veel spanning van de ketting leidt tot hoge slijtage. Te lage spanning zorgt ervoor dat de ketting eraf springt en vast komt te zitten in het hout tijdens het zagen.**

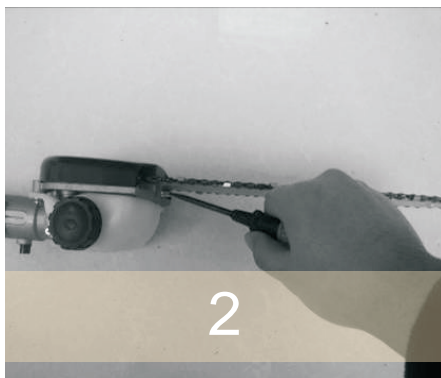
---



1. Maak de zijklepvergrendelingsbout los met de verzonden zeshoekige sleutel.
2. Plaats de bijgeleverde platte schroevendraaier op de rooischroef aan de andere kant van de stang. Draai deze kettingspanschroef met de klok mee om de ketting te spannen. Draai het tegen de klok in om de spanning te verminderen.



3. Zodra de kettingspanning correct is, spant u de zijdekselmoer aan.



## 5.5 SMEERZAAGKETING

De zaag heeft een tank voor kettingsmering.

---

**De machine komt uit de fabriek zonder olie.**

**Er is een risico op letsel en de ketting kan breken als deze niet voldoende gesmeerd is. Controleer het niveau voor elk gebruik.**

**Vul de gebruikelijke, minerale, kettingzaagolie in, geen motorolie.**

---

1. Verwijder hetdeksel vande oliecontainer.
2. Vul olie tot het "MAX" merkteken. Screw het deksel er weer op.

De ketting wordt tijdens bedrijf automatisch voorzien van olie uit de tank.

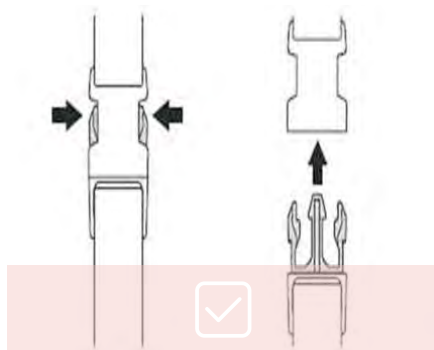


## 5.6 MONTAGE HULPGREEP

1. Zoek naar de juiste positie van het handvat op de hoofdaandrijving en houd deze in deze positie. Make zeker dat het begrenzerblok volledig in de begrenzergroef zit.
2. Bevestig het extra handvat met de meegeleverde bouten, ringen, moeren en de meegeleverde kruiskopschroevendraaier.



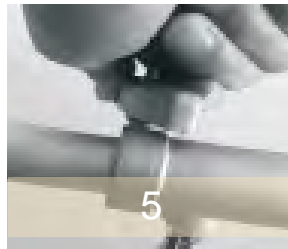
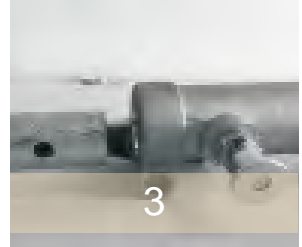
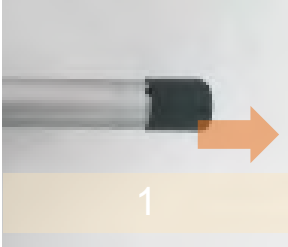
## 5.7 SCHOUDERRIEM MONTEREN



Druk op de vergrendelknop om de schouderriem aan het gereedschap te bevestigen.

## 5.8 MONTEER EEN BEVESTIGING OP DE AANDRIJFEENHEID

1. Verwijder de rubberen beschermkap van een gereedschapsuitbreiding voordat u deze installeert voor gebruik.
2. Trek de positioneringspen eruit.
3. Plaats de relatieve werkverlenging in de hoofdbuis.
4. Lijn het bevestigingsgat uit op de positioneringspen, die je vervolgens helemaal naar binnen schuift. .
5. Draai aan de vergrendelingsknop om de verlengbuis stevig te bevestigen. Turn met de klok mee.



Bewaar de rubberen doppen van elke verlengkop en van de verlengbuis. Niet wegwerfen. Bevestig ze opnieuw aan een bijlage die u niet gebruikt. Het beschermt de tandwielspil tegen corrosie.

## 5.9 MONTAGE VERLENGBUIS

De verlengbuis kan tussen de hoofdvoedingseenheid en elke werkende uitbreiding worden geplaatst. Volg de procedure beschreven in hoofdstuk 5.6.

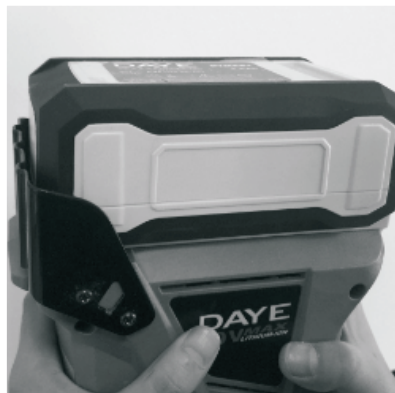
## 5.10 PLAATS EN VERWIJDER DE BATTERIJ

De batterij moet apart worden aangeschaft. Alle accu's uit de 40 V MAX serie, bijvoorbeeld Mowox® BA 154, passen op het gereedschap. Om de accu op te laden is een lader uit dezelfde serie nodig, bijvoorbeeld Mowox® BC 85.

### Plaats



### Klaar om te gaan



### Verwijder



Na gebruik moet de batterij uit het apparaat worden verwijderd, apart worden opgeladen en opgeslagen. Als u de batterij langer dan 3 maanden bewaart, laadt u deze in de tussentijd op.

Volg de instructies in de gebruiksaanwijzing van de batterij.

---

## 6 GEBRUIK

### 6.1 ALGEMENE INFORMATIE



Maak uzelf vertrouwd met de veiligheidsinstructies in hoofdstuk 2.

Monteer de aangewezen werkverlenging goed en bevestig deze stevig aan de hoofdeenheid.

Let altijd op je balans en houd het gereedschap met beide handen vast terwijl de motor draait.

Stel voorafgaand aan de operatie de schouderband zo in dat het hoofdgewicht van het apparaat door uw romp wordt gedragen, het uiteinde van de machine met de batterij erin wordt ondersteund door uw taille en uw handen dragen niet het gewicht van de machine, maar richten het alleen in bepaalde richtingen.

### 6.2 VOOR DE INGEBRUIKNAME



Maak uzelf vertrouwd met de veiligheidsinstructies in hoofdstuk 2.

Controleer tijdens het gebruik van de hoge snoeischaar de ketting op de juiste pasvorm en smering van de ketting voor elke start.

### 6.3 IN-/UITSCHAKELEN



---

Voordat u de machine inschakelt, moet u er absoluut voor zorgen dat het gebruikte werkverlenging en mes correct is gemonteerd en stevig op de machine is gemonteerd. Elke onjuiste of losjes gemonteerde werkverlenging kan tijdens het gebruik met roterende snijmiddelen afvallen, wat leidt tot voorwaardelijke ernstig letsel of de dood.

**Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen.**

## Zorg ervoor dat je een veilige basis hebt.

---

Houd de machine stevig vast en druk, zonder hem het te maaien gras of de te maaien struik te laten raken, op de veiligheidsvergrendelingsknop #3 voordat u de hoofdschakelaar #2 activeert.



De schakelaar #2 is een potentiometer. U kunt continu de snelheid van de motor regelen, dus de snij-eenheid.

U kunt een lage snelheid instellen voor de grastrimmer en heggenschaar. Wanneer u het apparaat als bosmaaier en snoeischaar gebruikt, moet u het altijd op maximale snelheid bedienen.



Wees uiterst voorzichtig om de controle over het gereedschap te behouden. Zorg ervoor dat het gereedschap niet tegen u of iemand anders in het werkgebied wordt afgebogen. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig letsel of de dood.

Houd het elektrisch gereedschap altijd stevig vast met beide handen, rechterhand op de bedieningshendel en linkerhand op de hulphendel, zelfs als u linkshandig bent. Houd beide handgrepen stevig vast met je vingers en duimen.

Wanneer u stopt met werken, houdt u de machine stevig vast totdat het snijmes volledig tot stilstand is gekomen voordat u de machine neerzet.

### 6.4 GEBRUIK ALS BRUSH CUTTER

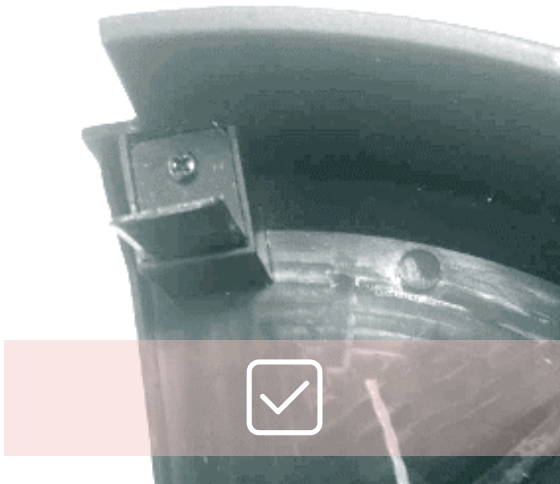
De opzetstuk van de bosmaaier wordt gebruikt voor het trimmen van struiken en onkruid.

Schakel de machine in en laat hem op volle snelheid zijwaarts naar het maaisel lopen. Zwaai zijwaarts voor je lichaam. Loop langzaam naar voren.

## 6.5 GEBRUIK ALS GRASS TRIMMER

De grasmaaierverlenging is alleen bedoeld voor het snoeien van gras. Gebruik in plaats daarvan de zeisverlenging als je houtachtige struiken wilt knippen.

Verwijder voor gebruik de beschermkap die u aan de onderkant van de deflector voorge monteerd vindt op het snijlijnlengthebegrenzerblad .



Schakel de machine in en laat hem op volle snelheid zijwaarts naar het maaisel lopen. Zwaai zijwaarts voor je lichaam. Loop langzaam naar voren.

Als de trimmerdraad te kort is, tikt u eenmaal op de trimmerkop op vaste grond terwijl de motor op volle toeren draait. Als gevolg hiervan wordt een korte hoeveelheid extra trimmerdraad uit de spil gevoerd.



Breng na gebruik de beschermkap van het lengtebegrenzerblad aan.

## 6.6 GEBRUIK ALS SNOEISCHAAR

Neem geluidsbescherming en lokale voorschriften in acht bij het kappen van hout. Lokale regelgeving kan een proeve van bekwaamheid vereisen. Vraag het aan de boswachterij.



Verwijder voor gebruik de beschermhoes van het kettingblad.

Vuil, stenen, losse schors, spijkers, nietjes en draad moeten van de boom worden verwijderd.



Zorg er bij het zagen voor dat alle omstanders of helpers voldoende veiligheidsafstand hebben tot vallende takken en zich niet direct voor of achter de bediener van de zaag bevinden.

1. Zorg ervoor dat het gereedschap op volle snelheid draait voordat u een snede maakt.
2. Houd het gereedschap stevig op zijn plaats om mogelijke stuitering of zijwaartse beweging van het gereedschap te voorkomen.
3. Je hebt betere controle als je zag met de onderkant van het zwaard (met trekketting) en niet met de bovenkant van het zwaard (met glijdende ketting).
4. Dompel het zwaard met lichte druk in het hout. Gebruik alleen lichte druk en laat de zaag het werk doen.
5. Verlaag de druk vlak voor het einde van de snede, zonder de stevige grip op de handvatten van de snoeischaar los te maken.

6. Snijd bij het afzagen van dikke takken de helft van de bodem af. Snijd dan de rest van bovenaf door. Als je een grote tak helemaal van bovenaf afsnijdt, kunnen er splinters ontstaan. Een volledige snede van onderaf kan ervoor zorgen dat de tak het zwaard knijpt.
7. Zorg ervoor dat de zaagketting de grond of een ander voorwerp niet raakt. Wacht tot de ketting stopt voordat je hem uit het hout tilt.
8. Breng de beschermhoes na gebruik aan op de kettingstang.

## 6.7 TE GEBRUIKEN ALSH-KANTENTRIMMER



Verwijder voor gebruik de beschermhuls van de trimmerkop.

Begin met het snoeien van de bovenkant van de haag. Kantel het gereedschap iets (tot  $15^\circ$  ten opzichte van de snijlijn) zodat de bladpunten iets naar de haag wijzen. Hierdoor zullen de messen effectiever snijden. Houd het gereedschap in de gewenste hoek en beweeg het gestaag langs de snijlijn. Met het dubbelzijdige mes kunt u in beide richtingen snijden.

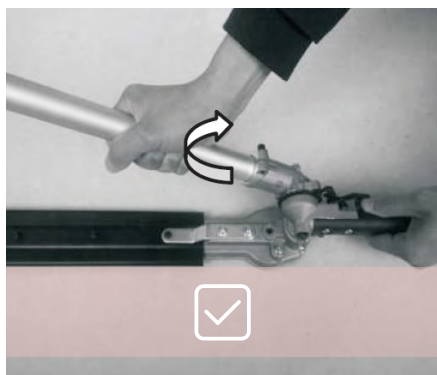
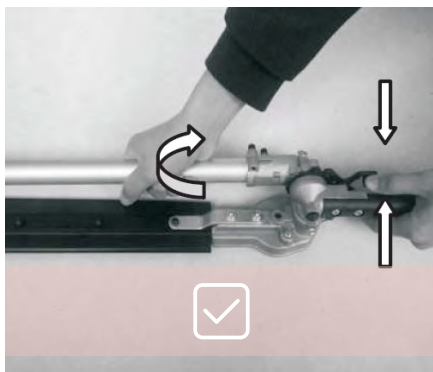
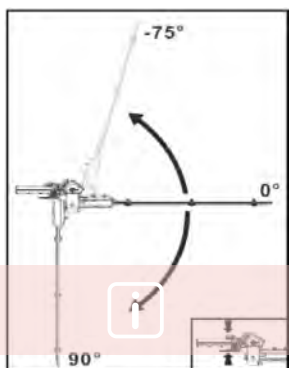
### Hoekverstelling

De hoek van de verlengkop van de heggenschaar kan worden gewijzigd om genivelleerde, vlakke sneden op de haag aan te brengen.

De trimmerkop draait  $165^\circ$  en kan in 12 posities binnen dat bereik worden vergrendeld.

Druk de draaiknop naar beneden en beweeg de trimmerkop indien nodig.

Zorg ervoor dat de trimmerkop op zijn plaats klikt.



Breng de beschermhoes na gebruik aan op de schuifkop.

## 7 ONDERHOUD EN VERZORGING

Met een beetje zorg en voorzichtigheid geniet je lang van dit apparaat.

 **Verwijder altijd de batterij voordat u onderhoud of reiniging uitvoert.**

### 7.1 REINIGING

**Reinig het apparaat nooit met water. Doordringend water kan de elektronica beschadigen.**

Reinig de gereedschapskoppen met een borstel.

Reinig de plastic onderdelen met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel.

## 7.2 ONDERHOUDSPLAN

U kunt de tool gratis gebruiken door zich aan deze adviezen te houden:

| Verlengkop   | Onderhoudstaak                                       | Interval                               |
|--------------|--|--|
| Bosmaaier    | Slijp of vervang mes.                                | Na elke 25 uur gebruik.                |
| Gastrimmer   | Vul de gazontrimmerdraad.                            | Wanneer de trimmerdraad is opgebruikt. |
| Hoge snoeier | Controleer het oliepeil en vul het indien nodig bij. | Na elk gebruik.                        |
| Hoge snoeier | Controleer en corrigeer de kettingspanning.          | Na elk gebruik.                        |
| Hoge snoeier | Slijp of vervang de ketting.                         | Zodra de ketting bot is.               |
| Heggenschaar | Breng vet aan op het mes.                            | Na elk derde gebruik.                  |

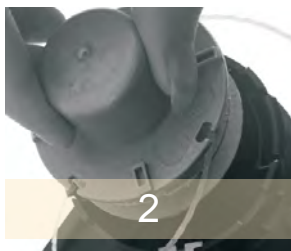
## 7.3 GRASTRIMMER DRAAD VERVANGEN

De trimmer spoel bevat een vervangbare cartridge.

U kunt de volledige cartridge vervangen of nieuwe schroefdraad op de cartridge opwinden.

1. Druk op beide dopsluitingen op de zijvlakken van de spoel.
2. Verwijder de dop en de spoel voorzichtig.
3. Er zit een veer onder de spoel, die je op zijn plaats houdt, die je niet mag verliezen.
4. Voer de twee snijlijnen door de oogjes van de spoelhouder. Plaats de cartridge in het spoelcompartiment.

## 5. Plaats de dop opnieuw in de spoelhouder.



## 7.4 KETTING SLIJPEN

U kunt de ketting een paar keer slijpen als u geschikt gereedschap koopt of de ketting aan een gespecialiseerd bedrijf geeft.



**Een verkeerd geslepen zaagketting verhoogt het risico op kickbacks!**

Een scherpe ketting zorgt voor optimale snijprestaties. Het eet moeiteloos door het hout en laat grote, lange houtsnippers achter. Een zaagketting is bot als je de zaag door het hout moet duwen en de houtsnippers erg klein zijn.

Bij een zeer stompe zaagketting worden helemaal geen spaanders geproduceerd, maar alleen houtstof.

De zaagdelen van de ketting zijn de snijchakels, die bestaan uit een snijtand en een dieptebe grenzer. De hoogteafstand tussen deze twee bepaalt de slijpdiepte.

Bij het slijpen van de snijtanden moet rekening worden gehouden met de volgende waarden:

- Verscherpingshoek 30°
- Borsthoek 85°
- Slijpdiepte 0,65 mm
- Ronde vijldiameter 4,0 mm
- Slijpen van binnenuit

Na elke derde slijpbeurt moet de slijpdiepte (dieptebeperking) worden gecontroleerd en moet de hoogte worden verfijnd met behulp van een platte vijl. De dieptegrens moet ongeveer 0,65 mm achter de snijtand liggen.

## **7.5 KETTING VERVANGEN**

U moet een ketting als reserve houden en, als u de nieuwe ketting gebruikt, de oude geven voor slijpservice.

Volg de procedure zoals beschreven in de hoofdstukken 5.3 – 5.5.

## **7.6 OPSLAG**

Terwijl u het apparaat langer dan vier weken niet gebruikt, verwijdert u de batterij, laadt u deze op, verwijdert u deze uit de oplader en bewaart u deze op een koele en droge plaats.

Berg de palen op met de rubberen eindkappen bevestigd.

Bewaar de werkkoppen met de beschermkappen over de scherpe messen of ketting.

Houd het verlengstuk van de hoge snoeischaar op een kartonnen doos om kettingolie te verzamelen die eruit druipt.

## 8 MOWOX® GARANTIEVOORWAARDEN

*Bedankt voor de aankoop van dit hoogwaardige Mowox® product!*

U heeft gekozen voor een state-of-the-art tuingereedschap dat voldoet aan de strengste kwaliteits-eisen. Alle Mowox® producten worden vervaardigd volgens ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 en BSCI normen.

**24 maanden garantie op apparaten!**

Eventuele materiaal- of fabricagefouten in het apparaat worden naar eigen goeddunken geëlimineerd door reparatie of vervanging. Dit product wordt gedekt door een garantie van 24 maanden vanaf de datum van eerste verkoop. Deze garantie dekt alle defecten in materialen of vakmanschap. De volgende zaken vallen niet onder de garantie:

- Slijtdelen zoals
  - Mes
  - Graszakken
  - Wielen, wieldompen en wiellagers
  - Aandrijfriemen, Bowden kabels
  - Luchtfilters, bougies, carburateurs
- Schade en defecten als gevolg van onjuiste bediening, externe invloeden of wijzigingen
- Defecten na commercieel gebruik

Voor Honda- of Briggs & Stratton-motoren zijn de garantievoorwaarden van Honda of Briggs & Stratton van toepassing, die afzonderlijk bij het apparaat zijn inbegrepen.

**12 maanden garantie op batterijen!**

Eventuele materiaal- of fabricagefouten in de batterij worden naar onze keuze geëlimineerd door reparatie of vervanging. Dit product wordt gedekt door een garantie van 12 maanden vanaf de datum van eerste verkoop.

Het Mowox® accupakket is een hightech product. Het bevat batterijcellen met lithium-iontechnologie. Dit zorgt voor een hoge batterijcapaciteit en actieradius met een laag gewicht. Het beruchte "geheugeneffect" wordt met deze technologie uitgesloten.

Zoals alle batterijen is de Mowox® accu onderhevig aan slijtage door gebruik. Om uw batterij lang te kunnen gebruiken, moet u rekening houden met de volgende instructies: Stel de batterij niet bloot aan vocht, hitte of extreme kou. Een bewaartemperatuur van 10° tot 15°C in een droge omgeving is ideaal. Voor een langere opslagperiode, bijvoorbeeld voor de winter, moet u de batterij één keer opladen. De batterij is onderhevig aan natuurlijke zelfontlading en moet uiterlijk om de drie maanden worden opgeladen. Tegen het einde van de levensduur van de batterij neemt de looptijd af na een volledige lading. Deze natuurlijke en gebruiksgerelateerde slijtage vormt geen garantieclaim.

**Houd er rekening mee dat een maairobot vanwege zijn functionaliteit elke dag meerdere oplaadcyclus vereist, afhankelijk van de programmering. Het is dus normaal dat de levensduur van de batterij al na een jaar is bereikt.**

**Wat te doen in geval van garantie?**

Belangrijk is dat het bewijs van verkoop moet worden bewaard als bewijs van de datum van verkoop. Voor een eventuele reparatie dient u ook de originele doos te bewaren. Neem in het geval van een garantieclaim contact op met onze klantenservice met deze garantieverklaring en het aankoopbewijs. Wij behouden ons het recht voor om claims af te wijzen als de aankoop niet kan worden onderbouwd of het product duidelijk niet goed is onderhouden.

*Deze garantiebelofte heeft geen invloed op wettelijke garantieclaims tegen de verkoper.*

## 9 MILIEUVRIENDELIJKE VERWIJDERING

Lokale, provinciale of nationale richtlijnen verbieden verwijdering via normaal huishoudelijk afval.

Voor verwijdering moeten de voorschriften die van toepassing zijn in uw land of gemeente worden nageleefd. Neem contact op met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf over beschikbare recycling- en verwijderingsprocedures.

### 9.1 VERPAKKING

De verpakking is gemaakt van karton en apart gelabeld PE-folie. Het moet worden hergebruikt of gerecycled. Bewaar de kartonnen doos indien mogelijk. Dit maakt het voor u gemakkelijker om te vervoeren of ruimte te besparen over een langere periode.

### 9.2 APPARAAT, BATTERIJ, OPLADER

Volg de instructies in de gebruiksaanwijzing van de batterij en oplader!



Volgens de EU-richtlijn 2012/19/EU betreffende de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur en de implementatie ervan in nationale wetgeving, moeten alle elektrische gereedschappen, apparaten en batterijen gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

U kunt ze inleveren bij de openbare inzamelpunten van uw gemeente en overal waar batterijen of elektrische apparaten worden verkocht. U heeft ook de mogelijkheid om ze af te geven op het adres van de importeur. De handel neemt elektrische/elektronische apparatuur en batterijen gratis terug.

#### *Milieu- en gezondheidsschade*

Sommige van de mogelijke ingrediënten zoals Hg = kwik, Cd = cadmium, Li = lithium en Pb = lood zijn giftig en brengen het milieu in gevaar als ze onjuist worden verwijderd. Zware metalen kunnen bijvoorbeeld schadelijke effecten hebben op mens, dier en plant en zich ophopen in het milieu en in de voedselketen om vervolgens indirect via voedsel het lichaam binnen te komen.

De recycling van afgedankte batterijen en het gebruik van de hulpbronnen die ze bevatten, beschermen het milieu en de gezondheid.

#### *Explosiegevaar*




Voor verwijdering moet de batterij uit het apparaat worden verwijderd; verwijder beide afzonderlijk van elkaar. Nadat u de batterij hebt verwijderd, tapet u de contacten met duurzame tape. De batterij mag niet worden vernietigd of gedemonteerd en er mogen geen componenten worden verwijderd. Raak de twee contacten van de batterij nooit tegelijkertijd aan met een metalen voorwerp en/of met lichaamsdelen; er is een risico op kortsluiting. Uit de buurt van kinderen houden. Het niet opvolgen van deze instructies riskeert brand en/of ernstig letsel.

Gebruik indien mogelijk oplaadbare batterijen in plaats van wegwerpbatterijen.



# 10 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

|   |  |                  |                   |   |
|---|--|------------------|-------------------|---|
| Wij verklaren hierbij   | Ningbo Daye Garden Machinery Co, Ltd<br>No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, China  |                  |                   |   |
| Devolgende machine, in ontwerp en type zoals door ons verkocht, voldoet aan de overeenkomstige essentiële gezondheids- en veiligheidseisen van de EG-richtlijnen. |  |                  |                   |   |
| In het geval van wijzigingen die niet door ons zijn goedgekeurd, vervalt de geldigheid van deze verklaring.   |  |                  |                   |   |
| Product   | Multitool met draadloze 40 V power unit  |                  |                   |   |
| Type machine  | DYM1370  |                  |                   |   |
| EG-richtlijn 2000/14, aangemelde instantie  | 0036: TÜV Süd Industrie-Service GmbH<br>Westendstrasse 199 · 80686 München · Duitsland   |                  |                   |   |
| Geluidsvermogensniveaus   | Bosmaaier  | Grastrimmer      | Paalsnoeier       | Heggen-schaar   |
| Gemeten geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ / dB(A)   | 92,3<br>K = 2,46   | 88.1<br>K = 2,58 | 100.8<br>K = 2,40 | 89.9<br>K = 2,21  |
| Gemiddeldgeluidsvermogensniveau $L_{WAG}$ / dB(A)   | 103  | 95               | 107               | 102   |
| Toepasselijke EG-richtlijnen  | Machinerichtlijn 2006/42/EG<br>Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU<br>Richtlijn 2000/14/EG inzake geluidsemissies<br>RoHS-richtlijn gevaarlijke stoffen 2011/65/EU |                  |                   |   |
| Toepasselijke geharmoniseerde normen  | NL 62841-1:2015<br>NL 62841-4-2:2019<br>ISO 11806-1:2022<br>NL 60335-1:2012/A15:2021<br>NL 50636-2-91:2014<br>NL 50636-2-100:2014<br>NL 709:1997/A4:2009<br>EN ISO 12100:2010          |                  |                   |   |
| Wettelijk binding handtekening/ datum/ plaats   | Ningbo Daye Garden Machinery Co, Ltd<br>Nr. 58 Jinfeng Road<br>Yuyao, Zhejiang 315403<br>China   |                  |                   | <br>10-10-22 |
| Naam & titel van de ondertekenaar   | James Ye, Manager  |                  |                   |   |
| Naam en adres van de documentatievertegenwoordiger  | Daye Europe GmbH · Parkstraße 1a · 66450 Bexbach · Duitsland   |                  |                   |   |

# MOWOX®



## Multitool pour batterie de 40 volts

EBC 40 Li MT-Set  
(DYM1370)



### Mode d'emploi original (FR)

Lisez ce manuel avant de l'installer et de l'utiliser. Il est dangereux d'utiliser ce produit sans vous familiariser au préalable avec ces instructions d'utilisation. Conservez ce manuel dans un endroit sûr pour référence future.



Fabricant  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road  
Yuyao, Zhejiang 315403  
République populaire de Chine

Importateur  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Allemagne  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# **Vous connaissez bien votre nouvel outil de jardin.**

## **Parce que vous lisez ce manuel d'utilisation entièrement.**



Lisez ces instructions d'utilisation pour votre propre sécurité avant de mettre en service l'appareil. Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures graves. Familiarisez-vous avec l'appareil avant chaque utilisation. Conservez bien cette notice d'utilisation afin que l'information qu'elle contient soit disponible en tout temps. Si vous transmettez l'appareil à des tiers, ajoutez cette instruction d'utilisation.

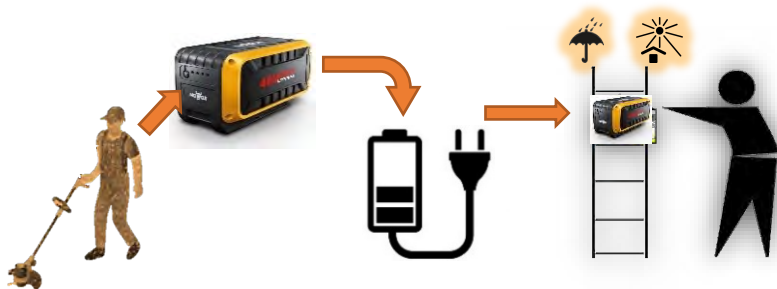
## **1 UTILISATION PRÉVUE**

Cet appareil ne peut être utilisé qu'aux fins prévues. Tout autre type d'utilisation est considéré comme abusif. L'utilisateur, et non le fabricant, est responsable des dommages ou blessures causés par une mauvaise utilisation.

Le multitool est destiné à couper l'herbe, les broussailles, les haies et les branches d'arbres. Il n'est pas destiné à être utilisé sur du bois meuble, des métaux, des plastiques, de la maçonnerie ou d'autres matériaux de construction.

Notez que cet appareil n'est pas conçu pour un usage commercial ou industriel. La garantie expire si l'appareil est utilisé à des fins commerciales, industrielles ou similaires.

Les instructions d'utilisation doivent être suivies pour assurer une utilisation et un entretien appropriés. Le mode d'emploi contient des informations importantes concernant l'utilisation, l'entretien et la réparation.







# Table des matières

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Utilisation prévue .....</b>                             | <b>1</b>  |
| <b>2</b>  | <b>Consignes de sécurité .....</b>                          | <b>3</b>  |
| 2.1       | Icônes de sécurité .....                                    | 3         |
| 2.2       | Utilisation sûre.....                                       | 4         |
| <b>3</b>  | <b>Spécification du produit.....</b>                        | <b>7</b>  |
| <b>4</b>  | <b>Aperçu du produit.....</b>                               | <b>8</b>  |
| <b>5</b>  | <b>Assemblage.....</b>                                      | <b>9</b>  |
| 5.1       | Montage de tête de débroussailleuse .....                   | 9         |
| 5.2       | Montage d'extension coupe-bordures.....                     | 10        |
| 5.3       | Montage de la tronçonneuse télescopique .....               | 10        |
| 5.4       | Ajuster la tension de la chaîne de scie .....               | 11        |
| 5.5       | Lubrifier la chaîne de scie.....                            | 13        |
| 5.6       | Montage de poignée auxiliaire.....                          | 14        |
| 5.7       | Montage de bandoulière de montage.....                      | 15        |
| 5.8       | Montage de toute extension sur l'unité d'entraînement ..... | 16        |
| 5.9       | Montage du tube d'extension .....                           | 16        |
| 5.10      | Insertion et retrait de la batterie .....                   | 17        |
| <b>6</b>  | <b>Utilisation .....</b>                                    | <b>18</b> |
| 6.1       | Informations générales .....                                | 18        |
| 6.2       | Avant la mise en service .....                              | 18        |
| 6.3       | Activer/éteindre .....                                      | 18        |
| 6.4       | Utilisation comme débroussailleuse.....                     | 19        |
| 6.5       | Utilisation comme coupe-herbe .....                         | 20        |
| 6.6       | Utilisation comme sécateur .....                            | 21        |
| 6.7       | Utilisation comme taille-haie.....                          | 22        |
| <b>7</b>  | <b>Entretien.....</b>                                       | <b>23</b> |
| 7.1       | Nettoyage.....  | 23        |
| 7.2       | Plan de maintenance.....                                    | 24        |
| 7.3       | Remplacement du fil coupe-herbe.....                        | 24        |
| 7.4       | Affûter la chaîne.....                                      | 25        |
| 7.5       | Remplacer la chaîne.....                                    | 26        |
| 7.6       | Stockage.....   | 26        |
| <b>8</b>  | <b>Conditions de garantie Mowox® .....</b>                  | <b>27</b> |
| <b>9</b>  | <b>Élimination respectueuse de l'environnement .....</b>    | <b>28</b> |
| 9.1       | Emballage.....  | 28        |
| 9.2       | Appareil, batterie, chargeur .....                          | 28        |
| <b>10</b> | <b>Déclaration de conformité CE.....</b>                    | <b>29</b> |

## 2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 2.1 ICÔNES DE SÉCURITÉ

|   |  |
|---|--|
|    | <p>Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.</p> <p>L'appareil peut provoquer des situations dangereuses s'il est mal utilisé. Lisez et internalisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.</p>   |
|    | <p>Danger inhérent pour d'autres personnes.</p> <p>Ceux-ci doivent maintenir une distance minimale de 15 m de l'utilisateur.</p>   |
|    | <p>Cet outil n'est pas destiné à être utilisé avec un disque de coupe denté.</p>   |
|    | <p>Le matériau coupé est éjecté à grande vitesse dans la direction de la flèche.</p>   |
|   | <p><b>Équipement de sécurité individuelle :</b></p> <p>Portez une protection oculaire et auditive.</p> <p>Portez un casque.</p> <p>Portez des chaussures robustes avec une tige haute et une semelle antidérapante.</p> <p>Portez des gants de sécurité.</p> |
|  | <p>N'utilisez pas l'appareil sous la pluie. Ne le laissez pas à l'extérieur.</p>   |
|  | <p>Risque d'électrocution. Tenir à au moins 10 m des lignes aériennes.</p>   |

|   |   |
|---|---|
|  | <p>Ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères normales à la fin de sa vie utile. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès de votre autorité locale ou de votre revendeur.</p> |
|  | <p>Niveau de puissance acoustique garanti: Le niveau sonore de cet appareil n'est pas supérieur à ... dB(A) (selon la fonction choisie).</p>  |
|  | <p>L'appareil est conforme aux exigences et réglementations de la Communauté européenne.</p>  |
|  | <p><b>Avertissement pour votre sécurité.</b></p> <p>Vous pouvez être blessé de manière dangereuse ou dangereuse, ou même peut-être tué, si vous ne suivez pas les consignes de sécurité.</p>                            |

## 2.2 UTILISATION SÛRE



Respectez toujours les consignes de sécurité suivantes ainsi que les consignes de sécurité que vous trouverez dans les instructions d'utilisation des chargeurs et des batteries que vous utilisez avec cet outil. Le non-respect des avertissements peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et instructions pour une utilisation ultérieure.

### 2.2.1 Sécurité des autres

1. Cet appareil génère un champ électromagnétique pendant le fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce champ peut interférer avec le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs. Pour éviter le risque de blessure grave ou mortelle, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de contacter un médecin ou le fabricant de l'implant avant d'utiliser cet appareil.
2. Ne laissez jamais les enfants ou les personnes qui ne sont pas familières avec les instructions utiliser l'appareil. Les réglementations nationales peuvent limiter l'âge minimum d'utilisation.
3. N'utilisez pas l'appareil s'il y a des personnes, en particulier des enfants ou des animaux dans la région.
4. Rangez l'appareil en dehors de la distance des enfants.
5. Veuillez noter que l'utilisateur est responsable envers les personnes ou les biens en cas d'accident ou de situations dangereuses.
6. Les utilisateurs de l'appareil doivent être informés de l'utilisation, du réglage et du fonctionnement de l'appareil ainsi que des actions interdites.

### 2.2.2 Préparation

1. Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones de l'arche D invitent aux accidents.
2. Portez des gants de travail robustes chaque fois que vous entrez en contact avec

la machine.

3. Portez l'outil sur les deux poignées sans déclencher aucun interrupteur et loin de votre corps. Lors du transport ou du stockage de l'outil, montez toujours les housses de protection.
4. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées grasses et huileuses sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.
5. Toutes les fixations à vis et enfichables doivent être vérifiées pour un ajustement fixe avant chaque opération.
6. Portez toujours des chaussures antidérapantes fermées et des pantalons de protection à coupe longue pendant le fonctionnement. Ne portez pas de vêtements amples. Assurez-vous que les cheveux longs sont attachés afin qu'ils ne se coincent pas dans la machine.
7. Le fonctionnement de toute machine peut provoquer la projection de corps étrangers dans les yeux. Portez toujours des lunettes de sécurité pendant le fonctionnement, le réglage ou la réparation.
8. Portez toujours des protections auditives pendant l'utilisation.
9. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces poussiéreuses ou sablonneuses. Si vous remarquez que de la poussière est agitée, interrompez les opérations et mettez une protection respiratoire bouche-nez.
10. Gardez toujours votre équilibre et utilisez l'outil uniquement si vous vous tenez sur une surface ferme, sûre et plane. Des surfaces ou des échelles glissantes ou instables peuvent entraîner une perte d'équilibre ou de contrôle de la machine. Ne grimpez pas dans un arbre.

### 2.2.3 Opération

1. N'utilisez jamais l'appareil avec des pièces défectueuses ou manquantes.
2. Remplacez toute lame ou chaîne endommagée. Assurez-vous toujours que la lame est correctement installée et bien fixée avant chaque utilisation.
3. Suivez les instructions pour lubrifier et tendre la chaîne. Gardez toujours la chaîne nette et propre. Une chaîne terne, sale, mal tendue ou non lubrifiée peut se rompre et augmenter le risque de rebond.
4. N'utilisez pas l'appareil près de surfaces vitrées et de voitures. Les pierres fines peuvent être tourbillonnées et endommager ces surfaces.
5. Soyez extrêmement prudent lorsque vous travaillez à proximité des voies de circulation. Faites attention à la circulation routière.
6. Ne pointez jamais l'outil sur des personnes ou des animaux.
7. N'utilisez pas l'appareil près d'une flamme nue.
8. Assurez-vous de marcher et de vous tenir debout en toute sécurité. Utilisez l'appareil uniquement debout et tenu devant le corps. Ne l'utilisez pas au-dessus de votre tête et ne vous penchez pas.
9. Gardez toutes les parties du corps loin de l'extension de travail.
10. Retirez le couvercle de protection de la tête de travail. Si vous ne le faites pas, le couvercle de protection deviendra un objet projeté lorsque le moteur démarre.

11. Les lames / la chaîne sont tranchantes et peuvent causer des blessures même lorsqu'elles sont éteintes.
12. Allumez le moteur uniquement lorsque les mains et les pieds sont éloignés du moyen de coupe.
13. Ne surchargez pas la capacité de la machine en appliquant une quelconque pression. Dès que vous remarquez que les performances de coupe diminuent, soulevez doucement l'outil hors du matériau et réessayez.
14. N'essayez pas d'arrêter les pièces mobiles ou rotatives à la main.
15. Si la machine commence à vibrer anormalement, arrêtez de la faire fonctionner et
  - a. inspectez des dommages éventuels,
  - b. remplacez ou réparez les pièces endommagées,
  - c. fixez toutes les connexions à vis desserrées.
16. L'utilisation d'outils peut lancer des objets qui peuvent causer de graves blessures aux yeux. Utilisez toujours une protection oculaire frontale et latérale pendant le fonctionnement de l'appareil. En cas de doute, utilisez un écran facial complet avec protection latérale. Les porteurs de lunettes doivent utiliser une protection oculaire avec correction de l'acuité visuelle. Ne tenez pas les mains ou les pieds près ou sous les pièces en rotation. Restez toujours à l'écart de l'ouverture d'éjection.
17. Éteignez l'appareil et retirez la batterie
  - a. avant de nettoyer, de tendre ou de changer la chaîne,
  - b. avant de vérifier, de nettoyer ou d'entretenir l'appareil,
  - c. si l'appareil vibre anormalement,
  - d. avant de changer la batterie.
18. Si vous laissez l'appareil sans surveillance, éteignez-le, fixez les protections correspondantes et emportez la batterie.

#### 2.2.4 Risque de rebond

Si la tête de coupe est déplacée ou inclinée contre le matériau à couper rapidement, la tête de coupe peut ralentir ou s'arrêter de manière inattendue et très rapide. Il en résulte que la tête de coupe est forcée dans la direction opposée à la rotation de la lame de coupe. La machine peut ainsi être secouée et déplacée de manière inattendue vers le haut et vers l'arrière, dans la direction de l'utilisateur. Cela peut vous faire perdre le contrôle de l'outil et potentiellement vous blesser gravement.

Si la machine rebondit, c'est le résultat d'une utilisation incorrecte. Ne vous fiez pas exclusivement aux mécanismes de sécurité intégrés dans votre scie.

Pour éviter que l'outil ne revienne dans votre direction, respectez les instructions suivantes :

- Assurez-vous d'une prise sûre avec les deux mains sur les poignées, avec la main droite sur la poignée arrière et avec la main gauche sur la poignée avant de la scie, et positionnez le corps et les bras de manière à pouvoir résister aux forces de recul.
- Ne lâchez pas l'outil.



- Ne vous penchez pas trop en avant et ne tenez pas la machine au-dessus de la hauteur des épaules.
- Une chaîne ou une lame émoussée entraîne de la chaleur ou même de la fumée et augmente le risque que l'outil se heurte en retour. Changez la chaîne ou la lame avant de poursuivre l'opération. Conseils de sécurité pour l'opération en tant que taille-haie

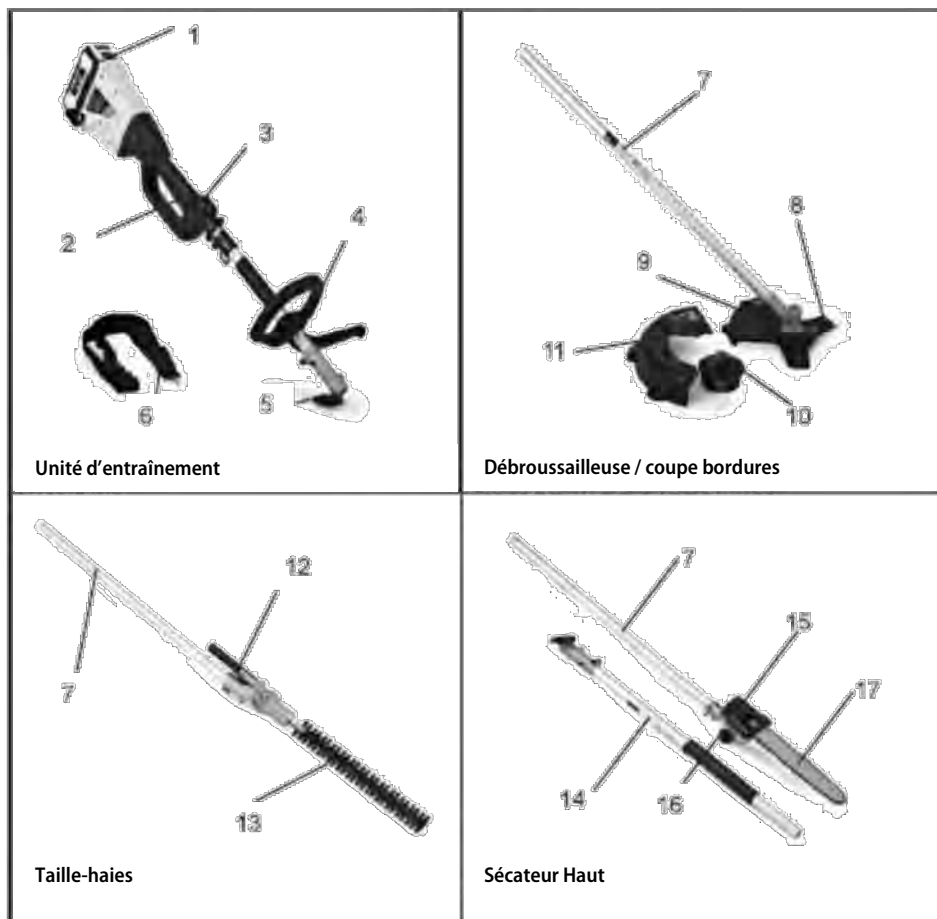
## 2.2.5 Après utilisation

1. Portez des gants de protection robustes lorsque vous travaillez sur l'appareil.
2. Enlevez la tête de travail, la lame et la chaîne de saleté après chaque utilisation. Vérifiez le niveau d'huile de la chaîne et la tension de la chaîne. Vérifiez si la chaîne est toujours nette. Graisser la lame du taille-haie.
3. L'appareil n'est pas étanche et ne doit pas être nettoyé à l'eau.
4. Faites glisser le couvercle de protection sur le moyen de coupe.
5. Lorsque la batterie n'est pas utilisée, retirez-la de la machine, chargez-la et gardez-la au frais et au sec à l'extérieur du chargeur.

## 3 SPÉCIFICATION DU PRODUIT

|   |  |                        |                        |  |
|---|--|------------------------|------------------------|--|
| Modèle  | EBC 40 Li MT-Set (DYM1370)                           |                        |                        |  |
| Tension nominale  | 40 V CC  |                        |                        |  |
| Batterie appropriée (non incluse)   | Série Mowox® 40 V MAX, DYMA7x, -8x, -104, -15x, -511 |                        |                        |  |
| Fonction  | Débrous-sailleuse                                    | Coupe-bor-dures        | Taille-haie            | Scie téléscopique                              |
| Vitesse à vide  | 7000 min <sup>-1</sup>                               | 6500 min <sup>-1</sup> | 1300 min <sup>-1</sup> | 6 m/s  |
| Longueur / diamètre de l'épée / de la lame  | 254 mm   | 300 mm                 | 405 mm                 | 250 mm   |
| Désignation de la chaîne de scie  |  |                        |                        | Demi-ci-seaux; Oregon 91P040X                  |
| Dimensions de la lame ou de la chaîne   | 255 x 25,4 x 1,5 mm                                  | Nylon, 2,0 mm          |                        | 40 maillons de chaîne, 3/8" LP, largeur 1,3 mm |
| Poids net   | 4,3 kg   |                        | 4,8 kg                 | 5,0 kg   |
| Niveau de pression acoustique L <sub>PA</sub> à la position de l'utilisateur, dB(A) | 80,2, K = 3  | 76,3, K = 3            | 79,4, K = 3            | 89,1, K = 3                                    |
| Niveau de puissance acoustique mesuré L <sub>WA</sub> , dB(A)                       | 92,3, K = 2,46                                       | 88,1, K = 2,58         | 89,9, K = 2,21         | 100,8, K = 2,40                                |
| Niveau de puissance acoustique garanti L <sub>WA,Gr</sub> , dB(A)                   | 103  | 95                     | 102                    | 107  |
| Vibrations, m/s <sup>2</sup>  | 5,77, K = 1,5  | 6,28, K = 1,5          | 6,25, K = 1,5          | 3,47, K = 1,5                                  |

## 4 APERÇU DU PRODUIT



|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. Pile                            | 2. Interrupteur principal              |
| 3. Interrupteur de sécurité        | 4. Poignée secondaire                  |
| 5. Vis de verrouillage             | 6. Bretelle                            |
| 7. Tube avec broche d'entraînement | 8. Lame de faux                        |
| 9. Protecteur de faux              | 10. Tête de coupe-gazon                |
| 11. Protège-tondeuse               | 12. Poignée pour le réglage de l'angle |
| 13. Lame de cisailment             | 14. Tube d'extension                   |
| 15. Couvercle moteur               | 16. Bouchon d'huile                    |
| 17. Épée à chaîne                  |  |

## 5 ASSEMBLAGE



Avant de fixer les pièces, éteignez l'appareil et retirez la batterie. Portez toujours des gants de protection pendant le montage et l'utilisation. N'es-sayez jamais de démarrer l'outil avant son assemblage complet.

### 5.1 MONTAGE DE TÊTE DE DÉBROUSSAILLEUSE

1. Placez correctement la protection de la débroussailleuse sur l'essieu moteur.
2. Fixez-le à la tête de débroussailleuse avec les trois boulons consignés. Utilisez la petite clé mâle à six pans fournie.
3. Installez le porte-lame inférieur sur le protecteur en plastique et insérez la clé hexagonale dans le trou pour maintenir le roulement du disque en position. Laissez cette clé dans sa position jusqu'à la fin de l'assemblage.
4. Installez la lame sur le support inférieur de la lame. L'écriture estampillée doit faire face.
5. Placez le support supérieure sur la lame.
6. Placez la coupelle de protection pour couvrir le dispositif de retenue de la lame supérieure.
7. Serrez l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Utilisez la grande clé hexagonale con-signée.

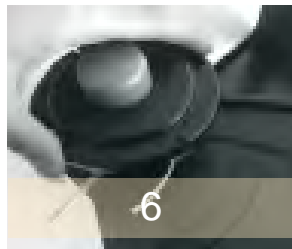


8. Retirez la clé hexagonale.

Le retrait de la lame de la débroussailleuse va 7-6-5-4-3.

## 5.2 MONTAGE D'EXTENSION COUPE-BORDURES

1. Associez la protection de protection coupe-herbe à la protection coupe-brosse avec la protection coupe-brosse.
2. Fixez le protecteur du coupe-herbe à la protection de la débroussailleuse avec les 4 vis et le tournevis consignés.
3. Placez correctement cette unité de protection combinée sur l'essieu moteur.
4. Fixez-le à la tête de débroussailleuse avec les trois boulons expédiés. Utilisez la petite clé mâle à six pans fournie.
5. Installez le dispositif de retenue inférieur de la lame sur le protecteur de protection et insérez la clé hexagonale dans le trou pour maintenir le roulement à disque en position. Laissez cette clé dans sa position jusqu'à la fin de l'assemblage.
6. Installez la tête de tondeuse en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'un montre.



Le retrait de la bobine du coupe-bordures va 6-5.



N'utilisez l'extension coupe-bordures qu'avec la protection et l'extension de protection en place.

Ne pas le faire peut causer de graves blessures corporelles.

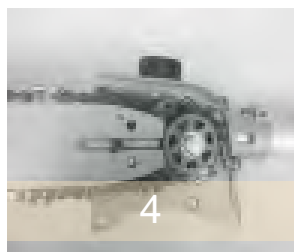
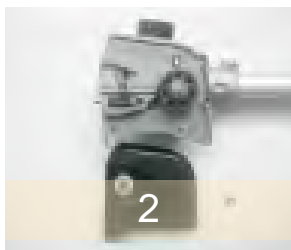
Ne jamais monter des éléments de coupe en métal.

## 5.3 MONTAGE DE LA TRONÇONNEUSE TÉLESCOPIQUE

1. Dévissez l'écrou de retenue du couvercle du moteur à l'aide de la clé hexagonale consignée.
2. Enlevez le couvercle latéral.
3. Placez la chaîne dans la rainure de guidage de la cicatrice d'entraînement du

moteur, puis l'épée avec le tendeur de chaîne sur le boulon devant elle. Assurez-vous que les dents de scie sont orientées vers le haut et vers l'avant. Orientez-vous par le marquage sur l'épée.

4. Placez la chaîne de scie autour du pignon avec les bords coupants des dents vers l'extérieur du pignon d'entraînement le long du bord supérieur de la barre de guidage.  
Tenez l'épée droite et tirez-la légèrement vers l'avant.  
Lisez le chapitre 5.4 pour maintenir une tension correcte de la chaîne.
5. Insérez le couvercle latéral et serrez-le avec la clé fournie.
6. Faites glisser le fourreau sur l'épée.



---

**Le protège-chaîne fourni doit toujours être branché lorsque l'appareil n'est pas en fonctionnement.**

---

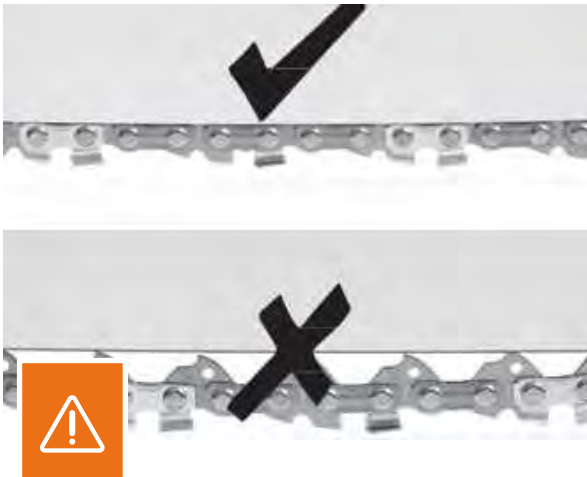
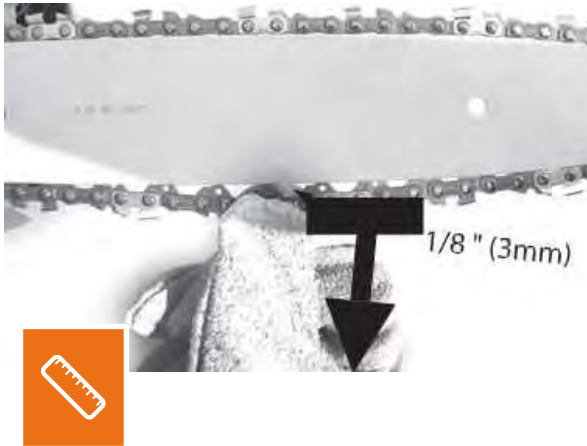
## **5.4 AJUSTER LA TENSION DE LA CHAÎNE DE SCIE**

---

**La chaîne de scie doit pouvoir être retirée de l'épée entre 3 et 5 mm, puis sauter en arrière par elle-même. La chaîne doit également être facile à tirer à la main le long de l'épée sans tomber de la rainure principale.**

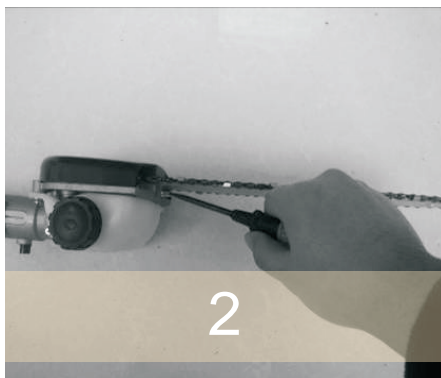
**Une trop grande tension de la chaîne entraîne une usure élevée.  
Une tension trop faible fait sauter la chaîne et se coincer dans le bois pendant le sciage.**

---



1. Desserrez le verrou de verrouillage du couvercle latéral avec la clé hexagonale consignée.
2. Placez le tournevis à tête plate fourni sur la vis à vis de l'autre côté de la barre. Tournez cette vis de tension de chaîne dans le sens des aiguilles d'une montre pour tendre la chaîne. Tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire la tension.

3. Une fois que la tension de la chaîne est correcte, serrez l'écrou de couvercle latéral.



## 5.5 LUBRIFIER LA CHAÎNE DE SCIE

La scie dispose d'un réservoir pour la lubrification à chaîne.

---

L'outil était expédié sans d'huile.

Il y a un risque de blessure et la chaîne peut se rompre si elle n'est pas suffisamment lubrifiée. Vérifiez le niveau avant chaque utilisation.

Remplissez l'huile de tronçonneuse minérale habituelle, pas d'huile moteur.

---

1. Retirez le couvercle du réservoir d'huile.
2. Remplissez l'huile jusqu'à la marque « MAX ». Remettez le couvercle en place.

La chaîne est automatiquement alimentée en huile du réservoir pendant le fonctionnement.



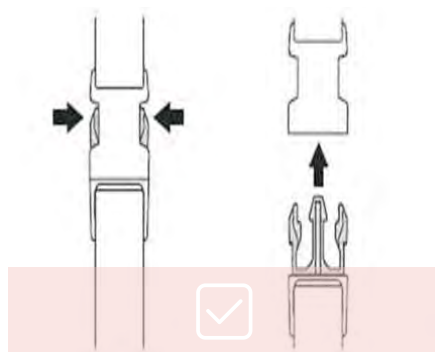
## 5.6 MONTAGE DE POIGNÉE AUXILIAIRE

1. Recherchez la position correcte de la poignée sur l'unité d'entraînement principale et maintenez-la dans cette position. Assurez-vous que le bloc limiteur est complètement inséré dans la rainure du limiteur.
2. Fixez la poignée supplémentaire avec les boulons, les rondelles, les écrous et le tournevis cruciforme fournis.





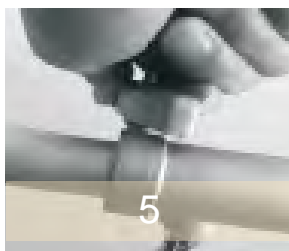
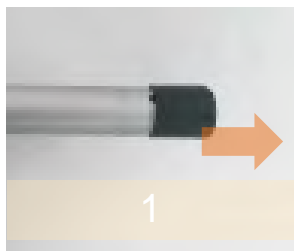
## 5.7 MONTAGE DE BANDOULIÈRE DE MONTAGE



Appuyez sur le bouton de verrouillage pour attacher la bandoulière à l'outil.

## 5.8 MONTAGE DE TOUTE EXTENSION SUR L'UNITÉ D'ENTRAÎNEMENT

1. Retirez le capuchon de protection en caoutchouc de toute extension d'outil avant de l'installer pour l'utiliser.
2. Retirez la broche de positionnement.
3. Insérez l'extension de travail relative dans le tube principal.
4. Alignez le trou de fixation sur la goupille de positionnement, que vous faites ensuite glisser jusqu'au bout.
5. Faites pivoter le bouton de verrouillage pour fixer fermement le tube de rallonge. Turné dans le sens des aiguilles d'une montre.



Conservez les capuchons en caoutchouc de chaque rallonge et du tube de rallonge. Nicht wegwerfen. Rattachez-les à toute pièce jointe que vous n'utilisez pas. Il protège la broche de l'engrenage de la corrosion.

## 5.9 MONTAGE DU TUBE D'EXTENSION

Le tube d'extension peut être inséré entre l'unité d'alimentation principale et n'importe quelle rallonge de travail. Suivre la procédure décrite au chapitre 5.6.

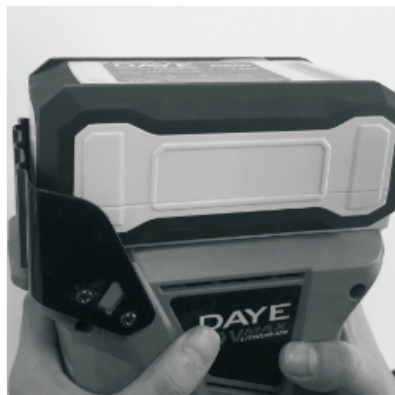
## 5.10 INSÉRTION ET RETRAIT DE LA BATTERIE

La batterie doit être achetée séparément. Toutes les batteries de la série 40 V MAX, par exemple Mowox® BA 154, s'adaptent à l'outil. Pour charger la batterie, un chargeur de la même série est nécessaire, par exemple Mowox® BC 85.

### Insérer



### Prêt à commencer



### Enlever



Après utilisation, la batterie doit être retirée de l'appareil, chargée et stockée séparément. Si vous stockez la batterie pendant plus de 3 mois, rechargez-la entretemps.

Suivez les instructions dans le mode d'emploi de la batterie.

---

## 6 UTILISATION

### 6.1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

Familiarisez-vous avec les consignes de sécurité du chapitre 2.



Assemblez correctement l'extension de travail désignée et fixez-la fermement à l'unité principale.

Faites toujours attention à votre balance et tenez l'outil à deux mains pendant que le moteur tourne.

Avant l'opération, ajustez la bandoulière de manière à ce que le poids principal de l'appareil soit supporté par votre torse, l'extrémité de la machine avec la batterie insérée est soutenue par votre taille et vos mains ne portent pas le poids de la machine, mais la dirigent uniquement dans certaines directions.

### 6.2 AVANT LA MISE EN SERVICE



Familiarisez-vous avec les consignes de sécurité du chapitre 2.

Pendant l'utilisation de l'élagueur haut, veuillez vérifier le bon ajustement et la lubrification de la chaîne avant chaque démarrage.

### 6.3 ACTIVER/ÉTEINDRE



---

**Avant d'allumer la machine, assurez-vous absolument que la rallonge et la lame de travail utilisées sont correctement assemblées et fermement ajustées à la machine. Toute extension de travail incorrecte ou mal assemblée peut tomber avec des moyens de coupe rotatifs pendant le fonctionnement, entraînant ainsi des blessures graves ou la mort.**

**Portez toujours un équipement de protection individuelle.**

## Veillez à bien vous tenir debout.

Tenez fermement la machine et, sans la laisser toucher l'herbe ou le buisson à couper, appuyez sur le bouton de verrouillage de sécurité #3 avant de déclencher l'interrupteur principal #2.



L'interrupteur #2 est un potentiomètre. Vous pouvez régler en continu la vitesse du moteur, donc de l'unité de coupe.

Vous pouvez définir une faible vitesse pour le coupe-herbe et le taille-haie. Lorsque vous utilisez l'appareil comme débroussailleuse et sécateur, vous devez toujours l'utiliser à vitesse maximale.



Soyez extrêmement prudent pour garder le contrôle de l'outil. Assurez-vous que l'outil n'est pas dévié contre vous ou quelqu'un d'autre dans la zone de travail. Ne pas le faire peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Tenez toujours fermement l'outil électrique avec les deux mains, la main droite sur la poignée de commande et la main gauche sur la poignée auxiliaire, même si vous êtes gaucher. Tenez fermement les deux poignées avec vos doigts et vos pouces.

Lorsque vous arrêtez de fonctionner, maintenez fermement la machine jusqu'à ce que la lame de coupe s'arrête complètement avant de poser la machine.

### 6.4 UTILISATION COMME DÉBROUSSAILLEUSE

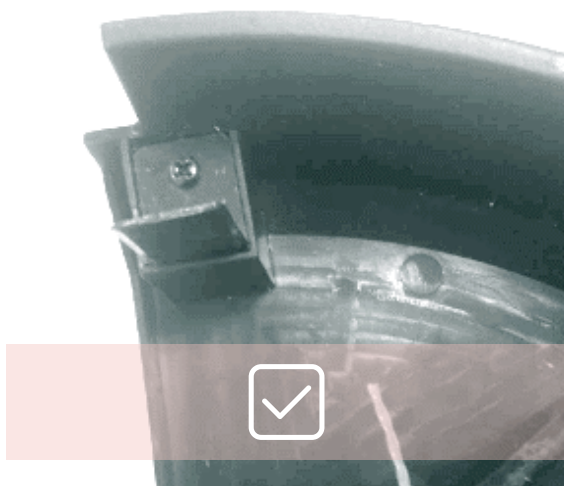
L'accessoire de débroussailleuse est utilisé pour couper les buissons et les mauvaises herbes.

Allumez la machine et faites-la passer latéralement aux rognures à pleine vitesse. Balancez-vous latéralement devant votre corps. Avancez lentement.

## 6.5 UTILISATION COMME COUPE-HERBE

L'extension coupe-herbe est destinée à la taille de l'herbe uniquement. Utilisez plutôt l'extension de faux si vous voulez couper des arbustes ligneux.

Avant utilisation, retirez le capuchon de protection que vous trouverez pré-assemblé sur la face inférieure du déflecteur à la lame du limiteur de longueur de la ligne de coupe.



Allumez la machine et faites-la passer latéralement aux rognures à pleine vitesse. Balancez-vous latéralement devant votre corps. Avancez lentement.

Si le filetage de la tondeuse est trop court, tapotez la tête de la tondeuse une fois sur le sol solide pendant que le moteur tourne à plein régime. En conséquence, une courte

quantité de fil de tondeuse supplémentaire est alimentée par la broche.

Appliquez le capuchon protecteur de la lame limiteur de longueur après utilisation.

## 6.6 UTILISATION COMME SÉCATEUR

**Respectez la protection contre le bruit et les réglementations locales lors de l'abattage du bois. Les réglementations locales peuvent exiger un test d'aptitude. Renseignez-vous auprès de l'administration forestière.**



**Avant utilisation, retirez le manchon de protection du guide-chaîne.**

La saleté, les pierres, l'écorce meuble, les clous, les agrafes et le fil de fer doivent être enlevés de l'arbre.



Lors du sciage, assurez-vous que tous les passants ou aides ont une distance de sécurité suffisante pour les branches qui tombent et ne sont pas directement devant ou derrière l'opérateur de la scie.

1. Assurez-vous que l'outil fonctionne à pleine vitesse avant de faire une coupe.
2. Tenez fermement l'outil en place pour éviter tout rebond ou mouvement latéral possible de l'outil.
3. Vous avez un meilleur contrôle si vous avez vu avec le bas de l'épée (avec la chaîne de traction) et non avec le haut de l'épée (avec la chaîne coulissante).
4. Trempez l'épée dans le bois avec une légère pression. N'utilisez qu'une légère pression et laissez la scie faire le travail.
5. Réduisez la pression juste avant la fin de la coupe, sans desserrer la prise ferme

sur les poignées de l'élagueur.

6. Lorsque vous sciez des branches épaisses, coupez la moitié du fond. Ensuite, coupez le reste d'en haut. Si vous coupez complètement une grosse branche d'en haut, des éclats peuvent se produire. Une coupe complète par le bas peut amener la branche à pincer l'épée.
7. Assurez-vous que la chaîne de scie ne touche pas le sol ou tout autre objet. Attendez que la chaîne s'arrête avant de la soulever du bois.
8. Appliquez le manchon de protection sur la barre de chaîne après utilisation.

## 6.7 UTILISATION COMME TAILLE-HAIE



Avant utilisation, retirez le manchon de protection de la tête de coupe.

Commencez par tailler le haut de la haie. Inclinez légèrement l'outil (jusqu'à 15° par rapport à la ligne de coupe) de sorte que les pointes de lame pointent légèrement vers la haie. Cela permettra aux lames de couper plus efficacement. Tenez l'outil à l'angle souhaité et déplacez-le régulièrement le long de la ligne de coupe. La lame double face vous permet de couper dans les deux sens.

### Réglage de l'angle

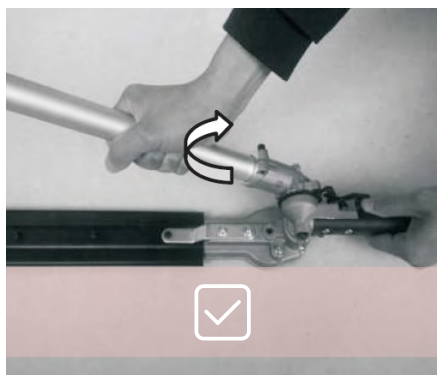
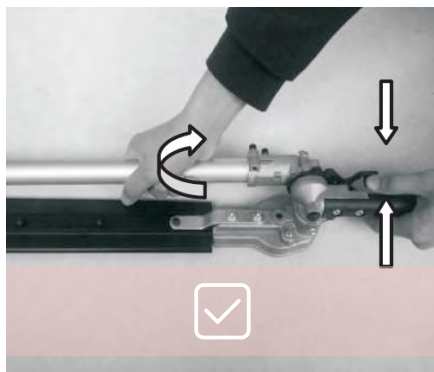
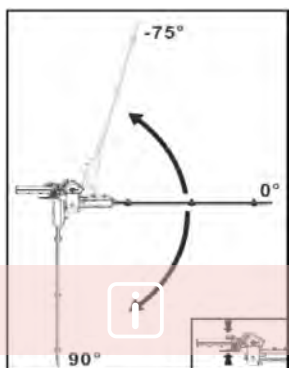
L'angle de la tête d'extension du taille-haie peut être modifié afin d'appliquer des coupes lisses nivelées sur la haie.

La tête de tondeuse pivote à 165° et peut être verrouillée dans 12 positions dans cette plage.

Appuyez sur le bouton pivotant vers le bas et déplacez la tête de la tondeuse au besoin.



Assurez-vous que la tête de la tondeuse s'enclenche.



Appliquez le manchon protecteur sur la tête de cisaillement après utilisation.

## 7 ENTRETIEN

Avec un peu de soin et de prudence, vous apprécierez cet appareil pendant longtemps.



**Retirez toujours la batterie avant d'effectuer tout entretien ou nettoyage.**

### 7.1 NETTOYAGE

**Ne nettoyez jamais l'appareil avec de l'eau. L'eau pénétrante peut endommager l'électronique.**

Nettoyez les têtes d'outils avec une brosse.

Nettoyez les pièces en plastique avec un chiffon humide et un détergent doux.

## 7.2 PLAN DE MAINTENANCE

Hassle-free utiliser l'outil en adhérant à ces conseils:

| Tête d'extension   | Tâche de maintenance                                    | Intervalle  |
|--------------------|---|---|
| Débroussailluse    | Broyer ou remplacer la lame.                            | Après chaque 25 heures d'utilisation.             |
| Coupe-bordures     | Remplissez le fil de coupe-gazon.                       | Chaque fois que le fil de la tondeuse est épuisé. |
| Scie télescopique  | Vérifiez le niveau d'huile et remplissez si nécessaire. | Après chaque utilisation.                         |
| Scie télescopique  | Vérifiez et corrigez la tension de la chaîne.           | Après chaque utilisation.                         |
| Scie télésco-pique | Affûtez ou remplacez la chaîne.                         | Une fois que la chaîne est émoussée.              |
| Taille-haie        | Appliquez de la graisse sur la lame.                    | Après une utilisation sur trois.                  |

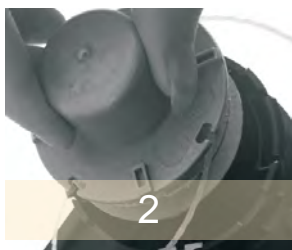
## 7.3 REMPLACEMENT DU FIL COUPE-HERBE

La bobine de tondeuse contient une cartouche remplaçable.

Vous pouvez soit échanger la cartouche complète, soit enrouler un nouveau filetage sur la cartouche.

1. Appuyez sur les deux loquets de déverrouillage du capuchon sur les surfaces latérales de la bobine.
2. Retirez délicatement le capuchon et la bobine.
3. Il y a un ressort sous la bobine, qui la maintient en place, que vous ne devez pas perdre.
4. Introduisez les deux lignes de coupe à travers les œillets du porte-bobine. Insérez la cartouche dans le compartiment de la bobine.

## 5. Réinstallez le capuchon dans le support de bobine.



## 7.4 AFFÛTER LA CHAÎNE

Vous pouvez affûter la chaîne plusieurs fois si vous achetez des outils appropriés ou donnez la chaîne à une entreprise spécialisée.



**Une chaîne de scie mal affûtée augmente le risque de retours en arrière!**

Une chaîne tranchante assure des performances de coupe optimales. Il mange sans effort à travers le bois et laisse derrière lui de gros et longs copeaux de bois. Une chaîne de scie est émoussée si vous devez pousser la scie à travers le bois et que les copeaux de bois sont très petits.

Avec une chaîne de scie très émoussée, aucun copeaux n'est produit, mais seulement de la poussière de bois.

Les parties de sciage de la chaîne sont les maillons de coupe, qui se composent d'une incisive et d'un limiteur de profondeur. La distance de hauteur entre ces deux détermine la profondeur d'affûtage.

Lors de l'affûtage des incisives, les valeurs suivantes doivent être prises en compte:

- Angle de netteté 30°
- Angle de poitrine 85°
- Profondeur d'affûtage 0,65 mm
- Diamètre de fichier rond 4.0 mm
- Affûtage de l'intérieur vers l'extérieur

Après chaque troisième affûtage, la profondeur d'affûtage (limitation de profondeur) doit être vérifiée et la hauteur doit être affinée à l'aide d'une lime plate. La limite de profondeur doit être d'environ 0,65 mm derrière l'incisive.

## **7.5 REMPLACER LA CHAÎNE**

Vous devez garder une chaîne comme réserve et, si vous utilisez la nouvelle chaîne, donner l'ancienne pour le service d'affûtage.

Suivez la procédure décrite aux chapitres 5.3 à 5.5.

## **7.6 STOCKAGE**

Pendant que vous n'utilisez pas l'appareil pendant plus de quatre semaines, retirez la batterie, chargez-la, retirez-la du chargeur et rangez-la dans un endroit frais et sec.

Rangez les poteaux avec les embouts en caoutchouc attachés.

Rangez les têtes de travail avec les protections de protection sur les lames tranchantes ou la chaîne.

Gardez l'extension de l'élagueur haut debout sur une boîte en carton pour recueillir l'huile de chaîne qui s'égoutte.

## 8 CONDITIONS DE GARANTIE MOWOX®

*Merci d'avoir acheté ce produit Mowox® de haute qualité!*

Vous avez opté pour un outil de jardin à la fine pointe de la technologie qui répond aux exigences de qualité les plus strictes. Tous les produits Mowox® sont fabriqués selon les normes ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 et BSCI.

**24 mois de garantie sur les appareils!**

Tout défaut de matériau ou de fabrication de l'appareil sera éliminé à notre discrétion par réparation ou remplacement. Ce produit est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date de la première vente. Cette garantie couvre tous les défauts de matériaux ou de fabrication. Les éléments suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- Pièces d'usure telles que
  - Couteau
  - Sacs d'herbe
  - Roues, enjoliveurs et roulements de roue
  - Courroies d'entraînement, câbles Bowden
  - Filtres à air, bougies d'allumage, carburateurs
- Dommages et défauts dus à un mauvais fonctionnement, à des influences extérieures ou à des modifications
- Défauts après utilisation commerciale

Pour les moteurs Honda ou Briggs & Stratton, les conditions de garantie Honda ou Briggs & Stratton s'appliquent, qui sont incluses séparément avec l'appareil.

**12 mois de garantie sur les piles!**

Tout défaut de matériau ou de fabrication de la batterie sera éliminé selon notre choix par réparation ou remplacement. Ce produit est couvert par une garantie de 12 mois à compter de la date de la première vente.

La batterie Mowox® est un produit de haute technologie. Il contient des cellules de batterie avec la technologie lithium-ion. Cela garantit une capacité de batterie élevée et une autonomie avec un faible poids. Le fameux « effet mémoire » est exclu avec cette technologie.

Comme toutes les batteries, la batterie Mowox® est sujette à l'usure due à l'utilisation. Afin de pouvoir utiliser votre batterie pendant une longue période, veuillez noter les instructions suivantes:

N'exposez pas la batterie à l'humidité, à la chaleur ou au froid extrême. Une température de stockage de 10° à 15°C dans un environnement sec est idéale. Avant une période de stockage plus longue, par exemple avant l'hiver, vous devez charger la batterie une fois. La batterie est soumise à une autodécharge naturelle et doit être rechargée tous les trois mois au plus tard. Vers la fin de la durée de vie de la batterie, l'autonomie diminue après une charge complète. Cette usure naturelle et liée à l'utilisation ne constitue pas une réclamation au titre de la garantie.

**Veuillez noter qu'en raison de sa fonctionnalité, un robot de tonte nécessite plusieurs cycles de charge par jour, en fonction de la programmation. Ainsi, il est normal que la durée de vie de la batterie soit déjà atteinte après un an.**

**Que faire en cas de garantie ?**

Il est important de noter que la preuve de vente doit être conservée comme preuve de la date de vente. Pour une éventuelle réparation, veuillez également conserver la boîte d'origine. En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez contacter notre service clientèle avec cette déclaration de garantie et une preuve d'achat. Nous nous réservons le droit de rejeter les réclamations si l'achat ne peut être justifié ou si le produit n'a manifestement pas été correctement entretenu.

*Cette promesse de garantie n'affecte pas les réclamations de garantie légale contre le vendeur.*

# 9 ÉLIMINATION RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT

Les directives locales, étatiques ou nationales interdisent l'élimination par les ordures ménagères normales.

Pour l'élimination, les réglementations applicables dans votre pays ou municipalité doivent être respectées. Contactez votre entreprise locale de gestion des déchets pour connaître les procédures de recyclage et d'élimination disponibles.

## 9.1 EMBALLAGE

L'emballage est en carton et étiqueté séparément en PE. Il doit être réutilisé ou recyclé. Conservez la boîte en carton si possible. Cela vous permet de transporter plus facilement ou d'économiser de l'espace sur une plus longue période.

## 9.2 APPAREIL, BATTERIE, CHARGEUR

Respectez les instructions dans le mode d'emploi de la batterie et du chargeur!



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE sur l'élimination des équipements électriques et électroniques et sa mise en œuvre dans les législations nationales, tous les outils, appareils et batteries électriques doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique.

Vous pouvez les remettre aux points de collecte publics de votre commune et partout où des piles ou des appareils électriques sont vendus. Vous avez également la possibilité de les déposer à l'adresse de l'importateur. Le commerce reprend gratuitement les équipements électriques/électroniques et les batteries.

### *Dommages à l'environnement et à la santé*

Certains des ingrédients possibles tels que Hg = mercure, Cd = cadmium, Li = lithium et Pb = plomb sont toxiques et mettent en danger l'environnement s'ils sont éliminés de manière inappropriée. Les métaux lourds, par exemple, peuvent avoir des effets nocifs sur les humains, les animaux et les plantes et s'accumuler dans l'environnement et dans la chaîne alimentaire pour ensuite pénétrer indirectement dans le corps par l'alimentation.

Le recyclage des piles usagées et l'utilisation des ressources qu'elles contiennent protègent l'environnement et la santé.


### *Danger d'explosion*



Pour l'élimination, la batterie doit être retirée de l'appareil; disposer des deux séparément l'un de l'autre. Après avoir retiré la batterie, collez les contacts avec du ruban adhésif durable. La batterie ne doit pas être détruite ou démontée et aucun composant ne doit être retiré. Ne touchez jamais les deux contacts de la batterie en même temps avec un objet métallique et/ou avec des parties du corps; Il y a un risque de court-circuit. Tenir à l'écart des enfants. Le non-respect de ces instructions risque un incendie et/ou des blessures graves.

Si possible, utilisez des piles rechargeables au lieu de piles jetables.

# 10 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

|  |  |                  |                     |   |
|--|--|------------------|---------------------|---|
| Nous déclarons par la présente   | Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, Chine  |                  |                     |   |
| La machine suivante, dans sa conception et son type tels que vendus par nous, est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité correspondantes des directives CE. |  |                  |                     |   |
| Dans le cas de modifications qui n'ont pas été approuvées par nous, la validité de cette déclaration expire.   |  |                  |                     |   |
| Produit  | Multi-outils avec unité d'alimentation 40 V sans fil   |                  |                     |   |
| Type de machine  | DYM1370  |                  |                     |   |
| Directive CE 2000/14, organisme notifié  | 0036: TÜV Süd Industrie-Service GmbH<br>Westendstrasse 199 · 80686 Munich · Allemagne  |                  |                     |   |
| Niveaux de puissance acoustique  | Débroussailleuse   | Coupe-bordures   | Élagueur de poteaux | Taille-haie   |
| Niveau de puissance acoustique mesuré $L_{WA}$ /dB(A)  | 92,3<br>K = 2,46   | 88.1<br>K = 2,58 | 100.8<br>K = 2,40   | 89.9<br>K = 2,21  |
| Guniveau de puissance acoustique garanti $L_{WAG}$ / dB (A)  | 103  | 95               | 107                 | 102   |
| Directives communautaires applicables  | Directive Machines 2006/42/CE<br>Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE<br>Directive 2000/14/CE sur les émissions sonores<br>Directive RoHS sur les substances dangereuses 2011/65/UE |                  |                     |   |
| Normes harmonisées applicables   | EN 62841-1:2015<br>EN 62841-4-2:2019<br>EN ISO 11806-1:2022<br>EN 60335-1:2012/A15:2021<br>EN 50636-2-91:2014<br>EN 50636-2-100:2014<br>EN 709:1997/A4:2009<br>EN ISO 12100:2010                           |                  |                     |   |
| Signature juridiquement contraignante/ date/ lieu  | Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>58, Jinfeng Road<br>Yuyao, Zhejiang 315403<br>Chine  |                  |                     | <br>10/10/22 |
| Nom et titre du signataire   | James Ye, Directeur  |                  |                     |   |
| Nom et adresse du représentant de la documentation   | Daye Europe GmbH · Parkstraße 1a · 66450 Bexbach<br>Allemagne  |                  |                     |   |





# MOWOX®



## Multiutensile per batteria da 40 volt

EBC 40 Li MT-Set  
(DYM1370)



### Istruzioni per l'uso originali (IT)

Leggere questo manuale prima dell'installazione e dell'uso. È pericoloso utilizzare questo prodotto senza prima familiarizzare con queste istruzioni operative. Conservare questo manuale in un luogo sicuro per riferimento futuro.



Fabbricante  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, PR Cina

Importatore  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Germania  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# Sei esperto nella tua nuova macchina da giardino.

## Perché hai letto interamente questo manuale utente.



Leggere queste istruzioni per l'uso per la propria sicurezza prima di mettere in servizio il dispositivo. La mancata osservanza delle istruzioni può portare a gravi lesioni. Familiarizzare con il dispositivo prima di ogni utilizzo. Conservare bene queste istruzioni operative in modo che le informazioni in essa contenute siano sempre disponibili. Se si trasmette il dispositivo a terzi, aggiungere queste istruzioni operative.

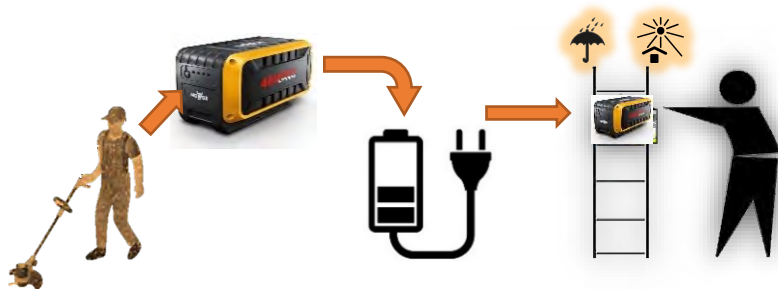
## 1 DESTINAZIONE D'USO

Questo dispositivo può essere utilizzato solo per lo scopo previsto. Qualsiasi altro tipo di utilizzo è considerato abusivo. L'utente, e non il produttore, è responsabile per danni o lesioni causati da un uso improprio.

Il multiutensile è destinato al taglio di erba, macchia, siepi e rami di alberi. Non è destinato all'uso su legno sfuso, metalli, plastica, muratura o altri materiali da costruzione.

Si noti che questo dispositivo non è progettato per uso commerciale o industriale. La garanzia scade se il dispositivo viene utilizzato per scopi commerciali, industriali o simili.

Le istruzioni per l'uso devono essere seguite per garantire un uso e una manutenzione corretti. Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti relative all'uso, alla manutenzione e alla riparazione.







# Sommario

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Destinazione d'uso .....</b>                             | <b>1</b>  |
| <b>2</b>  | <b>Istruzioni di sicurezza .....</b>                        | <b>3</b>  |
| 2.1       | Icone di sicurezza .....                                    | 3         |
| 2.2       | Uso sicuro.....   | 4         |
| <b>3</b>  | <b>Specifiche del prodotto .....</b>                        | <b>7</b>  |
| <b>4</b>  | <b>Prodotto panoramica.....</b>                             | <b>8</b>  |
| <b>5</b>  | <b>Assemblea .....</b>                                      | <b>9</b>  |
| 5.1       | Montare la testa del decespugliatore.....                   | 9         |
| 5.2       | Montare la testa del tagliaerba .....                       | 10        |
| 5.3       | Montare la motosega telescopica.....                        | 10        |
| 5.4       | Regolare la tensione della catena della sega .....          | 11        |
| 5.5       | Lubrificare la catena della sega .....                      | 13        |
| 5.6       | Montare maniglia ausiliaria.....                            | 14        |
| 5.7       | Montare la tracolla.....                                    | 15        |
| 5.8       | Montare qualsiasi accessorio sull'unità di azionamento..... | 16        |
| 5.9       | Montare il tubo di prolunga .....                           | 16        |
| 5.10      | Inserire e rimuovere la batteria.....                       | 17        |
| <b>6</b>  | <b>Uso.....</b>   | <b>18</b> |
| 6.1       | Generalità .....  | 18        |
| 6.2       | Prima della messa in servizio .....                         | 18        |
| 6.3       | Accensione/spengimento.....                                 | 18        |
| 6.4       | Utilizzo cometagiatore di giunco.....                       | 19        |
| 6.5       | Utilizzo cometrimmer g rass.....                            | 20        |
| 6.6       | Utilizzare come potatore .....                              | 21        |
| 6.7       | Utilizzare come tagliaiepi.....                             | 22        |
| <b>7</b>  | <b>Manutenzione e cura .....</b>                            | <b>23</b> |
| 7.1       | Pulitura .....  | 23        |
| 7.2       | Piano di manutenzione.....                                  | 24        |
| 7.3       | Sostituzione del filo del tagliaerba.....                   | 24        |
| 7.4       | Affilare la catena .....                                    | 25        |
| 7.5       | Sostituisci catena .....                                    | 26        |
| 7.6       | Immagazzinamento.....                                       | 26        |
| <b>8</b>  | <b>Condizioni di garanzia Mowox®.....</b>                   | <b>27</b> |
| <b>9</b>  | <b>Smaltimento rispettoso dell'ambiente.....</b>            | <b>28</b> |
| 9.1       | Imballaggio .....   | 28        |
| 9.2       | Dispositivo, batteria, caricabatterie .....                 | 28        |
| <b>10</b> | <b>Dichiarazione CE di conformità .....</b>                 | <b>29</b> |

## 2 ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### 2.1 ICONE DI SICUREZZA

|   |  |
|---|--|
|    | <p>Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo.</p> <p>Il dispositivo può causare situazioni pericolose se utilizzato in modo improprio. Leggere e interiorizzare le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo.</p> |
|    | <p>Pericolo intrinseco per altre persone.</p> <p>Questi devono mantenere una distanza minima di 15 m dall'utente.</p>  |
|    | <p>Questo utensile non è destinato all'uso con un disco da taglio dentato.</p>   |
|    | <p>Il materiale tagliato viene espulso ad alta velocità nella direzione della freccia.</p>   |
|   | <p><b>Dispositivi di sicurezza personale:</b></p> <p>Indossare protezioni per occhi e udito.</p> <p>Indossare un casco.</p> <p>Indossare scarpe robuste con asta alta e suola antiscivolo.</p> <p>Indossare guanti di sicurezza.</p>                     |
|  | <p>Non utilizzare il dispositivo sotto la pioggia. Non lasciarlo all'aperto.</p>   |
|  | <p>Pericolo di folgorazione. Tenere almeno 10 m di distanza dalle linee aeree.</p>   |

|   |  |
|---|--|
|  | <p>Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici alla fine della sua vita utile. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute presso l'autorità locale o presso il rivenditore.</p> |
|  | <p><b>Levello di potenza sonora garantito:</b> Il livello di rumore di questo dispositivo non è superiore a ... dB(A) (a seconda della funzione scelta).</p>   |
|  | <p>Il dispositivo è conforme ai requisiti e alle normative della Comunità Europea.</p>   |
|  | <p><b>Avvertenza per la tua sicurezza.</b></p> <p>Potresti essere ferito in modo dannoso o pericoloso, o addirittura eventualmente ucciso, se non segui le istruzioni di sicurezza.</p>                                |

## 2.2 USO SICURO



Osservare sempre le seguenti istruzioni di sicurezza e le istruzioni di sicurezza che troverete nelle istruzioni per l'uso dei caricabatterie e delle batterie utilizzate con questo strumento. Il mancato rispetto delle avvertenze può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per un uso successivo.

### 2.2.1 Sicurezza delle altre persone

1. Questo dispositivo genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento. In determinate circostanze, questo campo può interferire con il funzionamento degli impianti medici attivi o passivi. Per evitare il rischio di lesioni gravi o fatali, si consiglia alle persone con impianti medici di contattare un medico o il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo dispositivo.
2. Non lasciare mai che bambini o persone che non hanno familiarità con le istruzioni utilizzino il dispositivo. Le normative nazionali possono limitare l'età minima per l'uso.
3. Non utilizzare il dispositivo se ci sono persone, in particolare bambini, o animali nella zona.
4. Conservare il dispositivo al di fuori della distanza dei bambini.
5. Si prega di notare che l'utente è responsabile nei confronti di persone o cose per incidenti o situazioni pericolose.
6. Gli utenti del dispositivo devono essere istruiti in merito all'uso, all'impostazione e al funzionamento del dispositivo, nonché alle azioni vietate.

### 2.2.2 Preparazione

1. Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree Dark invitano agli incidenti.
2. Indossare robusti guanti da lavoro ogni volta che si entra in contatto con la macchina.

3. Portare l'utensile su entrambe le maniglie senza attivare alcun interruttore e lontano dal corpo. Durante il trasporto o lo stoccaggio dell'utensile, montare sempre le coperture protettive.
4. Mantenere i manici asciutti, puliti e privi di olio e grasso. Le maniglie unte e oleose sono scivolose e portano alla perdita di controllo.
5. Tutti gli attacchi a vite e a innesto devono essere controllati per un adattamento fisso prima di ogni operazione.
6. Indossare sempre scarpe antiscivolo chiuse e pantaloni di protezione dal taglio lungo durante il funzionamento. Non indossare abiti larghi. Assicurati che i capelli lunghi siano legati in modo che non rimangano impigliati nella macchina.
7. Il funzionamento di qualsiasi macchina può causare la proiezione di corpi estranei negli occhi. Indossare sempre occhiali di sicurezza durante il funzionamento, la regolazione o la riparazione.
8. Indossare sempre protezioni acustiche durante l'uso.
9. Non utilizzare il dispositivo su superfici polverose o sabbiose. Se nota che la polvere viene agitata, interrompi le operazioni e indossi una protezione respiratoria naso-bocca.
10. Mantieni sempre l'equilibrio e aziona l'utensile solo se ti trovi su una superficie ferma, sicura e piana. Superfici o scale scivolose o instabili possono portare a una perdita di equilibrio o controllo sulla macchina. Non arrampicarti su un albero.

### 2.2.3 Operazione

1. Non utilizzare mai il dispositivo con parti difettose o mancanti.
2. Sostituire qualsiasi lama o catena che è stata danneggiata. Assicurarsi sempre che la lama sia installata correttamente e fissata saldamente prima di ogni utilizzo.
3. Seguire le istruzioni per lubrificare e tensionare la catena. Mantieni sempre la catena affilata e pulita. Una catena opaca, sporca, non adeguatamente tesa o non lubrificata può rompersi e aumentare il rischio di contraccolpi.
4. Non utilizzare il dispositivo vicino a superfici vetrate e automobili. Le pietre fini possono essere roteate e danneggiare queste superfici.
5. Prestare estrema attenzione quando si lavora su percorsi di traffico. Prestare attenzione al traffico stradale.
6. Non puntare mai lo strumento verso persone o animali.
7. Non utilizzare il dispositivo vicino a fiamme libere.
8. Assicurati di camminare e stare in piedi in sicurezza. Utilizzare il dispositivo solo in piedi e tenuto davanti al corpo. Non usarlo sopra la testa e non piegato.
9. Tenere tutte le parti del corpo lontano dall'estensione di lavoro.
10. Rimuovere il coperchio protettivo dalla testa di lavoro. In caso contrario, la copertura protettiva diventerà un oggetto lanciato all'avvio del motore.
11. Le lame / la catena è affilata e può causare lesioni anche quando è spenta.
12. Accendere il motore solo quando le mani e i piedi sono lontani dai mezzi di taglio.
13. Non sovraccaricare la capacità della macchina applicando alcuna pressione. Non

appena si nota che le prestazioni di taglio stanno diminuendo, sollevare delicatamente l'utensile dal materiale e riprovare.

14. Non tentare di fermare manualmente le parti mobili o rotanti.
15. Se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo, interrompere il funzionamento e
  - a. ispezionare per eventuali danni,
  - b. sostituire o riparare eventuali parti danneggiate,
  - c. Fissare tutte le connessioni a vite allentate.
16. L'uso di strumenti può lanciare oggetti che possono causare gravi lesioni agli occhi. Durante il funzionamento dell'utensile, unways utilizzare una protezione per gli occhi che protegge anche dai lati. Incaso di dubbio, utilizzare una visiera completa con protezione laterale. I portatori di occhiali dovrebbero usare la protezione degli occhi con correzione dell'acuità visiva. Non tenere mani o piedi vicino o sotto le parti rotanti. Stare sempre lontano dall'apertura di espulsione.
17. Spegnerne il dispositivo e rimuovere la batteria
  - a. prima di pulire, tensionare o cambiare la catena,
  - b. prima di controllare, pulire o mantenere il dispositivo,
  - c. se il dispositivo vibra in modo anomalo,
  - d. prima di cambiare la batteria.
18. Se si lascia il dispositivo incustodito, spegnerlo, collegare le rispettive protezioni di protezione e portare con sé la batteria.

#### 2.2.4 Rischio di contraccolpo

Se la testa di taglio viene spostata rapidamente o inclinata contro il materiale da tagliare, la testa di taglio potrebbe rallentare o fermarsi inaspettatamente e molto rapidamente. Ciò comporta che la testa di taglio venga forzata nella direzione opposta alla rotazione della lama della fresa. La macchina può quindi essere scossa e spostata inaspettatamente su e indietro, nella direzione dell'utente. Ciò può causare la perdita del controllo dello strumento e potenzialmente ferirsi gravemente.

Se la macchina reagisce, questo è il risultato di un uso non corretto. Non affidatevi esclusivamente ai meccanismi di sicurezza integrati nella vostra sega.

Per evitare che l'utensile colpiscanella tua direzione, osserva le seguenti linee guida:

- Assicurarsi una presa sicura con entrambe le mani sulle maniglie, con la mano destra sull'impugnatura posteriore e con la mano sinistra sull'impugnatura anteriore della sega e posizionare il corpo e le braccia in modo da poter resistere alle forze di rinculo.
- Non lasciare andare lo strumento.
- Non sporgersi troppo in avanti e non tenere la macchina al di sopra dell'altezza delle spalle.
- Una catena o una lama smussata porta al calore o addirittura al fumo e aumenta il rischio che l'utensile colpisca. Cambiare la catena o la lama prima di continuare l'operazione. Consigli di sicurezza per l'operazione come taglia-siepi

## 2.2.5 Dopo l'uso

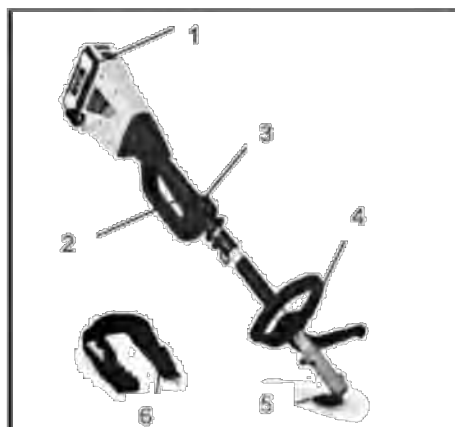
1. Indossare robusti guanti protettivi quando si lavora sul dispositivo.
2. Pulire la testa di lavoro, la lama e la catena di sporco dopo ogni utilizzo. Controllare il livello dell'olio della catena e la tensione della catena. Controlla se la catena è ancora affilata. Ingrassare la lama del taglia siepi.
3. Il dispositivo non è impermeabile e non deve essere pulito con acqua.
4. Far scorrere il coperchio protettivo sui mezzi di taglio.
5. Quando la batteria non è in uso, rimuoverla dalla macchina, caricarla e tenerla fresca e asciutta al di fuori del caricabatterie.

## 3 SPECIFICHE DEL PRODOTTO

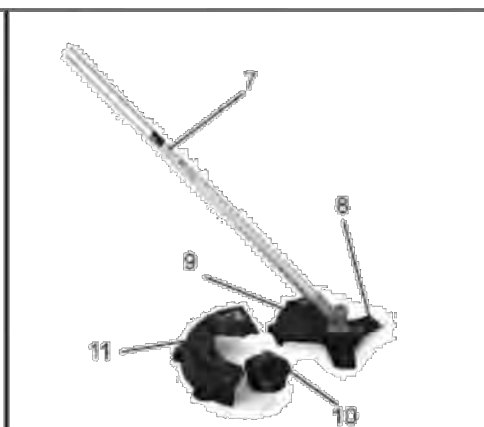
| Modello   | EBC 40 Li MT-Set (DYM1370)                           |                        |                        |  |
|---|--|------------------------|------------------------|--|
| Tensione nominale   | 40 V CC  |                        |                        |  |
| Batteria adatta (non inclusa)   | Serie Mowox® 40 V MAX, DYMA7x, -8x, -104, -15x, -511 |                        |                        |  |
| Funzione  | Decespugliatore                                      | Tagliaerba             | Tagliasiepi            | Potatore a palo                              |
| Velocità a vuoto  | 7000 min <sup>-1</sup>                               | 6500 min <sup>-1</sup> | 1300 min <sup>-1</sup> | 6 m/s  |
| Spada-/ lunghezza / diametro della lama   | 254 millimetri                                       | 300 millimetri         | 405 millimetri         | 250 millimetri                               |
| Designazione della catena della sega  |  |                        |                        | Mezzi scalpelli; Oregon 91P040X              |
| Dimensioni della lama o della catena  | 255 × 25,4 × 1,5 mm                                  | Nylon, 2,0 mm          |                        | 40 maglie catena, 3 /8" LP, larghezza 1,3 mm |
| Peso netto  | 4,3 kg   |                        | 4,8 kg                 | 5,0 kg                                       |
| Livello di pressione sonora L <sub>PA</sub> alla posizione dell'utilizzatore, dB(A) | 80,2, K = 3  | 76,3, K = 3            | 79,4, K = 3            | 89,1, K = 3                                  |
| Livello di potenza sonora misurato L <sub>WA</sub> , dB(A)                          | 92,3, K = 2,46                                       | 88,1, K = 2,58         | 89,9, K = 2,21         | 100,8, K = 2,40                              |
| Livello di potenza sonora garantito L <sub>WA G</sub> , dB(A)                       | 103  | 95                     | 102                    | 107  |
| Vibrazioni, m/s <sup>2</sup>  | 5,77, K=1,5  | 6,28, K=1,5            | 6,25, K=1,5            | 3,47, K=1,5                                  |



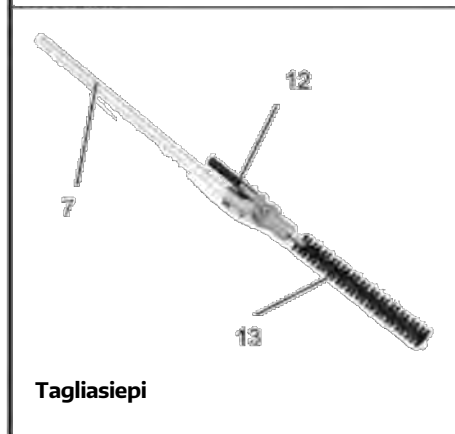
## 4 PRODOTTO PANORAMICA



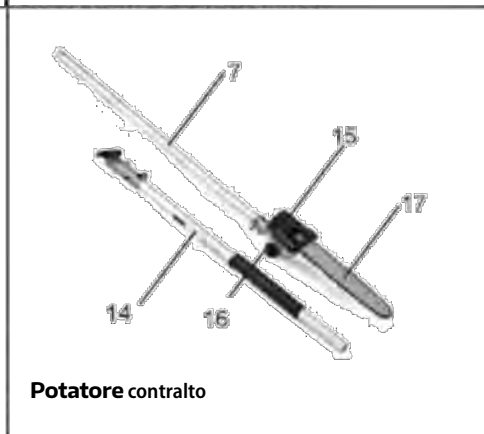
Unità di azionamento



Decespugliatore / tagliaerba



Tagliasiepi



Potatore contralto

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. Batteria                          | 2. Interruttore generale                    |
| 3. Interruttore di sicurezza         | 4. Maniglia secondaria                      |
| 5. Vite di bloccaggio                | 6. Tracolla                                 |
| 7. Tubo con mandrino di trasmissione | 8. Lama di falce                            |
| 9. Protezione protettiva della falce | 10. Testa tagliaerba                        |
| 11. Protezione trimmer               | 12. Maniglia per la regolazione dell'angolo |
| 13. Lama di taglio                   | 14. Tubo di prolunga                        |
| 15. Coperchio motore                 | 16. Tappo dell'olio                         |
| 17. Spada a catena                   |   |

## 5 ASSEMBLEA



Prima di collegare le parti, spegnere il dispositivo e rimuovere la batteria. Indossare sempre guanti protettivi durante il montaggio e durante l'uso. Non tentare mai di avviare l'utensile prima del suo assemblaggio completo.

### 5.1 MONTARE LA TESTA DEL DECESPUGLIATORE

1. Posizionare correttamente la protezione protettiva del decespugliatore sull'asse motore.
2. Fissatelo alla testa del decespugliatore con i tre bulloni consegnati. Utilizzare la piccola chiave a brugola consegnata.
3. Installare il supporto della lama inferiore sulla protezione in plastica e inserire la chiave esagonale nel foro per mantenere il cuscinetto del disco in posizione. Lasciare questa chiave nella sua posizione fino al completamento dell'assemblaggio.
4. Installare la lama sul fermo della lama inferiore. La scritta timbrata deve essere rivolta verso l'alto.
5. Posizionare il supporto della lama superiore sulla lama.
6. Posizionare la coppa di protezione per coprire il fermo della lama superiore.
7. Stringere il dado in senso antiorario. Utilizzare la grande chiave esagonale consegnata.

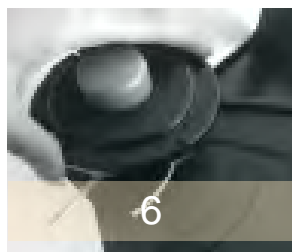
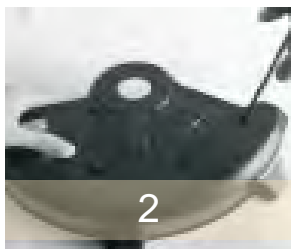


8. Rimuovere il chiave a brugola.

La rimozione della lama del decespugliatore va 7-6-5-4-3.

## 5.2 MONTARE LA TESTA DEL TAGLIAERBA

1. Abbinare la protezione del tagliaerba con la protezione protettiva del decespugliatore.
2. Fissare la protezione del tagliaerba alla protezione del decespugliatore con le 4 viti consegnate e il cacciavite consegnato.
3. Posizionare correttamente questa unità di protezione combinata sull'asse motore.
4. Fissatelo alla testa del decespugliatore con i tre bulloni consegnati. Utilizzare la piccola chiave a brugola consegnata.
5. Installare il fermo lama inferiore sulla protezione protettiva e inserire la chiave esagonale nel foro per mantenere il cuscinetto del disco in posizione. Lasciare questa chiave nella sua posizione fino al completamento dell'assemblaggio.
6. Installare la testa del trimmer ruotando in senso antiorario.



La rimozione della bobina del trimmer va 6-5.



Utilizzare solo la testa del trimmer in nylon con la protezione e l'estensione della protezione in posizione.

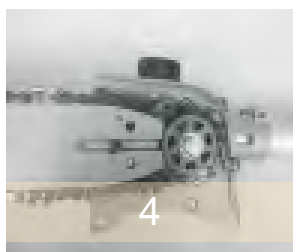
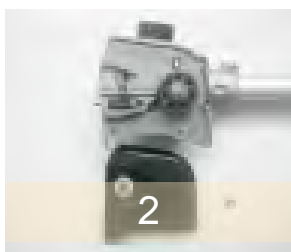
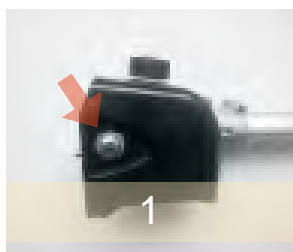
In caso contrario, si possono causare gravi lesioni personali.

Non tentare mai di installare elementi di taglio del metallo al posto della bobina del rifinitore.

## 5.3 MONTARE LA MOTOSEGA TELESCOPICA

1. Svitare il dado di fissaggio del coperchio del motore con la chiave esagonale inclusa.
2. Togliere il coperchio laterale.

3. Posizionare la catena nella scanalatura di guida della cicatrice di azionamento del motore e quindi la spada con il tendicatena sul bullone di fronte ad esso. Assicurati che i denti della sega siano rivolti verso l'alto e in avanti. Orientati con il segno sulla spada.
4. Posizionare la catena della sega attorno al pignone con i bordi taglienti dei denti rivolti lontano dal pignone di trasmissione lungo il bordo superiore della barra di guida.  
Tieni la spada dritta e tirala leggermente in avanti.  
Leggere il capitolo 5.4 per mantenere la corretta tensione della catena.
5. Inserire il coperchio laterale e stringerlo con la chiave in dotazione.
6. Fai scorrere il fodero sulla spada.




---

**La protezione della catena in dotazione deve essere sempre collegata quando il dispositivo non è in funzione.**

---

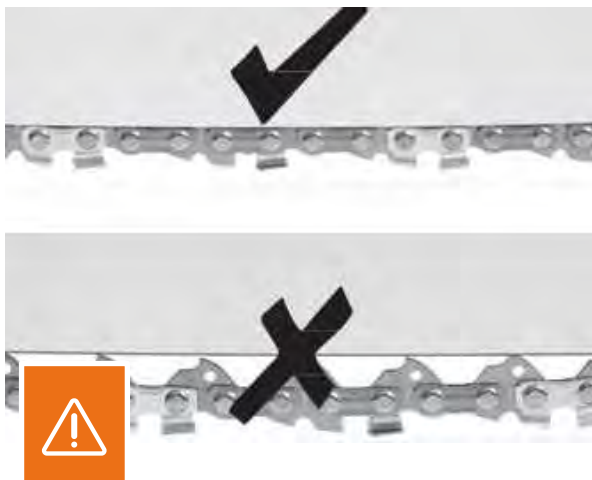
## **5.4 REGOLARE LA TENSIONE DELLA CATENA DELLA SEGA**

---

**La catena della sega dovrebbe essere in grado di essere tirata via dalla spada tra 3 e 5 mm e quindi saltare indietro da sola. La catena dovrebbe anche essere facile da tirare a mano lungo la spada senza cadere dalla scanalatura principale.**

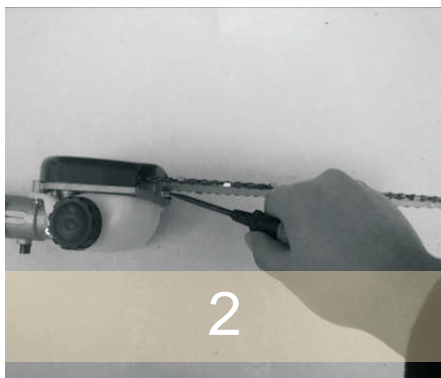
**Troppa tensione della catena porta a un'usura elevata. Una tensione troppo bassa fa sì che la catena salti via e rimanga bloccata nel legno durante la segatura.**

---



1. Allentare il bullone di bloccaggio del coperchio laterale con la chiave esagonale consegnata.
2. Posizionare il cacciavite a testa piatta in dotazione sulla vite grub sull'altro lato della barra. Ruotare questa vite di tensionamento della catena in senso orario per tensionare la catena. Ruotarlo in senso antiorario per ridurre la tensione.

3. Una volta che la tensione della catena è corretta, stringere il dado di copertura la-



terale.

## 5.5 LUBRIFICARE LA CATENA DELLA SEGA

La sega ha un serbatoio per la lubrificazione della catena.

---

**La macchina proviene dalla fabbrica senza olio.**

**C'è il rischio di lesioni e la catena può rompersi se non è sufficientemente lubrificata. Controllare il livello prima di ogni utilizzo.**

**Riempire l'olio consueto, minerale, per motosega, senza olio motore.**

- 
1. Rimuovere il coperchio del contenitore dell'olio.
  2. Riempire l'olio fino al segno "MAX". Sequipaggio il coperchio di nuovo.

La catena viene automaticamente alimentata con olio dal serbatoio durante il funzionamento.

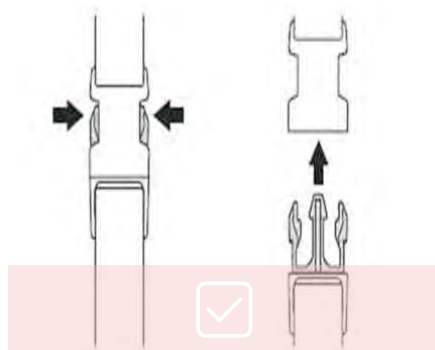


## 5.6 MONTARE MANIGLIA AUSILIARIA

1. Cercare la posizione corretta della maniglia sull'unità di azionamento principale e tenerla in questa posizione. Make sicuro che il blocco limitatore sia completamente inserito nella scanalatura del limitatore.
2. Fissare la maniglia aggiuntiva con i bulloni, le rondelle, i dadi e il cacciavite Phillips fornito.



## 5.7 MONTARE LA TRACCOLLA

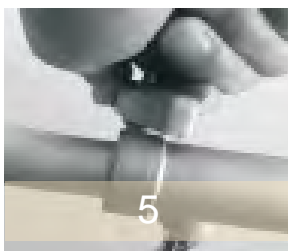
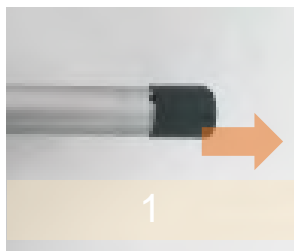


Premere il pulsante di blocco per agganciare la traccola all'utensile.



## 5.8 MONTARE QUALSIASI ACCESSORIO SULL'UNITÀ DI AZIONAMENTO

1. Rimuovere il cappuccio di protezione in gomma da qualsiasi estensione dell'utensile prima di installarlo per l'uso.
2. Estrarre il perno di posizionamento.
3. Inserire la relativa estensione di lavoro nel tubo principale.
4. Allineare il foro di fissaggio al perno di posizionamento, che quindi si fa scorrere fino in fondo.
5. Ruotare la manopola di bloccaggio per fissare saldamente il tubo di prolunga. Turna in senso orario.



Conservare i tappi di gomma di ogni testa di prolunga e del tubo di prolunga. Nicht wegwerfen. Riattaccali a qualsiasi allegato che non usi. Protegge il mandrino dell'ingragnaggio dalla corrosione.

## 5.9 MONTARE IL TUBO DI PROLUNGA

Il tubo di prolunga può essere inserito tra l'unità di alimentazione principale e qualsiasi estensione di lavoro. Seguire la procedura descritta nel capitolo 5.6.

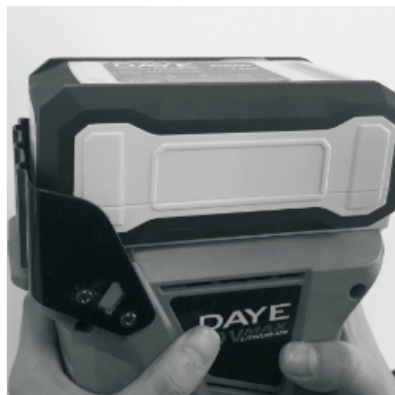
## 5.10 INSERIRE E RIMUOVERE LA BATTERIA

La batteria deve essere acquistata separatamente. Tutte le batterie della serie 40 V MAX, ad esempio Mowox® BA 154, si adattano all'utensile. Per caricare la batteria, è necessario un caricabatterie della stessa serie, ad esempio Mowox® BC 85.

### Inserire



### Pronti a partire



### Rimuovere



Dopo l'uso, la batteria deve essere rimossa dal dispositivo, caricata e conservata in modo sepo. Se conservi la batteria per più di 3 mesi, ricaricala nel frattempo.

Seguire le istruzioni contenute nelle istruzioni per l'uso della batteria.

---

## 6 Uso

### 6.1 GENERALITÀ



Familiarizzare con le istruzioni di sicurezza nel Capitolo 2.

Assemblare correttamente l'estensione di lavoro designata e fissarla saldamente all'unità principale.

Prestare sempre attenzione alla bilancia e tenere l'utensile con entrambe le mani mentre il motore è in funzione.

Prima dell'operazione, regolare la tracolla in modo che il peso principale del dispositivo sia sostenuto dal busto, l'estremità della macchina con la batteria inserita sia sostenuta dalla vita e le mani non portino il peso della macchina, ma la dirigano solo in determinate direzioni.

### 6.2 PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO



Familiarizzare con le istruzioni di sicurezza nel Capitolo 2.

Durante l'utilizzo del potatore alto, controllare la catena per il corretto adattamento e lubrificazione della catena prima di ogni avviamento.

### 6.3 ACCENSIONE/SPEGNIMENTO



---

**Prima di accendere la macchina, assicurarsi assolutamente che l'estensione di lavoro e la lama utilizzate siano correttamente assemblate e saldamente montate sulla macchina. Qualsiasi estensione di lavoro errata o assemblata liberamente può cadere con mezzi di taglio rotanti durante il funzionamento, causando così lesioni gravi o morte.**

**Indossare sempre dispositivi di protezione individuale.**

## Assicurati di avere una base sicura.

---

Tenere saldamente la macchina e, senza farle toccare l'erba o il cespuglio da tagliare, premere il pulsante di blocco di sicurezza #3 prima di attivare l'interruttore generale #2.



L'interruttore #2 è un potenziometro. È possibile regolare continuamente la velocità del motore, quindi l'unità di taglio.

È possibile impostare una bassa velocità per il tagliaerba e il tagliaiepi. Quando si utilizza il dispositivo come decespugliatore e potatore, è necessario utilizzarlo sempre alla massima velocità.



**Prestare estrema attenzione a mantenere il controllo dello strumento. Assicurati che l'utensile non sia deviato contro di te o contro chiunque altro nell'area di lavoro. In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni gravi o morte.**

Tenere sempre saldamente l'elettrostrumento con entrambe le mani, la mano destra sull'impugnatura di comando e la mano sinistra sull'impugnatura ausiliaria, anche se si è mancini. Tieni saldamente entrambe le maniglie con le dita e i pollici.

Quando si smette di funzionare, tenere saldamente la macchina fino a quando la lama di taglio non si è fermata completamente prima di posare la macchina.

### 6.4 UTILIZZO COMETAGLIATORE DI GIUNCO

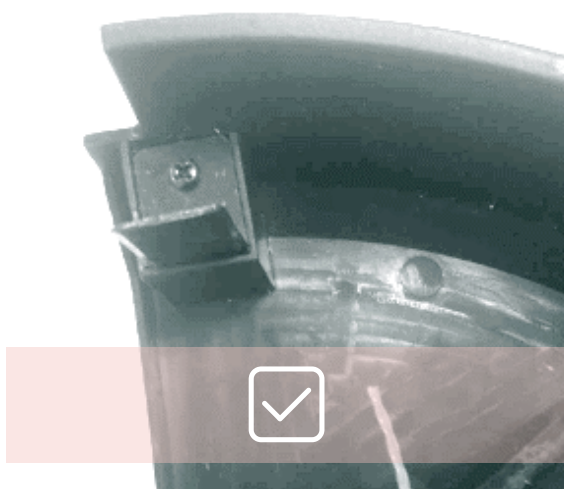
L'attacco del decespugliatore viene utilizzato per tagliare cespugli ed erbacce.

Accendere la macchina ed eseguirla lateralmente ai ritagli alla massima velocità. Oscilla lateralmente davanti al tuo corpo. Cammina lentamente in avanti.

## 6.5 UTILIZZO COMETRIMMER G RASS

L'estensione del tagliaerba è destinata solo al taglio dell'erba. Usa invece l'estensione della falce se vuoi tagliare arbusti legnosi.

Prima dell'uso, rimuovere il cappuccio protettivo che troverete preassemblato sul lato inferiore del deflettore alla lama del limitatore di lunghezza della linea di taglio.



Accendere la macchina ed eseguirla lateralmente ai ritagli alla massima velocità. Oscilla lateralmente davanti al tuo corpo. Cammina lentamente in avanti.

Se la filettatura del trimmer è troppo corta, toccare la testa del trimmer una volta su un terreno solido mentre il motore funziona a piena velocità. Di conseguenza, una breve quantità di filo trimmer aggiuntivo viene alimentata dal mandrino.

Applicare il cappuccio protettivo della lama del limitatore di lunghezza dopo l'uso.

## 6.6 UTILIZZARE COME POTATORE

Ossevare la protezione dal rumore e le normative locali durante l'abbattimento del legno. Le normative locali possono richiedere un test attitudinale. Chiedete all'amministrazione forestale.



Prima dell'uso, rimuovere la guaina protettiva dalla barra della catena.

Sporcizia, pietre, corteccia sciolta, chiodi, graffette e filo metallico devono essere rimossi dall'albero.



Durante il taglio, assicurarsi che tutti gli astanti o gli aiutanti abbiano una distanza di sicurezza sufficiente per i rami che cadono e non siano direttamente davanti o dietro l'operatore della sega.

1. Assicurati che l'utensile funzioni a tutta velocità prima di eseguire un taglio.
2. Tenere l'utensile saldamente in posizione per evitare possibili rimbalzi o movimenti laterali dell'utensile.
3. Hai un controllo migliore se hai visto con la parte inferiore della spada (con catena di tiro) e non con la parte superiore della spada (con catena scorrevole).
4. Immergere la spada nel legno con una leggera pressione. Usa solo una leggera pressione e lascia che la sega faccia il lavoro.
5. Ridurre la pressione poco prima della fine del taglio, senza allentare la presa salda sulle maniglie del potatore a palo.

6. Quando si segano rami spessi, tagliare metà dal fondo. Quindi taglia il resto dall'alto. Se tagli completamente un ramo grande dall'alto, potrebbero verificarsi scheghe. Un taglio completo dal basso può far sì che il ramo pizzichi la spada.
7. Assicurarci che la catena della sega non tocchi il terreno o qualsiasi altro oggetto. Attendere che la catena si fermi prima di sollevarla dal legno.
8. Applicare la custodia protettiva alla barra della catena dopo l'uso.

## 6.7 UTILIZZARE COME TAGLIASIEPI



Prima dell'uso, rimuovere la guaina protettiva dalla testina del tagliasepi.

Inizia tagliando la parte superiore della siepe. Inclinare leggermente l'utensile (fino a 15° rispetto alla linea di taglio) in modo che le punte della lama puntino leggermente verso la siepe. Ciò farà sì che le lame tagli in modo più efficace. Tenere l'utensile all'angolo desiderato e spostarlo costantemente lungo la linea di taglio. La lama a doppia faccia consente di tagliare in entrambe le direzioni.

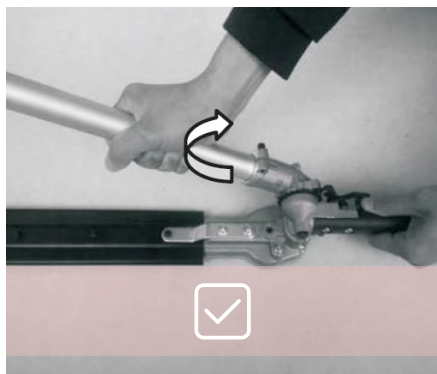
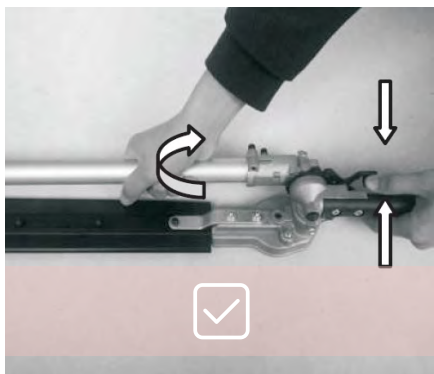
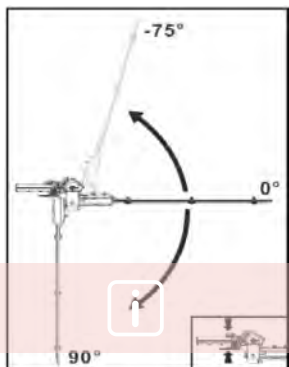
### Regolazione dell'angolo

L'angolo della testa di estensione del tagliasepi può essere modificato per applicare tagli livellati e lisci sulla siepe.

La testa del trimmer ruota di 165° e può essere bloccata in 12 posizioni all'interno di tale intervallo.

Premere il pulsante girevole verso il basso e spostare la testa del trimmer come richiesto.

Assicurarsi che la testa del trimmer scatti in posizione.



Applicare la custodia protettiva alla testa di taglio dopo l'uso.

## 7 MANUTENZIONE E CURA

Con un po' di cura e prudenza, ti godrai questo dispositivo per molto tempo.



**Rimuovere sempre la batteria prima di eseguire qualsiasi manutenzione o pulizia.**

### 7.1 PULITURA

**Non pulire mai il dispositivo con acqua. La penetrazione dell'acqua può danneggiare l'elettronica.**



Pulire le teste degli utensili con un pennello.

Pulire le parti in plastica con un panno umido e un detergente delicato.

## 7.2 PIANO DI MANUTENZIONE

Utilizzate gratuitamente lo strumento aderendo a questi consigli:

| Testa di prolunga | Attività di manutenzione                                   | Intervallo                                     |
|-------------------|--|--|
| Decespugliatore   | Macinare o sostituire la lama.                             | Dopo ogni 25 ore di utilizzo.                  |
| Tagliaerba        | Riempi il filo del tagliaerba.                             | Ogni volta che il filo del trimmer è esaurito. |
| Potatore a palo   | Controllare il livello dell'olio e riempire se necessario. | Dopo ogni utilizzo.                            |
| Potatore a palo   | Controllare e correggere la tensione della catena.         | Dopo ogni utilizzo.                            |
| P runer a palo    | Affilare o sostituire la catena.                           | Una volta che la catena è smussata.            |
| Tagliasiepi       | Applicare grasso sulla lama.                               | Dopo ogni terzo utilizzo.                      |

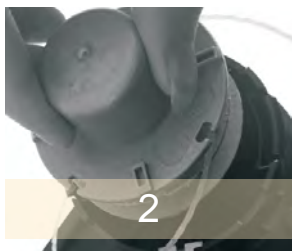
## 7.3 SOSTITUZIONE DEL FILO DEL TAGLIAERBA

La bobina del trimmer contiene una cartuccia sostituibile.

È possibile sostituire la cartuccia completa o avvolgere una nuova filettatura sulla cartuccia.

1. Premere entrambi i fermi di rilascio del cappuccio sulle superfici laterali della bobina.
2. Rimuovere delicatamente il cappuccio e la bobina.
3. C'è una molla sotto la bobina, che la tiene in posizione, che non devi perdere.
4. Far passare le due linee di taglio attraverso gli occhielli del supporto della bobina. Inserire la cartuccia nello scomparto della bobina.

## 5. Reinstallare il cappuccio nel supporto della bobina.



## 7.4 AFFILARE LA CATENA

Puoi affilare la catena un paio di volte se acquisti strumenti adatti o dai la catena a un'azienda specializzata.



**Una catena di sega affilata in modo errato aumenta il rischio di contraccolpi!**

Una catena affilata garantisce prestazioni di taglio ottimali. Mangia senza sforzo attraverso il legno e lascia dietro di sé grandi e lunghi trucioli di legno. Una catena per sega è smussata se è necessario spingere la sega attraverso il legno e i trucioli di legno sono molto piccoli.

Con una catena di sega molto smussata, non vengono prodotti trucioli, ma solo polvere di legno.

Le parti di segatura della catena sono le maglie di taglio, che consistono in un incisivo e un limitatore di profondità. La distanza di altezza tra questi due determina la profondità di affilatura.

Quando si affilano gli incisivi, è necessario considerare i seguenti valori:

- Angolo di affilatura 30°
- Angolo toracico 85°
- Profondità di affilatura 0.65 mm
- Diametro della lima rotonda 4.0 mm
- Affilatura dall'interno verso l'esterno

Dopo ogni terza affilatura, la profondità di nitidezza (limitazione della profondità) deve essere controllata e l'altezza deve essere raffinata con l'aiuto di una lima piatta. Il limite di profondità dovrebbe essere di circa 0,65 mm dietro l'incisivo.

## **7.5 SOSTITUISCI CATENA**

Dovresti tenere una catena come riserva e, se usi la nuova catena, dare quella vecchia per il servizio di affilatura.

Seguire la procedura descritta nei capitoli 5.3 – 5.5.

## **7.6 IMMAGAZZINAMENTO**

Mentre non si utilizza il dispositivo per più di quattro settimane, rimuovere la batteria, caricarla, rimuoverla dal caricabatterie e conservarla in un luogo fresco e asciutto.

Conservare i pali con i tappi terminali in gomma attaccati.

Conservare le teste di lavoro con le protezioni protettive slitte sopra le lame affilate o la catena.

Tenere l'estensione del potatore alto in piedi su una scatola di cartone per raccogliere l'olio della catena che gocciola.

## 8 CONDIZIONI DI GARANZIA MOWOX®

*Grazie per aver acquistato questo prodotto Mowox® di alta qualità!*

Hai optato per un attrezzo da giardino all'avanguardia che soddisfa i più severi requisiti di qualità. Tutti i prodotti Mowox® sono fabbricati secondo gli standard ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 e BSCI.

**24 mesi di garanzia sui dispositivi!**

Eventuali difetti di materiale o di fabbricazione nel dispositivo saranno eliminati a nostra discrezione mediante riparazione o sostituzione. Questo prodotto è coperto da una garanzia di 24 mesi dalla data della prima vendita. Questa garanzia copre tutti i difetti nei materiali o nella lavorazione. Non sono coperti dalla garanzia:

- **Parti soggette a usura come**
  - Coltello
  - Sacchi d'erba
  - Ruote, coprimozzi e cuscinetti ruota
  - Cinghie di trasmissione, cavi Bowden
  - Filtri aria, candele, carburatori
- **Danni e difetti dovuti a funzionamento improprio, influenze esterne o modifiche**
- **Difetti dopo l'uso commerciale**

Per i motori Honda o Briggs & Stratton si applicano i termini di garanzia Honda o Briggs & Stratton, inclusi separatamente con il dispositivo.

**12 mesi di garanzia sulle batterie!**

Eventuali difetti di materiale o di fabbricazione nella batteria saranno eliminati secondo la nostra scelta mediante riparazione o sostituzione. Questo prodotto è coperto da una garanzia di 12 mesi dalla data della prima vendita.

Il pacco batteria Mowox® è un prodotto high-tech. Contiene celle della batteria con tecnologia agli ioni di litio. Ciò garantisce un'elevata capacità della batteria e un'autonomia con un peso ridotto. Il famigerato "effetto memoria" è escluso con questa tecnologia.

Come tutte le batterie, il pacco batterie Mowox® è soggetto ad usura dovuta all'uso. Per poter utilizzare la batteria per un lungo periodo di tempo, si prega di notare le seguenti istruzioni:

Non esporre il pacco batteria a umidità, calore o freddo estremo. Una temperatura di conservazione compresa tra 10° e 15°C in un ambiente asciutto è l'ideale. Prima di un periodo di conservazione più lungo, ad esempio prima dell'inverno, è necessario caricare la batteria una volta. La batteria è soggetta ad autoscarica naturale e deve essere ricaricata al più tardi ogni tre mesi. Verso la fine della vita utile della batteria, l'autonomia diminuisce dopo una carica completa. Questa usura naturale e legata all'uso non costituisce una richiesta di garanzia.

**Si prega di notare che a causa della sua funzionalità, un robot falciante richiede diversi cicli di ricarica ogni giorno, a seconda della programmazione. Pertanto, è normale che la durata della batteria sia già raggiunta dopo un anno.**

**Cosa fare in caso di garanzia?**

È importante sottolineare che la prova di vendita deve essere conservata come prova della data di vendita. Per un'eventuale riparazione, si prega di conservare anche la scatola originale. In caso di reclamo in garanzia, si prega di contattare il nostro servizio clienti con questa dichiarazione di garanzia e la prova di acquisto. Ci riserviamo il diritto di rifiutare i reclami se l'acquisto non può essere comprovato o il prodotto non è stato ovviamente mantenuto correttamente.

*Questa promessa di garanzia non pregiudica i diritti di garanzia legali nei confronti del venditore.*

## 9 SMALTIMENTO RISPETTOSO DELL'AMBIENTE

Le linee guida locali, statali o nazionali vietano lo smaltimento attraverso i normali rifiuti domestici.

Per lo smaltimento, devono essere rispettate le normative applicabili nel tuo paese o comune. Contatta la tua azienda locale di gestione dei rifiuti per informazioni sulle procedure di riciclaggio e smaltimento disponibili.

### 9.1 IMBALLAGGIO

L'imballaggio è realizzato in cartone e film PE etichettato separatamente. Deve essere riutilizzato o riciclato. Tenere la scatola di cartone se possibile. Ciò semplifica il trasporto o il risparmio di spazio per un periodo di tempo più lungo.

### 9.2 DISPOSITIVO, BATTERIA, CARICABATTERIE

Osservare le istruzioni contenute nelle istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie!



Secondo la direttiva UE 2012/19/UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione nelle leggi nazionali, tutti gli utensili elettrici, i dispositivi e le batterie devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologico.

Puoi consegnarli presso i punti di raccolta pubblici del tuo comune e ovunque siano vendute batterie o apparecchi elettrici. Hai anche la possibilità di consegnarli all'indirizzo dell'importatore. Il commercio ritira gratuitamente le apparecchiature elettriche/elettroniche e le batterie.

#### *Danni ambientali e sanitari*

Alcuni dei possibili ingredienti come Hg = mercurio, Cd = cadmio, Li = litio e Pb = piombo sono tossici e mettono in pericolo l'ambiente se smaltiti in modo improprio. I metalli pesanti, ad esempio, possono avere effetti nocivi sull'uomo, sugli animali e sulle piante e accumularsi nell'ambiente e nella catena alimentare per poi entrare indirettamente nel corpo attraverso il cibo.

Il riciclaggio dei rifiuti di pile e l'uso delle risorse in esse contenute proteggono l'ambiente e la salute.


#### *Pericolo di esplosione*



Per lo smaltimento, la batteria deve essere rimossa dal dispositivo; smaltire entrambi separatamente l'uno dall'altro. Dopo aver rimosso la batteria, fissare i contatti con nastro resistente. La batteria non deve essere distrutta o smontata e nessun componente deve essere rimosso. Non toccare mai i due contatti della batteria contemporaneamente con un oggetto metallico e/o con parti del corpo; C'è il rischio di cortocircuiti. Tenere lontano dalla portata dei bambini. La mancata osservanza di queste istruzioni rischia incendi e/o lesioni gravi.

Se possibile, utilizzare batterie ricaricabili anziché batterie usa e getta.

# 10 DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

|  |  |   |                  |                   |                  |
|--|--|---|------------------|-------------------|------------------|
| Con la presente dichiariamo  |  | Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, Cina  |                  |                   |                  |
| Laseguente macchina, nel design e nel tipo da noi venduti, è conforme ai corrispondenti requisiti essenziali di salute e sicurezza delle direttive CE. |  |   |                  |                   |                  |
| In caso di modifiche che non sono state approvate da noi, la validità di questa dichiarazione decade.  |  |   |                  |                   |                  |
| Prodotto   |  | Multiutensile con alimentatore cordless 40 V  |                  |                   |                  |
| Tipo di macchina   |  | DYM1370   |                  |                   |                  |
| Direttiva CE 2000/14, organismo notificato   |  | 0036: TÜV Süd Industrie-Service GmbH<br>Westendstrasse 199 · 80686 Monaco di Baviera · Germania   |                  |                   |                  |
| Livelli di potenza sonora  |  | Decespugliatore   | Tagliaerba       | Potatore a palo   | Tagliasiepi      |
| Livello di potenza sonora misurato $L_{WA}$ / dB(A)  |  | 92,3<br>K = 2,46  | 88.1<br>K = 2,58 | 100.8<br>K = 2,40 | 89.9<br>K = 2,21 |
| Livello di potenza sonora garantito $L_{WAG}$ / dB(A)  |  | 103   | 95               | 107               | 102              |
| Direttive CE applicabili   |  | Direttiva Macchine 2006/42/CE<br>Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE<br>Direttiva 2000/14/CE sulle emissioni sonore<br>Direttiva RoHS sulle sostanze pericolose 2011/65/UE      |                  |                   |                  |
| Norme armonizzate applicabili  |  | EN 62841-1:2015<br>EN 62841-4-2:2019<br>EN ISO 11806-1:2022<br>EN 60335-1:2012/A15:2021<br>EN 50636-2-91:2014<br>EN 50636-2-100:2014<br>EN 709:1997/A4:2009<br>EN ISO 12100:2010                      |                  |                   |                  |
| Legalmente binding firma/data/luogo  |  | Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No. 58 Jinfeng Road<br>Yuyao, 315403 di Zhejiang<br>Cina<br><br>10/10/22 |                  |                   |                  |
| Nome e titolo del firmatario   |  | James Ye, Direttore   |                  |                   |                  |
| Nome e indirizzo del rappresentante della documentazione   |  | Daye Europe GmbH · Parkstraße 1a · 66450 Bexbach<br>Germania  |                  |                   |                  |



# MOWOX®



## Multiherramienta para batería de 40 voltios

EBC 40 Li MT-Set  
(DYM1370)



## Manual de instrucciones originales (ES)

Lea este manual antes de instalar y usar. Es peligroso usar este producto sin familiarizarse primero con estas instrucciones de funcionamiento. Guarde este manual en un lugar seguro para futuras referencias.



Fabricante  
Ningbo Daye Jardín Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, República Popular  
China

Importador  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Alemania  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)



# Usted está bien versado en su nueva máquina de jardín.

## Porque has leído íntegramente este manual de usuario.



Lea estas instrucciones de funcionamiento para su propia seguridad antes de poner en marcha el dispositivo. El incumplimiento de las instrucciones puede provocar lesiones graves. Familiarícese con el dispositivo antes de cada uso. Mantenga bien esta instrucción de funcionamiento para que la información que contiene esté disponible en todo momento. Si pasa el dispositivo a terceros, agregue esta instrucción de funcionamiento.

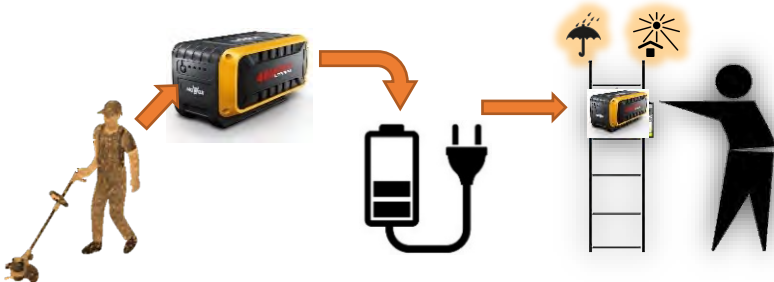
## 1 USO PREVISTO

Este dispositivo solo se puede utilizar para el propósito previsto. Cualquier otro tipo de uso se considera abusivo. El usuario, y no el fabricante, es responsable de los daños o lesiones causados por un mal uso.

La multiherramienta está diseñada para cortar hierba, matorrales, setos y ramas de árboles. No está diseñado para su uso en madera suelta, metales, plásticos, mampostería u otros materiales de construcción.

Tenga en cuenta que este dispositivo no está diseñado para uso comercial o industrial. La garantía expira si el dispositivo se utiliza para fines comerciales, industriales o similares.

Se deben seguir las instrucciones de uso para garantizar un uso y mantenimiento adecuados. Las instrucciones de funcionamiento contienen información importante sobre el uso, el mantenimiento y la reparación.



# Tabla de contenidos

|           |  |           |
|-----------|--|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Uso previsto.....</b>                                     | <b>1</b>  |
| <b>2</b>  | <b>Instrucciones de seguridad.....</b>                       | <b>3</b>  |
| 2.1       | Iconos de seguridad .....                                    | 3         |
| 2.2       | Uso seguro .....   | 4         |
| <b>3</b>  | <b>Especificación del producto.....</b>                      | <b>7</b>  |
| <b>4</b>  | <b>Producto visión general .....</b>                         | <b>8</b>  |
| <b>5</b>  | <b>Ensamblaje.....</b>                                       | <b>9</b>  |
| 5.1       | Montar cabezal de desbrozadora .....                         | 9         |
| 5.2       | Montar cabezal de recortadora de césped.....                 | 9         |
| 5.3       | Monte la motosierra telescópica .....                        | 10        |
| 5.4       | Ajuste la tensión de la cadena de sierra .....               | 11        |
| 5.5       | Lubricar cadena de sierra .....                              | 13        |
| 5.6       | montaje del mango adicional .....                            | 14        |
| 5.7       | Correa para el hombro de montaje.....                        | 15        |
| 5.8       | Monte cualquier accesorio en la unidad de accionamiento..... | 16        |
| 5.9       | Tubo de extensión de montaje.....                            | 16        |
| 5.10      | Inserte y retire la batería.....                             | 17        |
| <b>6</b>  | <b>Uso.....</b>  | <b>18</b> |
| 6.1       | Información general.....                                     | 18        |
| 6.2       | Antes de la puesta en marcha.....                            | 18        |
| 6.3       | Encender/apagar.....   | 18        |
| 6.4       | Uso comocortador de junco b.....                             | 19        |
| 6.5       | Uso comorecortadora g rass.....                              | 20        |
| 6.6       | Uso como podadora .....                                      | 21        |
| 6.7       | Uso comorecortador de bordes en H.....                       | 22        |
| <b>7</b>  | <b>Mantenimiento y cuidado .....</b>                         | <b>23</b> |
| 7.1       | Limpieza.....  | 23        |
| 7.2       | Plan de mantenimiento .....                                  | 24        |
| 7.3       | Reemplazo de rosca de recortadora de césped .....            | 24        |
| 7.4       | Afilarse la cadena.....                                      | 25        |
| 7.5       | Reemplazar cadena .....                                      | 26        |
| 7.6       | Almacenamiento .....   | 26        |
| <b>8</b>  | <b>Condiciones de garantía de Mowox®.....</b>                | <b>27</b> |
| <b>9</b>  | <b>Eliminación respetuosa con el medio ambiente .....</b>    | <b>28</b> |
| 9.1       | Embalaje .....   | 28        |
| 9.2       | Dispositivo, batería, cargador .....                         | 28        |
| <b>10</b> | <b>Declaración CE de conformidad .....</b>                   | <b>29</b> |

## 2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### 2.1 ICONOS DE SEGURIDAD

|  |   |
|--|---|
|  Este bloque contiene dos iconos amarillos. El superior es un triángulo de advertencia con un signo de exclamación. El inferior es un icono de un libro abierto, representando el manual de instrucciones.  | <p>Lea las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el dispositivo.</p> <p>El dispositivo puede causar situaciones peligrosas si se usa incorrectamente. Lea e interiorice las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el dispositivo.</p> |
|  Este bloque contiene dos iconos amarillos. El superior muestra un triángulo de advertencia con un signo de exclamación y una persona corriendo. El inferior muestra un diagrama de una persona y un operario con una distancia de 15m (50ft) indicada entre ellos. | <p>Peligro inherente a otras personas.</p> <p>Estos deben mantener una distancia mínima de 15 m del usuario.</p>  |
|  Este bloque contiene un icono rojo de prohibición (un círculo con una diagonal roja) superpuesto sobre un icono de un disco cortador dentado.  | <p>Esta herramienta no está diseñada para su uso con un disco cortador dentado.</p>   |
|  Este bloque contiene un triángulo de advertencia amarillo con un signo de exclamación y un icono de un pistón que se expulsa. Debajo del icono se indica '10,000 min⁻¹'.   | <p>El material cortado se expulsa a alta velocidad en la dirección de la flecha.</p>  |
|  Este bloque contiene cinco iconos circulares azules que representan el equipo de seguridad personal: gafas, auriculares, casco, botas y guantes.  | <p><b>Equipo de seguridad personal:</b></p> <p>Use protección para los ojos y la audición.</p> <p>Use un casco.</p> <p>Use zapatos resistentes con eje alto y suela antideslizante.</p> <p>Use guantes de seguridad.</p>                                      |
|  Este bloque contiene un icono rojo de prohibición (un círculo con una diagonal roja) superpuesto sobre un icono de un dispositivo que se utiliza bajo la lluvia.   | <p>No utilice el dispositivo bajo la lluvia. No lo dejes al aire libre.</p>   |
|  Este bloque contiene un triángulo de advertencia amarillo con un signo de exclamación y un icono de un operario que trabaja cerca de líneas eléctricas.  | <p>Peligro de electrocución. Manténgase al menos a 10 m de distancia de las líneas aéreas.</p>  |

|   |   |
|---|---|
|  | <p>Este producto no debe eliminarse con la basura doméstica normal al final de su vida útil. La información sobre el reciclaje se puede obtener de su autoridad local o de su distribuidor.</p> |
|  | <p>Nivel de potencia acústica garantizado: el nivel de ruido de este dispositivo no es más de ... dB(A) (dependiendo de la función elegida).</p>  |
|  | <p>El dispositivo cumple con los requisitos y regulaciones de la Comunidad Europea.</p>   |
|  | <p><b>Advertencia para su seguridad.</b></p> <p>Usted puede ser lesionado de manera dañina o peligrosa, o incluso posiblemente muerto, si no sigue las instrucciones de seguridad.</p>          |

## 2.2 USO SEGURO



Observe siempre las siguientes instrucciones de seguridad, así como las instrucciones de seguridad que encontrará en las instrucciones de funcionamiento de los cargadores y baterías que utiliza con esta herramienta. No seguir las advertencias y puede resultar en descarga eléctrica, incendio y / o lesiones graves. Guarde todas las advertencias e instrucciones para su uso posterior.

### 2.2.1 Seguridad de otras personas

1. Este dispositivo genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Bajo ciertas circunstancias, este campo puede interferir con el funcionamiento de los implantes médicos activos o pasivos. Para evitar el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos se pongan en contacto con un médico o con el fabricante del implante antes de usar este dispositivo.
2. Nunca permita que los niños o las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones usen el dispositivo. Las reglamentaciones nacionales pueden limitar la edad mínima de uso.
3. No use el dispositivo si hay personas, especialmente niños, o animales en el área.
4. Guarde el dispositivo fuera de la distancia de los niños.
5. Tenga en cuenta que el usuario es responsable ante personas o bienes por accidentes o situaciones peligrosas.
6. Los usuarios del dispositivo deben ser instruidos sobre el uso, la configuración y el funcionamiento del dispositivo, así como las acciones prohibidas.

### 2.2.2 Preparación

1. Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas delarca D invitan a los accidentes.
2. Use guantes de trabajo resistentes cada vez que entre en contacto con la máquina.

3. Lleve la herramienta en ambos mangos sin activar ningún interruptor y lejos de su cuerpo. Al transportar o guardar la herramienta, monte siempre las cubiertas protectoras.
4. Mantenga las asas secas, limpias y libres de aceite y grasa. Los mangos grasosos y aceitosos son resbaladizos y conducen a la pérdida de control.
5. Todas las fijaciones de tornillo y enchufe deben verificarse para un ajuste fijo antes de cada operación.
6. Siempre use zapatos antideslizantes, cerrados y pantalones de protección de corte largo durante la operación. No use ropa suelta. Asegúrese de que el cabello largo esté atado para que no queden atrapados en la máquina.
7. El funcionamiento de cualquier máquina puede hacer que se arrojen cuerpos extraños a los ojos. Siempre use gafas de seguridad durante la operación, ajuste o reparación.
8. Siempre use protección auditiva durante el uso.
9. No utilice el dispositivo en superficies polvorientas o arenosas. Si nota que se está agitando el polvo, interrumpa las operaciones y póngase protección respiratoria entre la boca y la nariz.
10. Siempre mantenga el equilibrio y opere la herramienta solo si está parado sobre una superficie firme, segura y plana. Las superficies o escaleras resbaladizas o inestables pueden provocar una pérdida de equilibrio o control sobre la máquina. No te subas a un árbol.

### 2.2.3 Operación

1. Nunca opere el dispositivo con piezas defectuosas o faltantes.
2. Reemplace cualquier cuchilla o cadena que haya sido dañada. Asegúrese siempre de que la cuchilla esté instalada correctamente y sujeta de forma segura antes de cada uso.
3. Siga las instrucciones para lubricar y tensar la cadena. Mantenga siempre la cadena afilada y limpia. Una cadena opaca, sucia, mal tensada o no lubricada puede romperse y aumentar el riesgo de un soborno.
4. No opere el dispositivo cerca de superficies de vidrio y automóviles. Las piedras finas pueden girar y dañar estas superficies.
5. Tenga mucho cuidado al trabajar en rutas de tráfico. Preste atención al tráfico rodado.
6. Nunca apunte la herramienta a personas o animales.
7. No utilice el dispositivo cerca de una llama abierta.
8. Asegúrese de caminar y pararse con seguridad. Use el dispositivo solo de pie y sostenido frente al cuerpo. No lo use por encima de la cabeza y no encorvado.
9. Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la extensión de trabajo.
10. Retire la cubierta protectora del cabezal de trabajo. De lo contrario, la cubierta protectora se convertirá en un objeto arrojado cuando el motor arranque.
11. Las cuchillas / la cadena son afiladas y pueden causar lesiones incluso cuando están apagadas.

12. Encienda el motor solo cuando las manos y los pies estén lejos de los medios de corte.
13. No sobrecargue la capacidad de la máquina aplicando ninguna presión. Tan pronto como note que el rendimiento de corte está disminuyendo, levante suavemente la herramienta fuera del material y vuelva a intentarlo.
14. No intente detener las partes móviles o giratorias con la mano.
15. Si la máquina comienza a vibrar anormalmente, deje de operarla y
  - a. inspeccionar si hay daños,
  - b. reemplazar o reparar cualquier pieza dañada,
  - c. Sujete todas las conexiones de tornillo sueltas.
16. El uso de herramientas puede arrojar objetos que pueden causar lesiones oculares graves. Durante el funcionamiento de la herramienta, el dispositivo utiliza una protección ocular que también protege desde los lados. Encaso de duda, use un protector facial completo con protección lateral. Los usuarios de anteojos deben usar protección ocular con corrección de agudeza visual. No sostenga las manos o los pies cerca o debajo de las partes giratorias. Manténgase siempre alejado de la abertura de expulsión.
17. Apague el dispositivo y retire la batería
  - a. antes de limpiar, tensar o cambiar la cadena,
  - b. antes de comprobar, limpiar o mantener el producto,
  - c. si el dispositivo vibra anormalmente,
  - d. antes de cambiar la batería.
18. Si deja el dispositivo desatendido, apáguelo, coloque los protectores de protección respectivos y lleve la batería con usted.

## 2.2.4 Riesgo de retroceso

Si el cabezal de corte se mueve rápidamente o se inclina contra el material que se va a cortar, el cabezal de corte puede ralentizarse o detenerse inesperadamente y muy rápidamente. Esto hace que el cabezal de corte sea forzado en la dirección opuesta a la rotación de la cuchilla de corte. Por lo tanto, la máquina puede ser sacudida y moverse inesperadamente hacia arriba y hacia atrás, en la dirección del usuario. Esto puede hacer que pierda el control de la herramienta y potencialmente lesionarse gravemente.

Si la máquina contraataca, esto es el resultado de un uso incorrecto. No confíe exclusivamente en los mecanismos de seguridad integrados en su sierra.

Para evitar que la herramienta vuelva en su dirección, observe las siguientes pautas:

- Asegúrese de un agarre seguro con ambas manos en los mangos, con la mano derecha en el mango trasero y con la mano izquierda en el mango frontal de la sierra, y coloque el cuerpo y los brazos de manera que pueda soportar las fuerzas de retroceso.
- No suelte la herramienta.
- No se incline demasiado hacia adelante y no sostenga la máquina por encima de la altura de los hombros.
- Una cadena o cuchilla roma provoca calor o incluso humo y aumenta el riesgo de que la herramienta responda. Cambie la cadena o la cuchilla antes de

continuar con la operación. Consejos de seguridad para la operación como cortasetos

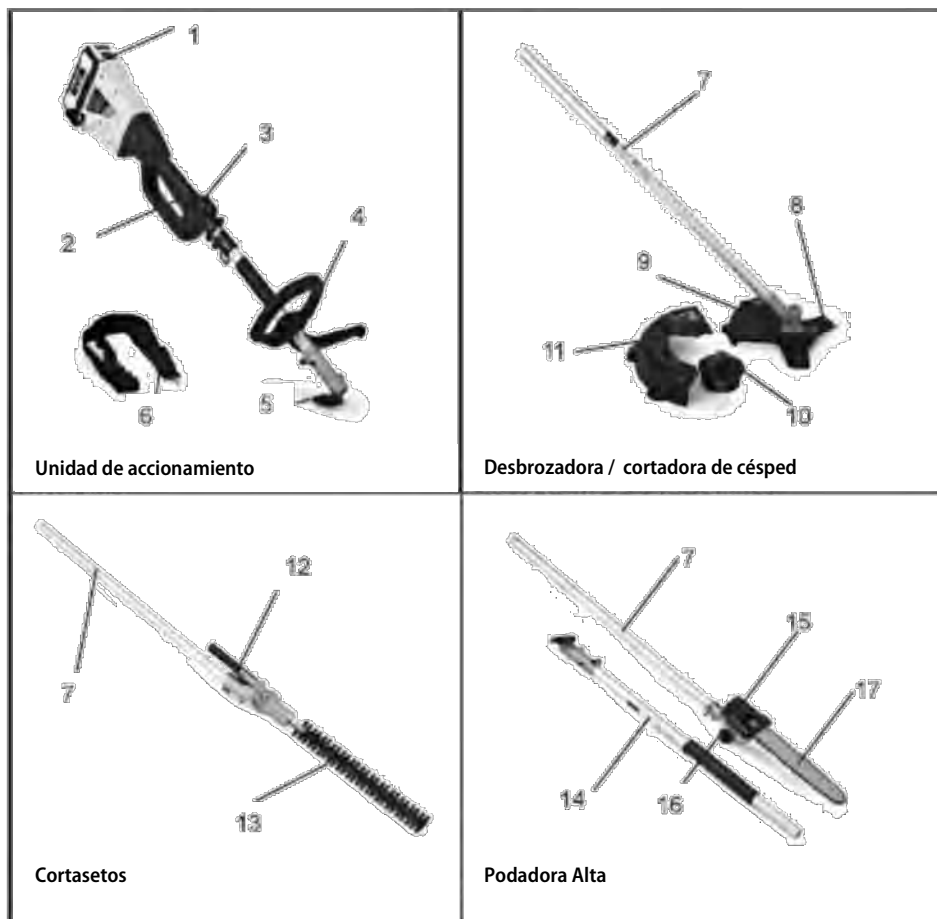
### 2.2.5 Después del uso

1. Use guantes protectores resistentes cuando trabaje en el dispositivo.
2. Limpie el cabezal de trabajo, la cuchilla y la cadena de suciedad después de cada uso. Compruebe el nivel de aceite de la cadena y la tensión de la cadena. Compruebe si la cadena sigue afilada. Engrase la cuchilla del cortasetos.
3. El dispositivo no es resistente al agua y no debe limpiarse con agua.
4. Deslice la cubierta protectora sobre los medios de corte.
5. Cuando la batería no esté en uso, retírela de la máquina, cárguela y manténgala fría y seca fuera del cargador.

## 3 ESPECIFICACIÓN DEL PRODUCTO

|   |  |                        |                        |  |
|---|--|------------------------|------------------------|--|
| Modelo  | EBC 40 Li MT-Set (DYM1370)                           |                        |                        |  |
| Tensión nominal   | 40 V CC  |                        |                        |  |
| Batería adecuada (no incluida)  | Serie Mowox® 40 V MAX, DYMA7x, -8x, -10x, -15x, -511 |                        |                        |  |
| Función   | Desbrozadora   | Podadora de césped     | Cortasetos             | Podadora de pértiga                              |
| Velocidad sin carga   | 7000 min <sup>-1</sup>                               | 6500 min <sup>-1</sup> | 1300 min <sup>-1</sup> | 6 m/s  |
| Espada-/ longitud / diámetro de la hoja                                     | 254 mm   | 300 mm                 | 405 mm                 | 250 mm   |
| Designación de cadena de sierra   |  |                        |                        | Medio cincel; Oregón 91P040X                     |
| Dimensiones de la cuchilla o cadena   | 255 × 25,4 × 1,5 mm                                  | Nylon, 2,0 mm          |                        | 40 eslabones de cadena, LP de 3/8", ancho 1.3 mm |
| Peso neto   | 4,3 kg   |                        | 4,8 kg                 | 5,0 kg   |
| Nivel de presión acústica L <sub>PA</sub> en la posición del usuario, dB(A) | 80,2, K = 3  | 76,3, K = 3            | 79,4, K = 3            | 89,1, K = 3                                      |
| Nivel de potencia acústica medido L <sub>WA</sub> , dB(A)                   | 92,3, K = 2,46                                       | 88,1, K = 2,58         | 89,9, K = 2,21         | 100.8, K = 2.40                                  |
| Nivel de potencia acústica garantizado L <sub>WA Gr</sub> dB(A)             | 103  | 95                     | 102                    | 107  |
| Vibración, m/s <sup>2</sup>   | 5,77, K=1,5  | 6,28, K=1,5            | 6,25, K=1,5            | 3,47, K=1,5                                      |

## 4 PRODUCTO VISIÓN GENERAL



Unidad de accionamiento

Desbrozadora / cortadora de césped

Cortasetos

Podadora Alta

|                                      |                               |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Batería                           | 2. Interruptor principal      |
| 3. Interruptor de seguridad          | 4. Asa secundaria             |
| 5. Tornillo de bloqueo               | 6. Cinturón de hombro         |
| 7. Tubo con husillo de accionamiento | 8. Hoja de guadaña            |
| 9. Protector de guadaña              | 10. Cabezal de cortacésped    |
| 11. Protector de recortadora         | 12. Asa para ajuste de ángulo |
| 13. Cuchilla de corte                | 14. Tubo de extensión         |
| 15. Cubierta del motor               | 16. Tapón de aceite           |
| 17. Espada de cadena                 |                               |



## 5 ENSAMBLAJE



Antes de colocar las piezas, apague el dispositivo y retire la batería. Siempre use guantes protectores durante el montaje y durante el uso. Nunca intente iniciar la herramienta antes de su montaje completo.

### 5.1 MONTAR CABEZAL DE DESBROZADORA

1. Coloque el protector de la desbrozadora correctamente sobre el eje del motor.
2. Fijelo al cabezal de la desbrozadora con los tres tornillos provistos. Utilice la pequeña tecla hexagonal provista.
3. Instale el soporte inferior de la cuchilla en el protector de plástico e inserte la llave hexagonal en el orificio para mantener el cojinete del disco en posición. Deje esta llave en su posición hasta que finalice el montaje.
4. Instale la cuchilla en el retenedor de la hoja inferior. La escritura estampada debe mirar hacia arriba.
5. Coloque el soporte superior de la hoja sobre la hoja.
6. Coloque la copa de protección para cubrir el retenedor superior de la cuchilla.
7. Apriete la tuerca en sentido contrario a las agujas del reloj. Utilice la llave hexagonal grande consignada.



8. Retire la clave Allen.

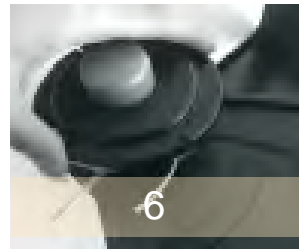
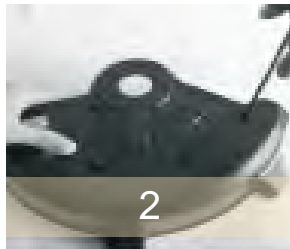
La extracción de la cuchilla del cortador de escobillas va 7-6-5-4-3.

### 5.2 MONTAR CABEZAL DE RECORTADORA DE CÉSPED

1. Haga coincidir el protector de protección de la cortadora de césped con el

protector de la desbrozadora.

2. Fije la protección de la cortadora de césped a la protección de la desbrozadora con los 4 tornillos consignados y el destornillador consignado.
3. Coloque esta unidad de protección combinada correctamente en el eje del motor.
4. Colóquelo al cabezal de la desbrozadora con los tres pernos consignados. Utilice la pequeña llave Allen consignada.
5. Instale el retenedor de la cuchilla inferior en el protector e inserte la llave hexagonal en el orificio para mantener el cojinete del disco en posición. Deje esta llave en su posición hasta que finalice el montaje.
6. Instale el cabezal de la recortadora girando en sentido contrario a las agujas del



reloj.

La eliminación del carrete de la recortadora va 6-5.



Utilice únicamente el cabezal de la recortadora de nylon con el protector y la extensión del protector en su lugar.

De lo contrario, puede causar lesiones personales graves.

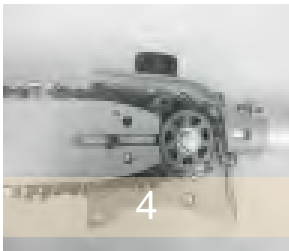
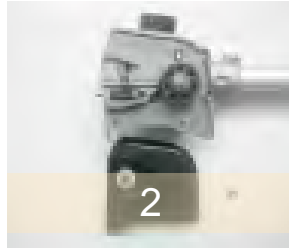
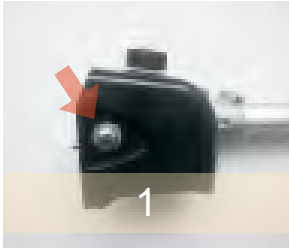
Nunca intente instalar elementos de corte de metal en lugar del carrete de la desbrozadora.

### 5.3 MONTE LA MOTOSIERRA TELESCÓPICA

1. Desenrosque la tuerca de retención de la tapa del motor con la llave hexagonal provista.
2. Retire la cubierta lateral.
3. Coloque la cadena en la ranura guía de la cicatriz de accionamiento del motor y luego la espada con el tensor de la cadena en el perno frente a ella. Asegúrese de

que los dientes de sierra estén mirando hacia arriba y hacia adelante. Orientarse por la marca en la espada.

4. Coloque la cadena de sierra alrededor de la rueda dentada con los bordes cortantes de los dientes mirando hacia afuera de la rueda dentada de transmisión a lo largo del borde superior de la barra guía. Sostenga la espada recta y tire ligeramente hacia adelante. Lea el capítulo 5.4 para mantener la tensión correcta de la cadena.
5. Inserte la cubierta lateral y apriétela con la llave incluida.
6. Deslice la vaina sobre la espada.



---

**El protector de cadena suministrado siempre debe estar enchufado cuando el dispositivo no esté en funcionamiento.**

---

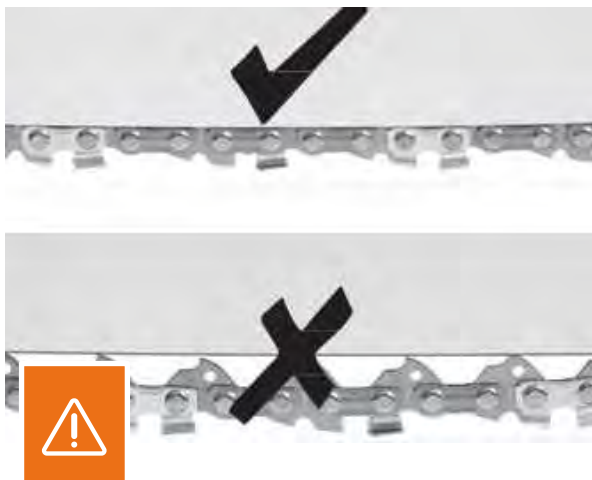
#### **5.4 AJUSTE LA TENSIÓN DE LA CADENA DE SIERRA**

---

La cadena de sierra debe poder separarse de la espada entre 3 y 5 mm y luego saltar hacia atrás por sí misma. La cadena también debe ser fácil de tirar a mano a lo largo de la espada sin caerse de la ranura principal.

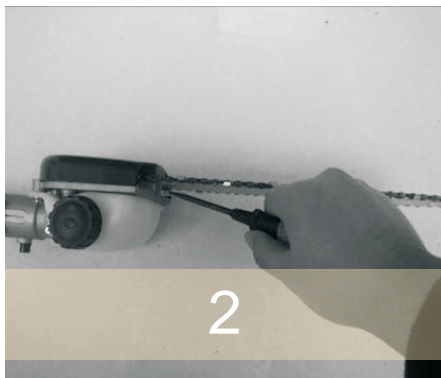
**Demasiada tensión de la cadena conduce a un alto desgaste. Una tensión demasiado baja hace que la cadena salte y se atasque en la madera durante el aserrado.**

---



1. Afloje el perno de bloqueo de la cubierta lateral con la llave hexagonal consignada.
2. Coloque el destornillador de cabeza plana suministrado en el tornillo de arranque en el otro lado de la barra. Gire este tornillo tensor de cadena en el sentido de las agujas del reloj para tensar la cadena. Gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj para reducir la tensión.

3. Una vez que la tensión de la cadena sea correcta, apriete la tuerca de la cubierta lateral.



## 5.5 LUBRICAR CADENA DE SIERRA

La sierra tiene un tanque para la lubricación de la cadena.

---

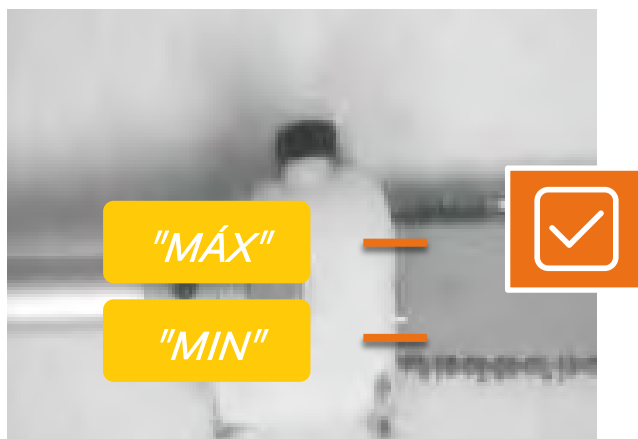
**La máquina viene de fábrica sin aceite.**

**Existe el riesgo de lesiones y la cadena puede romperse si no está suficientemente lubricada. Compruebe el nivel antes de cada uso.**

**Rellene el aceite de motosierra mineral, normal, sin aceite de motor.**

- 
1. Retire la tapadel recipiente de aceite.
  2. Llene el aceite hasta la marca "MAX". Stripulación la tapa de nuevo.

La cadena se suministra automáticamente con aceite del tanque durante la operación.

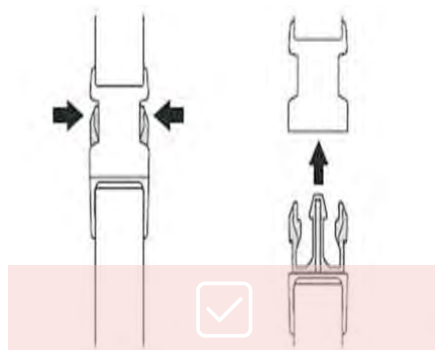


## 5.6 MONTAJE DEL MANGO ADICIONAL

1. Busque la posición correcta del mango en la unidad de accionamiento principal y manténgala en esta posición. Asegúrese de que el bloque limitador esté completamente asentado en la ranura del limitador.
2. Asegure el mango adicional con los pernos, arandelas, tuercas y el destornillador Phillips suministrado.



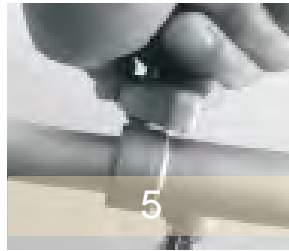
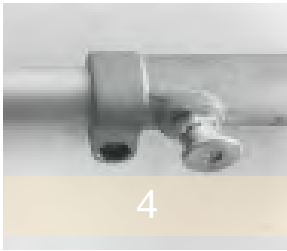
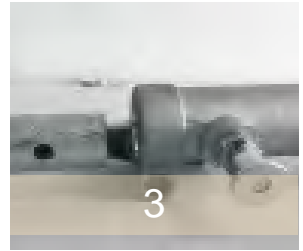
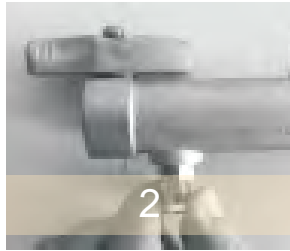
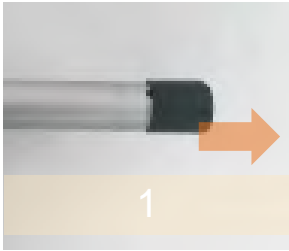
## 5.7 CORREA PARA EL HOMBRO DE MONTAJE



Pulse el botón de bloqueo para sujetar la correa para el hombro a la herramienta.

## 5.8 MONTE CUALQUIER ACCESORIO EN LA UNIDAD DE ACCIONAMIENTO

1. Retire la tapa de protección de goma de cualquier extensión de herramienta antes de instalarla para su uso.
2. Extraiga el pin de posicionamiento.
3. Inserte la extensión de trabajo relativa en el tubo principal.
4. Alinee el orificio de fijación con el pasador de posicionamiento, que luego deslizará hasta el fondo.
5. Gire la perilla de bloqueo para fijar firmemente el tubo de extensión. Urna en el sentido de las agujas del reloj.



Conservar las tapas de goma de cada cabezal de extensión y del tubo de extensión. Nicht wegwerfen. Vuelva a conectarlos a cualquier archivo adjunto que no utilice. Protege el husillo del engranaje de la corrosión.

## 5.9 TUBO DE EXTENSIÓN DE MONTAJE

El tubo de extensión se puede colocar entre la unidad de potencia principal y cualquier extensión de trabajo. Siga el procedimiento descrito en el capítulo 5.6.



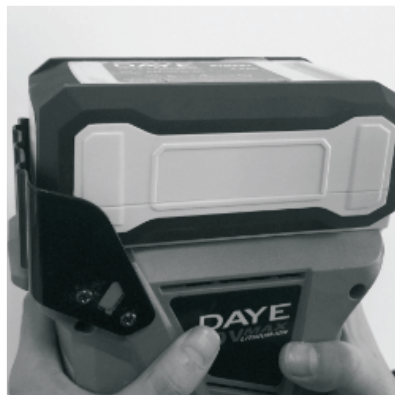
## 5.10 INSERTE Y RETIRE LA BATERÍA

La batería debe comprarse por separado. Todas las baterías de la serie MAX de 40 V, por ejemplo Mowox® BA 154, se ajustan a la herramienta. Para cargar la batería, se requiere un cargador de la misma serie, por ejemplo, Mowox® BC 85.

### Innestare



### Pronto ad andare



### Rimuovere



Después de su uso, la batería debe extraerse del dispositivo, cargarse y almacenarse por separado. Si almacena la batería durante más de 3 meses, recárguela mientras tanto.

Siga las instrucciones de las instrucciones de uso de la batería.

---

## 6 Uso

### 6.1 INFORMACIÓN GENERAL

Familiarícese con las instrucciones de seguridad del Capítulo 2.



Ensamble correctamente la extensión de trabajo designada y conéctela firmemente a la unidad principal.

Siempre preste atención a su equilibrio y sostenga la herramienta con ambas manos mientras el motor está funcionando.

Antes de la operación, ajuste la correa para el hombro de manera que el peso principal del dispositivo sea soportado por su torso, el extremo de la máquina con la batería insertada esté apoyado por su cintura y sus manos no soporten el peso de la máquina, sino que solo la dirijan en ciertas direcciones.

### 6.2 ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA



Familiarícese con las instrucciones de seguridad del Capítulo 2.

Durante el uso de la podadora alta, compruebe el ajuste y la lubricación correctos de la cadena antes de cada arranque.

### 6.3 ENCENDER/APAGAR



---

Antes de encender la máquina, asegúrese absolutamente de que la extensión de trabajo y la cuchilla utilizadas estén correctamente ensambladas y firmemente ajustadas a la máquina. Cualquier extensión de trabajo incorrecta o poco ensamblada puede caerse con medios de corte giratorios durante la operación, lo que provoca lesiones graves contingentes o la muerte.

Siempre use equipo de protección personal.

## Asegúrese de tener una base segura.

---

Sostenga firmemente la máquina y, sin dejar que toque la hierba o el arbusto a cortar, presione el botón de bloqueo de seguridad # 3 antes de activar el interruptor principal # 2.



El interruptor #2 es un potenciómetro. Puede regular continuamente la velocidad del motor, por lo tanto, la unidad de corte.

Puede establecer una velocidad baja para el recortador de césped y el cortasetos. Cuando use el dispositivo como desbrozadora y podadora, siempre debe operarlo a la máxima velocidad.



Tenga mucho cuidado de mantener el control de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta no se desvíe contra usted o cualquier otra persona en el área de trabajo. De lo contrario, puede provocar lesiones graves o la muerte.

Siempre sostenga la herramienta eléctrica firmemente con ambas manos, la mano derecha en el mango de control y la mano izquierda en el mango auxiliar, incluso si es zurdo. Sostenga ambos mangos firmemente con los dedos y los pulgares.

Cuando deje de funcionar, sostenga la máquina firmemente hasta que la cuchilla de corte se haya detenido por completo antes de apagar la máquina.

### 6.4 USO COMOCORTADOR DE JUNCO B

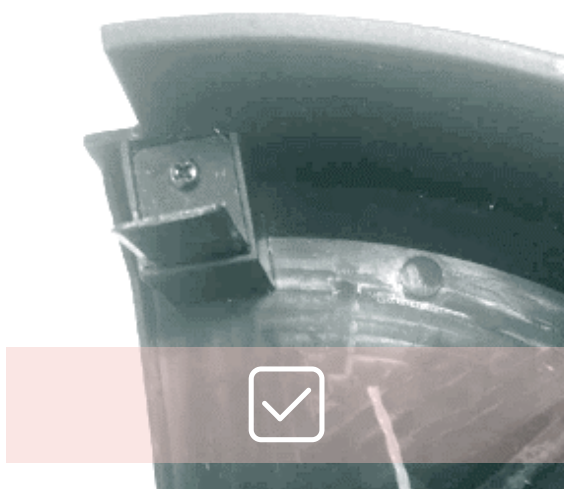
El accesorio de desbrozadora se utiliza para recortar arbustos y malezas.

Encienda la máquina y póngala en marcha lateralmente hasta los recortes a toda velocidad. Columpiarse hacia los lados frente a su cuerpo. Camina lentamente hacia adelante.

## 6.5 USO COMORECORTADORA G RASS

La extensión del cortador de césped está designada solo para recortar césped. Use la extensión de guadaña en su lugar si desea cortar arbustos leñosos.

Antes de usar, retire la tapa protectora que encontrará premontada en la parte inferior del deflector de la cuchilla limitadora de longitud de la línea de corte.



Encienda la máquina y póngala en marcha lateralmente hasta los recortes a toda velocidad. Columpiarse hacia los lados frente a su cuerpo. Camina lentamente hacia adelante.

Si la rosca de la recortadora es demasiado corta, golpee el cabezal de la recortadora una vez en tierra firme mientras el motor está funcionando a toda velocidad. Como resultado, se alimenta una pequeña cantidad de rosca de recorte adicional desde el husillo.

Aplique la tapa protectora de la cuchilla limitadora de longitud después de su uso.

## 6.6 USO COMO PODADORA

Observe la protección contra el ruido y las regulaciones locales al talar madera. Las regulaciones locales pueden requerir una prueba de aptitud. Pregunte a la administración forestal.



Antes de usar, retire la cubierta protectora de la barra de la cadena.

La suciedad, las piedras, la corteza suelta, los clavos, las grapas y el alambre deben eliminarse del árbol.



Al aserrar, asegúrese de que todos los transeúntes o ayudantes tengan una distancia de seguridad suficiente a las ramas que caen y no estén directamente delante o detrás del operador de la sierra.

1. Asegúrese de que la herramienta esté funcionando a toda velocidad antes de hacer un corte.
2. Mantenga la herramienta firmemente en su lugar para evitar posibles rebotes o movimientos laterales de la herramienta.
3. Tienes mejor control si viste con la parte inferior de la espada (con cadena de tracción) y no con la parte superior de la espada (con cadena deslizante).
4. Sumerja la espada en la madera con una ligera presión. Use solo una ligera presión y deje que la sierra haga el trabajo.
5. Reduzca la presión justo antes del final del corte, sin aflojar el agarre firme en los mangos de la podadora de postes.

6. Al cortar ramas gruesas, corte la mitad desde la parte inferior. Luego corta el resto desde arriba. Si corta una rama grande completamente desde arriba, pueden ocurrir astillas. Un corte completo desde abajo puede hacer que la rama pellizque la espada.
7. Asegúrese de que la cadena de sierra no toque el suelo ni ningún otro objeto. Espere a que la cadena se detenga antes de sacarla de la madera.
8. Aplique la funda protectora a la barra de cadena después de su uso.

## 6.7 USO COMORECORTADOR DE BORDES EN H



Antes de usar, retire la funda protectora del cabezal de corte.

Comience recortando la parte superior del seto. Incline ligeramente la herramienta (hasta 15° con respecto a la línea de corte) para que las puntas de la cuchilla apunten ligeramente hacia el seto. Esto hará que las cuchillas se corten de manera más efectiva. Sostenga la herramienta en el ángulo deseado y muévala constantemente a lo largo de la línea de corte. La cuchilla de doble cara le permite cortar en cualquier dirección.

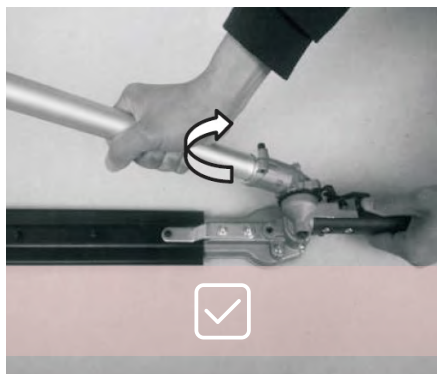
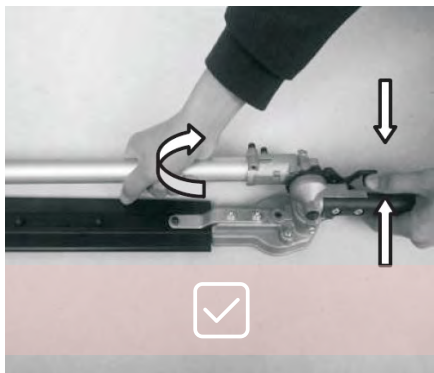
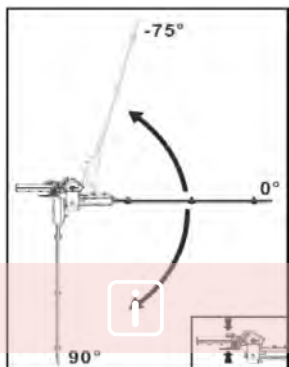
### Ajuste de ángulo

El ángulo del cabezal de extensión de la cortadora de setos se puede cambiar para aplicar cortes planos y lisos en el seto.

El cabezal de la recortadora pivota 165° y se puede bloquear en 12 posiciones dentro de ese rango.

Presione el botón pivotante hacia abajo y mueva el cabezal de la recortadora según sea necesario.

Asegúrese de que el cabezal de la recortadora encaje en su lugar.



Aplique el manguito protector al cabezal de corte después de su uso.

## 7 MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Con un poco de cuidado y prudencia, disfrutará de este dispositivo durante mucho tiempo.



**Siempre retire la batería antes de realizar cualquier mantenimiento o limpieza.**

### 7.1 LIMPIEZA

**Nunca limpie el dispositivo con agua. El agua penetrante puede dañar la electrónica.**

Limpie los cabezales de la herramienta con un cepillo.

Limpie las piezas de plástico con un paño húmedo y detergente suave.

## 7.2 PLAN DE MANTENIMIENTO

Utilice la herramienta sin problemas siguiendo estos consejos:

| Cabezal de extensión | Tarea de mantenimiento                                  | Intervalo                                       |
|----------------------|---|---|
| Desbrozadora         | Moler o reemplazar la cuchilla.                         | Después de cada 25 horas de uso.                |
| Podadora de césped   | Rellene el hilo de la cortadora de césped.              | Siempre que se agote el hilo de la recortadora. |
| Podadora alta        | Compruebe el nivel de aceite y rellene si es necesario. | Después de cada uso.                            |
| Podadora alta        | Compruebe y corrija la tensión de la cadena.            | Después de cada uso.                            |
| Podadora alta        | Afine o reemplace la cadena.                            | Una vez que la cadena es roma.                  |
| Cortasetos           | Aplique grasa sobre la cuchilla.                        | Después de cada tercer uso.                     |

## 7.3 REEMPLAZO DE ROSCA DE RECORTADORA DE CÉSPED

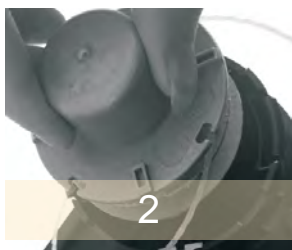
El carrete de la recortadora contiene un cartucho reemplazable.

Puede cambiar el cartucho completo o enrollar una nueva rosca en el cartucho.

1. Presione ambos pestillos de liberación de la tapa en las superficies laterales del carrete.
2. Retire la tapa y el carrete suavemente.
3. Hay un resorte debajo del carrete, manteniéndolo en su lugar, que no debes soltar.
4. Alimente las dos líneas de corte a través de los ojales del soporte del carrete. Inserte el cartucho en el compartimento del carrete.



## 5. Vuelva a instalar la tapa en el soporte del carrete.



## 7.4 AFILAR LA CADENA

Puede afilar la cadena varias veces si compra herramientas adecuadas o le da la cadena a una empresa especializada.



**¡Una cadena de sierra afilada incorrectamente aumenta el riesgo de retrocesos!**

Una cadena afilada garantiza un rendimiento de corte óptimo. Se come sin esfuerzo a través de la madera y deja astillas de madera grandes y largas. Una cadena de sierra es roma si necesita empujar la sierra a través de la madera y las astillas de madera son muy pequeñas.

Con una cadena de sierra muy roma, no se producen astillas, sino solo polvo de madera.

Las partes de aserrado de la cadena son los eslabones de corte, que consisten en un incisivo y un limitador de profundidad. La distancia de altura entre estos dos determina la profundidad de nitidez.

Al afilar los incisivos, se deben considerar los siguientes valores:

- Ángulo de nitidez 30°
- Ángulo torácico 85°
- Profundidad de nitidez 0,65 mm
- Diámetro de lima redonda 4,0 mm
- Afilado de adentro hacia afuera

Después de cada tercer enfoque, se debe verificar la profundidad de nitidez (limitación de profundidad) y la altura debe refinarse con la ayuda de una lima plana. El límite de profundidad debe ser de aproximadamente 0,65 mm detrás del incisivo.

## **7.5 REEMPLAZAR CADENA**

Debe mantener una cadena como reserva y, si usa la nueva cadena, dar la vieja para el servicio de afilado.

Siga el procedimiento descrito en los capítulos 5.3 – 5.5.

## **7.6 ALMACENAMIENTO**

Mientras no esté usando el dispositivo durante más de cuatro semanas, retire la batería, cárguela, retírela del cargador y guárdela en un lugar fresco y seco.

Guarde los postes con las tapas de goma adheridas.

Guarde los cabezales de trabajo con los protectores de protección sobre las cuchillas afiladas o la cadena.

Mantenga la extensión de la podadora alta de pie sobre una caja de cartón para recoger el aceite de la cadena que gotea.

## 8 CONDICIONES DE GARANTÍA DE MOWOX®

*¡Gracias por comprar este producto Mowox® de alta calidad!*

Ha optado por una herramienta de jardín de última generación que cumple con los más estrictos requisitos de calidad. Todos los productos Mowox® se fabrican de acuerdo con las normas ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 y BSCI.

**¡24 meses de garantía en los dispositivos!**

Cualquier defecto de material o fabricación en el dispositivo será eliminado a nuestra discreción mediante reparación o reemplazo. Este producto está respaldado por una garantía de 24 meses a partir de la fecha de la primera venta. Esta garantía cubre todos los defectos de materiales o mano de obra. Lo siguiente no está cubierto por la garantía:

- Piezas de desgaste como
  - Cuchillo
  - Bolsas de hierba
  - Ruedas, tapacubos y rodamientos de rueda
  - Correas de transmisión, cables Bowden
  - Filtros de aire, bujías, carburadores
- Daños y defectos debidos a un funcionamiento incorrecto, influencias externas o modificaciones
- Defectos después del uso comercial

Para los motores Honda o Briggs & Stratton, se aplican los términos de garantía de Honda o Briggs & Stratton, que se incluyen por separado con el dispositivo.

**¡12 meses de garantía en baterías!**

Cualquier material o defecto de fabricación en la batería será eliminado de acuerdo a nuestra elección por reparación o reemplazo. Este producto está respaldado por una garantía de 12 meses a partir de la fecha de la primera venta.

El paquete de baterías Mowox® es un producto de alta tecnología. Contiene celdas de batería con tecnología de iones de litio. Esto garantiza una alta capacidad de batería y alcance con bajo peso. El infame "efecto memoria" está excluido con esta tecnología.

Como todas las baterías, la batería Mowox® está sujeta a desgaste debido al uso. Para poder utilizar la batería durante mucho tiempo, tenga en cuenta las siguientes instrucciones:

No exponga la batería a la humedad, el calor o el frío extremo. Una temperatura de almacenamiento de 10 ° a 15 ° C en un ambiente seco es ideal. Antes de un período de almacenamiento más largo, por ejemplo, antes del invierno, debe cargar la batería una vez. La batería está sujeta a autodescarga natural y debe recargarse cada tres meses a más tardar. Hacia el final de la vida útil de la batería, el tiempo de ejecución disminuye después de una carga completa. Este desgaste natural y relacionado con el uso no constituye una reclamación de garantía.

**Tenga en cuenta que debido a su funcionalidad, un robot de siega requiere varios ciclos de carga todos los días, dependiendo de la programación. Por lo tanto, es normal que la vida útil de la batería ya se alcance después de un año.**

**¿Qué hacer en caso de garantía?**

Es importante destacar que la prueba de venta debe mantenerse como prueba de la fecha de venta. Para una posible reparación, conserve también la caja original. En el caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente con esta declaración de garantía y el comprobante de compra. Nos reservamos el derecho de rechazar reclamaciones si la compra no puede ser justificada o el producto obviamente no ha sido mantenido adecuadamente.

*Esta promesa de garantía no afecta a las reclamaciones legales de garantía contra el vendedor.*

# 9 ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE

Las pautas locales, estatales o nacionales prohíben la eliminación a través de la basura doméstica normal.

Para su eliminación, se deben cumplir las regulaciones aplicables en su país o municipio. Póngase en contacto con su empresa local de gestión de residuos sobre los procedimientos de reciclaje y eliminación disponibles.

## 9.1 EMBALAJE

El embalaje está hecho de cartón y película de PE etiquetada por separado. Debe ser reutilizado o reciclado. Guarde la caja de cartón si es posible. Esto hace que sea más fácil para usted transportar o ahorrar espacio durante un período de tiempo más largo.

## 9.2 DISPOSITIVO, BATERÍA, CARGADOR

¡Observe las instrucciones en las instrucciones de funcionamiento de la batería y el cargador!



De acuerdo con la Directiva de la UE 2012/19 / UE sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos y su implementación en las leyes nacionales, todas las herramientas, dispositivos y baterías eléctricas deben recogerse por separado y reciclarse de manera respetuosa con el medio ambiente.

Puedes entregarlos en los puntos de recogida pública de tu municipio y donde se vendan baterías o electrodomésticos. También tiene la opción de dejarlos en la dirección del importador. El comercio recupera equipos eléctricos / electrónicos y baterías de forma gratuita.

### *Daños ambientales y de salud*

Algunos de los posibles ingredientes como Hg = mercurio, Cd = cadmio, Li = litio y Pb = plomo son tóxicos y ponen en peligro el medio ambiente si se eliminan incorrectamente. Los metales pesados, por ejemplo, pueden tener efectos nocivos en los seres humanos, los animales y las plantas y acumularse en el medio ambiente y en la cadena alimentaria para luego entrar en el cuerpo indirectamente a través de los alimentos.

El reciclaje de las baterías usadas y el uso de los recursos que contienen protegen el medio ambiente y la salud.


### *Peligro de explosión*



Para su eliminación, la batería debe extraerse del dispositivo; Deseche ambos por separado el uno del otro. Después de quitar la batería, pegue los contactos con cinta adhesiva duradera. La batería no debe ser destruida o desmontada y no se debe quitar ningún componente. Nunca toque los dos contactos de la batería al mismo tiempo con un objeto metálico y/o con partes del cuerpo; Existe el riesgo de cortocircuitos. Mantener alejado de los niños. El incumplimiento de estas instrucciones corre el riesgo de incendio y / o lesiones graves.

Si es posible, use baterías recargables en lugar de baterías desechables.

## 10 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

|  |  |                    |                     |   |
|--|--|--------------------|---------------------|---|
| Por la presente declaramos   | Ningbo Daye Jardín Machinery Co., Ltd.<br>No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, China  |                    |                     |   |
| Lasiguiente máquina, en diseño y tipo tal como la vendemos, cumple con los correspondientes requisitos esenciales de salud y seguridad de las directivas de la CE. |  |                    |                     |   |
| En el caso de modificaciones que no hayan sido aprobadas por nosotros, la validez de esta declaración expira.  |  |                    |                     |   |
| Producto   | Multiherramienta con unidad de potencia inalámbrica de 40 V  |                    |                     |   |
| Tipo de máquina  | DYM1370  |                    |                     |   |
| Directiva CE 2000/14, organismo notificado   | 0036: TÜV Süd Industrie-Service GmbH<br>Westendstrasse 199 · 80686 Múnich · Alemania   |                    |                     |   |
| Niveles de potencia acústica   | Desbrozadora   | Podadora de césped | Podadora de pértiga | Cortasetos  |
| Nivel de potencia acústica medido $L_{WA}$ / dB(A)   | 92,3<br>K = 2,46   | 88.1<br>K = 2,58   | 100.8<br>K = 2,40   | 89.9<br>K = 2,21  |
| Garanteed nivel de potencia acústica $L_{WAG}$ / dB (A)  | 103  | 95                 | 107                 | 102   |
| Directivas comunitarias aplicables   | Directiva de Máquinas 2006/42/CE<br>Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE<br>Directiva 2000/14/CE sobre emisiones sonoras<br>Directiva RoHS sobre sustancias peligrosas 2011/65/UE |                    |                     |   |
| Normas armonizadas aplicables  | EN 62841-1:2015, -4-2:2019<br>EN ISO 11806-1:2022<br>EN 60335-1:2012/A15:2021<br>EN 50636-2-91:2014, -100:2014<br>EN 709:1997/A4:2009<br>EN ISO 12100:2010   |                    |                     |   |
| Firma legal b inding / fecha / lugar   | Ningbo Daye Jardín Machinery Co., Ltd.<br>No. 58 Jinfeng Road<br>Yuyao, Zhejiang 315403<br>China   |                    |                     | <br>10/10/22 |
| Nombre y título del firmante   | James Ye, Gerente  |                    |                     |   |
| Nombre y dirección del representante de documentación  | Daye Europe GmbH · Parkstraße 1a · 66450 Bexbach<br>Alemania   |                    |                     |   |



# MOWOX®



## Multitool para bateria de 40 volts

EBC 40 Li MT-Set  
(DYM1370)



## Instruções de funcionamento originais (PT)

Leia este manual antes de ser utilizado e utilize. É perigoso utilizar este produto sem primeiro se familiarizar com estas instruções de funcionamento. Guarde este manual num local seguro para futuras referências.



Fabricante  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
N° 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, PR China

Importador  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Alemanha  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# Você é bem versado na sua nova máquina de jardim.

## Porque leu completamente este manual do utilizador.



Leia estas instruções de utilização para sua própria segurança antes de encomendar o aparelho. O não cumprimento das instruções pode provocar ferimentos graves. Familiarize-se com o dispositivo antes de cada utilização. Mantenha bem esta instrução de funcionamento para que as informações que contém fiquem sempre disponíveis. Se passar o aparelho a terceiros, adicione esta instrução de funcionamento.

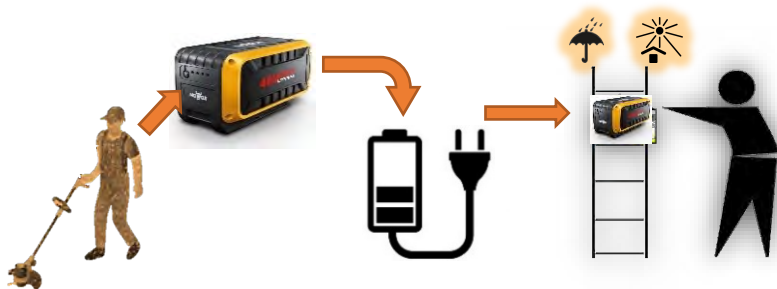
## 1 USO PRETENDIDO

Este aparelho só pode ser utilizado para o fim a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado abusivo. O utilizador, e não o fabricante, é responsável por danos ou ferimentos causados por utilização indevida.

O multitooll destina-se ao corte de grama, esfoliação, sebes e ramos de árvores. Não se destina a ser utilizado em madeira solta, metais, plásticos, alvenaria ou outros materiais de construção.

Note que este dispositivo não foi concebido para uso comercial ou industrial. A garantia expira se o dispositivo for utilizado para fins comerciais, industriais ou similares.

As instruções de utilização devem ser seguidas para garantir uma utilização e manutenção adequadas. As instruções de utilização contêm informações importantes sobre a utilização, manutenção e reparação.









# Tabela de conteúdos

|           |  |           |
|-----------|--|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Uso pretendido .....</b>                              | <b>1</b>  |
| <b>2</b>  | <b>Instruções de segurança .....</b>                     | <b>3</b>  |
| 2.1       | Ícones de segurança .....                                | 3         |
| 2.2       | Uso seguro .....   | 4         |
| <b>3</b>  | <b>Especificação do produto.....</b>                     | <b>7</b>  |
| <b>4</b>  | <b>Produto visão geral .....</b>                         | <b>8</b>  |
| <b>5</b>  | <b>Montagem.....</b>                                     | <b>9</b>  |
| 5.1       | Monte cabeça de cortador de escova .....                 | 9         |
| 5.2       | Monte cabeça de aparador de grama .....                  | 10        |
| 5.3       | Monte a moto-serra telescópica.....                      | 10        |
| 5.4       | Ajuste a tensão da cadeia da serra .....                 | 11        |
| 5.5       | Cadeia de serra lubrificada .....                        | 13        |
| 5.6       | Monte alça auxiliar.....                                 | 14        |
| 5.7       | Correia do ombro de montagem .....                       | 15        |
| 5.8       | Monte qualquer acessório na unidade de acionamento ..... | 16        |
| 5.9       | Tube de extensão de montagem .....                       | 16        |
| 5.10      | Insira e retire a bateria.....                           | 17        |
| <b>6</b>  | <b>Utilização .....</b>                                  | <b>18</b> |
| 6.1       | Informação geral.....                                    | 18        |
| 6.2       | Antes de comissionar .....                               | 18        |
| 6.3       | Ligar/desligar .....                                     | 18        |
| 6.4       | Uso como cortador de pressa.....                         | 19        |
| 6.5       | Uso como raso aparador .....                             | 19        |
| 6.6       | Usar como pruner .....                                   | 21        |
| 6.7       | Usar como aparador de borda h.....                       | 22        |
| <b>7</b>  | <b>Manutenção e cuidados.....</b>                        | <b>23</b> |
| 7.1       | Limpeza.....   | 23        |
| 7.2       | Plano de manutenção .....                                | 24        |
| 7.3       | Substituição do fio do aparador de grama.....            | 24        |
| 7.4       | Cadeia de afiar .....                                    | 25        |
| 7.5       | Cadeia de substituição .....                             | 26        |
| 7.6       | Armazenamento.....                                       | 26        |
| <b>8</b>  | <b>Condições de garantia mowox®.....</b>                 | <b>27</b> |
| <b>9</b>  | <b>Eliminação ecológica .....</b>                        | <b>28</b> |
| 9.1       | Embalagem .....  | 28        |
| 9.2       | Dispositivo, bateria, carregador .....                   | 28        |
| <b>10</b> | <b>Declaração de conformidade da CE.....</b>             | <b>29</b> |

## 2 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### 2.1 ÍCONES DE SEGURANÇA

|   |   |
|---|---|
|    | <p>Leia as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho.</p> <p>O aparelho pode causar situações perigosas se for utilizado incorretamente. Leia e interiorize as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho.</p> |
|    | <p>Perigo inerente a outras pessoas.</p> <p>Estes devem manter uma distância mínima de 15 m do utilizador.</p>  |
|    | <p>Esta ferramenta não se destina a ser utilizada com um disco de corte dentado.</p>  |
|    | <p>O material de corte é ejetado a alta velocidade na direção da seta.</p>  |
|   | <p><b>Equipamento de segurança pessoal:</b></p> <p>Use proteção para os olhos e audição.</p> <p>Usa um capacete.</p> <p>Use sapatos resistentes com sola de eixo alto e antiderapante.</p> <p>Use luvas de segurança.</p>             |
|  | <p>Não utilize o aparelho à chuva. Não o deixe ao ar livre.</p>   |
|  | <p>Perigo de eletrocussão. Mantenha pelo menos 10 m de distância das linhas aéreas.</p>   |

|   |   |
|---|---|
|  | <p>Este produto não deve ser eliminado com resíduos domésticos normais no final da sua vida útil. Informações sobre reciclagem podem ser obtidas da sua autarquia ou do seu revendedor.</p> |
|  | <p>Nível de potência sonora garantido: O nível de ruído deste dispositivo não é superior a ... dB(A) (dependendo da função escolhida).</p>  |
|  | <p>O dispositivo está em conformidade com os requisitos e regulamentos da Comunidade Europeia.</p>  |
|  | <p><b>Aviso para a sua segurança.</b></p> <p>Pode ser prejudicial ou perigosamente ferido, ou mesmo possivelmente morto, se não seguir as instruções de segurança.</p>                      |

## 2.2 USO SEGURO



Respeite sempre as seguintes instruções de segurança, bem como as instruções de segurança que encontrará nas instruções de funcionamento dos carregadores e pilhas que utiliza com esta ferramenta. O não cumprimento dos avisos pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde todas as advertências e instruções para posterior utilização.

### 2.2.1 Segurança de outras pessoas

1. Este dispositivo gera um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em certas circunstâncias, este campo pode interferir com o funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar o risco de ferimentos graves ou fatais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos contactem um médico ou o fabricante do implante antes de utilizar este dispositivo.
2. Nunca deixe que crianças ou pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções utilizem o aparelho. Os regulamentos nacionais podem limitar a idade mínima de utilização.
3. Não utilize o aparelho se houver pessoas, especialmente crianças ou animais na área.
4. Guarde o aparelho fora da distância das crianças.
5. Por favor, note que o utilizador é responsável por pessoas ou bens por acidentes ou situações perigosas.
6. Os utilizadores do dispositivo devem ser instruídos sobre a utilização, configuração e funcionamento do dispositivo, bem como as ações proibidas.

### 2.2.2 Preparação

1. Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.
2. Use luvas de trabalho resistentes sempre que entrar em contacto com a máquina.
3. Carregue a ferramenta em ambas as pegas sem acionar qualquer interruptor e

afaste-se do seu corpo. Ao transportar ou armazenar a ferramenta, monte sempre as tampas de proteção.

4. Mantenha as pegas secas, limpas e isentas de óleo e gordura. As pegas gordurosas e oleosas são escorregadias e levam à perda de controlo.
5. Todos os parafusos e ligações plug-in devem ser verificados para obter um ajuste fixo antes de cada operação.
6. Use sempre antiderrapantes, sapatos fechados e calças de proteção de corte longo durante o funcionamento. Não use roupas largas. Certifique-se de que os cabelos compridos estão amarrados para que não sejam apanhados na máquina.
7. O funcionamento de qualquer máquina pode fazer com que corpos estranhos sejam atirados aos olhos. Use sempre óculos de segurança durante o funcionamento, regulação ou reparação.
8. Use sempre proteção auditiva durante a utilização.
9. Não utilize o aparelho em superfícies poeirentas ou de areia. Se notar que o pó está a ser agitado, interrompa as operações e coloque a proteção respiratória do nariz da boca.
10. Mantenha sempre o equilíbrio e opere a ferramenta apenas se estiver sobre uma superfície firme, segura e plana. Superfícies ou escadas escorregadias ou instáveis podem levar a uma perda de equilíbrio ou controlo sobre a máquina. Não entre numa árvore.

### 2.2.3 Operação

1. Nunca opere o aparelho com peças defeituosas ou em falta.
2. Substitua qualquer lâmina ou corrente danificada. Certifique-se sempre de que a lâmina está corretamente instalada e presa bem presa antes de cada utilização.
3. Siga as instruções para lubrificar e tensão na corrente. Mantenha sempre a corrente afiada e limpa. Uma corrente maçante, suja, mal tensa ou não lubrificada pode quebrar e aumentar o risco de recuo.
4. Não opere o aparelho perto de superfícies de vidro e de automóveis. Pedras finas podem ser giradas e danificar estas superfícies.
5. Tenha muito cuidado ao trabalhar nas rotas de trânsito. Preste atenção ao tráfego rodoviário.
6. Nunca aponte a ferramenta para pessoas ou animais.
7. Não utilize o aparelho perto de uma chama aberta.
8. Certifique-se de andar e ficar de pé em segurança. Utilize o aparelho apenas em pé e mantido em frente ao corpo. Não o utilize por cima e não inclinado.
9. Mantenha todas as partes do corpo afastadas da extensão de trabalho.
10. Retire a tampa de proteção da cabeça de trabalho. Se não o fizer, a tampa de proteção tornar-se-á um objeto arremessado à medida que o motor arranca.
11. As lâminas/ a corrente são afiadas e podem causar ferimentos mesmo quando desligadas.
12. Ligue o motor apenas quando as mãos e os pés estiverem afastados dos meios de

corde.

13. Não sobrecarregue a capacidade da máquina aplicando qualquer pressão. Assim que notar que o desempenho do corte está a diminuir, retire suavemente a ferramenta do material e refembre a ferramenta.
14. Não tente parar as peças móveis ou rotativas manualmente.
15. Se a máquina começar a vibrar anormalmente, pare de o operar e
  - a. inspecione se há danos,
  - b. substituir ou reparar quaisquer peças danificadas,
  - c. aperte todas as ligações soltas do parafuso.
16. A utilização de ferramentas pode atirar objetos que podem causar ferimentos graves nos olhos. Durante o funcionamento da ferramenta, os utilizadores devem utilizar uma proteção ocular que também protege dos lados. Eu, em dúvida, use um escudo facial completo com proteção lateral. Os utilizadores de óculos devem utilizar proteção ocular com correção da acuidade visual. Não dê as mãos ou os pés perto ou sob as peças rotativas. Fique sempre longe da abertura da ejeção.
17. Desligue o dispositivo e retire a bateria
  - a. antes de limpar, tensão ou mudar a corrente,
  - b. antes de verificar, limpar ou manter o dispositivo,
  - c. se o dispositivo vibrar anormalmente,
  - d. antes de mudar a bateria.
18. Se deixar o aparelho sem vigilância, desligue-o, prenda as respetivas proteções e leve a bateria consigo.

#### 2.2.4 Risco de recuo

Se a cabeça de corte for movida rapidamente ou inclinada contra o material a cortar, a cabeça de corte pode abrandar ou parar inesperadamente e muito rapidamente. Isto faz com que a cabeça de corte seja forçada na direção oposta à rotação da lâmina do cortador. A máquina pode assim ser empurrões e inesperadamente movidas para cima e para trás, na direção do utilizador. Isto pode causar a perda do controlo da ferramenta e potencialmente ferir-se severamente.

Se a máquina contra-atacar, este é o resultado de uma utilização incorreta. Não confie exclusivamente nos mecanismos de segurança integrados na sua serra.

Para evitar que a ferramenta volte a bater na sua direção, respeite as seguintes orientações:

- Certifique-se de que o corpo e os braços estão bem as duas mãos, com a mão direita na pega traseira e com a mão esquerda na pega dianteira da serra, e posicione o corpo e os braços de modo a que possa resistir às forças de recuo.
- Não deixe passar a ferramenta.
- Não se incline demasiado para a frente e não segure a máquina acima da altura dos ombros.
- Uma corrente ou lâmina contundente leva ao calor ou mesmo ao fumo e aumenta o risco de a ferramenta bater de volta. Mude a corrente ou a lâmina antes de continuar o funcionamento. Conselhos de segurança para a operação como aparador de sebes

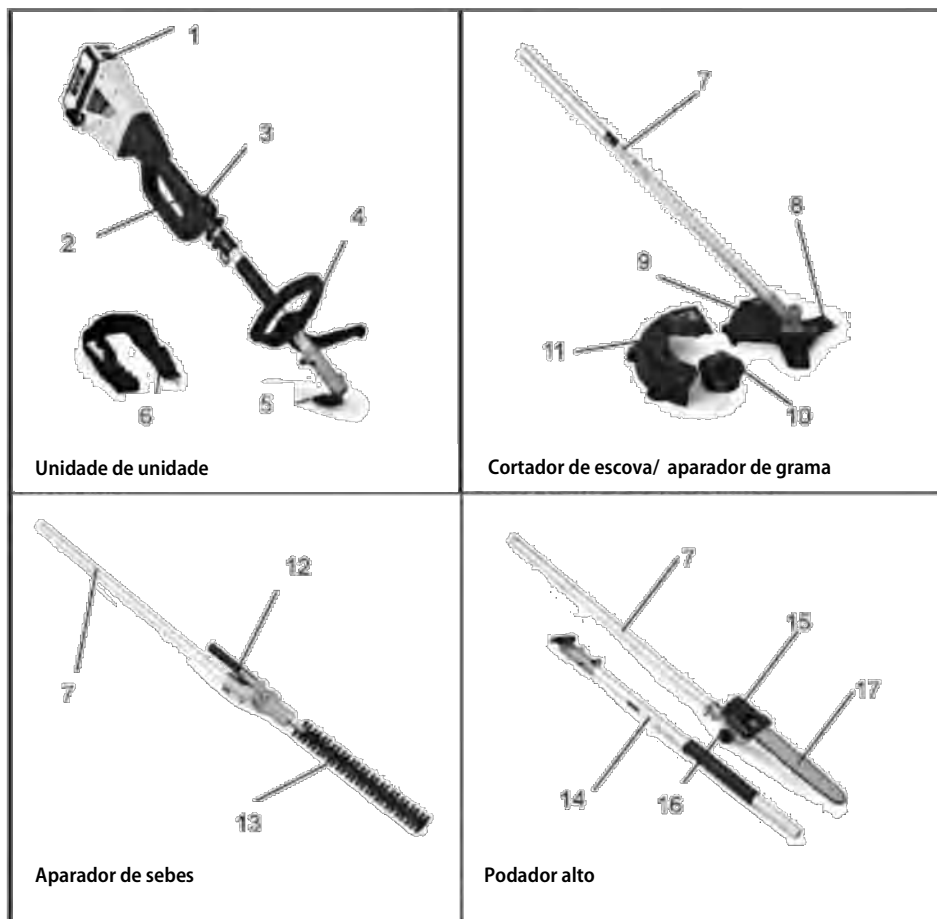
## 2.2.5 Após a utilização

1. Use luvas de proteção resistentes durante o trabalho no aparelho.
2. Limpe a cabeça, a lâmina e a corrente de sujidade após cada utilização. Verifique o nível de óleo da corrente e a tensão da corrente. Verifique se a corrente ainda está afiada. Unte a lâmina do aparador de sebes.
3. O aparelho não é à prova de água e não deve ser limpo com água.
4. Deslize a tampa de proteção sobre os meios de corte.
5. Quando a bateria não estiver a ser utilizada, retire-a da máquina, carregue-a e mantenha-a fria e seca fora do carregador.

## 3 ESPECIFICAÇÃO DO PRODUTO

|   |  |                        |                        |  |
|---|--|------------------------|------------------------|--|
| Modelo  | EBC 40 Li MT-Set (DYM1370)                           |                        |                        |  |
| Tensão nominal  | 40 V DC  |                        |                        |  |
| Bateria adequada (não incluída)   | Série Mowox® 40 V MAX, DYMA7x, -8x, -104, -15x, -511 |                        |                        |  |
| Função  | Cortador de escova                                   | Aparador de grama      | Aparador de sebes      | Podador alto                                   |
| Velocidade sem carga  | 7000 min <sup>-1</sup>                               | 6500 min <sup>-1</sup> | 1300 min <sup>-1</sup> | 6 m/s  |
| Comprimento/diâmetro da lâmina de espada                                | 254 mm   | 300 mm                 | 405 mm                 | 250 mm   |
| Designação da cadeia de serração  |  |                        |                        | Meias-cinzelas; Oregon 91P040X                 |
| Dimensões da lâmina ou da corrente                                      | 255 × 25,4 × 1,5 mm                                  | Nylon, 2,0 mm          |                        | 40 ligações em cadeia, 3/8" LP, largura 1,3 mm |
| Peso líquido  | 4,3 kg   |                        | 4,8 kg                 | 5,0 kg   |
| Nível de pressão sonora L <sub>PA</sub> na posição do utilizador, dB(A) | 80,2, K = 3  | 76,3, K = 3            | 79,4, K = 3            | 89,1, K = 3                                    |
| Nível de potência sonora medido L <sub>WA</sub> , dB(A)                 | 92,3, K = 2,46                                       | 88,1, K = 2,58         | 89,9, K = 2,21         | 100,8, K = 2,40                                |
| Nível de potência sonora garantido L <sub>WA Gr</sub> , dB(A)           | 103  | 95                     | 102                    | 107  |
| Vibração, m/s <sup>2</sup>  | 5,77, K=1,5  | 6,28, K=1,5            | 6,25, K=1,5            | 3,47, K=1,5                                    |

## 4 PRODUTO VISÃO GERAL



Unidade de unidade

Cortador de escova/ aparador de grama

Aparador de sebes

Podador alto

|                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Bateria                  | 2. Interruptor principal          |
| 3. Interruptor de segurança | 4. Cabo secundário                |
| 5. Parafuso de bloqueio     | 6. Cinto de ombro                 |
| 7. Tubo com eixo de unidade | 8. Lâmina de foice                |
| 9. Proteção de Scythe       | 10. Cabeça de aparador de gramado |
| 11. Guarda aparador         | 12. Pega para regulação do ângulo |
| 13. Lâmina de tesoura       | 14. Tubo de extensão              |
| 15. Tampa do motor          | 16. Tampa de óleo                 |
| 17. Espada de corrente      |                                   |

## 5 MONTAGEM



Antes de fixar as peças, desligue o aparelho e retire a bateria. Use sempre luvas de proteção durante a montagem e durante a utilização. Nunca tente iniciar a ferramenta antes da montagem completa.

### 5.1 MONTE CABEÇA DE CORTADOR DE ESCOVA

1. Coloque a proteção de proteção do cortador de escovas corretamente sobre o eixo do motor.
2. Prenda-o à cabeça do cortador de escovas com os três parafusos enviados. Use a pequena chave hexadecimal fornecida.
3. Instale o suporte inferior da lâmina no protetor de plástico e insira a chave hexagonal no orifício para manter o rolamento do disco na posição. Deixe esta chave na sua posição até à conclusão da montagem.
4. Instale a lâmina no retentor da lâmina inferior. A escrita estampada deve estar virada para cima.
5. Coloque o suporte da lâmina superior sobre a lâmina.
6. Coloque o copo de proteção para cobrir o retentor da lâmina superior.
7. Aperte a porca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Use a grande chave hexagonal consignada.



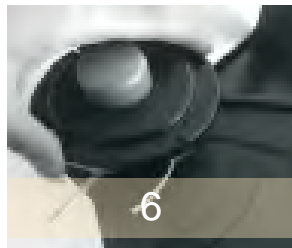
8. Retire a chave hexagonal.

A remoção da lâmina do cortador de escovas vai 7-6-5-4-3.



## 5.2 MONTE CABEÇA DE APARADOR DE GRAMA

1. Combine a proteção de proteção do aparador de relva com a proteção de proteção do cortador de escovas.
2. Fixe a proteção do aparador de relva à proteção do cortador de escovas com os 4 parafusos enviados e a chave de fendas consignada.
3. Coloque corretamente esta unidade de proteção combinada sobre o eixo do motor.
4. Prenda-o à cabeça do cortador de escovas com os três parafusos enviados. Use a pequena chave hexagonal enviada.
5. Instale o retentor inferior da lâmina na proteção de proteção e insira a chave hexagonal no orifício para manter o rolamento do disco na posição. Deixe esta chave na sua posição até à conclusão da montagem.
6. Instale a cabeça do aparador rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



A remoção da bobina do aparador vai 6-5.



Utilize apenas a cabeça do aparador de nylon com a proteção e a extensão da proteção no lugar.

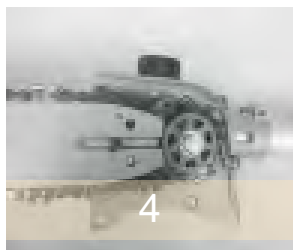
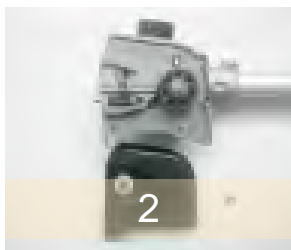
Se não o fizer, pode causar ferimentos pessoais graves.

Nunca tente instalar elementos metálicos de corte em vez da bobina do aparador.

## 5.3 MONTE A MOTO-SERRA TELESCÓPICA

1. Desaparafuse a porca de retenção da tampa do motor com a chave hexagonal fechada.

2. Tire a capa lateral.
3. Coloque a corrente na ranhura guia da cicatriz de acionamento do motor e, em seguida, a espada com o tensão de corrente no parafuso à sua frente. Certifique-se de que os dentes da serra estão virados para cima e para a frente. Oriente-se pela marcação na espada.
4. Coloque a corrente de serra à volta da roda dentada com bordas de corte dos dentes viradas para longe da roda dentada de acionamento ao longo da borda superior da barra de guia.  
Segure a espada direita e puxe-a ligeiramente para a frente.  
Leia o capítulo 5.4 para manter a tensão correta da corrente.
5. Insira a tampa lateral e aperte-a com a chave de chaves fornecida.
6. Deslize a bainha sobre a espada.



---

**A proteção da corrente fornecida deve estar sempre ligada quando o aparelho não estiver em funcionamento.**

---

## **5.4 AJUSTE A TENSÃO DA CADEIA DA SERRA**

---

**A corrente da serra deve ser capaz de ser puxada para longe da espada entre 3 e 5 mm e depois saltar para trás por si só. A corrente também deve ser fácil de puxar à mão ao longo da espada**

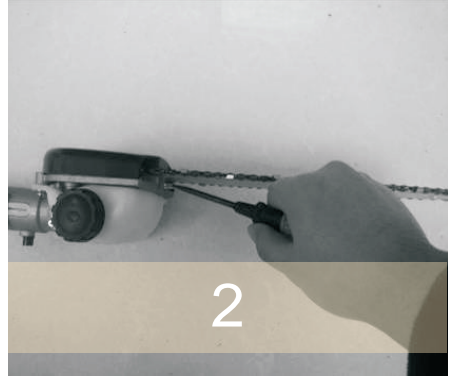
sem cair da ranhura principal.

Demasiada tensão da corrente leva ao desgaste elevado. A tensão demasiado baixa faz com que a corrente salte e fique presa na madeira durante a serragem.



1. Desaperte o parafuso de bloqueio da tampa lateral com a chave hexagonal consignada.
2. Coloque a chave de fendas de cabeça plana fornecida no parafuso de larva do outro lado da barra. Rode este parafuso de tensão de corrente no sentido dos ponteiros do relógio para uma tensão na corrente. Rode-o no sentido contrário ao dos

ponteiros do relógio para reduzir a tensão.



3. Uma vez correta a tensão da corrente, aperte a porca lateral da tampa.

## 5.5 CADEIA DE SERRA LUBRIFICADA

A serra tem um tanque para lubrificação em cadeia.

---

**A máquina vem da fábrica sem óleo.**

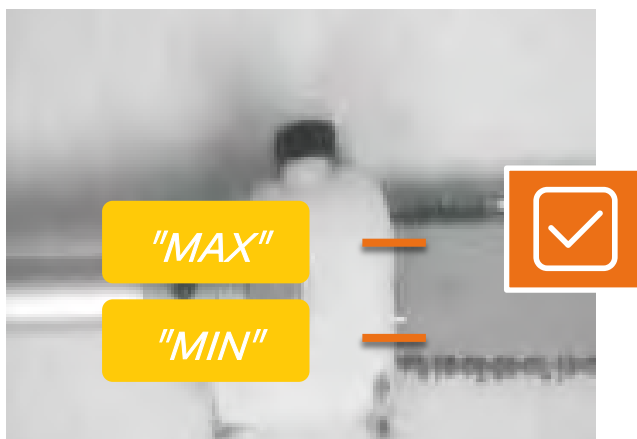
**Existe o risco de ferimentos e a corrente pode partir-se se não estiver suficientemente lubrificada. Verifique o nível antes de cada utilização.**

**Preencha o óleo habitual, mineral, motosserra, sem óleo de motor.**

---

1. Retire a tampa off o recipiente de óleo.
2. Encha o óleo até à marca "MAX". Stripular a tampa de volta.

A corrente é fornecida automaticamente com óleo do depósito durante o funcionamento.

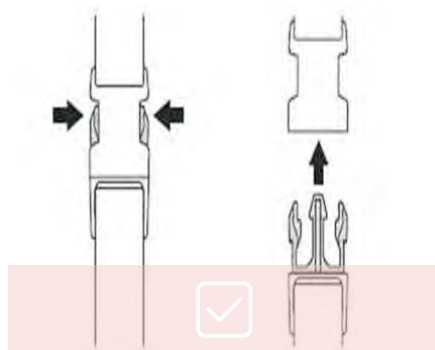


## 5.6 MONTE ALÇA AUXILIAR

1. Procure a posição correta da pega na unidade de acionamento principal e mantenha-a nesta posição. Make certifique-se de que o bloco de limitador está completamente sentado na ranhura do limitador.
2. Fixe a pega extra com os parafusos, anilhas, porcas e a chave de fendas Phillips fornecida.



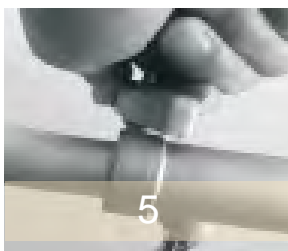
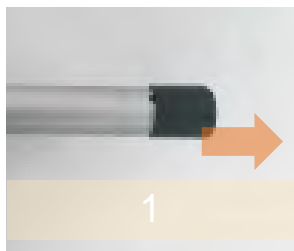
## 5.7 CORREIA DO OMBRO DE MONTAGEM



Pressione o botão de bloqueio para prender a correia dos ombros à ferramenta.

## 5.8 MONTE QUALQUER ACESSÓRIO NA UNIDADE DE ACIONAMENTO

1. Retire a tampa de proteção de borracha de qualquer extensão da ferramenta antes de a instalar para utilização.
2. Puxe o pino de posicionamento.
3. Insira a extensão de trabalho relativa ao tubo principal.
4. Alinhe o orifício de fixação para o pino de posicionamento, que depois desliza até ao fim.
5. Rode o botão de bloqueio para fixar firmemente o tubo de extensão. Urnando sentido dos ponteiros do relógio.



Mantenha as tampas de borracha de cada cabeça de extensão e do tubo de extensão. Nicht Wegwerfen. Re-prenda-os a qualquer acessório que não utilize. Protege o eixo da engrenagem da corrosão.

## 5.9 TUBO DE EXTENSÃO DE MONTAGEM

O tubo de extensão pode ser encaixado entre a unidade de alimentação principal e qualquer extensão de trabalho. Siga o procedimento descrito no capítulo 5.6.

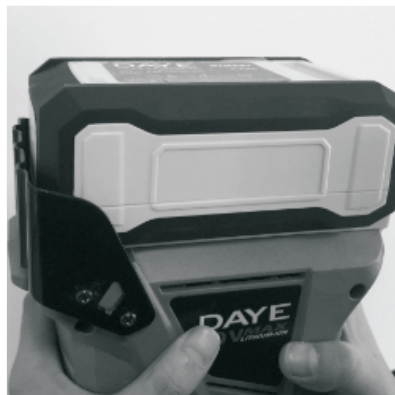
## 5.10 INSIRA E RETIRE A BATERIA

A bateria deve ser comprada separadamente. Todas as pilhas da série 40 V MAX, por exemplo Mowox® BA 154, encaixam na ferramenta. Para carregar a bateria, é necessário um carregador da mesma série, por exemplo Mowox® BC 85.

### Introduzir



### Pronto para introduzir



### Remover



Após a utilização, a bateria deve ser removida do aparelho, carregada e armazenada de forma taxa. Se guardar a bateria por mais de 3 meses, recarregue-a entretanto.

Siga as instruções nas instruções de utilização da bateria.



---

## 6 UTILIZAÇÃO

### 6.1 INFORMAÇÃO GERAL



Familiarize-se com as instruções de segurança do Capítulo 2.

Monte corretamente a extensão de trabalho designada e fixe-a firmemente à unidade principal.

Preste sempre atenção ao seu equilíbrio e segure a ferramenta com ambas as mãos enquanto o motor está em funcionamento.

Antes do funcionamento, ajuste a correia dos ombros de modo a que o peso principal do dispositivo seja suportado pelo seu tronco, a extremidade da máquina com a bateria inserida é suportada pela cintura e as suas mãos não carregam o peso da máquina, mas apenas direcionam-na em determinadas direções.

### 6.2 ANTES DE COMISSIONAR



Familiarize-se com as instruções de segurança do Capítulo 2.

Durante a utilização do pruner alto, verifique se a corrente está corretamente ajustada e lubrificada da corrente antes de cada arranque.

### 6.3 LIGAR/DESLIGAR



---

Antes de ligar a máquina, certifique-se de que a extensão e a lâmina de trabalho utilizadas estão corretamente montadas e bem montadas na máquina. Qualquer extensão de trabalho incorreta ou vagamente montada pode cair com meios de corte rotativos durante o funcionamento, conduzindo assim a ferimentos graves ou à morte.

Use sempre equipamento de proteção individual.

## Certifique-se de ter um pé seguro.

---

Segure a máquina e, sem deixar que toque na relva ou no arbusto a ser cortado, pressione o botão de bloqueio de segurança #3 antes de acionar o interruptor principal nº 2.



O interruptor nº 2 é um potenciômetro. Pode regular continuamente a velocidade do motor, assim a unidade de corte.

Pode definir uma velocidade baixa para o aparador de grama e aparador de sebes. Ao utilizar o aparelho como cortador de escovas e pruner, deve sempre operá-lo na velocidade máxima.



Tenha muito cuidado para manter o controlo da ferramenta. Certifique-se de que a ferramenta não é desviada contra si ou qualquer outra pessoa na área de trabalho. Se não o fizer, pode resultar em ferimentos graves ou morte.

Segure sempre a ferramenta elétrica com ambas as mãos, mão direita na pega de controlo e mão esquerda na pega auxiliar, mesmo que seja com a mão esquerda. Segure ambas as pegas firmemente com os dedos e polegares.

Quando deixar de funcionar, segure a máquina firmemente até que a lâmina de corte tenha parado completamente antes de desligar a máquina.

### 6.4 USO COMO CORTADOR DE PRESSA

O acessório de cortador de escovas é utilizado para aparar arbustos e weeds.

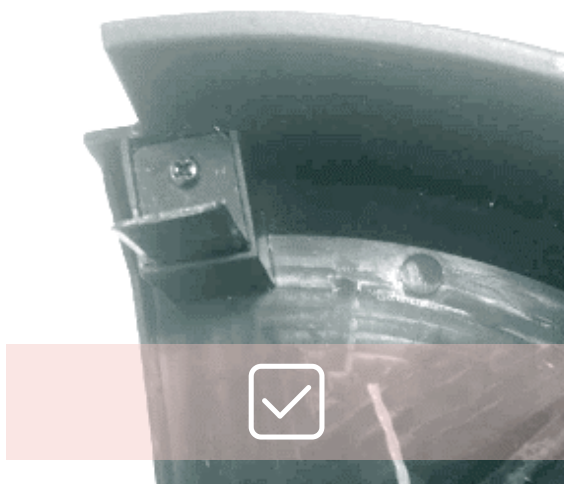
Ligue a máquina e passe-a lateralmente para os recortes a toda a velocidade. Balança de lado na frente do teu corpo. Ande lentamente para a frente.

### 6.5 USO COMO GRASS APARADOR

A extensão do cortador de relva é designada apenas para aparar a relva. Utilize a

extensão da foice se quiser cortar arbustos lenhosos.

Antes de utilizar, retire a tampa de proteção que encontrará pré-montada na parte inferior do deflector até à lâmina de limitador de linha de corte.



Ligue a máquina e passe-a lateralmente para os recortes a toda a velocidade. Balança de lado na frente do teu corpo. Ande lentamente para a frente.

Se o fio do aparador for demasiado curto, toque na cabeça do aparador uma vez em terra firme enquanto o motor estiver a funcionar a toda a velocidade. Como resultado, uma pequena quantidade de fio aparador adicional é alimentado a partir do eixo.

Aplique a tampa de proteção da lâmina do limitador de comprimento após a utilização.

## 6.6 USAR COMO PRUNER

---

Observe a proteção contra o ruído e os regulamentos locais ao derrubar madeira. Os regulamentos locais podem exigir um teste de aptidão. Pergunte à administração florestal.

---



Sujidade, pedras, casca solta, pregos, agrafos e arame devem ser removidos da árvore.



Ao serrar, certifique-se de que todos os espectadores ou ajudantes têm uma distância de segurança suficiente para os ramos em queda e não estão diretamente à frente ou atrás do operador da serra.

1. Certifique-se de que a ferramenta está a funcionar a toda a velocidade antes de fazer um corte.
2. Segure a ferramenta firmemente no lugar para evitar possíveis movimentos de saltos ou laterais da ferramenta.
3. Tem melhor controlo se se vê com a parte inferior da espada (com corrente de puxar) e não com a parte superior da espada (com corrente deslizante).
4. Mergulhe a espada na madeira com uma ligeira pressão. Use apenas uma ligeira pressão e deixe a serra fazer o trabalho.
5. Reduza a pressão antes do fim do corte, sem soltar a pega firme nas pegadas do pedrador.
6. Ao serrar ramos grossos, corte metade do fundo. Em seguida, corte o resto de cima. Se cortar um ramo grande completamente de cima, podem ocorrer lascas. Um corte completo de baixo pode fazer com que o ramo belisque a espada.

7. Certifique-se de que a corrente da serra não toca no chão ou em qualquer outro objeto. Aguarde que a corrente pare antes de a tirar da madeira.
8. Aplique a manga de proteção na barra de corrente após a utilização.

## 6.7 USAR COMO APARADOR DE BORDA H



Antes de usar, remova a capa protetora da cabeça do aparador.

Comece por aparar a parte superior da sebe. Incline ligeiramente a ferramenta (até  $15^\circ$  em relação à linha de corte) de modo a que as pontas da lâmina apontem ligeiramente para a sebe. Isto fará com que as lâminas cortem de forma mais eficaz. Segure a ferramenta no ângulo desejado e mova-a firmemente ao longo da linha de corte. A lâmina de dupla face permite cortar em ambas as direções.

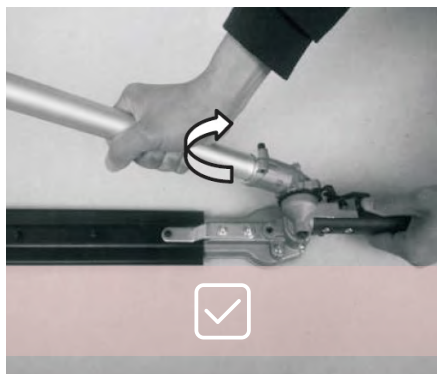
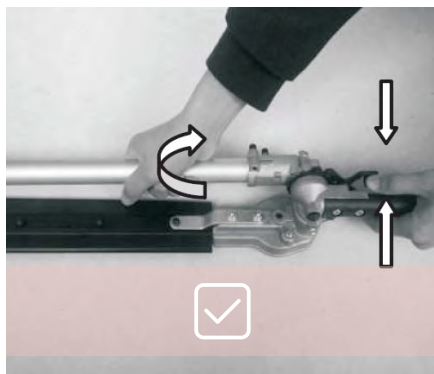
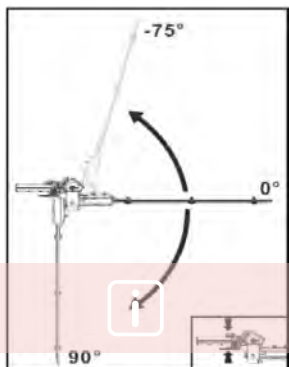
### Ajuste de ângulo

O ângulo da cabeça de extensão do aparador de sebes pode ser alterado para aplicar cortes nivelados e simples na sebe.

A cabeça do aparador gira  $165^\circ$  e pode ser bloqueada em 12 posições dentro desse alcance.

Empurre o botão de rotação para baixo e mova a cabeça do aparador conforme necessário.

Certifique-se de que a cabeça do aparador se encaixa no lugar.



Aplique a manga protetora na cabeça da tesoura após a utilização.

## 7 MANUTENÇÃO E CUIDADOS

Com um pouco de cuidado e prudência, você vai desfrutar deste dispositivo por muito tempo.



**Retire sempre a bateria antes de efetuar qualquer manutenção ou limpeza.**

### 7.1 LIMPEZA

**Nunca limpe o aparelho com água. A penetração da água pode danificar a electrónica.**

Limpe as cabeças das ferramentas com uma escova.

Limpe as peças de plástico com um pano húmido e detergente suave.

## 7.2 PLANO DE MANUTENÇÃO

Hutilizarlivremente a ferramenta aderendo a estes itens de conselho:

| Cabeça de extensão | Tarefa de manutenção                                       | Intervalo                                   |
|--------------------|--|---|
| Cortador de escova | Triturar ou substituir a lâmina.                           | Após cada 25 horas de utilização.           |
| Aparador de grama  | Encha o fio do aparador de grama.                          | Sempre que o fio do aparador for utilizado. |
| Podador alto       | Verifique o nível do óleo e volte a encher, se necessário. | Depois de cada utilização.                  |
| Podador alto       | Verifique e corrija a tensão da corrente.                  | Depois de cada utilização.                  |
| Podador alto       | Afie ou substitua a corrente.                              | Uma vez que a corrente é brusca.            |
| Aparador de sebes  | Aplique gordura na lâmina.                                 | Depois de cada terceira utilização.         |

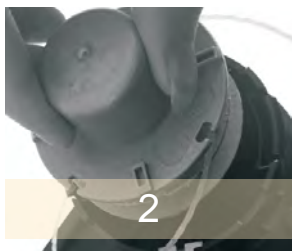
## 7.3 SUBSTITUIÇÃO DO FIO DO APARADOR DE GRAMA

A bobina do aparador contém um cartucho substituível .

Pode trocar o cartucho completo ou enrolar um fio novo no cartucho.

1. Pressione ambos os fechos de libertação da tampa nas superfícies laterais da bobina.
2. Retire a tampa e a bobina suavemente.
3. Há uma mola debaixo da bobina, segurando-a no lugar, que não deve perder.
4. Alimente as duas linhas de corte através dos ilhós do suporte da bobina. Insira o cartucho no compartimento da bobina.

## 5. Volte a instalar a tampa no suporte da bobina.



## 7.4 CADEIA DE AFIAR

Pode afiar a corrente algumas vezes se comprar ferramentas adequadas ou dar a corrente a uma empresa especializada.



**Uma corrente de serra mal afiada aumenta o risco de recuos!**

Uma corrente afiada garante um ótimo desempenho de corte. Come sem esforço através da madeira e deixa para trás grandes e longas lascas de madeira. Uma corrente de serra é contundente se precisar de empurrar a serra através da madeira e as lascas de madeira são muito pequenas.

Com uma corrente de serra muito contundente, não são produzidas batatas fritas, mas apenas pó de madeira.

As partes de serragem da corrente são as ligações de corte, que consistem num incisivo e num limitador de profundidade. A distância de altura entre estes dois determina a profundidade de afiar.

Ao afiar os incisivos, devem ser considerados os seguintes valores:

- Ângulo de afiar 30°
- Ângulo do peito 85°
- Profundidade de afiar 0,65 mm
- Diâmetro de arquivo redondo 4.0 mm
- Afiar de dentro para fora



Após cada terceira afiação, a profundidade de afiar (limitação de profundidade) deve ser verificada e a altura deve ser refinada com a ajuda de uma lima plana. O limite de profundidade deve ser cerca de 0,65 mm atrás do incisivo.

## **7.5 CADEIA DE SUBSTITUIÇÃO**

Deve manter uma corrente como reserva e, se utilizar a nova corrente, dê a antiga para um serviço de afiar.

Siga o procedimento descrito nos capítulos 5.3 - 5.5.

## **7.6 ARMAZENAMENTO**

Enquanto não utilizar o aparelho durante mais de quatro semanas, retire a bateria, carregue-a, retire-a do carregador e guarde-a num local fresco e seco.

Guarde os postes com as tampas de extremidade de borracha presas.

Guarde as cabeças de trabalho com os protetores do trenó sobre as lâminas afiadas ou a corrente.

Mantenha a extensão do pruner alto em pé sobre uma caixa de cartão para recolher óleo de corrente que escorre para fora.

## 8 CONDIÇÕES DE GARANTIA MOWOX®

*Obrigado por comprar este produto Mowox® de alta qualidade!*

Você optou por uma ferramenta de jardim de última geração que satisfaz os mais rigorosos requisitos de qualidade. Todos os produtos Mowox® são fabricados de acordo com as normas ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 e BSCI.

### Garantia de 24 meses em dispositivos!

Qualquer defeito de material ou fabrico no dispositivo será eliminado ao nosso critério por reparação ou substituição. Este produto é apoiado por uma garantia de 24 meses a partir da data da primeira venda. Esta garantia cobre todos os defeitos de materiais ou mão-de-obra. Os seguintes não estão abrangidos pela garantia:

- Use peças como
  - Faca
  - Sacos de grama
  - Rodas, capuzes e rolamentos de rodas
  - Cintos de acionamento, cabos Bowden
  - Filtros de ar, velas de ignição, carburadores
- Danos e defeitos devidos a um funcionamento impróprio, influências externas ou modificações
- Defeitos após uso comercial

Para os motores Honda ou Briggs & Stratton, aplicam-se os termos de garantia Honda ou Briggs & Stratton, que estão incluídos separadamente com o dispositivo.

### 12 meses de garantia sobre as pilhas!

Qualquer defeito de material ou fabrico na bateria será eliminado de acordo com a nossa escolha por reparação ou substituição. Este produto é apoiado por uma garantia de 12 meses a partir da data da primeira venda.

A bateria Mowox® é um produto de alta tecnologia. Contém pilhas com tecnologia de íons de lítio. Isto garante uma elevada capacidade de bateria e uma gama com baixo peso. O infame "efeito memória" está excluído com esta tecnologia.

Como todas as pilhas, a bateria Mowox® está sujeita a desgaste devido à utilização. Para poder utilizar a bateria durante muito tempo, tenha em atenção as seguintes instruções: Não exponha a bateria à humidade, calor ou frio extremo. Uma temperatura de armazenamento de 10° a 15°C num ambiente seco é ideal. Antes de um período de armazenamento mais longo, por exemplo, antes do inverno, deverá carregar a bateria uma vez. A bateria está sujeita a auto-descarga natural e deve ser recarregada o mais tardar de três em três meses. No final da vida útil da bateria, o tempo de funcionamento diminui após uma carga completa. Este desgaste natural e relacionado com o uso não constitui uma reclamação de garantia.

**Por favor, note que devido à sua funcionalidade, um robô de corte requer vários ciclos de carregamento todos os dias, dependendo da programação. Assim, é normal que a duração de serviço da bateria já esteja alcançada ao fim de um ano.**

### O que fazer em caso de garantia?

Importante, o comprovativo de venda deve ser mantido como prova da data de venda. Para uma possível reparação, guarde também a caixa original. Em caso de reclamação de garantia, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente com esta declaração de garantia e comprovativo de compra. Reservamo-nos o direito de rejeitar reclamações se a compra não puder ser fundamentada ou se o produto não tiver sido obviamente devidamente mantido.

*Esta promessa de garantia não afeta as reclamações legais de garantia contra o vendedor.*

## 9 ELIMINAÇÃO ECOLÓGICA

As diretrizes locais, estaduais ou nacionais proíbem a eliminação através de resíduos domésticos normais.

Para a eliminação, os regulamentos aplicáveis no seu país ou município devem ser cumpridos. Contacte a sua empresa local de gestão de resíduos sobre os procedimentos disponíveis de reciclagem e eliminação.

### 9.1 EMBALAGEM

A embalagem é feita de cartão e película PE rotulada separadamente. Deve ser reutilizado ou reciclado. Guarde a caixa de cartão, se possível. Isto facilita o transporte ou a poupança de espaço durante um período de tempo mais longo.

### 9.2 DISPOSITIVO, BATERIA, CARREGADOR

Respeite as instruções de funcionamento da bateria e do carregador!



De acordo com a Diretiva 2012/19/UE da UE relativa à eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos e à sua aplicação nas legislações nacionais, todas as ferramentas elétricas, dispositivos e baterias devem ser recolhidas separadamente e recicladas de forma ecológica.

Pode entregá-los nos pontos de recolha públicos do seu município e onde quer que sejam vendidas baterias ou aparelhos elétricos. Também tem a opção de os deixar na morada do importador. A troca retira gratuitamente equipamentos elétricos/eletrónicos e baterias.

#### *Danos ambientais e sanitários*

Alguns dos ingredientes possíveis, tais como Hg = mercúrio, Cd = cádmio, Li = lítio e Pb = chumbo são tóxicos e põem em perigo o ambiente se forem eliminados indevidamente. Os metais pesados, por exemplo, podem ter efeitos nocivos para os seres humanos, animais e plantas e acumular-se no ambiente e na cadeia alimentar, a fim de entrar indiretamente no corpo através dos alimentos.

A reciclagem de baterias residuais e a utilização dos recursos que contêm protegem o ambiente e a saúde.


#### *Perigo de explosão*



Para a eliminação, a bateria deve ser removida do aparelho; eliminar ambos separadamente uns dos outros. Depois de retirar a bateria, tape os contactos com fita adesiva durável. A bateria não deve ser destruída ou desmontada e nenhum componente deve ser removido. Nunca toque nos dois contactos da bateria ao mesmo tempo com um objeto metálico e/ou com partes do corpo; existe o risco de curto-circuitos. Mantenha-se longe das crianças. O não cumprimento destas instruções corre o risco de incêndio e/ou ferimentos graves.

Se possível, utilize pilhas recarregáveis em vez de pilhas descartáveis.

# 10 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

|   |  |                   |                   |   |
|---|--|-------------------|-------------------|---|
| Nós aqui declaramos   | Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, China  |                   |                   |   |
| O seu acompanhamento da máquina, em conceção e tipo vendido por nós, cumpre os requisitos essenciais de saúde e segurança correspondentes das diretivas CE. |  |                   |                   |   |
| No caso de alterações que não tenham sido aprovadas por nós, a validade desta declaração expira.  |  |                   |                   |   |
| Produto   | Multitool com unidade de alimentação de 40 V sem fios  |                   |                   |   |
| Tipo de máquina   | DYM1370  |                   |                   |   |
| Diretiva CE 2000/14, organismo notificado   | 0036: TÜV Süd Industrie-Service GmbH<br>Westendstrasse 199 · 80686 Munique · Alemanha  |                   |                   |   |
| Níveis de potência sonora   | Cortador de escova   | Aparador de grama | Pruner-devara     | Aparador de sebes   |
| Nível de potência sonora medido $L_{WA}$ / dB(A)  | 92,3<br>K = 2,46   | 88.1<br>K = 2,58  | 100.8<br>K = 2,40 | 89.9<br>K = 2,21  |
| Guaranteed nível de potência sonora $L_{WAG}$ / dB(A)   | 103  | 95                | 107               | 102   |
| Diretivas ce aplicáveis   | Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE<br>Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE<br>Diretiva relativa às emissões sonoras 2000/14/CE<br>Diretiva relativa às substâncias perigosas roHS 2011/65/UE |                   |                   |   |
| Normas harmonizadas aplicáveis  | EN 62841-1:2015<br>EN 62841-4-2:2019<br>EN ISO 11806-1:2022<br>EN 60335-1:2012/A15:2021<br>EN 50636-2-91:2014<br>EN 50636-2-100:2014<br>EN 709:1997/A4:2009<br>EN ISO 12100:2010                                     |                   |                   |   |
| Legalmente assinada/data/local  | Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>Nº 58 Jinfeng Road<br>Yuyao, Zhejiang 315403<br>China  |                   |                   | <br>10/10/22 |
| Nome e título do signatário   | James Ye, Gerente  |                   |                   |   |
| Nome e endereço do representante da documentação  | Daye Europe GmbH · Parkstraße 1a · 66450<br>Bexbach · Alemanha   |                   |                   |   |



# MOWOX®



## Multitool for 40-volt battery

EBC 40 Li MT-Set  
(DYM1370)



## Original Operating Instructions (EN)

Read this manual before installation and use. It is dangerous to use this product without first familiarizing yourself with these operating instructions. Keep this manual in a safe place for future reference.



Manufacturer  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, PR China

Importer  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# You are well versed in your new garden machine.

Because you entirely read this user manual.



Read these operating instructions for your own safety before commissioning the device. Failure to follow the instructions can lead to serious injuries. Familiarize yourself with the device before each use. Keep this operating instruction well so that the information it contains is available at all times. If you pass on the device to third parties, add this operating instruction.

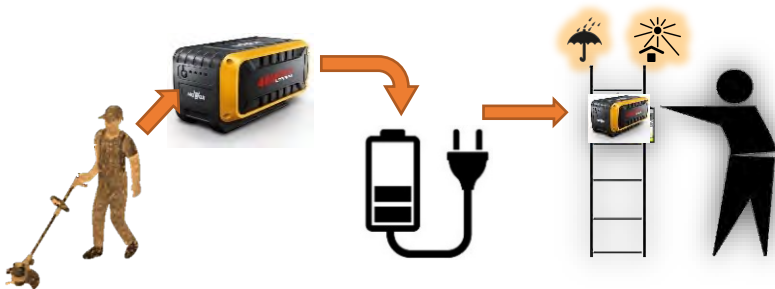
## 1 INTENDED USE

This device may only be used for its intended purpose. Any other type of use is considered abusive. The user, and not the manufacturer, is liable for damage or injury caused by misuse.

The multitool is intended for cutting grass, scrub, hedges and tree branches. It is not intended for use on loose wood, metals, plastics, masonry or other building materials.

Note that this device is not designed for commercial or industrial use. The warranty expires if the device is used for commercial, industrial or similar purposes.

The instructions for use must be followed to ensure proper use and maintenance. The operating instructions contain important information regarding use, maintenance and repair.




# Table of contents

|           |  |           |
|-----------|--|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Intended use</b> .....                      | <b>1</b>  |
| <b>2</b>  | <b>Safety instructions</b> .....               | <b>3</b>  |
| 2.1       | Security icons .....                           | 3         |
| 2.2       | Safe use .....                                 | 4         |
| <b>3</b>  | <b>Product Specification</b> .....             | <b>7</b>  |
| <b>4</b>  | <b>Product overview</b> .....                  | <b>8</b>  |
| <b>5</b>  | <b>Fitting</b> .....                           | <b>9</b>  |
| 5.1       | Mount brush cutter head .....                  | 9         |
| 5.2       | Mount grass trimmer head .....                 | 9         |
| 5.3       | Mount the telescopic chainsaw .....            | 10        |
| 5.4       | Adjust saw chain tension .....                 | 11        |
| 5.5       | Lubricate saw chain .....                      | 13        |
| 5.6       | Mount auxiliary handle .....                   | 14        |
| 5.7       | Mount shoulder strap .....                     | 15        |
| 5.8       | Mount any attachment on the drive unit .....   | 16        |
| 5.9       | Mount extension tube .....                     | 16        |
| 5.10      | Insert and remove the battery .....            | 17        |
| <b>6</b>  | <b>Usage</b> .....                             | <b>18</b> |
| 6.1       | General information .....                      | 18        |
| 6.2       | Before commissioning .....                     | 18        |
| 6.3       | Turn on/off .....                              | 18        |
| 6.4       | Usage as brush cutter .....                    | 19        |
| 6.5       | Usage as grass trimmer .....                   | 19        |
| 6.6       | Use as pruner .....                            | 21        |
| 6.7       | Use as hedge trimmer .....                     | 22        |
| <b>7</b>  | <b>Maintenance and care</b> .....              | <b>23</b> |
| 7.1       | Cleaning .....                                 | 23        |
| 7.2       | Maintenance plan .....                         | 24        |
| 7.3       | Grass trimmer thread replacement .....         | 24        |
| 7.4       | Sharpen chain .....                            | 25        |
| 7.5       | Replace Chain .....                            | 26        |
| 7.6       | Storage .....                                  | 26        |
| <b>8</b>  | <b>Mowox® Warranty conditions</b> .....        | <b>27</b> |
| <b>9</b>  | <b>Environmentally friendly disposal</b> ..... | <b>28</b> |
| 9.1       | Packaging .....                                | 28        |
| 9.2       | Device, battery, charger .....                 | 28        |
| <b>10</b> | <b>EC Declaration of Conformity</b> .....      | <b>29</b> |



## 2 SAFETY INSTRUCTIONS

### 2.1 SECURITY ICONS

|   |   |
|---|---|
|    | <p>Read the operating instructions before using the device.</p> <p>The device can cause dangerous situations if used improperly. Read and internalize the operating instructions before using the device.</p> |
|    | <p>Inherent danger to other persons.</p> <p>These must maintain a minimum distance of 15 m from the user.</p>   |
|    | <p>This tool is not intended for use with a toothed cutter disc.</p>  |
|    | <p>The cut material is ejected at high speed in the direction of the arrow.</p>   |
|   | <p><b>Personal safety equipment:</b></p> <p>Wear eye &amp; hearing protection.</p> <p>Wear a helmet.</p> <p>Wear sturdy shoes with high shaft and non-slip sole.</p> <p>Wear safety gloves.</p>               |
|  | <p>Do not use the device in the rain. Don't leave it outdoors.</p>  |
|  | <p>Electrocution hazard. Keep at least 10 m away from overhead lines.</p>   |

|   |   |
|---|---|
|  | <p>This product must not be disposed of with normal household waste at the end of its useful life. Information about recycling can be obtained from your local authority or from your dealer.</p> |
|  | <p>Guaranteed sound power level: The noise level of this device is not more than ... dB(A) (depending on the chosen function).</p>  |
|  | <p>The device complies with the requirements and regulations of the European Community.</p>   |
|  | <p><b>Warning for your safety.</b></p> <p>You may be harmfully or dangerously injured, or even possibly killed, if you don't follow the safety instructions.</p>                                  |

## 2.2 SAFE USE



Always observe the following safety instructions as well as those safety instructions that you will find in the operating instructions of the chargers and batteries you use with this tool. Failure to follow the warnings and may result in electric shock, fire and/or serious injury. Keep all warnings and instructions for later use.

### 2.2.1 Other people's safety

1. This device generates an electromagnetic field during operation. Under certain circumstances, this field can interfere with the functioning of active or passive medical implants. To avoid the risk of serious or fatal injury, we recommend that people with medical implants contact a doctor or the manufacturer of the implant before using this device.
2. Never let children or people who are not familiar with the instructions use the device. National regulations may limit the minimum age for use.
3. Do not use the device if there are people, especially children, or animals in the area.
4. Store the device outside the distance of children.
5. Please note that the user is liable to persons or property for accidents or dangerous situations.
6. Users of the device must be instructed regarding the use, setting and operation of the device as well as prohibited actions.

### 2.2.2 Preparation

1. Keep the work area clean and well lit. Dark areas invite accidents.
2. Wear sturdy work gloves every time you come into contact with the machine.
3. Carry the tool on both handles without triggering any switch and away from your body. When transporting or storing the tool, always mount the protective covers.

4. **Keep the handles dry, clean and free of oil and grease. Greasy, oily handles are slippery and lead to loss of control.**
5. **All screw and plug-in bindings must be checked for a fixed fit before each operation.**
6. **Always wear non-slip, closed shoes and long cut protection pants during operation. Do not wear loose clothing. Make sure that long hair is tied up so they don't get caught in the machine.**
7. **The operation of any machine can cause foreign bodies to be thrown into the eyes. Always wear safety glasses during operation, adjustment or repair.**
8. **Always wear hearing protection during use.**
9. **Do not use the device on dusty or sandy surfaces. If you notice dust being stirred up, interrupt operations and put on mouth-nose respiratory protection.**
10. **Always keep your balance and operate the tool only if you are standing on a firm, safe and flat surface. Slippery or unstable surfaces or ladders can lead to a loss of balance or control over the machine. Do not climb into a tree.**

### **2.2.3 Operation**

1. **Never operate the device with defective or missing parts.**
2. **Replace any blade or chain that has been damaged. Always make sure that the blade is installed correctly and fastened securely before each use.**
3. **Follow the instructions for lubricating and tensioning the chain. Always keep the chain sharp and clean. A dull, dirty, improperly tensioned or non-lubricated chain can break and increase the risk of a kickback.**
4. **Do not operate the device near glass surfaces and cars. Fine stones can be whirled up and damage these surfaces.**
5. **Be extremely careful when working on traffic routes. Pay attention to road traffic.**
6. **Never point the tool at people or animals.**
7. **Do not use the device near an open flame.**
8. **Make sure you safely walk and stand. Use the device only standing and held in front of the body. Do not use it overhead and not stooped.**
9. **Keep all body parts away from the working extension.**
10. **Remove the protective cover from the working head. Failure to do so will make the protective cover become a thrown object as the motor starts.**
11. **The blades/ the chain is sharp and can cause injuries even when switched off.**
12. **Switch on the motor only when the hands and feet are away from the cutting means.**
13. **Do not overload the machine capacity by applying any pressure. As soon as you notice that the cutting performance is decreasing, gently lift the tool out of the material and retry.**
14. **Do not attempt to stop the moving or rotating parts by hand.**
15. **If the machine starts to vibrate abnormally, stop operating it and**

- a. inspect for damage,
  - b. replace or repair any damaged parts,
  - c. fasten all loose screw connections.
16. Using tools can throw objects that can cause serious eye injury. During operation of the tool, always use an eye protection which also protects from the sides. If in doubt, use a complete face shield with side protection. Eyeglass wearers should use eye protection with visual acuity correction. Do not hold hands or feet near or under rotating parts. Always stay away from the ejection opening.
17. Turn off the device and remove the battery
  - a. before cleaning, tensioning or changing the chain,
  - b. before checking, cleaning or maintaining the device,
  - c. if the device vibrates abnormally,
  - d. before changing the battery.
18. If you leave the device unattended, turn it off, attach the respective protection guards and take the battery with you.

#### **2.2.4 Risk of kickback**

If the cutting head is moved quickly or tilted against the material to be cut, the cutting head may slow down or stop unexpectedly and very quickly. This results in the cutting head being forced in the opposite direction to the rotation of the cutter blade. The machine can thus be jerked and unexpectedly moved up and backwards, in the direction of the user. This can cause you to lose control of the tool and potentially injure yourself severely.

If the machine strikes back, this is the result of incorrect use. Do not rely exclusively on the safety mechanisms integrated in your saw.

To prevent the tool from hitting back in your direction, observe the following guidelines:

- Ensure a secure grip with both hands on the handles, with the right hand on the back handle and with the left hand on the front handle of the saw, and position the body and arms so that you can withstand recoil forces.
- Do not let go of the tool.
- Do not lean too far forward and do not hold the machine above shoulder height.
- A blunt chain or blade leads to heat or even smoke and increases the risk of the tool hitting back. Change the chain or blade before continuing operation. Safety advice for the operation as a hedge trimmer

#### **2.2.5 After use**

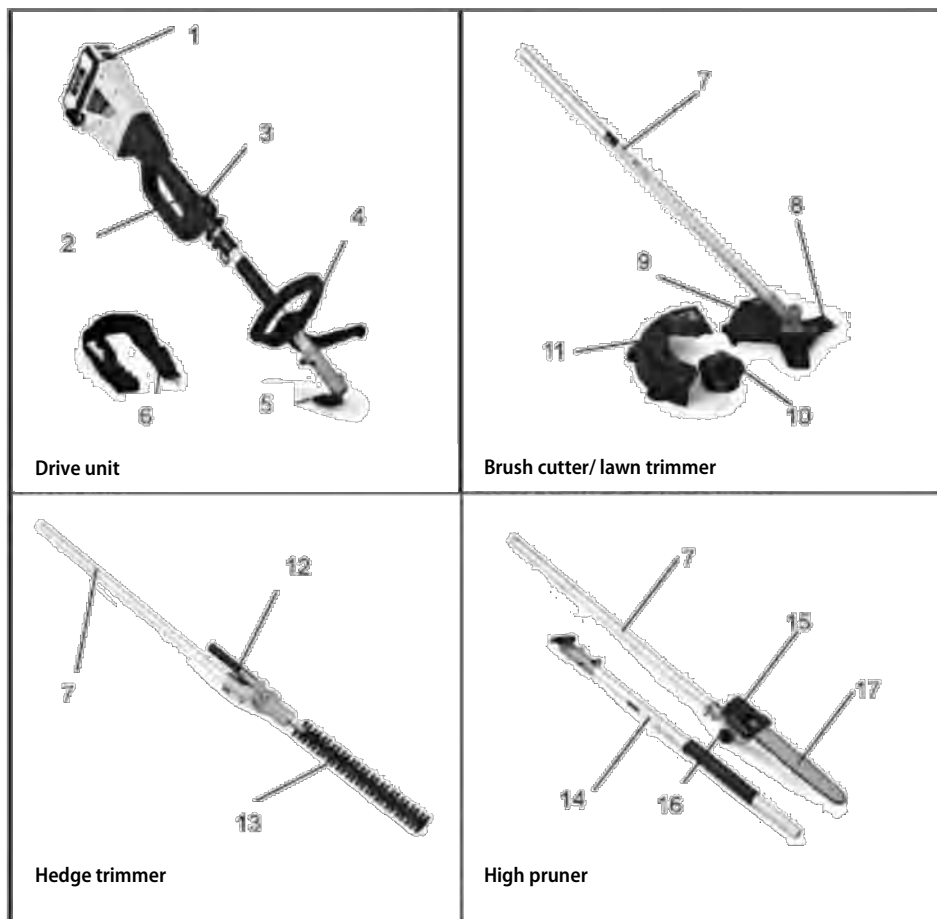
1. Wear sturdy protective gloves when working on the device.
2. Clear the working head, blade and chain of dirt after each use. Check the chain oil level and chain tension. Check if the chain is still sharp. Grease the hedge trimmer blade.
3. The device is not waterproof and must not be cleaned with water.
4. Slide the protective cover onto the cutting means.

5. When the battery is not in use, remove it from the machine, charge it, and keep it cool and dry outside the charger.

## 3 PRODUCT SPECIFICATION

|  |  |                              |                              |  |
|--|--|------------------------------|------------------------------|--|
| <b>Model</b>   | <b>EBC 40 Li MT-Set (DYM1370)</b>                            |                              |                              |  |
| <b>Nominal voltage</b>   | <b>40 V DC</b>   |                              |                              |  |
| <b>Suitable battery (not included)</b>                             | <b>Series Mowox® 40 V MAX, DYMA7x, -8x, -104, -15x, -511</b> |                              |                              |  |
| <b>Function</b>  | <b>Brush cutter</b>  | <b>Grass trimmer</b>         | <b>Hedge trimmer</b>         | <b>Pole pruner</b>                           |
| <b>No-load speed</b>   | <b>7000 min<sup>-1</sup></b>                                 | <b>6500 min<sup>-1</sup></b> | <b>1300 min<sup>-1</sup></b> | <b>6 m/s</b>                                 |
| <b>Sword-/ blade length/ diameter</b>                              | <b>254 mm</b>  | <b>300 mm</b>                | <b>405 mm</b>                | <b>250 mm</b>                                |
| <b>Saw chain designation</b>                                       |  |                              |                              | <b>Half-chisels; Oregon 91P040X</b>          |
| <b>Dimensions of blade or chain</b>                                | <b>255 × 25.4 × 1.5 mm</b>                                   | <b>Nylon, 2,0 mm</b>         |                              | <b>40 chain links, 3/8" LP, width 1.3 mm</b> |
| <b>Net weight</b>  | <b>4.3 kg</b>  |                              | <b>4.8 kg</b>                | <b>5.0 kg</b>                                |
| <b>Sound pressure level L<sub>PA</sub> at user position, dB(A)</b> | <b>80.2, K = 3</b>   | <b>76.3, K = 3</b>           | <b>79.4, K = 3</b>           | <b>89.1, K = 3</b>                           |
| <b>Measured sound power level L<sub>WA</sub>, dB(A)</b>            | <b>92.3, K = 2.46</b>  | <b>88.1, K = 2.58</b>        | <b>89.9, K = 2.21</b>        | <b>100.8, K = 2.40</b>                       |
| <b>Guaranteed sound power level L<sub>WAGr</sub>, dB(A)</b>        | <b>103</b>   | <b>95</b>                    | <b>102</b>                   | <b>107</b>                                   |
| <b>Vibration, m/s<sup>2</sup></b>                                  | <b>5.77, K=15</b>  | <b>6.28, K=15</b>            | <b>6.25, K=15</b>            | <b>3.47, K=15</b>                            |

## 4 PRODUCT OVERVIEW



|                            |                                 |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1. Battery                 | 2. Main switch                  |
| 3. Safety switch           | 4. Secondary handle             |
| 5. Locking screw           | 6. Shoulder belt                |
| 7. Tube with drive spindle | 8. Scythe blade                 |
| 9. Scythe protective guard | 10. Lawn trimmer head           |
| 11. Trimmer guard          | 12. Handle for angle adjustment |
| 13. Shear blade            | 14. Extension tube              |
| 15. Motor cover            | 16. Oil cap                     |
| 17. Chain sword            |                                 |

## 5 FITTING



Before attaching the parts, turn off the device and remove the battery. Always wear protective gloves during assembly and during use. Never try to start the tool prior of its complete assembly.

### 5.1 MOUNT BRUSH CUTTER HEAD

1. Place the brush cutter protective guard correctly onto the motor axle.
2. Attach it to the brush cutter head with the three bolts consigned. Use the consigned small Allen key.
3. Install the lower blade holder onto the plastic protector and insert the hexagonal wrench into the hole to hold the disc bearing in position. Leave this wrench in its position until completion of assembly.
4. Install the blade onto lower blade retainer. The stamped writing must face up.
5. Place the upper blade holder onto the blade.
6. Place the protection cup to cover the upper blade retainer.
7. Tighten the nut in anticlockwise direction. Use the big hexagonal wrench consigned.



8. Remove the Allen key.

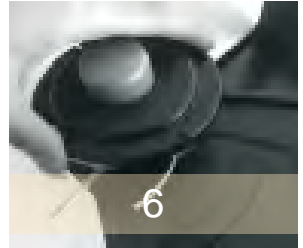
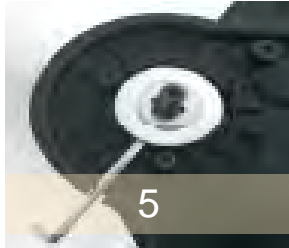
Removal of the brush cutter blade goes 7-6-5-4-3.

### 5.2 MOUNT GRASS TRIMMER HEAD

1. Match the grass trimmer protection guard with the brush cutter protective guard.
2. Attach the grass trimmer protection to the brush cutter protection with the 4

consigned screws and the consigned screwdriver.

3. Place this combined protective guard unit correctly onto the motor axle.
4. Attach it to the brush cutter head with the three bolts consigned. Use the consigned small Allen key.
5. Install the lower blade retainer onto the protective guard and insert the hexagonal wrench into the hole to hold the disc bearing in position. Leave this wrench in its position until completion of assembly.
6. Install the trimmer head by turning anticlockwise.



Removal of the trimmer spool goes 6-5.



Only use the nylon trimmer head with the guard and guard extension in place.

Failure to do so can cause serious personal injury.

Never try to install metal cutting elements instead of the trimmer spool.

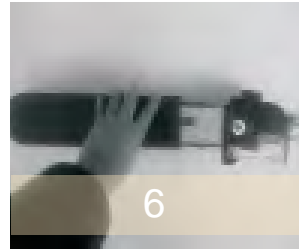
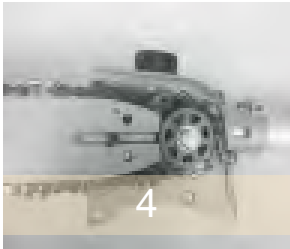
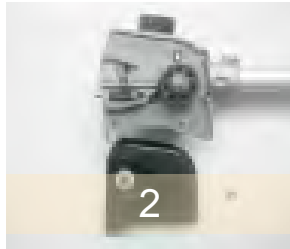
### 5.3 MOUNT THE TELESCOPIC CHAINSAW

1. Unscrew the retaining nut of the motor cover with the enclosed hexagonal wrench.
2. Take off the side cover.
3. Place the chain in the guide groove of the drive scar of the motor and then the sword with the chain tensioner on the bolt in front of it. Make sure that the saw teeth are facing up and forward. Orient yourself by the marking on the sword.
4. Place the saw chain around the sprocket with teeth cutting edges facing away from the drive sprocket along top edge of the guide bar. Hold the sword straight and pull it forward slightly.



Read chapter 5.4 to maintain the correct tension of the chain.

5. Insert the side cover and tighten it with the wrench provided.
6. Slide the scabbard onto the sword.



---

**The supplied chain guard must always be plugged on when the device is not in operation.**

---

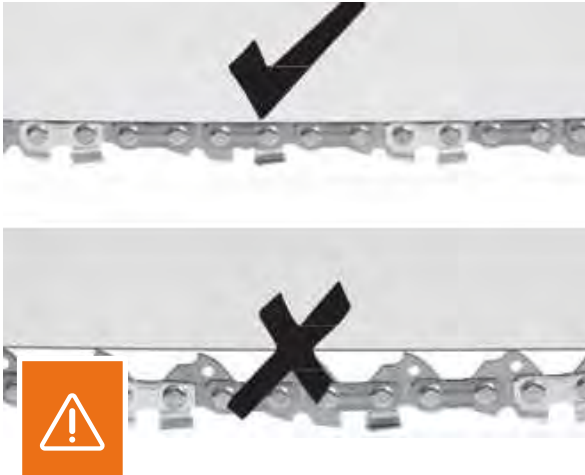
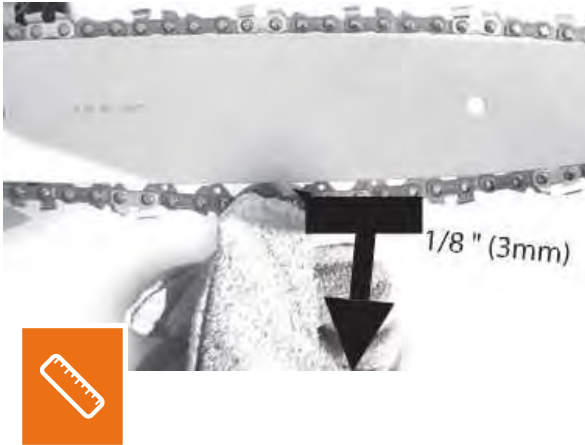
## **5.4 ADJUST SAW CHAIN TENSION**

---

**The saw chain should be able to be pulled away from the sword between 3 and 5 mm and then jump back by itself. The chain should also be easy to pull by hand along the sword without falling out of the leading groove.**

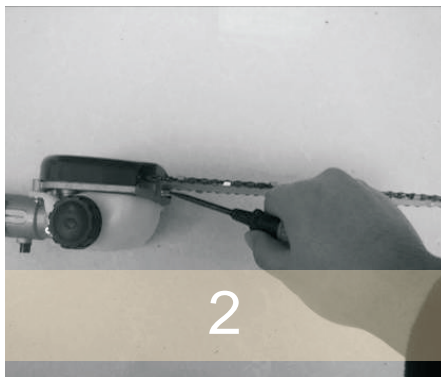
**Too much tension of the chain leads to high wear. Too low tension causes the chain to jump off and get stuck in the wood during sawing.**

---



1. Loosen the side cover locking bolt with the consigned hexagonal key.
2. Place the supplied flathead screwdriver on the grub screw on the other side of the bar. Turn this chain tensioning screw clockwise to tension the chain. Turn it counter clockwise to reduce the tension.

3. Once the chain tension is correct, tighten the side cover nut.



## 5.5 LUBRICATE SAW CHAIN

The saw has a tank for chain lubrication.

---

**The machine comes from the factory without oil.**

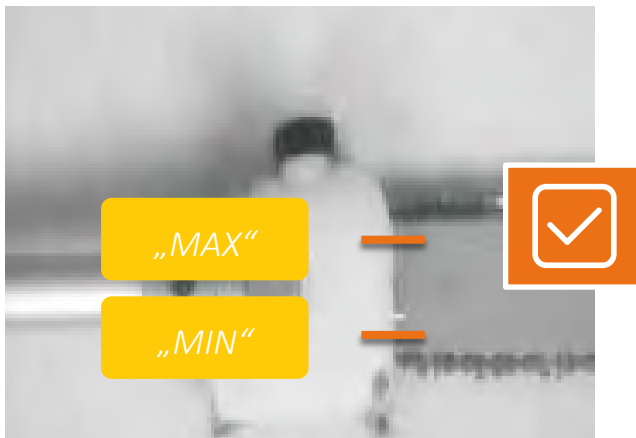
**There is a risk of injury and the chain may break if it is not sufficiently lubricated. Check the level before each use.**

**Fill in customary, mineral, chainsaw oil, no engine oil.**

---

1. Remove the lid off the oil container.
2. Fill oil up to the "MAX" mark. Screw the lid back on.

The chain is automatically supplied with oil from the tank during operation.

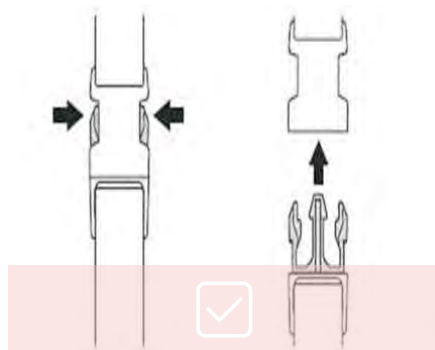


## 5.6 MOUNT AUXILIARY HANDLE

1. Look for the correct position of the handle on the main drive unit and hold it in this position. Make sure the limiter block is fully seated in the limiter groove.
2. Secure the extra handle with the bolts, washers, nuts and the Phillips screwdriver provided.



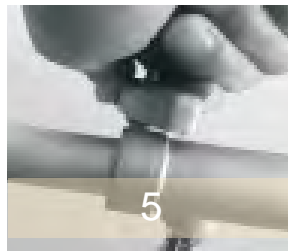
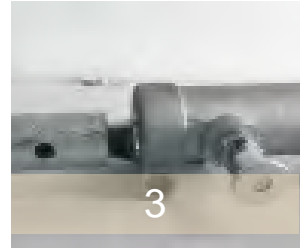
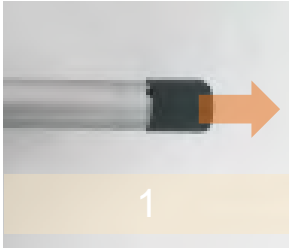
## 5.7 MOUNT SHOULDER STRAP



Press the locking button to clip the shoulder strap to the tool.

## 5.8 MOUNT ANY ATTACHMENT ON THE DRIVE UNIT

1. Remove the rubber protection cap from any tool extension before you install it for use.
2. Pull out the positioning pin.
3. Insert the relative working extension to the main tube.
4. Align the fixation hole to the positioning pin, which you then slide all the way in..
5. Rotate the locking knob to fix the extension tube firmly. Turn clockwise.



Keep the rubber caps of each extension head and of the extension tube. Nicht wegwerfen. Re-attach them to any attachment which you don't use. It protects the gear spindle from corrosion.

## 5.9 MOUNT EXTENSION TUBE

The extension tube can be fit in between the main power unit and any working extension. Follow the procedure described in chapter 5.6.

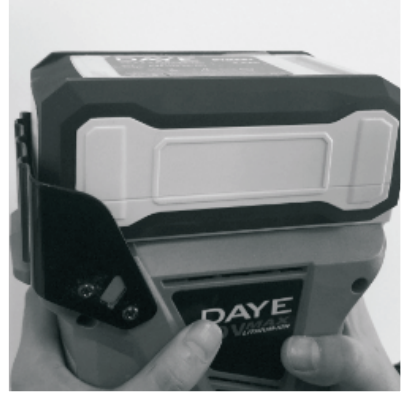
## 5.10 INSERT AND REMOVE THE BATTERY

The battery must be purchased separately. All batteries from the 40 V MAX series, for example Mowox® BA 154, fit to the tool. To charge the battery, a charger from the same series is required, for example Mowox® BC 85.

### Insert



### Ready to go



### Remove



After use, the battery must be removed from the device, charged and stored separately. If you store the battery for more than 3 months, recharge it in the meantime.

Follow the instructions in the instructions for use of the battery.

---

# 6 USAGE

## 6.1 GENERAL INFORMATION



Familiarize yourself with the safety instructions in Chapter 2.

Assemble the designated working extension properly and attach it firmly to the main unit.

Always pay attention to your balance and hold the tool with both hands while the motor is running.

Prior to operation, adjust the shoulder strap in a manner that the main weight of the device is borne by your torso, the end of the machine with the battery inserted is supported by your waist and your hands do not carry the weight of the machine, but only direct it in certain directions.

## 6.2 BEFORE COMMISSIONING



Familiarize yourself with the safety instructions in Chapter 2.

During usage of the high pruner, please check the chain for correct fit and lubrication of the chain before each start-up.

## 6.3 TURN ON/OFF



---

**Before you turn on the machine, make absolutely sure that the used working extension and blade is correctly assembled and firmly fitted to the machine. Any incorrect or loosely assembled working extension can fall off with rotating cutting means during operation, thus leading to contingent serious injury or death.**

**Always wear personal protective equipment.**



## Make sure you have a secure footing.

---

Take a secure hold the machine and, without letting it touch the grass or bush to be cut, press the safety lock button #3 before you trigger the main switch #2.



The switch #2 is a potentiometer. You can continuously regulate the speed of the motor, thus the cutting unit.

You can set a low speed for the grass trimmer and hedge trimmer. When using the device as a brush cutter and pruner, you should always operate it at maximum speed.

Be extremely careful to maintain control of the tool. Make sure the tool is not deflected against you or anyone else in the work area. Failure to do so may result in serious injury or death.



Always hold the power tool firmly with both hands, right hand on the control handle and left hand on the auxiliary handle, even if you are left-handed. Hold both of the handles firmly with your fingers and thumbs.

When you stop operating, hold the machine firmly until the cutting blade has come to a complete stop before setting the machine down.

### 6.4 USAGE AS BRUSH CUTTER

The brush cutter attachment is used for trimming bushes and weeds.

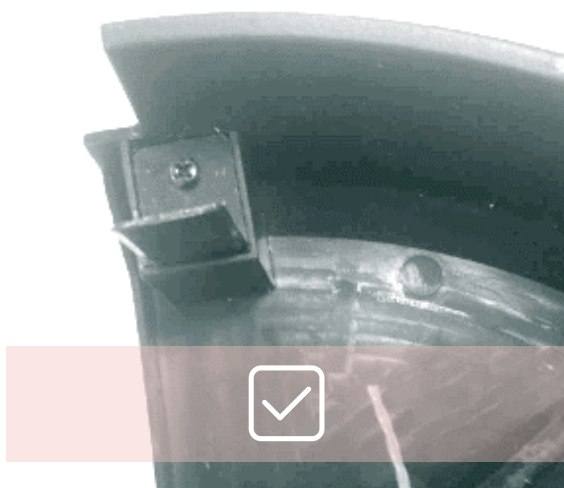
Switch on the machine and run it sideways to the clippings at full speed. Swing sideways in front of your body. Slowly walk forward.

### 6.5 USAGE AS GRASS TRIMMER

The grass cutter extension is designated to trimming grass only. Use the scythe extension instead if you want to cut woody shrubs.

Prior to use, remove the protective cap which you'll find pre-assembled on the

**underside of the deflector to the cutting line length limiter blade.**



**Switch on the machine and run it sideways to the clippings at full speed. Swing sideways in front of your body. Slowly walk forward.**

**If the trimmer thread is too short, tap the trimmer head once on solid ground while the engine is running at full speed. As a result, a short amount of additional trimmer thread is fed from the spindle.**

**Apply the protective cap of the length limiter blade after use.**

## 6.6 USE AS PRUNER

---

Observe noise protection and local regulations when felling wood. Local regulations may require an aptitude test. Ask the forestry administration.

---



Prior to use, remove the protective sleeve from the chainbar.

Dirt, stones, loose bark, nails, staples and wire must be removed from the tree.



When sawing, make sure that all bystanders or helpers have a sufficient safety distance to falling branches and are not directly in front of or behind the operator of the saw.

1. Make sure the tool is running at full speed before making a cut.
2. Hold the tool firmly in place to avoid possible bouncing or sideways movement of the tool.
3. You have better control if you saw with the bottom of the sword (with pulling chain) and not with the top of the sword (with sliding chain).
4. Dip the sword into the wood with light pressure. Use only light pressure and let the saw do the work.
5. Reduce the pressure just before the end of the cut, without loosening the firm grip on the handles of the pole pruner.
6. When sawing off thick branches, cut half from the bottom. Then cut through the rest from above. If you cut off a large branch completely from above, splinters may occur. A complete cut from below can cause the branch to pinch the sword.

7. Make sure that the saw chain does not touch the ground or any other object. Wait for the chain to stop before lifting it out of the wood.
8. Apply the protective sleeve to the chain bar after use.

## 6.7 USE AS HEDGE TRIMMER



Prior to use, remove the protective sleeve from the trimmer head.

Start by trimming the top of the hedge. Slightly tilt the tool (up to  $15^\circ$  relative to the line of cut) so that the blade tips point slightly towards the hedge. This will cause the blades to cut more effectively. Hold the tool at the desired angle and move it steadily along the line of cut. The double-sided blade allows you to cut in either direction.

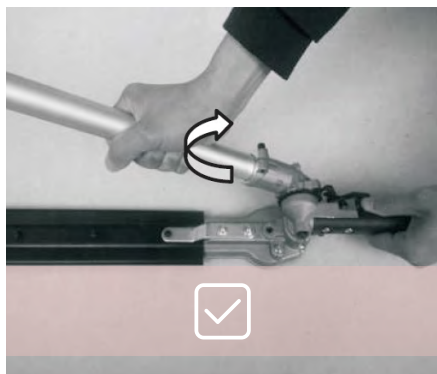
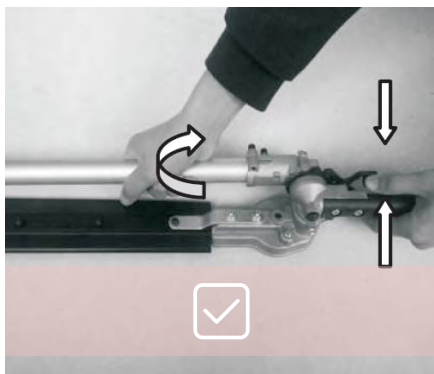
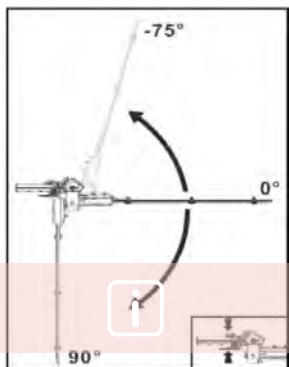
### Angle adjustment

The angle of the hedge trimmer extension head can be changed in order to apply levelled, plain cuts on the hedge.

The trimmer head pivots  $165^\circ$  and can be locked into 12 positions within that range.

Push the pivoting button down and move the trimmer head as required.

Make sure the trimmer head clicks into place.



Apply the protective sleeve to the shear head after use.

## 7 MAINTENANCE AND CARE

With a little care and prudence, you will enjoy this device for a long time.



**Always remove the battery before performing any maintenance or cleaning.**

### 7.1 CLEANING

**Never clean the device with water. Penetrating water can damage the electronics.**

Clean the tool heads with a brush.

Clean the plastic parts with a damp cloth and mild detergent.

## 7.2 MAINTENANCE PLAN

Hassle-freely use the tool by adhering to these items of advice:

| Extension head | Maintenance task                      | Interval                                |
|----------------|---------------------------------------|---|
| Brush cutter   | Grind or replace blade.               | After each 25 hours of use.             |
| Grass trimmer  | Fill up the lawn trimmer thread.      | Whenever the trimmer thread is used up. |
| Pruner         | Check oil level and refill if needed. | After each use.                         |
| Pruner         | Check and correct chain tension.      | After each use.                         |
| Pruner         | Sharpen or replace the chain.         | Once the chain is blunt.                |
| Hedge trimmer  | Apply grease onto the blade.          | After every third use.                  |

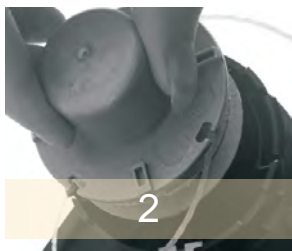
## 7.3 GRASS TRIMMER THREAD REPLACEMENT

The trimmer spool contains a replaceable cartridge.

You can either exchange the complete cartridge or wind new thread onto the cartridge.

1. Press both cap release latches on side surfaces of the spool.
2. Remove the cap and the spool gently.
3. There's a spring underneath the spool, holding it in place, which you shall not loose.
4. Feed the two cutting lines through the eyelets of the spool holder. Insert the cartridge into the spool compartment.

## 5. Reinstall the cap into the spool holder.



## 7.4 SHARPEN CHAIN

You can sharpen the chain a few times if you buy suitable tools or give the chain to a specialist company.



**An incorrectly sharpened saw chain increases the risk of kickbacks!**

A sharp chain ensures optimal cutting performance. It eats effortlessly through the wood and leaves behind large, long wood chips. A saw chain is blunt if you need to push the saw through the wood and the wood chips are very small.

With a very blunt saw chain, no chips are produced at all, but only wood dust.

The sawing parts of the chain are the cutting links, which consist of an incisor and a depth limiter. The height distance between these two determines the sharpening depth.

When sharpening the incisors, the following values must be considered:

- Sharpening angle 30°
- Chest angle 85°
- Sharpening depth 0.65 mm
- Round file diameter 4.0 mm
- Sharpening from the inside out

After every third sharpening, the sharpening depth (depth limitation) must be checked,

and the height must be refined with the help of a flat file. The depth limit should be about 0.65 mm behind the incisor.

## **7.5 REPLACE CHAIN**

You should keep a chain as a reserve and, if you use the new chain, give the old one for sharpening service.

Follow the procedure as described in chapters 5.3 – 5.5.

## **7.6 STORAGE**

While you are not using the device for more than four weeks, remove the battery, charge it, remove it from the charger, and store it in a cool and dry place.

Store the poles with the rubber end caps attached.

Store the working heads with the protective guards sled over the sharp blades or chain.

Keep the extension of the high pruner standing on a cardboard box to collect chain oil that drips out.



## 8 MOWOX® WARRANTY CONDITIONS

*Thank you for purchasing this high quality Mowox® product!*

You have opted for a state-of-the-art garden tool that meets the strictest quality requirements. All Mowox® products are manufactured according to ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 and BSCI standards.

### **24 months warranty on devices!**

Any material or manufacturing defects in the device will be eliminated at our discretion by repair or replacement. This product is backed by a 24-month warranty from the date of first sale. This warranty covers all defects in materials or workmanship. The following are not covered by the warranty:

- **Wear parts such as**
  - Knife
  - Grass bags
  - Wheels, hubcaps and wheel bearings
  - Drive belts, Bowden cables
  - Air filters, spark plugs, carburettors
- **Damage and defects due to improper operation, external influences or modifications**
- **Defects after commercial use**

For Honda or Briggs & Stratton engines, the Honda or Briggs & Stratton warranty terms apply, which are included separately with the device.

### **12 months warranty on batteries!**

Any material or manufacturing defects in the battery will be eliminated according to our choice by repair or replacement. This product is backed by a 12-month warranty from the date of first sale.

The Mowox® battery pack is a high-tech product. It contains battery cells with lithium-ion technology. This ensures high battery capacity and range with low weight. The infamous "memory effect" is excluded with this technology.

Like all batteries, the Mowox® battery pack is subject to wear and tear due to use. In order to be able to use your battery pack for a long time, please note the following instructions:

Do not expose the battery pack to moisture, heat or extreme cold. A storage temperature of 10° to 15°C in a dry environment is ideal. Before a longer storage period, e.g. before winter, you should charge the battery once. The battery is subject to natural self-discharge and should be recharged every three months at the latest. Towards the end of the battery's service life, the runtime decreases after a full charge. This natural and use-related wear and tear does not constitute a warranty claim.

**Please note that due to its functionality, a mowing robot requires several charging cycles every day, depending on the programming. Thus, it is normal that the service life of the battery is already reached after one year.**

### **What to do in case of warranty?**

Importantly, the proof of sale must be kept as proof of the date of sale. For a possible repair, please also keep the original box. In the event of a warranty claim, please contact our customer service with this warranty statement and proof of purchase. We reserve the right to reject claims if the purchase cannot be substantiated or the product has obviously not been properly maintained.

*This guarantee promise does not affect statutory warranty claims against the seller.*

## 9 ENVIRONMENTALLY FRIENDLY DISPOSAL

Local, state or national guidelines prohibit disposal via normal household waste.

For disposal, the regulations applicable in your country or municipality must be complied with. Contact your local waste management company about available recycling and disposal procedures.

### 9.1 PACKAGING

The packaging is made of cardboard and separately labelled PE film. It must be reused or recycled. Keep the cardboard box if possible. This makes it easier for you to transport or save space over a longer period of time.

### 9.2 DEVICE, BATTERY, CHARGER

Observe the instructions in the operating instructions of the battery and charger!



According to the EU Directive 2012/19/EU on the disposal of electrical and electronic equipment and its implementation in national laws, all electrical tools, devices and batteries must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

You can hand them in at the public collection points of your municipality and wherever batteries or electrical appliances are sold. You also have the option of dropping them off at the importer's address. The trade takes back electrical/electronic equipment and batteries free of charge.

#### *Environmental and health damage*

Some of the possible ingredients such as Hg = mercury, Cd = cadmium, Li = lithium and Pb = lead are toxic and endanger the environment if improperly disposed of. Heavy metals, for example, can have harmful effects on humans, animals and plants and accumulate in the environment and in the food chain in order to then enter the body indirectly through food.

The recycling of waste batteries and the use of the resources they contain protect the environment and health.


#### *Danger of explosion*



For disposal, the battery must be removed from the device; dispose of both separately from each other. After removing the battery, tape the contacts with durable tape. The battery must not be destroyed or dismantled and no components must be removed. Never touch the two contacts of the battery at the same time with a metal object and/or with body parts; there is a risk of short circuits. Keep away from children. Failure to follow these instructions risks fire and/or serious injury.

If possible, use rechargeable batteries instead of disposable batteries.

# 10 EC DECLARATION OF CONFORMITY

|   |  |                  |                   |   |
|---|--|------------------|-------------------|---|
| We herewith declare   | Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, China  |                  |                   |   |
| The following machine, in design and type as sold by us, complies with the corresponding essential health and safety requirements of the EC directives. |  |                  |                   |   |
| In the case of modifications that have not been approved by us, the validity of this declaration expires.   |  |                  |                   |   |
| Product   | Multitool with cordless 40 V power unit  |                  |                   |   |
| Machine type  | DYM1370  |                  |                   |   |
| EC Directive 2000/14, notified body   | 0036: TÜV Süd Industrie-Service GmbH<br>Westendstrasse 199 · 80686 Munich · Germany  |                  |                   |   |
| Sound power levels  | Brush cutter   | Grass trimmer    | Pole pruner       | Hedge trimmer   |
| Measured sound power level<br>$L_{WA}$ / dB(A)  | 92.3<br>K = 2.46   | 88.1<br>K = 2.58 | 100.8<br>K = 2.40 | 89.9<br>K = 2.21  |
| Guaranteed sound power level<br>$L_{WA,C}$ / dB(A)  | 103  | 95               | 107               | 102   |
| Applicable EC Directives  | Machinery Directive 2006/42/EC<br>Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU<br>Noise Emission Directive 2000/14/EC<br>RoHS Hazardous Substances Directive 2011/65/EU    |                  |                   |   |
| Applicable harmonised standards   | EN 62841-1:2015<br>EN 62841-4-2:2019<br>EN ISO 11806-1:2022<br>EN 60335-1:2012/A15:2021<br>EN 50636-2-91:2014<br>EN 50636-2-100:2014<br>EN 709:1997/A4:2009<br>EN ISO 12100:2010 |                  |                   |   |
| Legally binding signature/<br>date/ place   | Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No. 58 Jinfeng Road<br>Yuyao, Zhejiang 315403<br>China   |                  |                   | <br>10/10/22 |
| Name & title of the signatory   | James Ye, Manager  |                  |                   |   |
| Name and address of the documentation representative  | Daye Europe GmbH · Parkstraße 1a ·<br>66450 Bexbach · Germany  |                  |                   |   |



|                |                   |  |
|----------------|-------------------|--|
| België         | +32 2 5889602     | <a href="mailto:service-be@mowox.com">service-be@mowox.com</a> |
| Čeština        | +420 2 28880935   | <a href="mailto:service-cz@mowox.com">service-cz@mowox.com</a> |
| Danmark        | +45 69918028      | <a href="mailto:service-dk@mowox.com">service-dk@mowox.com</a> |
| Deutschland    | +49 6826 93016 28 | <a href="mailto:service-de@mowox.com">service-de@mowox.com</a> |
| Eesti          | +372 8804101      | <a href="mailto:service-ee@mowox.com">service-ee@mowox.com</a> |
| España         | +34 91 640 99 50  | <a href="mailto:service-es@mowox.com">service-es@mowox.com</a> |
| France         | +33 1 8288 4290   | <a href="mailto:service-fr@mowox.com">service-fr@mowox.com</a> |
| Hrvatska       | +385 1 7776516    | <a href="mailto:service-hr@mowox.com">service-hr@mowox.com</a> |
| Ireland        | +353 12479978     | <a href="mailto:service-ie@mowox.com">service-ie@mowox.com</a> |
| Ísland         | +49 6826 93016 28 | <a href="mailto:service-is@mowox.com">service-is@mowox.com</a> |
| Italia         | +39 0694801738    | <a href="mailto:service-it@mowox.com">service-it@mowox.com</a> |
| Luxembourg     | +352 27 863004    | <a href="mailto:service-lu@mowox.com">service-lu@mowox.com</a> |
| Magyarország   | +36 1 7010793     | <a href="mailto:service-hu@mowox.com">service-hu@mowox.com</a> |
| Nederland      | +31 20 8080 732   | <a href="mailto:service-nl@mowox.com">service-nl@mowox.com</a> |
| Norge          | +47 815 03539     | <a href="mailto:service-no@mowox.com">service-no@mowox.com</a> |
| Österreich     | +43 720 230804    | <a href="mailto:service-at@mowox.com">service-at@mowox.com</a> |
| Polska         | +48 22 3003915    | <a href="mailto:service-pl@mowox.com">service-pl@mowox.com</a> |
| Portugal       | +351 308810278    | <a href="mailto:service-pt@mowox.com">service-pt@mowox.com</a> |
| Schweiz        | +49 6826 93016 12 | <a href="mailto:service-ch@mowox.com">service-ch@mowox.com</a> |
| Slovensko      | +420 2 28880935   | <a href="mailto:service-sk@mowox.com">service-sk@mowox.com</a> |
| Slovenija      | +386 1 6009362    | <a href="mailto:service-si@mowox.com">service-si@mowox.com</a> |
| Suomi          | +358 75 3263485   | <a href="mailto:service-fi@mowox.com">service-fi@mowox.com</a> |
| Sverige        | +46 10 8886301    | <a href="mailto:service-se@mowox.com">service-se@mowox.com</a> |
| United Kingdom | +44 330 124 8112  | <a href="mailto:service-en@mowox.com">service-en@mowox.com</a> |

**Service**